

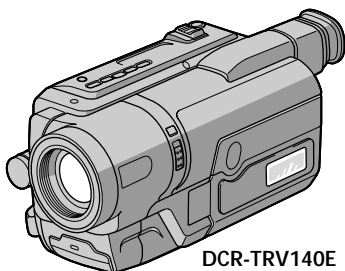
Digital Video Camera Recorder **8** Video Camera Recorder **Hi8**

Istruzioni per l'uso

Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Οδηγίες Χρήσεως

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, παρακαλούμε μελετήστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική παραπομπή.



Digital Handycam
Handycam Vision™



Digital 8
DCR-TRV140E **8**

video Hi8
CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E **Hi8**

Benvenuti!

Congratulazioni per l'acquisto della videocamera Sony Digital Handycam/Handycam Vision™.

Grazie alla videocamera Digital Handycam/Handycam Vision™ sarà possibile catturare i momenti migliori della propria vita con una qualità audio e video superiore.

Pur essendo dotata di funzioni avanzate, la videocamera Digital Handycam/Handycam Vision™ è estremamente semplice da utilizzare. Sarà possibile produrre video personali di cui godere in futuro.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento.

Per riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Per gli acquirenti in Europa

ATTENZIONE (solo DCR-TRV140E)

I campi elettromagnetici a determinate frequenze potrebbero influenzare l'immagine e l'audio di questa videocamera digitale.

Questo prodotto è stato collaudato e trovato in conformità ai limiti indicati nella Direttiva EMC per l'uso di cavi di collegamento di lunghezza inferiore a 3 m.

Καλώς ήλθατε!

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτής της κάμερας Sony Digital Handycam/Handycam Vision™. Με την Digital Handycam/Handycam Vision™, μπορείτε να "κρατήσετε" τις πιο αξιόλογες στιγμές της ζωής σας απολαμβάνοντας υψηλής ποιότητας εικόνα και ήχο.

Η Digital Handycam/Handycam Vision™ διαθέτει πάρα πολλά προηγμένα χαρακτηριστικά, αλλά είναι ταυτόχρονα πολύ εύκολη στη χρήση. Σύντομα θα μπορείτε να γυρίζετε ταινίες που θα τις χαίρεστε για πολλά χρόνια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.

Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, μην ανοίγετε το κάλυμμα της συσκευής. Αναθέστε το σέρβις μόνο σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Για τους πελάτες στην Ευρώπη ΠΡΟΣΟΧΗ (μόνο για το μοντέλο DCR-TRV140E)

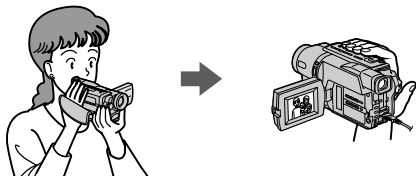
Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία στις συγκεκριμένες συχνότητες μπορεί να επηρεάσουν την εικόνα και τον ήχο αυτής της ψηφιακής βιντεοκάμερας.

Αυτό το προϊόν έχει δοκιμαστεί και βρέθηκε να είναι συμβατό με τα όρια, τα οποία καθορίζονται στην οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, για χρήση καλωδίων σύνδεσης κοντύτερων των 3 μέτρων.

Caratteristiche principali

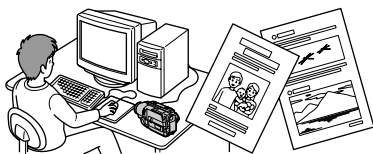
Ripresa di immagini in movimento e loro riproduzione

- Registrazione di un'immagine (p. 29)
- Registrazione su nastro di un fermo immagine (p. 53)^{*1)}
- Riproduzione di un nastro (p. 43)



Cattura di immagini sul computer (solo DCR-TRV140E)

- Visualizzazione di immagini registrate su un nastro (p. 123)
- Visualizzazione di immagini dal vivo provenienti dalla videocamera (p. 123)



Altro

Funzioni di regolazione dell'esposizione nel modo di registrazione

- Funzione NightShot (p. 38) / Funzione Super NightShot (p. 38)^{*1)} / Colour Slow Shutter (p. 39)^{*1)}
- BACK LIGHT (p. 37)
- PROGRAM AE (p. 66)
- Luce incorporata (p. 82)
- Esposizione manuale (p. 69)

Funzioni volte a vivacizzare le immagini

- Zoom digitale (p. 33)
L'impostazione predefinita è OFF. (Per effettuare zoomate superiori a 20x, selezionare lo zoom digitale automatico in D ZOOM nelle impostazioni di menu.)
- FADER (p. 58)
- Registrazione di foto su nastro (p. 53)^{*1)}
- Effetto immagine (p. 61)
- Effetto digitale (p. 63)^{*1)}
- TITLE (p. 77)

Funzione per ottenere registrazioni dall'aspetto naturale

- Messa a fuoco manuale (p. 70)

Funzioni da utilizzare per il montaggio nel modo di registrazione

- Modo ampio (p. 55)
- Data e ora (p. 25)^{*2)}
- ORC [MENU] (p. 140)^{*2)}

Funzioni da utilizzare dopo la registrazione

- Codice dati (p. 45)^{*1)}
- Memoria del punto zero (p. 91)^{*1)}
- Montaggio digitale di programmi (p. 111)^{*1)}
- Duplicazione semplice (p. 102)^{*2)}
- PB ZOOM del nastro (p. 89)^{*1)}

Funzione per la transizione senza stacchi

- END SEARCH (p. 42)

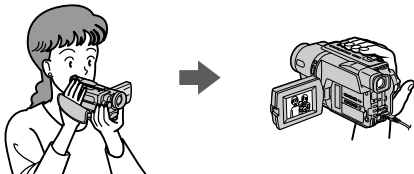
*1) Solo DCR-TRV140E

*2) Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Κύρια χαρακτηριστικά

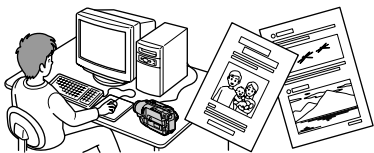
Λήψη και αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων

- Εγγραφή εικόνας (σελ. 29)
- Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε κασέτα (σελ. 53)^{*1}
- Αναπαραγωγή κασέτας (σελ. 43)



Αποτύπωση εικόνων στον υπολογιστή σας (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

- Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα (σελ. 123)
- Παρακολούθηση εικόνων απευθείας από την κάμερά σας (σελ. 123)



Άλλα

Λειτουργίες για τη ρύθμιση της έκθεσης σε λειτουργία εγγραφής

- NightShot (σελ. 38)/
Super NightShot (σελ. 38)^{*1}/
Colour Slow Shutter (σελ. 39)^{*1}
- BACK LIGHT (σελ. 37)
- PROGRAM AE (σελ. 66)
- Ενσωματωμένο φως (σελ. 82)
- Έκθεση με το χέρι (σελ. 69)

Λειτουργίες που προσφέρουν μεγαλύτερη έμφαση στις εικόνες

- Ψηφιακό ζουμ (σελ. 33)
Οι ρυθμίσεις εργοστασίου είναι **OFF**. (Για ζουμ μεγαλύτερο του 20x, επιλέξτε το ψηφιακό ζουμ στο **D ZOOM** στις ρυθμίσεις μενού.)
- FADER (σελ. 58)
- Εγγραφή φωτογραφίας (σελ. 53)^{*1}
- Εφέ εικόνας (σελ. 61)
- Ψηφιακά εφέ (σελ. 63)^{*1}
- TITLE (σελ. 77)

Λειτουργία που προσφέρει φυσική εμφάνιση στις εγγραφές σας

- Εστίαση με το χέρι (σελ. 70)

Λειτουργίες μοντάζ σε λειτουργία εγγραφής

- Λειτουργία Wide (σελ. 55)
- Ημερομηνία και ώρα (σελ. 25)^{*2}
- ORC [MENU] (σελ. 148)^{*2}

Λειτουργίες που χρησιμοποιούνται μετά την εγγραφή

- Data code (σελ. 45)^{*1}
- Zero set memory (σελ. 91)^{*1}
- Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σελ. 111)^{*1}
- Easy Dubbing (σελ. 102)^{*2}
- PB ZOOM ταινίας (σελ. 89)^{*1}

Λειτουργία για να γίνει ομαλή μετάβαση μεταξύ σκηνών

- Λειτουργία END SEARCH (σελ. 42)

^{*1}) μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

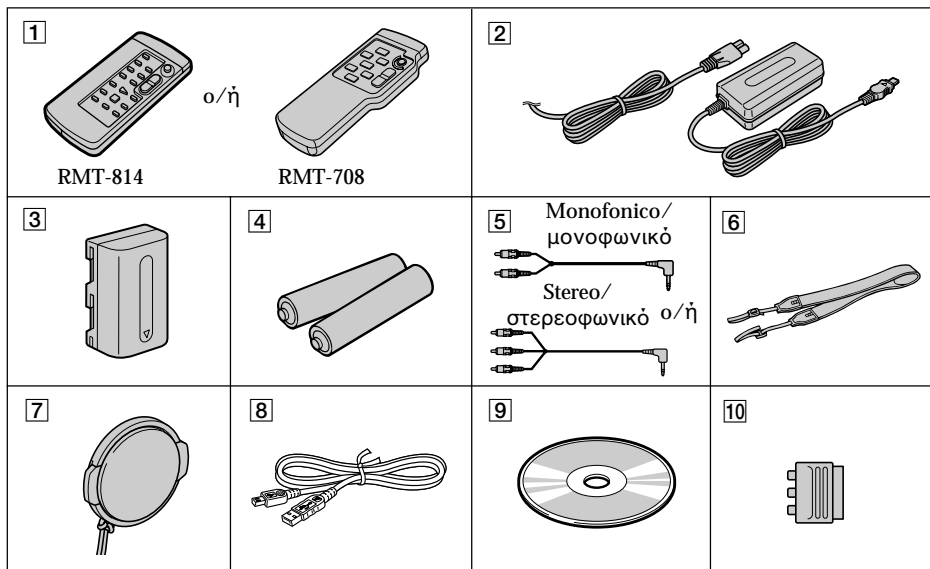
^{*2}) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Controllo degli accessori in dotazione

Assicurarsi che i seguenti accessori siano presenti insieme con la videocamera.

Έλεγχος των παρεχόμενων αξεσουάρ

Βεβαιωθείτε ότι τα παρακάτω αξεσουάρ περιλαμβάνονται μαζί με την κάμερά σας.



1 **Τηλεελεγκτής χωρίς fili (1)** (p. 197)^{*1}
RMT-708: CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E
RMT-814: DCR-TRV140E

2 **Τρασφωστήρας CA AC-L10A/L10B/L10C (1),
Καλώδιο τροφοδοσίας (1)** (p. 19)

3 **Βλοκκό μπαταρίας NP-FM30 (1)** (p. 18, 19)

4 **Πίλη R6 (formato AA) για το τηλεελεγκτή (2)**
(p. 198)^{*1}

5 **Καλώδιο σύνδεσης A/V (1)** (p. 50)
Μονοφωνικό: CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E
Στερεο: solo DCR-TRV140E

6 **Τρακόλα (1)** (p. 192)

7 **Κοπριόβιητιβο (1)** (p. 29, 196)

8 **Καλώδιο USB (1)** (p. 123)^{*2}

9 **CD-ROM (Driver USB SPVD-008) (1)**
(p. 125)^{*2}

10 **Αδαστάτορας 21 πιεδίνι (1)** (p. 52) (solo i
modelli per l'Europa)

Il contenuto della registrazione non può essere risarcito se la registrazione o la riproduzione non viene eseguita in seguito a problemi di funzionamento della videocamera, dei supporti di memorizzazione, ecc.

^{*1}) Solo CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E,
DCR-TRV140E

^{*2}) Solo DCR-TRV140E

1 **Ασύρματο Τηλεχειριστήριο (1)** (σελ. 197)^{*1}
RMT-708: CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E
RMT-814: DCR-TRV140E

2 **Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος
AC-L10A/L10B/L10C (1), Καλώδιο τροφοδοσίας
ρεύματος (1)** (σελ. 19)

3 **Μπαταρία NP-FM30 (1)** (σελ. 18, 19)

4 **Μπαταρίες R6 (Μέγεθος AA) για το
τηλεχειριστήριο (2)** (σελ. 198)^{*1}

5 **Καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) (1)**
(σελ. 50)

Μονοφωνικό: CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E

Στερεοφωνικό: μόνο στο μοντέλο
DCR-TRV140E

6 **Ιμάντας ώμου (1)** (σελ. 192)

7 **Κάλυμμα φακού (1)** (σελ. 29, 196)

8 **Καλώδιο USB (1)** (σελ. 123)^{*2}

9 **CD-ROM (Οδηγός USB SPVD-008) (1)**
(σελ. X125)^{*2}

10 **Αντάτορας 21 ακίδων (1)** (σελ. 52)
(Μόνο στα ευρωπαϊκά μοντέλα)

Τα περιεχόμενα της εγγραφής δεν μπορούν να αποκατασταθούν εάν η εγγραφή ή η αναπαραγωγή δεν καταστεί δυνατή λόγω βλάβης της κάμερας, του μέσου αποθήκευσης, κλπ.

^{*1}) Μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV208E/
TRV408E, DCR-TRV140E

^{*2}) Μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Indice

Caratteristiche principali	3
Controllo degli accessori in dotazione	5

Guida rapida all'uso	10
-----------------------------------	----

Preparativi

Uso del manuale	14
Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione	18
Installazione del blocco batteria	18
Carica del blocco batteria	19
Collegamento alla rete elettrica	23
Punto 2 Impostazione di data e ora	25
Punto 3 Inserimento di una cassetta	27

Registrazione

- Operazioni basilari

Registrazione di immagini	29
Ripresa di soggetti in controluce	
- BACK LIGHT	37
Riprese al buio	
- NightShot/ Super NightShot (solo DCR-TRV140E)/ Colour Slow Shutter (solo DCR-TRV140E)	38
Sovrimpressioni di data e ora sulle immagini (solo CCD-TRV107E/ TRV108E/TRV208E/TRV408E)	41
Controllo della registrazione	
- END SEARCH	42

Riproduzione

- Operazioni basilari

Riproduzione di un nastro	43
Visione delle registrazioni su un televisore	50

Operazioni di registrazione avanzate

Registrazione di un fermo immagine sul nastro	
- Registrazione di foto su nastro (Solo DCR-TRV140E)	53
Uso del modo ampio	55
Uso della funzione di dissolvenza	58
Uso degli effetti speciali	
- Effetto immagine	61
Uso degli effetti speciali	
- Effetto digitale (Solo DCR-TRV140E)	63
Uso della funzione PROGRAM AE	66
Regolazione manuale dell'esposizione ...	69
Messa a fuoco manuale	70
Registrazione a intervalli (Solo DCR-TRV140E)	72
Registrazione fotogramma per fotogramma	
- Registrazione scena per scena (Solo DCR-TRV140E)	75
Sovrimpressioni di titoli	77
Creazione di titoli personalizzati	80
Uso della lampada incorporata	82

Operazioni di riproduzione avanzate (Solo DCR-TRV140E)

Riproduzione di un nastro con effetti immagine	86
Riproduzione di un nastro con effetti digitali	87
Ingrandimento di immagini registrate sul nastro	
- PB ZOOM del nastro	89
Localizzazione rapida di una scena con la funzione di memoria del punto zero	91
Ricerca di una registrazione tramite data	
- Ricerca di data	93
Ricerca di una foto	
- Ricerca foto/Scorrimento foto	95

Montaggio

Duplicazione di nastri	97
Duplicazione semplice di un nastro – Duplicazione semplice (solo CCD- TRV107E/TRV108E/TRV208E/ TRV408E)	102
Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (Solo DCR-TRV140E)	111

Collegamento del PC (Solo DCR-TRV140E)

Visualizzazione di immagini utilizzando il computer — Streaming USB (solo per gli utenti di Windows)	123
---	-----

Personalizzazione della videocamera

Cambiamento delle impostazioni di menu	134
---	-----

Soluzione dei problemi

Tipi di problemi e soluzioni	152
Indicazioni di autodiagnostica	158
Indicatori e messaggi di avvertimento	159

Altre informazioni

Relative alle videocassette	170
Relative ai blocchi batteria “InfoLITHIUM”	174
Relative a i.LINK	176
Uso della videocamera all'estero	178
Informazioni per la manutenzione e precauzioni	179
Caratteristiche tecniche	188

Riferimento rapido

Identificazione delle parti e dei comandi	192
Indice analitico	201

Πίνακας περιεχομένων

Κύρια χαρακτηριστικά	4
Έλεγχος των παρεχόμενων αξεσουάρ	5

Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης

Ξεκινώντας

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο	14
Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας	18
Τοποθέτηση της μπαταρίας	18
Φόρτιση της μπαταρίας	19
Σύνδεση στη πρίζα τοίχου	23
Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας	25
Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας	27

Βασικές λειτουργίες εγγραφής

Εγγραφή εικόνας	29
Λήψη αντικειμένων που φωτίζονται από πίσω – BACK LIGHT	37
Λήψη στο σκοτάδι- Λειτουργία NightShot/ Super NightShot (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)/ Colour Slow Shutter (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)	38
Ένθεση ημερομηνίας και ώρας στις εικόνες (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/ TRV408E)	41
Έλεγχος εγγραφής – END SEARCH	42

Βασικές λειτουργίες αναπαραγωγής

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας	43
Παρακολούθηση της εγγραφής στην τηλεόραση	50

Προηγμένες λειτουργίες εγγραφής

Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε ταινία – Εγγραφή φωτογραφίας (Take Photo) (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)	53
Χρήση της λειτουργίας wide	55
Χρήση της λειτουργίας fader	58
Χρήση ειδικών εφέ – Εφέ εικόνας	61
Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)	63
Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE	66
Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι	69
Εστίαση με το χέρι	70
Εγγραφή σε διαστήματα (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)	72
Εγγραφή καρτέ-καρτέ – Εγγραφή με αποκοπή (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)	75
Ένθεση τίτλου	77
Δημιουργία δικών σας τίτλων	80
Χρήση του ενσωματωμένου φωτός	82

Προηγμένες λειτουργίες αναπαραγωγής (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Αναπαραγωγή κασέτας με εφέ εικόνας	86
Αναπαραγωγή κασέτας με ψηφιακά εφέ	87
Μεγέθυνση εικόνων γραμμένων σε ταινία – PB ZOOM ταινίας	89
Γρήγορος εντοπισμός σκηνής με χρήση της λειτουργίας zero set memory	91
Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – Date search	93
Αναζήτηση φωτογραφίας – Photo search/Photo scan	95

Μοντάζ

Μετεγγραφή κασέτας	97
Εύκολη μετεγγραφή κασέτας	
– Easy Dubbing (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/ TRV408E)	102
Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών	
– Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)	111

Γρήγορη Παραπομπή

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής	192
Ευρετήριο	202

Σύνδεση με προσωπικό υπολογιστή (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας	
— USB Streaming (Μόνο για χρήστες Windows)	123

Διαμόρφωση της κάμερας σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού	134
----------------------------------	-----

Οδηγός βλαβών

Τύποι προβλημάτων και οι λύσεις τους	161
Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης	167
Προειδοποιητικές ενδείξεις και μηνύματα	168

Πρόσθετες πληροφορίες

Σχετικά με τις βιντεοκασέτες	170
Σχετικά με τη μπαταρία “InfoLITHIUM”	174
Σχετικά με το i.LINK	176
Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό	178
Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις	179
Τεχνικά χαρακτηριστικά	190

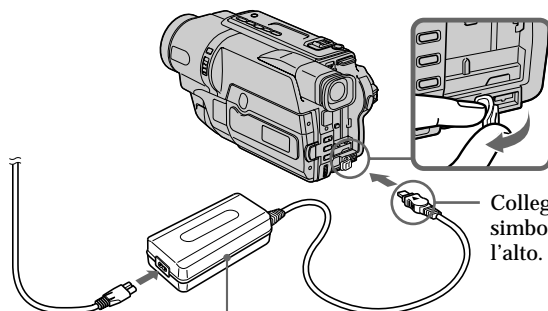
Guida rapida all'uso



Questo capitolo presenta le caratteristiche principali della videocamera. Vedere le pagine tra parentesi “ () ” per maggiori informazioni.

1 Collegamento del cavo di alimentazione (p. 19)

Usare il blocco batteria quando si usa la videocamera in esterni (p. 18).



Aprire il coperchio della presa DC IN.

Collegare la spina con il simbolo ▲ rivolto verso l'alto.

Trasformatore CA (in dotazione)

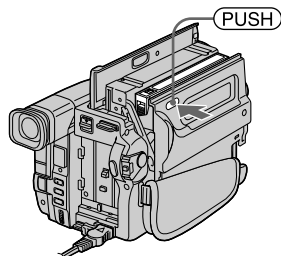
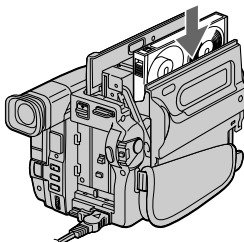
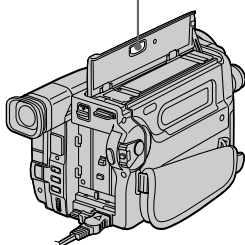
2 Inserimento di una cassetta (p. 27)

1 Aprire il coperchio del comparto cassetta e premere ▲ EJECT. Il comparto si apre automaticamente.



2 Inserire la cassetta nel comparto con la finestrella rivolta verso l'esterno e la linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta rivolta verso l'alto.

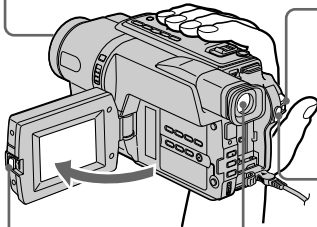
3 Chiudere il comparto cassetta premendo sulla scritta (PUSH) sul comparto cassetta. Il comparto cassetta si abbassa automaticamente. Chiudere il coperchio del comparto cassetta.



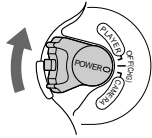
3

Registrazione di immagini (p. 29)

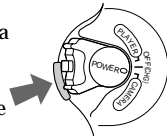
- 1 Togliere il copriobiettivo.



- 2 Regolare l'interruttore POWER su CAMERA tenendo premuto il piccolo tasto verde.



- 4 Premere START/STOP. La videocamera avvia la registrazione. Per arrestare la registrazione, premere di nuovo START/STOP.



- 3 Aprire il pannello LCD tenendo premuto OPEN. L'immagine appare sullo schermo LCD.

Mirino

Quando il pannello LCD è chiuso, usare il mirino appoggiando l'occhio contro l'oculare.

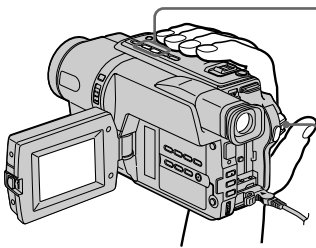
L'immagine nel mirino è in bianco e nero.

Regolare la lente del mirino in base alla propria vista (p. 34).

Al momento dell'acquisto la videocamera è predisposta con la funzione orologio disattivata. Se si desidera registrare data e ora per le immagini, impostare l'orologio prima di registrare (p. 25).

4

Controllo dell'immagine di riproduzione sullo schermo LCD (p. 43)



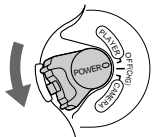
- 2 Premere ◀ per riavvolgere il nastro.



- 3 Premere ▶ per avviare la riproduzione.

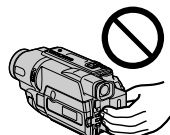


- 1 Regolare l'interruttore POWER su PLAYER tenendo premuto il piccolo tasto verde.



Nota

Non afferrare la videocamera dal mirino, dal pannello LCD o dal blocco batteria.



Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης

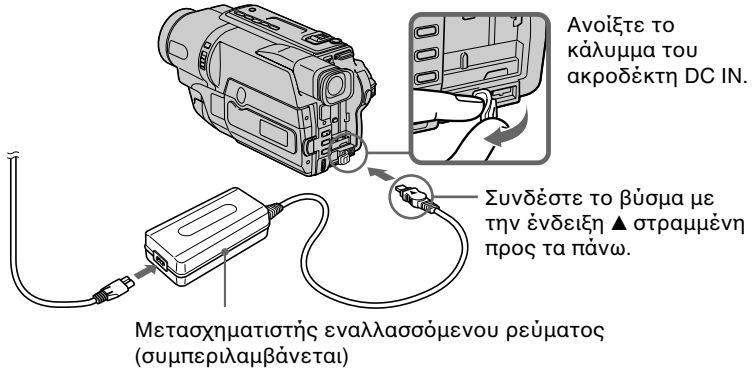


Αυτό το κεφάλαιο σας παρουσιάζει τις βασικές λειτουργίες της κάμεράς σας. Βλ. σελίδα σε παρενθέσεις “()” για περισσότερες πληροφορίες.

1

Σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας (σελ. 19)

Χρησιμοποιήστε την μπαταρία όταν λειτουργείτε την κάμερα σε εξωτερικό χώρο (σελ. 18).



2

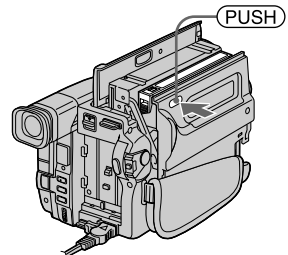
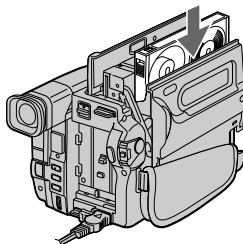
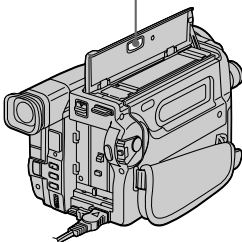
Τοποθέτηση κασέτας (σελ. 27)

- 1** Ανοίξτε το κάλυμμα του τμήματος κασέτας και πιέστε το ▲ EJECT. Το τμήμα κασέτας ανοίγει αυτόματα.



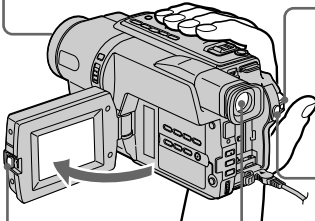
- 2** Τοποθετήστε μία κασέτα στο τμήμα κασέτας με το διαφανές “παραθυράκι” της προς τα έξω και με το πτερόγιο προστασίας εγγραφής στην κασέτα προς τα πάνω.

- 3** Κλείστε το τμήμα κασέτας πιέζοντας την ένδειξη (PUSH) στο τμήμα κασέτας. Το τμήμα κασέτας κατεβαίνει αυτόματα. Κλείστε το κάλυμμα του τμήματος κασέτας.



3 Εγγραφή εικόνας (σελ. 29)

- 1 Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού.



- 3 Ανοίξτε την οθόνη υγρών κρυστάλλων πιέζοντας το OPEN. Η εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

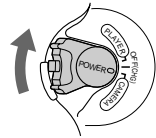
Εικονοσκόπιο

Όταν η οθόνη υγρών κρυστάλλων είναι κλειστή, χρησιμοποιήστε το εικονοσκόπιο φέρνοντας το μάτι σας πάνω στο υποφθάλμιό του.

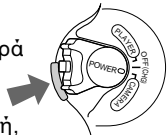
Η εικόνα στο εικονοσκόπιο είναι ασπρόμαυρη. Ρυθμίστε το φακό του εικονοσκοπίου στην όρασή σας (σελ. 34).

Όταν αγοράζετε την κάμερά σας, η ρύθμιση του ρολογιού είναι off (απενεργοποιημένο). Εάν θέλετε να γράψετε την ημερομηνία και την ώρα σε μία εικόνα, ρυθμίστε το ρολόι πριν από την εγγραφή (σελ. 20)

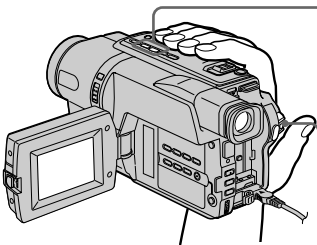
- 2 Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA πιέζοντας το μικρό πράσινο πλήκτρο.



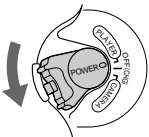
- 4 Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.



4 Παρακολούθηση της εικόνας αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων (σελ. 43)



- 1 Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER πιέζοντας το μικρό πράσινο πλήκτρο.



- 2 Πιέστε το ◀◀ για να τυλιχτεί η ταινία προς τα πίσω.



REW

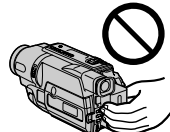
- 3 Πιέστε το ▶▶ για να αρχίσει η αναπαραγωγή.



PLAY

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μη σηκώνετε την κάμερα από το εικονοσκόπιο, την οθόνη υγρών κρυστάλλων ή τη μπαταρία.








Uso del manuale

Le istruzioni contenute nel presente manuale fanno riferimento ai cinque modelli elencati nella tabella riportata di seguito (p. 15). Prima di iniziare a leggere il manuale e usare la videocamera, controllare il numero di modello riportato sul fondo della videocamera. La videocamera DCR-TRV140E è il modello usato per le illustrazioni. Negli altri casi, il nome di modello è indicato nelle illustrazioni. Eventuali differenze nel funzionamento sono indicate chiaramente nel testo, ad esempio con “solo DCR-TRV140E”.

Nel testo del manuale, tasti e regolazioni sulla videocamera sono indicati in lettere maiuscole. P.es. Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.

Quando si esegue un'operazione, si può udire un segnale acustico che indica l'esecuzione dell'operazione.

Prima di usare la videocamera (solo DCR-TRV140E)

Con la videocamera digitale, si consiglia di utilizzare videocassette Hi8 /Digital8 . La videocamera è in grado di registrare e riprodurre immagini solo nel sistema Digital8 . Non è possibile riprodurre nastri registrati nel sistema Hi8 /standard 8 mm  (analogico).

Nota sui sistemi di colore TV

I sistemi di colore TV differiscono a seconda dei paesi. Per vedere le registrazioni su un televisore è necessario un televisore basato sul sistema PAL.






Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

Οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου αφορούν στα πέντε μοντέλα που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα (σελ. 16). Προτού αρχίσετε να διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο και να λειτουργήσετε την κάμερά σας, ελέγξτε τον αριθμό του μοντέλου κοιτάζοντας το κάτω μέρος της κάμερας. Το DCR-TRV140E είναι το μοντέλο που εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Διαφορετικά, το όνομα του μοντέλου εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Οποιαδήποτε διαφορά στη λειτουργία αναφέρεται σαφώς στο κείμενο - π.χ. “μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E”.

Στο εγχειρίδιο αυτό, τα πλήκτρα και οι ρυθμίσεις της κάμερας εμφανίζονται με κεφαλαία γράμματα. π.χ. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.

Όταν πραγματοποιείτε μία λειτουργία, μπορείτε να ακούτε ένα βόμβο που θα επιβεβαιώνει ότι η λειτουργία πραγματοποιείται.

Πριν χρησιμοποιήσετε την κάμερα (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Με αυτήν την ψηφιακή κάμερα, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε βιντεοκασέτες Hi8 /Digital8 . Η κάμερά σας γράφει και αναπαράγει εικόνες μόνο με το ψηφιακό σύστημα Digital8 . Δεν μπορείτε να αναπαράγετε κασέτες γραμμένες με το σύστημα Hi8 /standard 8 mm  (αναλογικό).

Σημειώσεις για τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης

Τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Για να αναπαράγετε την εικόνα σε τηλεόραση, η τηλεόραση θα πρέπει να διαθέτει σύστημα PAL.

Uso del manuale
Tipi di differenze

Nome del modello	CCD-				DCR-
	TRV107E	TRV108E	TRV208E	TRV408E	TRV140E
Sistema	Hi8	Hi8	Hi8	Hi8	Digital8
Riproduzione	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Digital8
Zoom digitale	450×	460×	560×	560×	560×
Sensore dei comandi a distanza	●	—	●	●	●
SteadyShot	—	—	—	●	●
Data e ora	●	●	●	●	—
DNR (Digital Noise Reduction)	●	●	●	●	—
Duplicazione semplice	●	●	●	●	—
ORC (Optimizing the Recording Condition)	●	●	●	●	—
TBC (Time Base Corrector)	●	●	●	●	—
Codice dati	—	—	—	—	●
Effetto digitale	—	—	—	—	●
Montaggio digitale di programmi	—	—	—	—	●
Presca DV OUT	—	—	—	—	●
Registrazione di fermi immagine	—	—	—	—	●
Hifi SOUND	—	—	—	—	●
Registrazione ad intervalli	—	—	—	—	●
Super NightShot/ Colour Slow Shutter	—	—	—	—	●
Registrazione di foto su nastro	—	—	—	—	●
Streaming USB	—	—	—	—	●
Memoria del punto zero	—	—	—	—	●

- Disponibile
— Non disponibile

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

Τύποι διαφορών

Όνομα μοντέλου	CCD-				DCR-
	TRV107E	TRV108E	TRV208E	TRV408E	TRV140E
Σύστημα	Hi8	Hi8	Hi8	Hi8	Digital8
Αναπαραγωγή	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Digital8
Ψηφιακό ζουμ	450×	460×	560×	560×	560×
Αισθητήρας Τηλεχειρισμού	●	—	●	●	●
SteadyShot	—	—	—	●	●
Ημερομηνία και ώρα	●	●	●	●	—
DNR (Digital Noise Reduction, Μείωση Ψηφιακού Θορύβου)	●	●	●	●	—
Easy Dubbing (Εύκολη Μετεγγραφή)	●	●	●	●	—
ORC (Optimizing the Recording Condition, Βελτιστοποίηση της Κατάστασης Εγγραφής)	●	●	●	●	—
TBC (Time Base Corrector, Διορθωτής Χρονικής Βάσης)	●	●	●	●	—
Data Code	—	—	—	—	●
Ψηφιακά εφέ	—	—	—	—	●
ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων	—	—	—	—	●
Ακροδέκτης DV OUT	—	—	—	—	●
Εγγραφή σε καρτέ	—	—	—	—	●
Hifi SOUND	—	—	—	—	●
Εγγραφή σε διαστήματα	—	—	—	—	●
Super NightShot/ Colour Slow Shutter	—	—	—	—	●
Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)	—	—	—	—	●
USB Streaming	—	—	—	—	●
Λειτουργία Zero set memory	—	—	—	—	●

● Παρέχεται

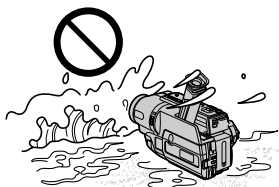
— Δεν παρέχεται

Precauzioni per la cura della videocamera

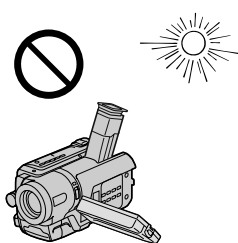
Obiettivo e schermo LCD/mirino (solo sui modelli su cui sono installati)

- Lo schermo LCD e il mirino sono stati fabbricati usando la tecnologia ad alta precisione, perciò oltre il 99,99% dei pixel sono operativi per l'uso effettivo. Tuttavia, possono esserci dei minuscoli punti neri e/o punti luminosi (bianchi, rossi, blu o verdi) che appaiono costantemente sullo schermo LCD e sul mirino. Questi punti sono normali nel processo di fabbricazione e non influiscono in alcun modo sulla registrazione.
- Evitare che la videocamera si bagni. Proteggere la videocamera dalla pioggia e dall'acqua marina. Se la videocamera si bagna possono essere causati guasti a volte irreparabili [a].
- Non lasciare mai la videocamera esposta a temperature superiori a 60°C, come all'interno di un'auto parcheggiata al sole o in un luogo dove batte direttamente il sole [b].
- Fare attenzione quando si mette la videocamera vicino ad una finestra o all'esterno. Se si espone lo schermo LCD, il mirino o l'obiettivo alla luce diretta del sole per lunghi periodi di tempo si possono causare dei malfunzionamenti [c].
- Non riprendere direttamente il sole. Questo potrebbe causare problemi di funzionamento della videocamera. Riprendere il sole in condizioni di luce scarsa come al crepuscolo [d].

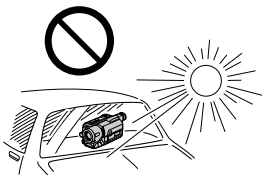
[a]



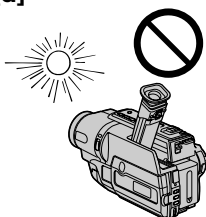
[c]



[b]



[d]



Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

Προφυλάξεις για τη φροντίδα της κάμερας

Φακός και οθόνη υγρών κρυστάλλων / εικονοσκόπιο

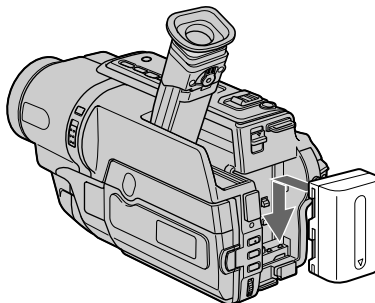
(μόνο σε μονταρισμένα μοντέλα)

- Η οθόνη υγρών κρυστάλλων και το εικονοσκόπιο είναι κατασκευασμένα με τεχνολογία υψηλής ακριβείας έτσι ώστε πάνω από το 99,99% των πινελιών να είναι λειτουργικά για αποτελεσματική χρήση. Ωστόσο, μικροσκοπικές μαύρες κουκκίδες και/ή έντονες κουκκίδες φωτός (λευκές, κόκκινες, μπλε ή πράσινες) μπορεί να εμφανίζονται συνεχώς στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο. Αυτές οι κουκκίδες παράγονται με φυσιολογικό τρόπο στη διαδικασία κατασκευής και δεν πρόκειται να επηρεάσουν την εγγραφή με οποιοδήποτε τρόπο.
- Μην αφήσετε την κάμερά σας να βραχεί. Διατηρείτε την κάμερα μακριά από βροχή ή θαλασσίνο νερό. Εάν αφήσετε την κάμερα να βραχεί, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη. Μερικές φορές αυτή η βλάβη δεν μπορεί να επισκευαστεί [a].
- Ποτέ μην αφήνετε την κάμερα εκτεθειμένη σε θερμοκρασίες άνω των 60°C, όπως μέσα σε ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο κάτω από τον ήλιο ή εκτεθειμένη άμεσα στο φως του ηλίου [b].
- Προσέξτε όταν τοποθετείτε την κάμερα κοντά σε παράθυρα ή σε εξωτερικό χώρο. Η απ' ευθείας έκθεση της οθόνης υγρών κρυστάλλων, του εικονοσκοπίου ή του φακού στο φως του ηλίου για μεγάλα χρονικά διαστήματα ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες [c].
- Μην πραγματοποιείτε λήψη απ' ευθείας στον ήλιο. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερά σας. Πραγματοποιήστε λήψεις του ήλιου σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, όπως το σούρουπο [d].

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Installazione del blocco batteria

Far scorrere il blocco batteria verso il basso fino ad udire uno scatto.



Per rimuovere il blocco batteria

Tenendo premuto il tasto ▼ BATT, fare scorrere il blocco batteria in direzione della freccia.

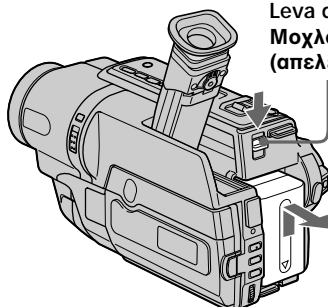
Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Σύρετε την μπαταρία προς τα κάτω μέχρι να κλείσει με κλικ.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία

Σύρετε την μπαταρία προς τα έξω στην κατεύθυνση του βέλους πιέζοντας το ▼ BATT προς τα κάτω.



Leva di sblocco ▼ BATT/
Μοχλός ▼ BATT
(απελευθέρωσης μπαταρίας)

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione


Carica del blocco batteria

Utilizzare il blocco batteria con la videocamera dopo averlo ricaricato.

La videocamera funziona solo con blocchi batteria "InfoLITHIUM" (serie M).

Per ulteriori informazioni sui blocchi batteria "InfoLITHIUM", vedere a pagina 174.

- (1) Aprire il coperchio della presa DC IN, quindi collegare il trasformatore CA in dotazione con la videocamera alla presa DC IN con il simbolo ▲ rivolto verso l'alto.
- (2) Collegare il cavo di alimentazione al trasformatore CA.
- (3) Collegare il cavo di alimentazione ad una presa a muro.
- (4) Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG). La carica ha inizio. Il tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria viene indicato in minuti nella finestra del display.

Quando l'indicatore della batteria rimanente indica , la carica normale è terminata. Per caricare la batteria completamente (carica completa), lasciare il blocco batteria collegato per circa un'ora dopo aver terminato la carica normale, finché "FULL" non appare nella finestra del display. La carica completa della batteria consente di utilizzarla più a lungo del normale.

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας


Φόρτιση της μπαταρίας

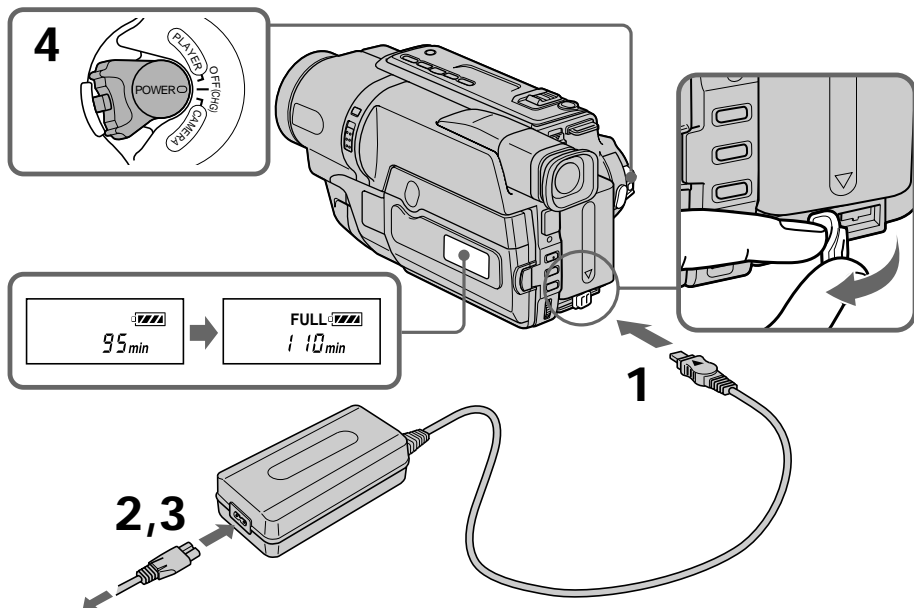
Πριν χρησιμοποιήσετε την κάμερα, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία.

Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο με μπαταρία "Info LITHIUM" (σειράς M).

Βλέπε σελίδα 174 για λεπτομέρειες σχετικά με την μπαταρία "InfoLITHIUM".

- (1) Ανοίξτε το κάλυμμα του ακροδέκτη DC IN και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που παρέχεται μαζί με την κάμερα στον ακροδέκτη DC IN, με την ένδειξη ▲ του βύσματος στραμμένη προς τα πάνω.
- (2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.
- (3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε πρίζα τοίχου.
- (4) Ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG). Η φόρτιση αρχίζει. Ο χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας υποδεικνύεται σε λεπτά στο παράθυρο της οθόνης.

Όταν η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας αλλάξει σε , η κανονική φόρτιση έχει ολοκληρωθεί. Για να φορτίσετε πλήρως την μπαταρία (πλήρης φόρτιση), αφήστε την μπαταρία τοποθετημένη στην κάμερα για μία περίπου ώρα, αφού έχει ολοκληρωθεί η κανονική φόρτιση, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "FULL" στο παράθυρο της οθόνης. Φορτίζοντας πλήρως την μπαταρία, έχετε τη δυνατότητα να χρησιμοποιείτε την μπαταρία για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο του κανονικού.



Il numero nell'illustrazione della finestra del display può essere diverso da quello presente sulla videocamera.

Ο αριθμός που εμφανίζεται στην εικόνα του παράθυρου οθόνης ενδέχεται να είναι διαφορετικός από αυτόν που εμφανίζεται στην κάμερά σας.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Dopo aver caricato il blocco batteria

Scollegare il trasformatore CA dalla presa DC IN della videocamera.

Nota

Evitare che oggetti metallici entrino in contatto con le parti metalliche della spina DC del trasformatore CA. Diversamente, è possibile che si verifichino cortocircuiti e che il trasformatore CA venga danneggiato.

Indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria

Viene visualizzato il tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria per la registrazione con il mirino.

L'indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria nella finestra del display indica approssimativamente il tempo di registrazione con il mirino.

Fintanto che la videocamera calcola il tempo effettivo di funzionamento rimanente del blocco batteria

“---- min” viene visualizzato nella finestra del display.

Durante la carica del blocco batteria, non viene visualizzato alcun indicatore oppure nei seguenti casi l'indicatore lampeggia nella finestra del display:

- Il trasformatore CA non è collegato.
- Il blocco batteria non è installato correttamente.
- Si sono verificati dei problemi con il blocco batteria.

È necessario caricare il blocco batteria in un ambiente con temperatura compresa tra 10°C e 30°C.

Se l'alimentazione viene interrotta nonostante l'indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria segnali che vi è ancora alimentazione a sufficienza per garantire il funzionamento

Caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria diventi corretta.

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Αφού φορτίσετε τη μπαταρία

Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος από τον ακροδέκτη DC IN της κάμερας.

Σημείωση

Μην επιτρέψετε σε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του βύσματος συνεχούς ρεύματος του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος. Μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα, με αποτέλεσμα να προκληθεί ζημιά στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας

Η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας, όταν πραγματοποιείτε εγγραφή με το εικονοσκόπιο, εμφανίζεται στην οθόνη.

Η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας στο παράθυρο της οθόνης υποδεικνύει κατά προσέγγιση το χρόνο εγγραφής με το εικονοσκόπιο.

Μέχρι η κάμερα να υπολογίσει τον πραγματικό χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας

Η ένδειξη “---- min” εμφανίζεται στο παράθυρο της οθόνης.

Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη ή η ένδειξη αναβοσβήνει στο παράθυρο της οθόνης, στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος έχει αποσυνδεθεί.
- Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την μπαταρία.

Συνιστούμε να φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 30°C.

Εάν η κάμερα απενεργοποιηθεί, παρά το γεγονός ότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει ακόμη αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα

Φορτίστε πλήρως τη μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι η σωστή.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Tempo di carica/Χρόνος φόρτισης

Blocco batteria/ Μπαταρία	Carica completa (carica normale)/ Πλήρης φόρτιση (κανονική φόρτιση)
NP-FM30 (in dotazione)/(παρέχεται)	145 (85)
NP-FM50	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-QM71	260 (200)
NP-FM90	330 (270)
NP-FM91/QM91	360 (300)

Numero approssimativo di minuti necessari per caricare un blocco batteria scarico ad una temperatura di 25°C

Αριθμός λεπτών που απαιτούνται, κατά προσέγγιση, για τη φόρτιση μιας άδειας μπαταρίας στους 25°C

Tempo di registrazione/Χρόνος εγγραφής

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Registrazione con il mirino/ Εγγραφή με το εικονοσκόπιο		Registrazione con lo schermo LCD/ Εγγραφή με την οθόνη υγρών κρυστάλλων	
	Continua* Συνεχής*	Tipica** Τυπική**	Continua* Συνεχής*	Tipica** Τυπική**
NP-FM30 (in dotazione)/(παρέχεται)	165	90	120	65
NP-FM50	265	145	195	105
NP-FM70	540	295	400	220
NP-QM71	640	350	465	255
NP-FM90	820	450	600	330
NP-FM91/QM91	955	525	695	380

DCR-TRV140E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Registrazione con il mirino/ Εγγραφή με το εικονοσκόπιο		Registrazione con lo schermo LCD/ Εγγραφή με την οθόνη υγρών κρυστάλλων	
	Continua* Συνεχής*	Tipica** Τυπική**	Continua* Συνεχής*	Tipica** Τυπική**
NP-FM30 (in dotazione)/(παρέχεται)	110	60	85	45
NP-FM50	180	100	140	75
NP-FM70	370	205	295	160
NP-QM71	430	235	340	185
NP-FM90	560	310	450	245
NP-FM91/QM91	645	355	520	285

Numero approssimativo di minuti quando si usa un blocco batteria completamente carico.

Αριθμός λεπτών, κατά προσέγγιση, όταν χρησιμοποιείτε μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

- * Tempo approssimativo di registrazione continua a 25°C. La durata del blocco batteria sarà inferiore se si usa la videocamera in ambienti freddi.
- ** Numero approssimativo di minuti quando si registra ripetendo le operazioni di avvio/arresto, zoom e accensione/spengimento. La durata effettiva del blocco batteria può essere inferiore.

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

- * Χρόνος συνεχούς εγγραφής, κατά προσέγγιση, σε θερμοκρασία 25°C. Αν μαγνητοσκοπείτε σε ψυχρό περιβάλλον, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι μικρότερη.
- ** Αριθμός λεπτών, κατά προσέγγιση, όταν μαγνητοσκοπείτε χρησιμοποιώντας συνέχεια το κουμπί εκκίνησης/στοπ, ζουμάροντας και ανοιγοκλείνοντας το διακόπτη τροφοδοσίας. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μπορεί, στην πράξη, να είναι μικρότερη.

Tempo di riproduzione/Χρόνος αναπαραγωγής

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Tempo di riproduzione sullo schermo LCD/ Χρόνος αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων	Tempo di riproduzione con lo schermo LCD chiuso/ Χρόνος αναπαραγωγής με την οθόνη υγρών κρυστάλλων κλειστή
NP-FM30 (in dotazione)/(παρέχεται)	120	175
NP-FM50	195	280
NP-FM70	400	570
NP-QM71	465	675
NP-FM90	600	865
NP-FM91/QM91	695	1010

DCR-TRV140E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Tempo di riproduzione sullo schermo LCD/ Χρόνος αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων	Tempo di riproduzione con lo schermo LCD chiuso/ Χρόνος αναπαραγωγής με την οθόνη υγρών κρυστάλλων κλειστή
NP-FM30 (in dotazione)/(παρέχεται)	85	115
NP-FM50	140	185
NP-FM70	295	385
NP-QM71	340	445
NP-FM90	450	580
NP-FM91/QM91	520	670

Numero approssimativo di minuti quando si usa un blocco batteria completamente carico

Αριθμός λεπτών, κατά προσέγγιση, όταν χρησιμοποιείτε μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία


Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Durata approssimativa della riproduzione continua a 25°C.

La durata del blocco batteria sarà inferiore se si usa la videocamera in ambienti freddi.

Il tempo di registrazione e di riproduzione di un blocco batteria caricato normalmente è pari a circa il 90% del tempo disponibile con la carica completa.

Che cosa è "InfoLITHIUM"

"InfoLITHIUM" è un tipo di blocco batteria agli ioni di litio che può scambiare dati relativi al consumo di energia con apparecchi elettronici compatibili. Il presente apparecchio è compatibile con il blocco batteria "InfoLITHIUM" (serie M). La videocamera funziona solo con il blocco batteria "InfoLITHIUM". I blocchi batteria "InfoLITHIUM" serie M sono contrassegnati dal simbolo . "InfoLITHIUM" è un marchio di Sony Corporation.

Collegamento alla rete elettrica

Quando si usa la videocamera a lungo, si consiglia di alimentarla con corrente domestica usando il trasformatore CA.

- (1) Aprire il coperchio della presa DC IN e collegare il trasformatore CA alla presa DC IN della videocamera con il simbolo ▲ della spina rivolto verso l'alto.
- (2) Collegare il cavo di alimentazione al trasformatore CA.
- (3) Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.


Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Χρόνος συνεχούς αναπαραγωγής, κατά προσέγγιση, στους 25°C.

Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ψυχρό περιβάλλον, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι μικρότερη.

Οι χρόνοι εγγραφής και αναπαραγωγής μιας κανονικά φορτισμένης μπαταρίας αποτελούν το 90% περίπου των αντίστοιχων χρόνων μιας πλήρως φορτισμένης μπαταρίας.

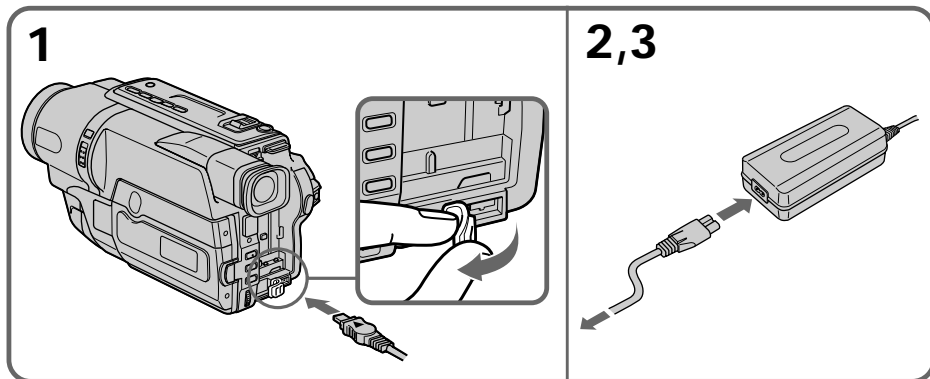
Τι είναι οι μπαταρίες "InfoLITHIUM";

Η μπαταρία "InfoLITHIUM" είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου, η οποία μπορεί να ανταλλάξει δεδομένα με συμβατές ηλεκτρονικές συσκευές. Αυτή η συσκευή είναι συμβατή με τις μπαταρίες "InfoLITHIUM" (σειράς M). Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο με μπαταρία "InfoLITHIUM". Οι μπαταρίες "InfoLITHIUM" της σειράς M φέρουν την ένδειξη . Το "InfoLITHIUM" αποτελεί εμπορικό σήμα της εταιρίας Sony Corporation.

Σύνδεση στη πρίζα τοίχου

Όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την κάμερα για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ρεύμα δικτύου, συνδέοντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.

- (1) Ανοίξτε το κάλυμμα του ακροδέκτη DC IN και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στον ακροδέκτη DC IN της κάμερας με την ένδειξη ▲ του βύσματος στραμμένη προς τα πάνω.
- (2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.
- (3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε πρίζα τοίχου.



Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

PRECAUZIONE

L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintanto che è collegato ad una presa di corrente, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.

Note

- Il trasformatore CA può alimentare la videocamera anche se il blocco batteria è applicato alla videocamera.
- La presa DC IN rappresenta la “fonte prioritaria”. Questo significa che il blocco batteria non fornisce l'alimentazione quando il cavo di alimentazione è collegato alla presa DC IN, anche se il cavo stesso non è collegato alla presa a muro.
- Collocare il trasformatore CA vicino alla presa di corrente. Se durante l'uso del trasformatore CA si verifica qualsiasi problema all'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente il prima possibile per interrompere l'alimentazione.

Uso con una batteria d'auto

Utilizzare un adattatore o un caricatore CC Sony (opzionale). Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso dell'adattatore o del caricatore CC.

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή δεν αποσυνδέεται από την τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος (πρίζα τοίχου) εφόσον ο μετασχηματιστής είναι συνδεδεμένος με το ρεύμα, ακόμα κι αν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

Σημειώσεις

- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος μπορεί να τροφοδοτεί τη συσκευή με ρεύμα ακόμα κι αν η μπαταρία έχει συνδεθεί στην κάμερα.
- Ο ακροδέκτης DC IN διαθέτει “προτεραιότητα πηγής τροφοδοσίας”. Αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία δεν μπορεί να τροφοδοτήσει την κάμερα με ρεύμα εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στον ακροδέκτη DC IN, ακόμα και όταν το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα τοίχου.
- Τοποθετήστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος κοντά σε πρίζα τοίχου. Εάν, κατά τη χρήση του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος, αυτή η συσκευή παρουσιάσει οποιοδήποτε πρόβλημα, αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα τοίχου το συντομότερο δυνατό για να διακόψετε την τροφοδοσία ρεύματος.

Χρήση μπαταρίας αυτοκινήτου

Χρησιμοποιήστε Μετασχηματιστή/Φορτιστή συνεχούς ρεύματος της Sony (δεν παρέχεται). Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του μετασχηματιστή/φορτιστή συνεχούς ρεύματος, για περισσότερες πληροφορίες.


Punto 2 Impostazione di data e ora

Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Impostare la data e l'ora quando si usa la videocamera per la prima volta. "CLOCK SET" viene visualizzato ogni volta che l'interruttore di alimentazione viene impostato su CAMERA, a meno che non vengano effettuate le impostazioni di data e ora.

Se la videocamera non viene utilizzata per circa 6 mesi, la batteria ricaricabile incorporata della videocamera si scarica causando la disattivazione delle impostazioni di data e ora (potrebbero venire visualizzate delle barre).


Impostare prima l'anno, quindi il mese, il giorno, l'ora e infine i minuti.

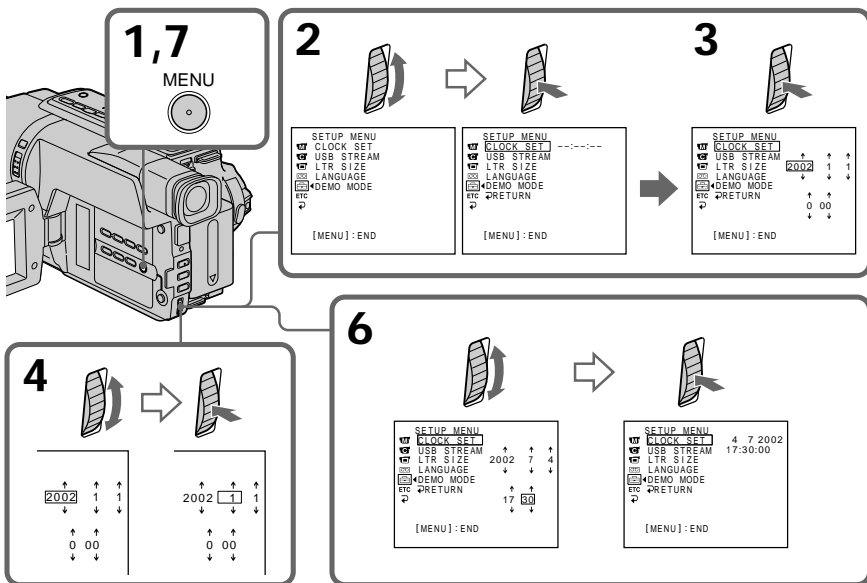
- (1) Quando la videocamera è nel modo CAMERA, premere MENU per visualizzare il menu.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare CLOCK SET, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per impostare l'anno desiderato, quindi premere la manopola.
- (5) Impostare il mese, il giorno e le ore girando la manopola SEL/PUSH EXEC e premendo la manopola.
- (6) Regolare i minuti ruotando la manopola SEL/PUSH EXEC e premendo la manopola al segnale orario. L'orologio inizia a funzionare.
- (7) Premere MENU per far scomparire il menu. Appare l'indicazione dell'ora.

Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα για πρώτη φορά. Η ένδειξη "CLOCK SET" θα εμφανίζεται κάθε φορά που ρυθμίσετε το διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση CAMERA, εκτός εάν ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα.

Εάν δε χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας για χρονικό διάστημα 6 μηνών περίπου, οι ρυθμίσεις της ημερομηνίας και της ώρας μπορεί να "σβηστούν" (ενδέχεται να εμφανιστούν παύλες) επειδή η ενσωματωμένη στην κάμερα μπαταρία θα έχει αποφορτιστεί.

Ρυθμίστε πρώτα το έτος και μετά το μήνα, την ημέρα, την ώρα και τα λεπτά.

- (1) Ενώ η κάμερά σας βρίσκεται σε λειτουργία CAMERA, πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το , και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το CLOCK SET και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το επιθυμητό έτος και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Ρυθμίστε το μήνα, την ημέρα και την ώρα περιστρέφοντας το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC και πιέζοντας το χειριστήριο επιλογής.
- (6) Ρυθμίστε τα λεπτά περιστρέφοντας το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC και πιέζοντας το χειριστήριο επιλογής σύμφωνα με το σήμα της ώρας. Το ρολόι αρχίζει να λειτουργεί.
- (7) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστεί το μενού. Η ένδειξη της ώρας εμφανίζεται.



Punto 2 Impostazione di data e ora

L'anno cambia come segue:



Per controllare la data e l'ora impostate (solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Premere DATE per visualizzare l'indicazione della data.

Premere TIME per visualizzare l'indicazione dell'ora.

Premere DATE (o TIME) e quindi premere TIME (o DATE) per visualizzare contemporaneamente le indicazioni di data e ora.

Premere di nuovo DATE e/o TIME. Le indicazioni di data e/o ora scompaiono.

Funzione di datazione automatica

Se la videocamera viene utilizzata per la prima volta, accenderla, quindi impostare la data e l'ora locale prima di avviare la registrazione (p. 25). La data viene registrata automaticamente per 10 secondi dopo l'inizio della registrazione (funzione di datazione automatica). Questa funzione si attiva solo una volta al giorno.

Nota sull'indicazione dell'ora

L'orologio interno della videocamera impiega il ciclo di 24 ore.

Nota sulla funzione di datazione automatica (solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Si può cambiare l'impostazione di AUTO DATE selezionando ON o OFF nelle impostazioni di menu. La funzione di datazione automatica visualizza automaticamente la data una volta al giorno.

Tuttavia, la data può apparire automaticamente più di una volta al giorno se:

- si impostano la data e l'ora.
- si estrae e quindi si reinserisce la cassetta.
- si interrompe la registrazione entro 10 secondi.
- si imposta AUTO DATE su OFF e quindi di nuovo su ON nelle impostazioni di menu.

Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Η ένδειξη έτους αλλάζει ως εξής:

Για να ελέγξετε την προρυθμισμένη ημερομηνία και ώρα (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Πιέστε το DATE για να εμφανιστεί η ένδειξη της ημερομηνίας.

Πιέστε το TIME για να εμφανιστεί η ένδειξη της ώρας.

Πιέστε το DATE (ή το TIME) και μετά πιέστε το TIME (ή το DATE) για να εμφανιστούν ταυτόχρονα οι ενδείξεις της ημερομηνίας και της ώρας.

Πιέστε ξανά το DATE και/ή το TIME. Η ένδειξη της ημερομηνίας και/ή της ώρας εξαφανίζεται.

Πιέστε ξανά το DATE και/ή το TIME. Η ένδειξη της ημερομηνίας και/ή της ώρας εξαφανίζεται.

Λειτουργία Auto date (αυτόματης ημερομηνίας)

Όταν χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας για πρώτη φορά, ενεργοποιήστε την και ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα στην τοπική ώρα πριν αρχίσετε την εγγραφή (σελ. 25). Η ημερομηνία καταγράφεται αυτόματα για 10 δευτερόλεπτα αφού αρχίσετε την εγγραφή (Λειτουργία Auto date). Η λειτουργία αυτή ενεργοποιείται μόνο μία φορά την ημέρα.

Σημείωση για την ένδειξη της ώρας

Το εσωτερικό ρολόι της κάμερας λειτουργεί με κύκλο 24 ωρών.

Σημείωση για τη λειτουργία auto date (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση AUTO DATE επιλέγοντας το ON ή το OFF στις ρυθμίσεις μενού. Η λειτουργία auto date (αυτόματης ημερομηνίας) εμφανίζει αυτόματα την ημερομηνία μία φορά την ημέρα.

Ωστόσο, η ημερομηνία μπορεί να εμφανιστεί περισσότερες από μία φορά την ημέρα εάν:

- ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα.
- αφαιρέσετε και τοποθετήσετε ξανά την κασέτα.
- διακόψετε την εγγραφή εντός 10 δευτερολέπτων.
- ρυθμίστε το AUTO DATE στη θέση OFF μία φορά και μετά το ρυθμίσετε και πάλι στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού.

Punto 3 Inserimento di una cassetta

Si consiglia di utilizzare videocassette Hi8 **Hi8**/**Digital8** **D**.^{*1)}

Se si desidera effettuare le registrazioni nel sistema Hi8, utilizzare videocassette Hi8 **Hi8**.^{*2)}

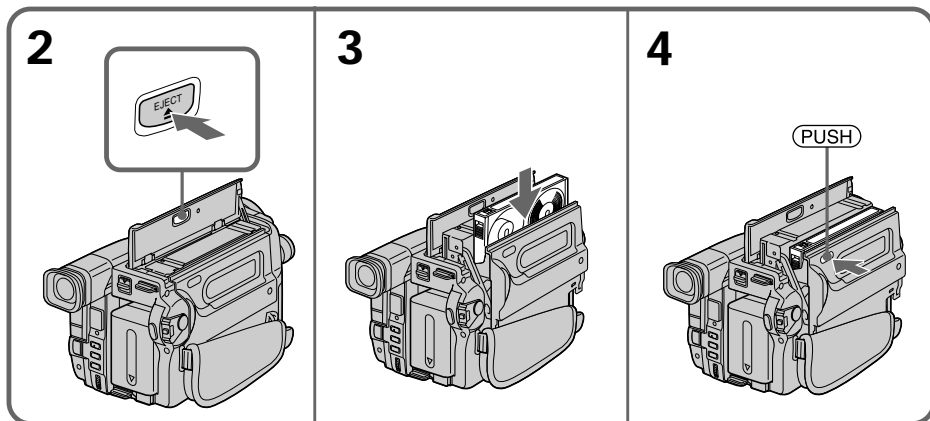
- (1) Preparare la fonte di alimentazione (p. 18).
- (2) Aprire il coperchio del comparto cassetta, quindi premere **EJECT**. Il comparto cassetta si apre automaticamente.
- (3) Inserire una cassetta nell'apposito comparto con la finestrella rivolta verso l'esterno e la linguetta di protezione dalla scrittura verso l'alto.
- (4) Chiudere il comparto cassetta premendo sulla scritta **PUSH** sul comparto cassetta. Il comparto cassetta si abbassa automaticamente.
- (5) Chiudere il coperchio del comparto cassetta.

Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας

Συνιστούμε τη χρήση βιντεοκασετών Hi8 **Hi8**/**Digital8** **D**.^{*1)}

Όταν θέλετε να πραγματοποιήσετε εγγραφή με το σύστημα Hi8, χρησιμοποιήστε βιντεοκασέτες Hi8 **Hi8**.^{*2)}

- (1) Προετοιμάστε την πηγή τροφοδοσίας (σελ. 18).
- (2) Ανοίξτε το κάλυμμα του τμήματος κασέτας και πιέστε το **EJECT**. Το τμήμα κασέτας ανοίγει αυτόματα.
- (3) Τοποθετήστε μία κασέτα στο τμήμα κασέτας με το διαφανές "παραθυράκι" της προς τα έξω και με το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στην κασέτα προς τα πάνω.
- (4) Κλείστε το τμήμα κασέτας πιέζοντας την ένδειξη **PUSH** στο τμήμα κασέτας. Το τμήμα κασέτας κατεβαίνει αυτόματα.
- (5) Κλείστε το κάλυμμα του τμήματος κασέτας.



Per estrarre una cassetta

Seguire il procedimento descritto sopra e al punto 3 estrarre la cassetta.

*1) Solo DCR-TRV140E

*2) Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Εξαγωγή κασέτας

Ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία και αφαιρέστε την κασέτα στο στάδιο 3.

*1) μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

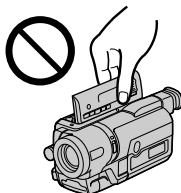
*2) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Note

- Non premere verso il basso il comparto cassetta. Tale azione può causare problemi di funzionamento.
- La videocamera registra le immagini con il sistema Digital8 **Ⓛ**.^{*1)}
- Quando si utilizza la videocamera, il tempo di registrazione è dimezzato rispetto a quello indicato sul nastro Hi8 **Hi8**/Digital8 **Ⓛ**. Selezionando il modo LP nelle impostazioni di menu, il tempo di registrazione è pari a 3/4 rispetto a quello indicato sul nastro Hi8 **Hi8**/Digital8 **Ⓛ**.^{*1)}
- Se viene utilizzato un nastro standard 8 mm **8**, assicurarsi di riprodurlo mediante la presente videocamera. Se un nastro standard 8 mm **8** viene riprodotto utilizzando altre videocamere (incluso un altro modello DCR-TRV140E)^{*1)}, le immagini potrebbero apparire disturbate.
- Il comparto cassetta può non chiudersi quando si preme una parte del coperchio diversa da quella con la scritta **(PUSH)**.
- Non sollevare la videocamera tenendola per il coperchio del comparto cassetta.

Σημειώσεις

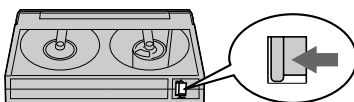
- Μην πιέσετε το τμήμα κασέτας προς τα κάτω. Μπορεί να προκαλέσετε δυσλειτουργία.
- Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί εικόνες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 **Ⓛ**.^{*1)}
- Ο χρόνος εγγραφής, όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα, είναι ίσος με το μισό του χρόνου που αναγράφεται στην κασέτα Hi8 **Hi8**/Digital8 **Ⓛ**. Εάν επιλέξετε τη λειτουργία LP στις ρυθμίσεις μενού, ο χρόνος εγγραφής είναι ίσος με τα 3/4 του αναγραφόμενου χρόνου στην κασέτα Hi8 **Hi8**/Digital8 **Ⓛ**.^{*1)}
- Εάν χρησιμοποιήσετε κασέτα standard 8 mm **8**, φροντίστε να αναπαράγετε την κασέτα μόνο σε αυτήν τη κάμερα. Είναι πιθανόν να εμφανιστούν παραμορφώσεις φόρμας μωσαϊκού όταν αναπαράγετε κασέτα standard 8 mm **8** σε άλλες κάμερες (συμπεριλαμβανομένων και άλλων DCR-TRV140E).^{*1)}
- Το τμήμα κασέτας μπορεί να μην κλείσει αν πιέσετε οποιοδήποτε άλλο σημείο του τμήματος κασέτας εκτός από την ένδειξη **(PUSH)**.
- Μη σηκώνετε την κάμερα κρατώντας το κάλυμμα του τμήματος κασέτας.



Per evitare cancellazioni accidentali
Spostare la linguetta di protezione dalla scrittura
della cassetta in modo da esporre la parte rossa.

Για να αποτρέψετε κατά λάθος διαγραφή της
ταινίας

Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής
στην κασέτα μέχρι να εμφανιστεί το κόκκινο
σημάδι.



*1) Solo DCR-TRV140E

*1) μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Registrazione di immagini

La videocamera mette a fuoco automaticamente.

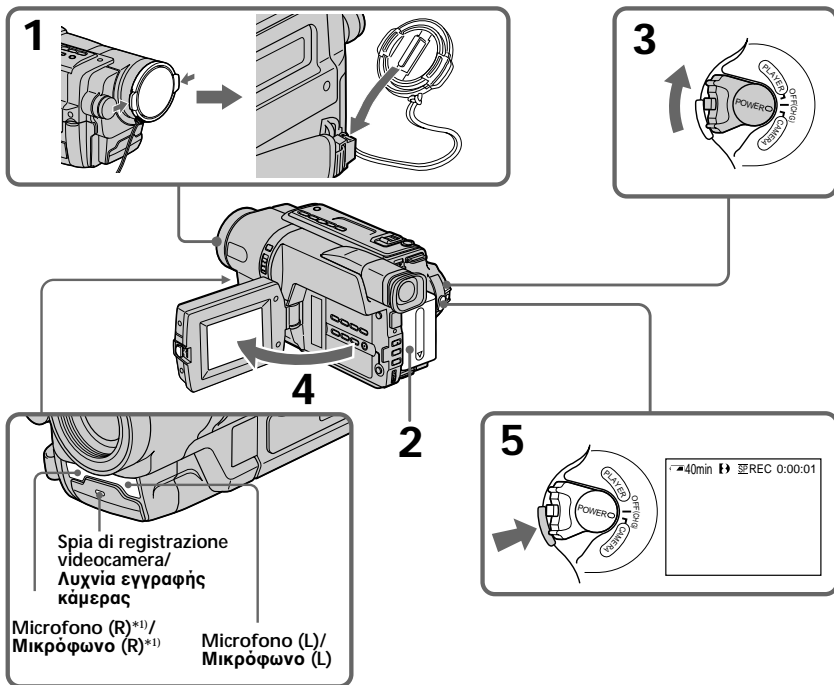
- (1) Togliere il copriobiettivo premendo le due sporgenze sui lati e agganciare il copriobiettivo alla cinghia dell'impugnatura.
- (2) Installare la fonte di alimentazione e inserire una cassetta. Vedere da "Punto 1" a "Punto 3" per maggiori informazioni (p. 18 - 28).
- (3) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA tenendo premuto il piccolo tasto verde.
- (4) Aprire il pannello LCD tenendo premuto OPEN. Il mirino si spegne automaticamente.
- (5) Premere START/STOP. La videocamera inizia a registrare e appare l'indicatore REC. La spia di registrazione situata nella parte anteriore della videocamera si accende. Per arrestare la registrazione, premere di nuovo START/STOP.

La spia di registrazione si illumina nel mirino quando si registra usando il mirino.

Εγγραφή εικόνας

Η κάμερα εστιάζει αυτόματα.

- (1) Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού πιέζοντας και τις δύο προεξοχές στις πλευρές του και συνδέστε το κάλυμμα του φακού στον ιμάντα χεριού.
- (2) Συνδέστε την πηγή τροφοδοσίας και τοποθετήστε κασέτα. Ανατρέξτε στα "Στάδιο 1" και "Στάδιο 3" για περισσότερες πληροφορίες (σελ. 18 έως 28).
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA πιέζοντας το μικρό πράσινο πλήκτρο. Η κάμερα περνά σε λειτουργία αναμονής.
- (4) Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων πιέζοντας το OPEN. Το εικονοσκόπιο απενεργοποιείται αυτόματα.
- (5) Πιέστε το START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Εμφανίζεται η ένδειξη REC. Η λυχνία εγγραφής της κάμερας, η οποία βρίσκεται στο εμπρός μέρος της κάμερας, ανάβει. Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.
Η λυχνία εγγραφής ανάβει στο εικονοσκόπιο, όταν μαγνητοσκοπίετε χρησιμοποιώντας το εικονοσκόπιο.



Registrazione di immagini

Note

- Fissare saldamente la cinghia dell'impugnatura.
- Non toccare il microfono incorporato durante la registrazione.

Nota sul modo di registrazione

La videocamera effettua le registrazioni e le riproduzioni nei modi SP (riproduzione standard) e LP (riproduzione prolungata). Selezionare SP o LP nelle impostazioni di menu (p. 140). Nel modo LP, è possibile effettuare registrazioni pari a 1,5^{*1}/due volte^{*2} più lunghe rispetto a quelle nel modo SP. Se un nastro viene registrato mediante la videocamera nel modo LP, si consiglia di riprodurlo sulla videocamera.

Per ottenere transizioni uniformi

Si possono ottenere transizioni senza stacchi tra l'ultima scena registrata e quella successiva fintanto che non si estrae la cassetta anche se si spegne la videocamera. Quando si cambia il blocco batteria, regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG).

Se la videocamera rimane nel modo di attesa per 3^{*1}/5 minuti^{*2} mentre è inserita una cassetta

La videocamera si spegne automaticamente per risparmiare l'alimentazione della batteria, nonché per evitare l'usura della batteria e del nastro. Per riprendere il modo di attesa per la registrazione, impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG) una volta, quindi impostarlo su CAMERA oppure premere START/STOP senza cambiare di nuovo la posizione dell'interruttore POWER per avviare la registrazione. Se la videocamera si trova nel modo di attesa senza alcuna cassetta inserita, non si spegne automaticamente.

Quando si registra nei modi SP e LP su un nastro o si registrano alcune scene in modo LP È possibile che l'immagine di riproduzione risulti distorta. Il codice temporale potrebbe non venire scritto correttamente tra le scene.^{*1}

Registrazione di data e ora (solo DCR-TRV140E)

La data e l'ora di registrazione non sono visualizzate durante la registrazione. Sono però registrate automaticamente sul nastro. Per visualizzare la data e l'ora di registrazione, premere DATA CODE sul telecomando durante la registrazione.

Eγγραφή εικόνας

Σημειώσεις

- Στερεώστε σταθερά τον μάντα χεριού.
- Μην αγγίξετε το ενσωματωμένο μικρόφωνο κατά την εγγραφή.

Σημείωση για τη λειτουργία εγγραφής

Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί και αναπαράγει εικόνες σε ταχύτητα SP (κανονική) καθώς και σε ταχύτητα LP (μακράς διάρκειας). Επιλέξτε την ταχύτητα SP ή LP στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 148). Σε ταχύτητα LP, μπορείτε να μαγνητοσκοπείτε 1,5 φορά^{*1}/δύο φορές^{*2} περισσότερο απ' ό,τι σε ταχύτητα SP. Όταν γράφετε μια κασέτα στην κάμερά σας σε ταχύτητα LP, συνιστούμε να αναπαράγετε την κασέτα με αυτήν την κάμερα.

Για να εξασφαλίσετε ομαλή μετάβαση σκηνών

Μπορείτε να εξασφαλίσετε ομαλή μετάβαση ανάμεσα στην προηγούμενη σκηνή που μαγνητοσκοπήσατε και στην επόμενη ακόμα κι αν απενεργοποιήσετε την κάμερα, αρκεί να μην αφαιρέσετε την κασέτα. Όταν αλλάζετε μπαταρία, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).

Αν αφήσετε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής για 3 λεπτά^{*1}/5 λεπτά^{*2} με τοποθετημένη την κασέτα

Η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα. Αυτό αποσκοπεί στην εξοικονόμηση ενέργειας της μπαταρίας και στην αποτροπή φθοράς της μπαταρίας και της κασέτας. Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής για εγγραφή, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) μία φορά και μετά γυρίστε τον πάλι στη θέση CAMERA, ή πιάστε START/STOP χωρίς να αλλάξετε και πάλι το διακόπτη POWER για να αρχίσει η εγγραφή. Αν η κάμερά σας βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής, χωρίς κασέτα τοποθετημένη, αυτή δεν απενεργοποιείται αυτόματα.

Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ταχύτητες SP και LP στην ίδια κασέτα ή όταν μαγνητοσκοπείτε μερικές σκηνές σε ταχύτητα LP

Η αναπαραγόμενη εικόνα μπορεί να παρουσιάζει παραμόρφωση. Ο κωδικός της ώρας πιθανόν να μην εγγράφεται σωστά μεταξύ των σκηνών.^{*1}

Ημερομηνία και ώρα εγγραφής (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Η ημερομηνία και η ώρα εγγραφής δεν εμφανίζονται στην οθόνη κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στην ταινία. Για να εμφανιστεί η ημερομηνία και η ώρα εγγραφής, πιάστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο κατά την εγγραφή.

Registrazione di immagini

Per impostare il contatore su 0:00:00 (solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Premere COUNTER RESET (p. 195).

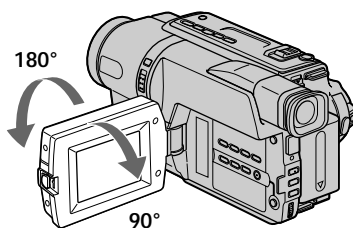
*1) Solo DCR-TRV140E

*2) Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Regolazione dello schermo LCD

Il pannello LCD si muove di circa 90 gradi sul lato del mirino e di circa 180 gradi dal lato dell'obiettivo.

Se si capovolge il pannello LCD in modo che sia rivolto in direzione opposta, l'indicatore ☺ appare sullo schermo (modo a specchio).



Quando si chiude il pannello LCD, disporlo verticalmente fino a sentire uno scatto e quindi portarlo contro il corpo della videocamera.

Nota

Quando si usa lo schermo LCD, tranne che nel modo a specchio, il mirino si spegne automaticamente.

Quando si usa lo schermo LCD in esterni al sole

La visualizzazione sullo schermo LCD potrebbe risultare difficoltosa. In tal caso, si consiglia di effettuare la registrazione con il mirino.

Quando viene regolata l'angolazione del pannello LCD

Accertarsi di aprire il pannello LCD fino a 90 gradi.

Immagine nel modo a specchio

L'immagine sullo schermo LCD è un'immagine speculare. Tuttavia l'immagine registrata è normale.

Durante la registrazione nel modo a specchio

- Non è possibile utilizzare ZERO SET MEMORY sul telecomando.*1)
- DATE e TIME sulla videocamera non sono disponibili.*2)

Eγγραφή εικόνας

Για να ρυθμίσετε το μετρητή στο 0:00:00 (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Πιέστε το πλήκτρο COUNTER RESET (σελ. 195).

*1) μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

*2) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Ρύθμιση της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων μετακινείται περίπου 90 μοίρες προς την πλευρά του εικονοσκοπίου και 180 μοίρες προς την πλευρά του φακού.

Εάν γυρίσετε ανάποδα τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων ώστε να «βλέπει» προς την αντίθετη πλευρά, εμφανίζεται η ένδειξη ☺ στην οθόνη (Λειτουργία καθρέφτη).

Όταν κλείνετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, τοποθετήστε τον κάθετα μέχρι να κλείσει με κλικ και στρέψτε τον προς το σώμα της κάμερας.

Σημείωση

Όταν χρησιμοποιείτε την οθόνη υγρών κρυστάλλων σε οποιαδήποτε λειτουργία εκτός της λειτουργίας καθρέφτη, το εικονοσκόπιο απενεργοποιείται αυτόματα.

Όταν χρησιμοποιείτε την οθόνη υγρών κρυστάλλων κάτω από το άμεσο φως του ήλιου Ενδέχεται να δυσκολευτείτε να διακρίνετε τις εικόνες στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, συνιστούμε την εγγραφή χρησιμοποιώντας το εικονοσκόπιο.

Όταν ρυθμίσετε τη γωνία του πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Φροντίστε να ανοίξετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων κατά 90 μοίρες.

Η εικόνα σε λειτουργία καθρέφτη

Η εικόνα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων φαίνεται ως κατοπτρικό είδωλο (αντεστραμμένη). Ωστόσο, η εικόνα γράφεται κανονικά.

Κατά την εγγραφή σε λειτουργία καθρέφτη

- Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ZERO SET MEMORY στο τηλεχειριστήριο.*1)
- Τα πλήκτρα DATE και TIME της κάμερας δεν ενεργοποιούνται.*2)

Registrazione di immagini


Indicatori nel modo a specchio

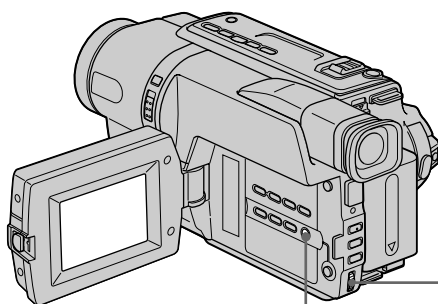
- L'indicatore STBY appare come **II●** e REC come **●**. Alcuni degli altri indicatori appaiono invertiti e altri non vengono visualizzati.
- Se si sta utilizzando la funzione di data automatica, la data appare invertita. Tuttavia, la data verrà registrata normalmente.*2)

*1) Solo DCR-TRV140E

*2) Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Regolazione della luminosità dello schermo LCD

- (1) Nel modo CAMERA, selezionare LCD BRIGHT in  nelle impostazioni di menu (p. 139).
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per regolare la luminosità dello schermo LCD.



MENU

Retroilluminazione dello schermo LCD

Si può regolare la luminosità della retroilluminazione. Selezionare LCD B.L. nelle impostazioni di menu (p. 139).

Anche se si regola la retroilluminazione dello schermo LCD

L'immagine registrata non ne è influenzata.

Eγγραφή εικόνας


Ενδείξεις στη λειτουργία καθρέφτη

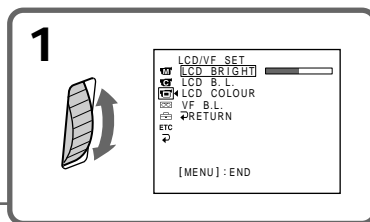
- Η ένδειξη STBY εμφανίζεται ως **II●** και η ένδειξη REC ως **●**. Κάποιες άλλες ενδείξεις εμφανίζονται ως κατοπτρικά είδωλα (αντεστραμμένες) ενώ κάποιες άλλες δεν εμφανίζονται καθόλου.
- Η ημερομηνία εμφανίζεται ως κατοπτρικό είδωλο (αντεστραμμένη) όταν ενεργοποιείται η λειτουργία αυτόματης ημερομηνίας (auto date). Ωστόσο, η ημερομηνία καταγράφεται κανονικά.*2)

*1) μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

*2) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Ρύθμιση της φωτεινότητας της οθόνης υγρών κρυστάλλων

- (1) Σε λειτουργία CAMERA, επιλέξτε το LCD BRIGHT στο  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 147).
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να προσαρμόσετε τη φωτεινότητα της οθόνης LCD.



Πίσω φως στην οθόνη υγρών κρυστάλλων

Μπορείτε να αλλάξετε τη φωτεινότητα του πίσω φωτός της οθόνης υγρών κρυστάλλων. Επιλέξτε το LCD B.L. στις ρυθμίσεις μενού. (σελ. 147).

Ακόμα και αν ρυθμίσετε το πίσω φως στην οθόνη υγρών κρυστάλλων

Η γραμμένη εικόνα δεν επηρεάζεται.

Registrazione di immagini

Dopo la registrazione

- (1) Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG).
- (2) Chiudere il pannello LCD.
- (3) Estrarre la cassetta.
- (4) Applicare il copriobiettivo.

Dopo avere utilizzato la videocamera

Rimuovere il blocco batteria dalla videocamera onde evitare accensioni accidentali della luce incorporata.

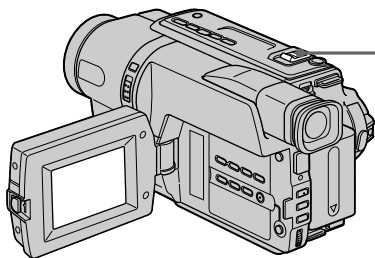
Uso della funzione zoom

Spostare un poco la leva dello zoom per una zoomata lenta. Spostarla maggiormente per una zoomata più rapida.

Un uso non eccessivo della funzione di zoom produce registrazioni di aspetto migliore.

Lato "T": per teleobiettivo (il soggetto sembra più vicino)

Lato "W": per grandangolo (il soggetto sembra più lontano)



Per utilizzare la funzione di ZOOM superiore a 20×

Lo zoom superiore a 20× viene effettuato digitalmente. Per attivare lo zoom digitale, selezionare lo zoom digitale automatico in D ZOOM nelle impostazioni di menu. Come impostazione predefinita, la funzione di zoom digitale è impostata su OFF. (p. 136)

Con l'elaborazione digitale, la qualità delle immagini peggiora gradualmente.

Il lato destro della barra mostra la zona di zoom digitale.

La zona di zoom digitale appare quando si seleziona l'ingrandimento di zoom digitale automatico in D ZOOM nelle impostazioni di menu./

Η δεξιά πλευρά της μπάρας εμφανίζει τη ζώνη ψηφιακού ζουμ.

Η ζώνη ψηφιακού ζουμ εμφανίζεται όταν έχετε επιλέξει το ψηφιακό ζουμ στο D ZOOM στις ρυθμίσεις μενού.

Εγγραφή εικόνας

Μετά την εγγραφή

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).
- (2) Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
- (3) Αφαιρέστε την κασέτα.
- (4) Τοποθετήστε το κάλυμμα του φακού.

Αφού χρησιμοποιήσετε την κάμερα

Αφαιρέστε τη μπαταρία από την κάμερα ώστε να αποφευχθεί κατά λάθος άναμμα του ενσωματωμένου φωτός.

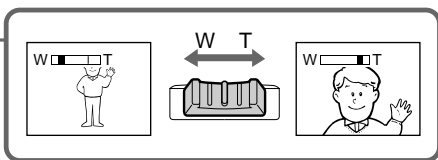
Χρήση της λειτουργίας ζουμ

Μετακινήστε το μοχλό ζουμ λίγο για πιο αργό ζουμ. Μετακινήστε τον περισσότερο για πιο γρήγορο ζουμ.

Η χρήση της λειτουργίας ζουμ με κάποιο μέτρο έχει σαν αποτέλεσμα καλύτερες εγγραφές.

Πλευρά "T": για τηλεφακό (τα αντικείμενα εμφανίζονται πιο κοντά)

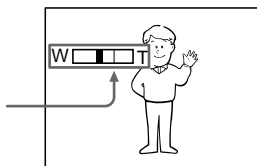
Πλευρά "W": για ευρυγώνιο φακό (τα αντικείμενα εμφανίζονται πιο μακριά)



Για να χρησιμοποιήσετε ZOOM μεγαλύτερο από 20×

Ζουμ μεγαλύτερο του 20× πραγματοποιείται ψηφιακά. Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ, επιλέξτε το ψηφιακό ζουμ στο D ZOOM στις ρυθμίσεις μενού. Η ρύθμιση εργοστασίου για τη λειτουργία του ψηφιακού ζουμ είναι OFF. (σελ. 144)

Η ποιότητα εικόνας χειροτερεύει καθώς η εικόνα υφίσταται ψηφιακή επεξεργασία.



Registrazione di immagini

Note sullo zoom digitale

- Lo zoom digitale entra in azione quando l'ingrandimento supera 20x.
- La qualità dell'immagine diminuisce quanto più ci si avvicina al lato "T".

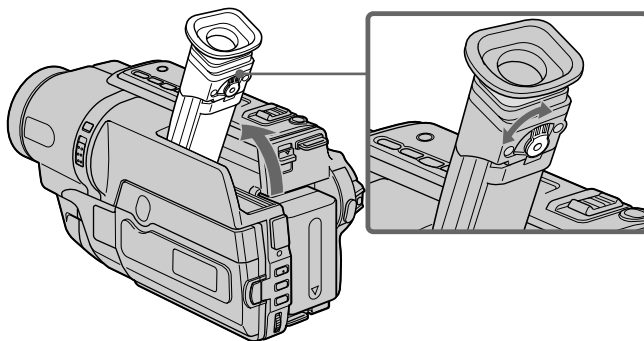
Quando si riprende un soggetto da vicino

Se non si riesce ad ottenere una messa a fuoco nitida, spostare la leva dello zoom verso il lato "W" fino a che la messa a fuoco è nitida. Si può riprendere un soggetto ad almeno 80 cm di distanza dalla superficie dell'obiettivo nella posizione di teleobiettivo o ad almeno 1 cm di distanza nella posizione di grandangolo.

Per registrare immagini con il mirino – Regolazione del mirino

Se si registra tenendo chiuso il pannello LCD, controllare le immagini nel mirino. Regolare la lente del mirino in base alla propria vista in modo che gli indicatori nel mirino siano nettamente a fuoco.

Sollevarlo il mirino e spostare la leva di regolazione della lente del mirino.



Retroilluminazione del mirino

È possibile modificare la luminosità della retroilluminazione. Selezionare VF B.L. nelle impostazioni di menu (p. 139).

Eγγραφή εικόνας

Σημειώσεις για το ψηφιακό ζουμ

- Το ψηφιακό ζουμ αρχίζει να λειτουργεί όταν το ζουμ ξεπεράσει το 20x.
- Η ποιότητα της εικόνας χειροτερεύει καθώς πλησιάζετε προς την πλευρά "T".

Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντά σε ένα αντικείμενο

Εάν δεν μπορείτε να εστιάσετε καθαρά, μετακινήστε το μοχλό ζουμ προς την πλευρά "W" μέχρις ότου εστιάσετε καθαρά.

Μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε ένα αντικείμενο που βρίσκεται τουλάχιστον 80 εκατοστά μακριά από την επιφάνεια του φακού σε θέση τηλεφακού, ή περίπου 1 εκατοστό μακριά σε θέση ευρυγώνιου.

Εγγραφή εικόνων με το εικονοσκόπιο – Ρύθμιση του εικονοσκοπίου

Εάν μαγνητοσκοπείτε εικόνες με τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων κλειστό, ελέγξτε την εικόνα με το εικονοσκόπιο. Προσαρμόστε το φακό του εικονοσκοπίου στην όρασή σας, έτσι ώστε οι ενδείξεις στο εικονοσκόπιο να φαίνονται καθαρά.

Σηκώστε το εικονοσκόπιο και μετακινήστε το μοχλό ρύθμισης του φακού του εικονοσκοπίου.

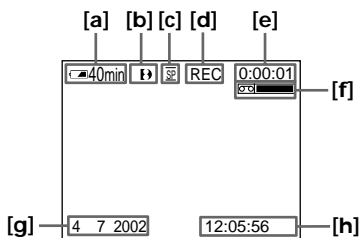
Πίσω φως εικονοσκοπίου

Μπορείτε να αλλάξετε τη φωτεινότητα του πίσω φωτός του εικονοσκοπίου. Επιλέξτε το VF B.L. στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 147).

Registrazione di immagini

Indicatori visualizzati in modo di registrazione

Gli indicatori non sono registrati sul nastro.



DCR-TRV140E

- [a]: Indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria
- [b]: Indicatore di formato
- [c]: Indicatore di modo di registrazione/ Indicatore del modo a specchio
- [d]: Indicatore STBY/REC
- [e]: Indicatore di codice temporale/ Indicatore di registrazione di foto su nastro
- [f]: Indicatore di nastro rimanente
Appare dopo qualche istante che è stata avviata la registrazione.*1)
Appare dopo qualche istante che è stata inserita la cassetta e che è stata avviata la registrazione o la riproduzione.*2)
- [g]: Indicatore di data
Appare per cinque secondi dopo che l'interruttore POWER è stato impostato su CAMERA.
- [h]: Indicatore di ora
Appare per cinque secondi dopo che l'interruttore POWER è stato impostato su CAMERA.
- [i]: Indicatore di formato Hi8
Appare durante la riproduzione o la registrazione nel formato Hi8.
- [j]: Indicatore di contatore del nastro

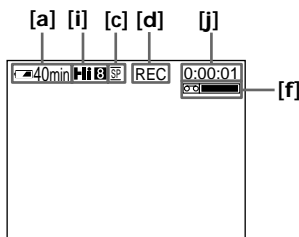
*1) Solo DCR-TRV140E

*2) Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Εγγραφή εικόνας

Ενδείξεις που εμφανίζονται κατά την εγγραφή

Οι ενδείξεις δεν καταγράφονται στην ταινία.



CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

- [a]: Ενδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας/Ενδειξη λειτουργίας καθρέφτη
- [b]: Ενδειξη μορμά
- [c]: Ενδειξη λειτουργίας εγγραφής
- [d]: Ενδειξη αναμονής/εγγραφής STBY/REC
- [e]: Ενδειξη κωδικού χρόνου/ Ενδειξη εγγραφής φωτογραφίας
- [f]: Ενδειξη υπολειπόμενης ταινίας
Εμφανίζεται αφού πραγματοποιήστε εγγραφή για λίγο.*1)
Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται αφού τοποθετήσετε κασέτα και πραγματοποιήσετε εγγραφή ή αναπαραγωγή για λίγο.*2)
- [g]: Ενδειξη χρόνου
Εμφανίζεται για πέντε δευτερόλεπτα αφού θέσετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
- [h]: Ενδειξη ημερομηνίας
Εμφανίζεται για πέντε δευτερόλεπτα αφού θέσετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
- [i]: Ενδειξη μορμά Hi8
Εμφανίζεται κατά την αναπαραγωγή ή κατά την εγγραφή σε μορμά Hi8.
- [j]: Ενδειξη μετρητή ταινίας

*1) μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

*2) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/ TRV408E

Registrazione di immagini

Indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria

L'indicatore del tempo residuo della batteria indica la durata approssimativa della registrazione. L'indicazione potrebbe non essere esatta, a seconda delle condizioni in cui viene effettuata la registrazione. Quando si chiude e si riapre il pannello LCD, occorre circa 1 minuto prima che sia visualizzato correttamente il tempo residuo della batteria espresso in minuti.

Codice temporale (solo DCR-TRV140E)

Il codice temporale indica il tempo di registrazione o riproduzione, "0:00:00" (ore:minuti:secondi) nel modo CAMERA e "0:00:00:00" (ore:minuti:secondi:fotogrammi) nel modo PLAYER. Non è possibile riscrivere solo il codice temporale. Non è possibile azzerare il codice temporale.

Εγγραφή εικόνας

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας

Η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει, κατά προσέγγιση, το χρόνο εγγραφής. Η ένδειξη ενδέχεται να μην είναι σωστή, γεγονός που εξαρτάται από τις συνθήκες κάτω από τις οποίες πραγματοποιείτε την εγγραφή. Όταν κλείσετε και ανοίξετε ξανά τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, χρειάζεται περίπου 1 λεπτό για να εμφανιστεί η σωστή ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας σε λεπτά.

Κωδικός χρόνου (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)


Ο κωδικός χρόνου υποδεικνύει το χρόνο εγγραφής ή αναπαραγωγής, "0:00:00" (ώρες: λεπτά: δευτερόλεπτα) σε λειτουργία CAMERA και "0:00:00:00" (ώρες: λεπτά: δευτερόλεπτα: καρέ) σε λειτουργία PLAYER. Δεν μπορείτε να ξαναγράψετε μόνο τον κωδικό χρόνου. Δεν μπορείτε να μηδενίσετε τον κωδικό χρόνου.

Registrazione di immagini

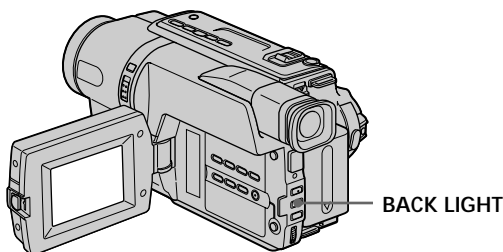
Ripresa di soggetti in controluce – BACK LIGHT

Quando si riprende un soggetto con la fonte di luce alle spalle o un soggetto su uno sfondo chiaro, usare la funzione di controluce.

Premere BACK LIGHT in modo CAMERA.

L'indicatore  appare sullo schermo.

Per disattivare la funzione, premere di nuovo BACK LIGHT.



Se si preme EXPOSURE durante la ripresa di soggetti in controluce


La funzione di controluce viene disattivata.

Εγγραφή εικόνας

Λήψη αντικειμένων που φωτίζονται από πίσω – BACK LIGHT

Όταν μαγνητοσκοπείτε ένα αντικείμενο με την πηγή φωτός πίσω απ' αυτό, ή ένα αντικείμενο με φωτεινό φόντο, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία backlight.

Πιέστε το πλήκτρο BACK LIGHT σε λειτουργία CAMERA.


Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.

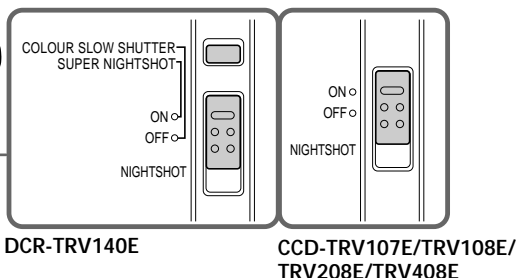
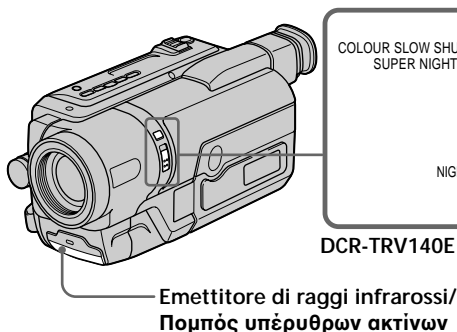
Για να ακυρώσετε, πιέστε πάλι το πλήκτρο BACK LIGHT.

Registrazione di immagini

Riprese al buio – NightShot/ Super NightShot (solo DCR-TRV140E)/Colour Slow Shutter (solo DCR-TRV140E)



La funzione NightShot consente di riprendere soggetti in luoghi poco illuminati. Grazie a questa funzione è ad esempio possibile effettuare registrazioni di qualità elevata di animali notturni ripresi nel loro ambiente naturale.

Mentre la videocamera è in modo CAMERA, spostare NIGHTSHOT su ON. Gli indicatori  e “NIGHTSHOT” lampeggiano sullo schermo. Per disattivare la funzione NightShot, spostare NIGHTSHOT su OFF.



Uso di Super Nightshot (solo DCR-TRV140E)

Il modo Super NightShot rende i soggetti fino a 16 volte più luminosi di quando si registra nel modo NightShot.


- (1) Spostare NIGHTSHOT su ON in modo CAMERA. Gli indicatori  e “NIGHTSHOT” lampeggiano sullo schermo.
- (2) Premere SUPER NIGHTSHOT. Gli indicatori  e “SUPER NIGHTSHOT” lampeggiano sullo schermo.
Per disattivare il modo Super NightShot, premere di nuovo SUPER NIGHTSHOT.

Εγγραφή εικόνας

Λήψη στο σκοτάδι- Λειτουργία NightShot/Super NightShot (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)/ Colour Slow Shutter (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)



Η λειτουργία NightShot σας επιτρέπει να μαγνητοσκοπήσετε ένα θέμα σε σκοτεινό μέρος. Για παράδειγμα, μπορείτε να καταγράψετε ικανοποιητικά νυκτόβια ζώα στο φυσικό τους περιβάλλον προκειμένου να τα μελετήσετε κάνοντας χρήση αυτής της λειτουργίας.

Ενώ η κάμερά σας βρίσκεται σε λειτουργία CAMERA, σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση ON.

Οι ενδείξεις  και “NIGHTSHOT” αναβοσβήνουν στην οθόνη. Για να ακυρώσετε τη λειτουργία NightShot, σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση OFF.

Χρήση του Super NightShot (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)


Η λειτουργία Super NightShot κάνει τα αντικείμενα μέχρι και 16 φορές πιο φωτεινά συγκριτικά με τις εγγραφές σε λειτουργία NightShot.

- (1) Σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση ON σε λειτουργία CAMERA. Οι ενδείξεις  και “NIGHTSHOT” αναβοσβήνουν στην οθόνη.
- (2) Πιέστε το SUPER NIGHTSHOT. Οι ενδείξεις  και “SUPER NIGHTSHOT” αναβοσβήνουν στην οθόνη.
Για να ακυρώσετε τη λειτουργία Super NightShot, πιέστε πάλι το SUPER NIGHTSHOT.

Registrazione di immagini

Utilizzo di Colour Slow Shutter (solo DCR-TRV140E)

La funzione Colour Slow Shutter consente di registrare immagini a colori in un luogo buio.

- (1) Nel modo CAMERA, impostare NIGHTSHOT su OFF.
- (2) Premere COLOUR SLOW SHUTTER. Sullo schermo lampeggiano gli indicatori  e "COLOUR SLOW SHUTTER". Per annullare la funzione Colour Slow Shutter, premere di nuovo COLOUR SLOW SHUTTER.

Uso della luce NightShot

L'immagine risulta più chiara se la luce NightShot è attivata. Per attivare la luce NightShot, regolare N.S.LIGHT su ON nelle impostazioni di menu (p. 137).

Note


- Non usare la funzione NightShot in luoghi luminosi (p.es. in esterni di giorno). Questo può causare problemi di funzionamento della videocamera.
- La funzione Colour Slow Shutter non può essere utilizzata in luoghi completamente bui (0 lux).
- Se si lascia NIGHTSHOT regolato su ON per la registrazione normale, le immagini possono essere registrate con colori errati o innaturali.
- Se è difficile mettere a fuoco con la messa a fuoco automatica durante l'uso della funzione NightShot, mettere a fuoco manualmente.

Εγγραφή εικόνας

Χρήση της λειτουργίας Colour Slow Shutter

(μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Η λειτουργία Colour Slow Shutter σας επιτρέπει να μαγνητοσκοπήσετε έγχρωμες εικόνες σε σκοτεινό μέρος.

- (1) Σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση OFF, σε λειτουργία CAMERA.
- (2) Πιέστε COLOUR SLOW SHUTTER. Οι ενδείξεις  και "COLOUR SLOW SHUTTER" αναβοσβήνουν στην οθόνη. Για να ακυρώσετε τη λειτουργία Colour slow shutter, πιέστε πάλι το COLOUR SLOW SHUTTER.

Χρήση του NightShot Light

Η εικόνα είναι πιο καθαρή εάν ανάψετε το NightShot Light. Για να ενεργοποιήσετε το NightShot Light, ρυθμίστε το N.S.LIGHT στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 145).

Σημειώσεις

- Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot σε φωτεινά μέρη (π.χ. σε εξωτερικό χώρο την ημέρα), επειδή μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία στην κάμερα.
- Η λειτουργία Colour Slow Shutter δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μέρη όπου υπάρχει απόλυτο σκοτάδι (0 lux).
- Όταν διατηρείτε το NIGHTSHOT στη θέση ON κατά την κανονική λήψη, η εικόνα μπορεί να καταγραφεί με λανθασμένα ή αφύσικα χρώματα.
- Εάν δυσκολευτείτε να εστιάσετε με τη λειτουργία αυτόματης εστίασης όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot, εστιάστε με το χέρι.

Registrazione di immagini

Durante l'uso della funzione NightShot, non è possibile usare le seguenti funzioni:

- Esposizione
- PROGRAM AE

Durante l'uso della funzione Super NightShot o Colour Slow Shutter, non è possibile utilizzare le funzioni riportate di seguito (solo DCR-TRV140E):

- Dissolvenza
- Effetto digitale
- Esposizione
- PROGRAM AE

Velocità dell'otturatore nella funzione Super NightShot o Colour Slow Shutter (solo DCR-TRV140E)

La velocità dell'otturatore cambia automaticamente a seconda della luminosità dello sfondo. Il movimento dell'immagine sarà lento.

Luce NightShot

I raggi emessi dalla luce NightShot sono infrarossi e quindi invisibili. La distanza di ripresa massima con la luce NightShot è di circa 3 m.

Εγγραφή εικόνας

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:

- Έκθεση
- PROGRAM AE

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Super NightShot ή τη λειτουργία Colour Slow Shutter, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E):

- Fader
- Ψηφιακά εφέ
- Έκθεση
- PROGRAM AE

Ταχύτητα κλείστρου κατά τη λειτουργία Super NightShot ή Colour Slow Shutter (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Η ταχύτητα κλείστρου αλλάζει αυτόματα, ανάλογα με τη φωτεινότητα του φόντου. Η ταχύτητα της εικόνας θα είναι αργή.

NightShot Light

Οι ακτίνες του NightShot Light είναι υπέρυθρες και επομένως αόρατες. Η μέγιστη απόσταση μαγνητοσκόπησης κατά τη χρήση του NightShot Light είναι περίπου 3 μέτρα.

Registrazione di immagini

Sovrapposizione di data e ora sulle immagini (solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Si possono registrare la data e/o l'ora visualizzate sullo schermo sovrapposte sulle immagini.

Eseguire le seguenti operazioni in modo CAMERA.

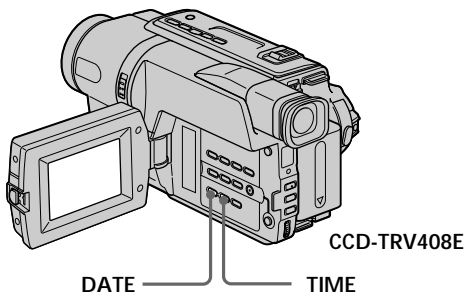
Premere DATE per registrare la data.

Premere TIME per registrare l'ora.

Premere DATE (o TIME) e quindi premere TIME (o DATE) per registrare sia la data che l'ora.

Premere di nuovo DATE e/o TIME.

L'indicazione della data e/o dell'ora scompare.



Al momento dell'acquisto la videocamera è predisposta con la funzione di orologio disattivata. Regolare data e ora sull'orario locale prima dell'uso (p. 25).

Nota

Le indicazioni di data e ora registrate manualmente non possono essere cancellate.

Se non si registrano data e ora sull'immagine

Registrare data e ora sullo schermo nero per 10 secondi e quindi eliminare le indicazioni di data e ora prima di iniziare la registrazione effettiva.

Εγγραφή εικόνας

Ένθεση ημερομηνίας και ώρας στις εικόνες (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Μπορείτε να καταγράψετε και να ενθέσετε στην εικόνα την ημερομηνία και/ή την ώρα που εμφανίζονται στην οθόνη.

Εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες σε λειτουργία CAMERA.

Πιέστε το DATE για να καταγράψετε την ημερομηνία.

Πιέστε το TIME για να καταγράψετε την ώρα.

Πιέστε το DATE (ή το TIME) και μετά πιέστε το TIME (ή το DATE) για να καταγράψετε την ημερομηνία και την ώρα.

Πιέστε ξανά το DATE και/ή το TIME. Η ένδειξη της ημερομηνίας και/ή της ώρας εξαφανίζεται.

Όταν αγοράζετε την κάμερά σας, η ρύθμιση του ρολογιού είναι off (απενεργοποιημένο). Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα με βάση την τοπική ώρα πριν από τη χρήση (σελ. 25).

Σημείωση

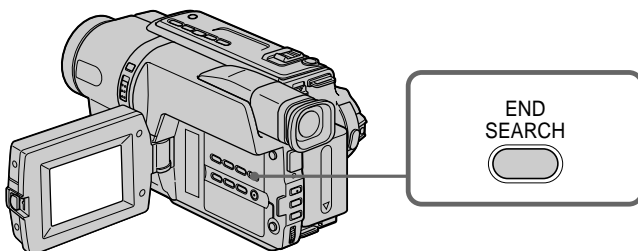
Οι ενδείξεις της ημερομηνίας και της ώρας που καταγράφηκαν με το χέρι δεν μπορούν να διαγραφούν.

Εάν δεν καταγράψετε την ημερομηνία και την ώρα στην εικόνα

Καταγράψτε την ημερομηνία και την ώρα στη μαύρη οθόνη, ως φόντο, για 10 λεπτά περίπου και, στη συνέχεια, σβήστε τις ενδείξεις της ημερομηνίας και της ώρας πριν αρχίσετε την κανονική εγγραφή.

Controllo della registrazione – END SEARCH

Si può usare questo tasto per registrare un'immagine in successione dall'ultima scena registrata.



Si può raggiungere la fine della parte registrata dopo la registrazione.

Nel modo CAMERA, premere END SEARCH. Vengono riprodotti gli ultimi 5 secondi della sezione registrata, quindi la videocamera torna al modo di attesa. È possibile controllare l'audio mediante il diffusore.

Note

- Se si inizia la registrazione dopo aver usato la funzione di ricerca della fine, a volte la transizione tra l'ultima scena registrata e quella successiva può non essere uniforme.
- Una volta estratta la cassetta dopo la registrazione sul nastro, la funzione di ricerca della fine non si attiva.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate (solo DCR-TRV140E)

La funzione di ricerca della fine può non attivarsi correttamente.

Έλεγχος εγγραφής – END SEARCH

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το πλήκτρο για να γράψετε μια εικόνα, διαδοχικά, στο τέλος της σκηνής που γράφτηκε πιο πρόσφατα.

Μπορείτε να φτάσετε στο τέλος του γραμμένου τμήματος της κασέτας μετά την εγγραφή.

Πιέστε το END SEARCH σε λειτουργία CAMERA.

Αναπαράγονται τα τελευταία 5 δευτερόλεπτα του γραμμένου τμήματος και η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής. Μπορείτε να παρακολουθήσετε τον ήχο από το ηχείο.

Σημείωση

- Εάν αρχίσετε να γράφετε μετά από χρήση της λειτουργίας end search, μερικές φορές, η μετάβαση ανάμεσα στη σκηνή που καταγράψατε τελευταία και στην επόμενη σκηνή μπορεί να μην είναι ομαλή.
- Εάν αφαιρέσετε την κασέτα μετά από εγγραφή, η λειτουργία end search δεν ενεργοποιείται.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Η λειτουργία end search δεν ενεργοποιείται σωστά.

Riproduzione di un nastro

È possibile riprodurre nastri registrati nel sistema Digital8 **D8**.^{*1)}

È possibile riprodurre nastri registrati nel sistema Hi8 **Hi8**/Standard 8 mm **8** (analogico).^{*2)}

È possibile controllare l'immagine di riproduzione sullo schermo LCD. Se il pannello LCD viene chiuso, l'immagine di riproduzione potrà venire controllata nel mirino.

(1) Installare la fonte di alimentazione e inserire un nastro registrato.

(2) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER tenendo premuto il piccolo tasto verde.

(3) Aprire il pannello LCD tenendo premuto OPEN.

(4) Premere ◀◀ per riavvolgere il nastro.

(5) Premere ▶▶ per avviare la riproduzione.

(6) Per regolare il volume, premere i due tasti VOLUME. Quando il pannello LCD è chiuso, l'audio del diffusore sulla videocamera è disattivato.

È possibile controllare l'operazione di riproduzione mediante il telecomando in dotazione con la videocamera.^{*3)}

Per interrompere la riproduzione

Premere ■.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Μπορείτε να αναπαράγετε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 **D8**.^{*1)}

Μπορείτε να αναπαράγετε κασέτες γραμμένες με το σύστημα Hi8 **Hi8**/Standard 8 mm **8** (αναλογικό).^{*2)}

Μπορείτε να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Εάν κλείσετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, μπορείτε να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στο εικονοσκόπιο.

(1) Συνδέστε την πηγή τροφοδοσίας και τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα.

(2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER πιέζοντας το μικρό πράσινο πλήκτρο.

(3) Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων πιέζοντας το OPEN.

(4) Πιέστε το ◀◀ για να τυλιχτεί η ταινία στην αρχή.

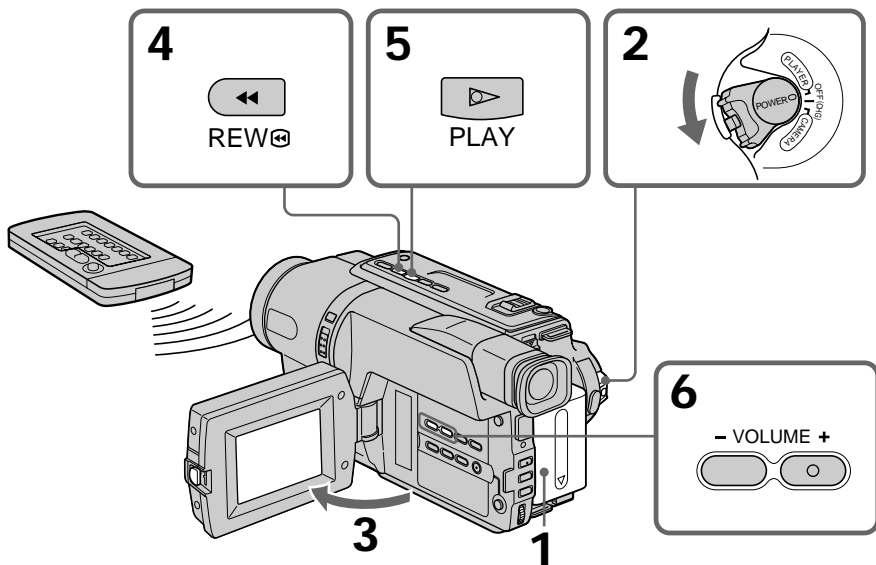
(5) Πιέστε το ▶▶ για να αρχίσει η αναπαραγωγή.

(6) Για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου, πιέστε οποιοδήποτε από τα δύο πλήκτρα VOLUME. Το ηχείο της κάμερας δεν παράγει ήχο όταν ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κλειστός.

Μπορείτε να ελέγχετε την αναπαραγωγή χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο που συνοδεύει την κάμερά σας.^{*3)}

Για να σταματήσει η αναπαραγωγή

Πιέστε το ■.



*1) Solo DCR-TRV140E

*2) Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*3) Solo CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

*1) μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

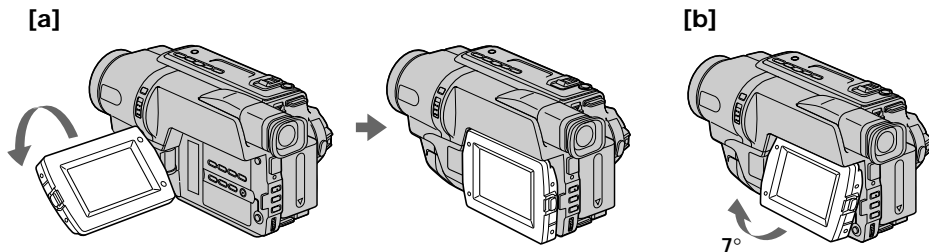
*2) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*3) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

Riproduzione di un nastro

Quando si guarda sullo schermo LCD

Si può capovolgere il pannello LCD e riportarlo contro il corpo della videocamera con lo schermo LCD rivolto in fuori [a]. Si può regolare l'angolazione del pannello LCD sollevando lo di 7 gradi verso l'alto [b].



Per visualizzare gli indicatori sullo schermo - Funzione di visualizzazione

Premere DISPLAY sulla videocamera o sul telecomando*¹⁾ in dotazione.

Gli indicatori appaiono sullo schermo.

Per fare in modo che gli indicatori non vengano visualizzati, premere di nuovo DISPLAY.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Παρακολούθηση στην οθόνη υγρών κρυστάλλων

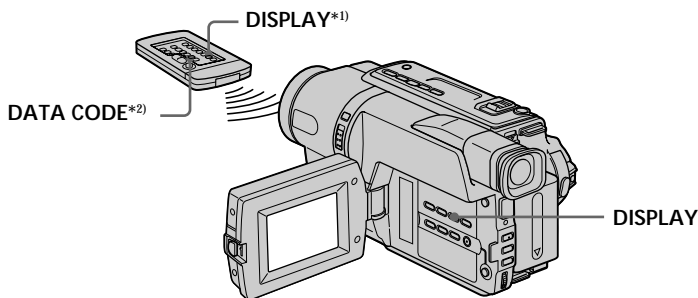
Μπορείτε να γυρίσετε ανάποδα τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και να τον μετακινήσετε προς το σώμα της κάμερας, με την οθόνη υγρών κρυστάλλων να "βλέπει" προς τα έξω [a]. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη γωνία κλίσης του πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, σηκώνοντάς τον κατά 7 μοίρες [b].

Εμφάνιση των ενδείξεων οθόνης - Λειτουργία Display

Πιέστε το DISPLAY στην κάμερα ή στο τηλεχειριστήριο*¹⁾ που συνοδεύει την κάμερα.

Οι ενδείξεις εμφανίζονται στην οθόνη.

Για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις, πιέστε πάλι το DISPLAY.



*¹⁾ Solo CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

*²⁾ Solo DCR-TRV140E

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E και DCR-TRV140E

*²⁾ μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Riproduzione di un nastro

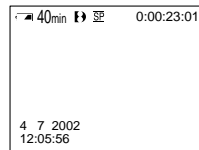
Uso della funzione di codice dati (solo DCR-TRV140E)

La videocamera registra automaticamente non solo le immagini sul nastro ma anche i dati di registrazione (data/ora o varie impostazioni in vigore durante la registrazione) (codice dati).

Premere DATA CODE sul telecomando in modo di riproduzione.

La visualizzazione cambia come segue:
data/ora → varie impostazioni (SteadyShot, esposizione AUTO/MANUAL, bilanciamento del bianco, guadagno, velocità otturatore, valore diaframma) → nessuna indicazione

Data/ora/ Ημερομηνία/ώρα



- [a] : Indicatore di SteadyShot disattivato
- [b] : Indicatore di modo di esposizione
- [c] : Indicatore di bilanciamento del bianco
- [d] : Indicatore di guadagno
- [e] : Indicatore di velocità otturatore
- [f] : Valore del diaframma

Per non visualizzare la data di registrazione
Regolare DATA CODE su DATE nelle impostazioni di menu (p. 140).

La visualizzazione cambia come segue:
data/ora → nessuna indicazione

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

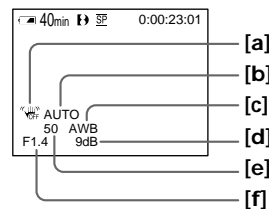
Χρήση της λειτουργίας κωδικού δεδομένων (data code) (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Η κάμερά σας καταγράφει στην ταινία αυτόματα όχι μόνο εικόνες αλλά και τα δεδομένα της εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις που αφορούν την εγγραφή) (Λειτουργία Data code).

Πιέστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο, σε λειτουργία αναπαραγωγής.

Οι ενδείξεις αλλάζουν ως εξής:
ημερομηνία/ώρα → διάφορες ρυθμίσεις (SteadyShot, έκθεση AUTO/MANUAL, ισορροπία του λευκού, κέρδος, ταχύτητα κλειστρου, τιμή διαφράγματος) → καμία ένδειξη

Varie impostazioni/ Διάφορες ρυθμίσεις



- [a] : Ένδειξη απενεργοποίησης (OFF) SteadyShot
- [b] : Ένδειξη λειτουργίας έκθεσης
- [c] : Ένδειξη ισορροπίας του λευκού
- [d] : Ένδειξη κέρδους
- [e] : Ένδειξη ταχύτητας κλειστρου
- [f] : Τιμή διαφράγματος

Για να μην εμφανίζεται η ημερομηνία εγγραφής

Ρυθμίστε το DATA CODE στη θέση DATE στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 148).

Οι ενδείξεις αλλάζουν ως εξής:
ημερομηνία/ώρα → καμία ένδειξη

Riproduzione di un nastro

Dati di registrazione (solo DCR-TRV140E)

I dati di registrazione sono informazioni relative allo stato della videocamera durante la registrazione. I dati di registrazione non sono visualizzati durante la registrazione.

Quando si usa la funzione di codice dati, appaiono trattini (-- -- ---- e -- : -- : --) se (solo DCR-TRV140E):

- viene riprodotta una parte vuota del nastro.
- il nastro è illeggibile a causa di danni al nastro o disturbi.
- il nastro è stato registrato su una videocamera per cui non erano state impostate data e ora.

Codice dati (solo DCR-TRV140E)

Quando si collega la videocamera al televisore, il codice dati appare sullo schermo del televisore.

Indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria durante la riproduzione (solo DCR-TRV140E)

L'indicatore indica il tempo approssimativo di riproduzione continua. L'indicazione può non essere corretta, a seconda delle condizioni di riproduzione. Quando si chiude il pannello LCD e poi lo si riapre, occorre circa 1 minuto prima che sia visualizzato il tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria corretto.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Δεδομένα εγγραφής (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Τα δεδομένα εγγραφής είναι οι πληροφορίες που προσφέρει η κάμερα όταν έχετε πραγματοποιήσει εγγραφή. Σε λειτουργία εγγραφής, τα δεδομένα εγγραφής δεν εμφανίζονται.

Κατά τη χρήση της λειτουργίας data code, εμφανίζονται παύλες (-- -- ---- και --:--:--), εάν (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E):

- Αναπαράγετε κενό (άγραφο) τμήμα της κασέτας.
- Η κασέτα δεν είναι αναγνώσιμη, λόγω ζημιάς της ταινίας ή λόγω παραμορφώσεων.
- Η κασέτα γράφτηκε σε κάμερα, στην οποία δεν πραγματοποιήθηκε ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας.

Κωδικός δεδομένων (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Όταν συνδέετε την κάμερα με την τηλεόραση, ο κωδικός δεδομένων εμφανίζεται στην οθόνη της τηλεόρασης.

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας κατά την αναπαραγωγή (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Η ένδειξη δείχνει τον κατά προσέγγιση χρόνο συνεχούς αναπαραγωγής.

Η ένδειξη ενδέχεται να μην είναι σωστή, γεγονός που εξαρτάται από τις συνθήκες κάτω από τις οποίες πραγματοποιείτε την αναπαραγωγή. Όταν κλείνετε και ανοίγετε ξανά τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, χρειάζεται 1 λεπτό περίπου για να εμφανιστεί η σωστή ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας.

Riproduzione di un nastro

Vari modi di riproduzione

Per usare i tasti di controllo video, regolare l'interruttore POWER su PLAYER.

Per vedere un fermo immagine (pausa di riproduzione)

Premere **II** durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione, premere **II** o **▶**.

Per far avanzare il nastro

Premere **▶▶** in modo di arresto. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶**.

Per riavvolgere il nastro

Premere **◀◀** in modo di arresto. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶**.

Per cambiare la direzione di riproduzione (solo DCR-TRV140E)

Premere **<** sul telecomando durante la riproduzione per invertire la direzione di riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶**.

Per localizzare una scena guardando le immagini (ricerca di immagine)

Tenere premuto **◀◀** o **▶▶** durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, rilasciare il tasto.

Per vedere le immagini ad alta velocità durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento del nastro (scorrimento a salto)

Tenere premuto **◀◀** durante il riavvolgimento o **▶▶** durante l'avanzamento rapido del nastro. Per riprendere il riavvolgimento o l'avanzamento rapido, rilasciare il tasto.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής

Για να λειτουργήσετε τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER.

Για να δείτε ακινητοποιημένη μια εικόνα (παύση αναπαραγωγής)

Πιέστε το **II** κατά την αναπαραγωγή. Για να ξαναρχίσει η αναπαραγωγή, πιέστε το **II** ή το **▶**.

Για να προχωρήσετε την ταινία προς τα εμπρός

Πιέστε το **▶▶** σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή πιέστε το **▶**.

Για να τυλίξετε την ταινία προς τα πίσω

Πιέστε το **◀◀** σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.

Για να αλλάξετε την κατεύθυνση της αναπαραγωγής (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Πιέστε το **<** στο τηλεχειριστήριο για να αντιστρέψετε την κατεύθυνση της αναπαραγωγής. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.

Για να εντοπίσετε μία σκηνή παρακολουθώντας την εικόνα (picture search, αναζήτηση εικόνας)

Πιέστε διαρκώς το **◀◀** ή το **▶▶** κατά την αναπαραγωγή. Για να συνεχιστεί κανονικά η αναπαραγωγή, αφήστε το πλήκτρο.

Για να παρακολουθήσετε την εικόνα σε γρήγορη ταχύτητα κατά τη διάρκεια της γρήγορης περιτύλιξης εμπρός ή πίσω (skip scan, γρήγορη σάρωση)

Πιέστε διαρκώς το **◀◀** ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα πίσω ή το **▶▶** ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα εμπρός. Για να συνεχιστεί η περιτύλιξη προς τα πίσω ή προς τα εμπρός, αφήστε το πλήκτρο.

Riproduzione di un nastro

Per visualizzare l'immagine a velocità ridotta (riproduzione al rallentatore) (solo CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E)

Premere ► sul telecomando durante la riproduzione.

Per la riproduzione al rallentatore in direzione opposta, premere <, quindi premere ► sul telecomando.*¹⁾

Per tornare alla riproduzione normale, premere ►.

Per vedere le immagini a velocità doppia (solo DCR-TRV140E)

Premere ×2 sul telecomando durante la riproduzione. Per la riproduzione a doppia velocità in direzione opposta, premere < e quindi premere ×2 sul telecomando. Per riprendere la riproduzione normale, premere ►.

Per vedere le immagini fotogramma per fotogramma (solo DCR-TRV140E)

Premere II► sul telecomando nel modo di pausa di riproduzione. Per la riproduzione fotogramma per fotogramma in direzione opposta, premere ◀II. Per riprendere la riproduzione normale, premere ►.

Per rivedere l'ultima scena registrata (END SEARCH)

Premere END SEARCH in modo di arresto. Gli ultimi 5 secondi della parte registrata sono riprodotti e quindi il nastro si ferma.

Nei vari modi di riproduzione

- Il suono è silenziato.
- La registrazione precedente può apparire come un'immagine a mosaico quando si riproduce.*¹⁾

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Για να δείτε την εικόνα σε αργή ταχύτητα (αργή αναπαραγωγή) (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E)

Πιέστε το ► στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή.

Για αργή αναπαραγωγή προς την αντίστροφη κατεύθυνση, πιέστε το < και μετά πιέστε το ► στο Τηλεχειριστήριο.*¹⁾

Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή πιέστε το ►.

Για να δείτε την εικόνα με διπλάσια ταχύτητα (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Πιέστε το ×2 στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Για αναπαραγωγή με διπλάσια ταχύτητα προς την αντίστροφη κατεύθυνση, πιέστε το < και μετά πιέστε το ×2 στο τηλεχειριστήριο. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή πιέστε το ►.

Για να παρακολουθήσετε την εικόνα καρέ-καρέ (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Πιέστε το II► στο τηλεχειριστήριο, σε λειτουργία παύσης αναπαραγωγής. Για αναπαραγωγή καρέ-καρέ προς την αντίστροφη κατεύθυνση, πιέστε το ◀II. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το ►.

Για να αναζητήσετε την τελευταία σκηνή που καταγράφηκε (END SEARCH)

Πιέστε το END SEARCH σε λειτουργία στοπ. Αναπαράγονται τα τελευταία 5 δευτερόλεπτα του γραμμένου τμήματος και η αναπαραγωγή σταματά.

Στις διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής

- Ο ήχος εξαφανίζεται.
- Η προηγούμενη εικόνα μπορεί να εμφανίζεται ως εικόνα μωσαϊκού κατά την αναπαραγωγή.*¹⁾

Riproduzione di un nastro

Se il modo di pausa della riproduzione dura per 3 minuti^{*1)}/5 minuti^{*2)}

La videocamera entra automaticamente nel modo di arresto. Per tornare al modo di riproduzione, premere ►.

Nota sul modo di riproduzione al rallentatore (solo DCR-TRV140E)

La riproduzione al rallentatore può essere eseguita senza problemi su questa videocamera; questa funzione però non si attiva per l'immagine in uscita dalla presa **i** DV OUT.

Se la riproduzione al rallentatore dura per circa 1 minuto (solo CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E)

La videocamera torna automaticamente alla velocità normale.

Quando si riproduce un nastro nel modo LP (solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

È possibile che durante il modo di pausa della riproduzione, di riproduzione al rallentatore^{*3)} o di ricerca di immagini appaiano dei disturbi.

Se un nastro viene riprodotto in direzione opposta (solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Nella parte centrale o nella parte superiore e inferiore dello schermo potrebbero apparire dei disturbi orizzontali.

Non si tratta di un problema di funzionamento.

*1) Solo DCR-TRV140E

*2) Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*3) Solo CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Όταν η παύση αναπαραγωγής διαρκεί πάνω από 3 λεπτά^{*1)}/5 λεπτά^{*2)}

Η κάμερα περνά αυτόματα σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η αναπαραγωγή, πιέστε το ►.

Σημείωση για τη λειτουργία αργής αναπαραγωγής (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Η αργή αναπαραγωγή λειτουργεί κανονικά με αυτήν την κάμερα. Ωστόσο, η λειτουργία αυτή δεν ενεργοποιείται για σήμα εξόδου από τον ακροδέκτη **i** DV OUT.

Εάν η αργή αναπαραγωγή διαρκεί 1 λεπτό περίπου (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E)

Η κάμερα επιστρέφει αυτόματα στην κανονική ταχύτητα αναπαραγωγής.

Όταν αναπαράγεται μια κασέτα γραμμένη σε ταχύτητα LP (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Κατά τη λειτουργία παύσης αναπαραγωγής, κατά την αργή αναπαραγωγή, ή κατά τη λειτουργία αναζήτησης^{*3)} εικόνας ενδέχεται να παρουσιαστεί θόρυβος.

Όταν αναπαράγετε μία ταινία ανάποδα (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Οριζόντια παραμόρφωση ενδέχεται να εμφανιστεί στο κέντρο ή στο πάνω και στο κάτω μέρος της οθόνης.

Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

*1) μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

*2) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*3) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E

Visione delle registrazioni su un televisore

Collegare la videocamera al televisore con il cavo di collegamento A/V in dotazione con la videocamera per vedere le immagini di riproduzione sullo schermo del televisore. Si possono usare i tasti di controllo della riproduzione nello stesso modo di quando si guardano le immagini di riproduzione sullo schermo LCD. Durante il controllo delle immagini di riproduzione sullo schermo del televisore, si consiglia di collegare la videocamera ad una presa di rete utilizzando il trasformatore CA (p. 23). Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del televisore.

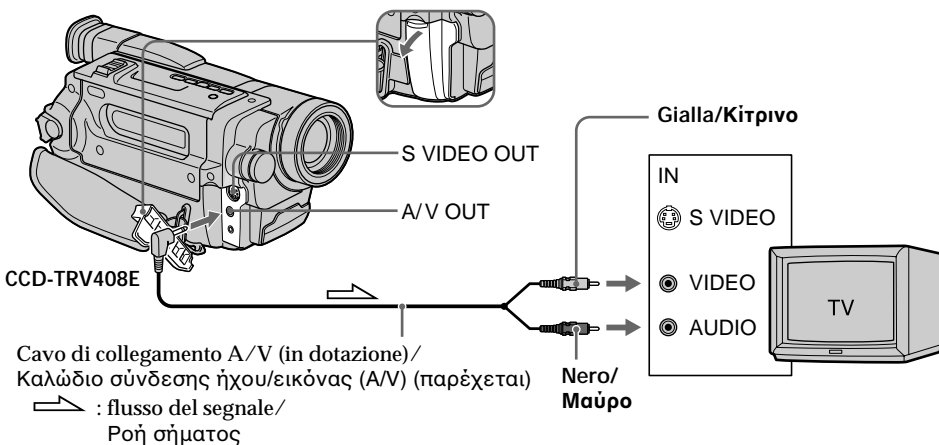
Aprire il copripresa. Collegare la videocamera al televisore usando il cavo di collegamento A/V. Quindi regolare il selettore TV/VCR del televisore su VCR.

Παρακολούθηση της εγγραφής στην τηλεόραση

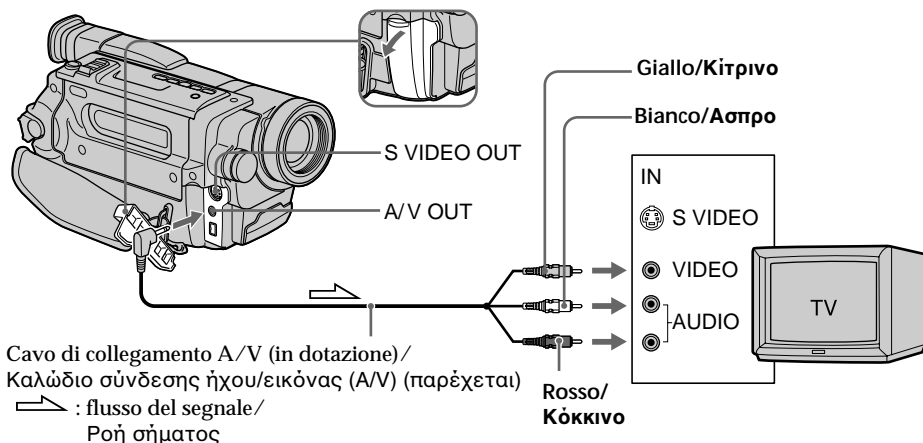
Συνδέστε την κάμερά σας με τηλεόραση χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που παρέχεται μαζί με την κάμερα για να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στην οθόνη της τηλεόρασης. Μπορείτε να χειρίζεστε τα πλήκτρα ελέγχου αναπαραγωγής με τον ίδιο τρόπο όπως και όταν παρακολουθείτε εικόνες αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Συνιστούμε να τροφοδοτείτε την κάμερα με ρεύμα από μια πρίζα τοίχου χρησιμοποιώντας το μετασχηματιστή εναλασσόμενου ρεύματος, όταν παρακολουθείτε την εικόνα αναπαραγωγής στην οθόνη της τηλεόρασης (σελ. 23). Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της τηλεόρασής σας.

Ανοίξτε το κάλυμμα των ακροδεκτών. Συνδέστε την κάμερα με την τηλεόραση χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης A/V. Στη συνέχεια, ρυθμίστε τον επιλογέα τηλεόρασης/βίντεο (TV/VCR) στην τηλεόραση στη θέση VCR.

- CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E



- DCR-TRV140E



Se il televisore è già collegato ad un videoregistratore

Collegare la videocamera all'ingresso LINE IN del videoregistratore usando il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera. Regolare il selettore di ingresso del videoregistratore su LINE.

Se il televisore è di tipo monofonico (solo DCR-TRV140E)

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di ingresso video e la spina bianca o la spina rossa alla presa di ingresso audio del televisore. Se si collega la spina bianca l'audio corrisponde al segnale del canale sinistro (L). Se si collega la spina rossa l'audio corrisponde al segnale del canale destro (R).

Εάν η τηλεόραση είναι ήδη συνδεδεμένη με βίντεο

Συνδέστε την κάμερα στην είσοδο LINE IN του βίντεο χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης A/V που συνοδεύει την κάμερά σας. Ρυθμίστε τον επιλογή εισόδου του βίντεο στο LINE.

Εάν η τηλεόραση είναι μονοφωνική (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης A/V στον ακροδέκτη εισόδου εικόνας (video) και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εισόδου ήχου (audio) της τηλεόρασης. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα θα ακούγεται ο ήχος του αριστερού καναλιού (L) ενώ αν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα θα ακούγεται ο ήχος του δεξιού καναλιού (R).

Visione delle registrazioni su un televisore

Per effettuare il collegamento ad un televisore privo di prese di ingresso video/audio (solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Utilizzare un adattatore RFU per sistemi PAL (opzionale). Consultare le istruzioni per l'uso del televisore e dell'adattatore RFU.

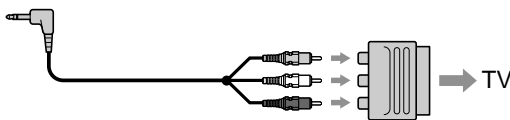
Se il televisore è di tipo stereo (solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Collegare la spina audio del cavo di collegamento A/V in dotazione alla presa di ingresso (bianca) sinistra del televisore.

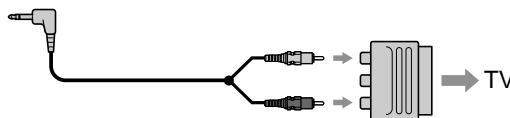
Se il televisore/videoregistratore ha un connettore a 21 piedini (EUROCONNECTOR)

Usare l'adattatore per prese a 21 piedini in dotazione alla videocamera.

- DCR-TRV140E



- CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E (solo i modelli per l'Europa/Mόno στα ευρωπαϊκά μοντέλα)



Se il televisore è dotato di presa S-video

Per ottenere una qualità ottimale delle immagini sullo schermo, effettuare un collegamento mediante un cavo S video (opzionale). Con questo collegamento non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V. Collegare un cavo S-video (opzionale) alle prese S-video sia sulla videocamera che sul televisore.

Per visualizzare gli indicatori a schermo sul televisore

Impostare DISPLAY su V-OUT/LCD nelle impostazioni di menu (p. 143). Quindi premere DISPLAY sulla videocamera. Per disattivare gli indicatori a schermo, premere di nuovo DISPLAY sulla videocamera.

Παρακολούθηση της εγγραφής στην τηλεόραση

Σύνδεση με τηλεόραση που δε διαθέτει ακροδέκτες εισόδου εικόνας/ήχου (Video/Audio) (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Χρησιμοποιήστε έναν αντάπτορα RFU για σύστημα PAL (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία.) Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της τηλεόρασής σας και του αντάπτορα RFU.

Αν η τηλεόρασή σας είναι στερεοφωνική (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/ TRV108E/ TRV208E/TRV408E)

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον αριστερό (άσπρο) ακροδέκτη εισόδου της τηλεόρασής σας.

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεό σας έχει υποδοχή 21 ακίδων (EUROCONNECTOR)

Χρησιμοποιήστε τον αντάπτορα 21 ακίδων που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.

Εάν η τηλεόραση διαθέτει ακροδέκτη S video

Χρησιμοποιήστε καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) για να εξασφαλίσετε εικόνες βέλτιστης ποιότητας στην οθόνη. Με αυτή τη σύνδεση, δεν υπάρχει λόγος να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης A/V. Συνδέστε το καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S video της κάμερας και της τηλεόρασης.

Για να εμφανιστούν οι ενδείξεις οθόνης στην τηλεόραση

Ρυθμίστε το DISPLAY στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 151). Στη συνέχεια, πιέστε το DISPLAY στην κάμερα. Για να σβήσετε τις ενδείξεις οθόνης, πιέστε ξανά το DISPLAY στην κάμερα.

Registrazione di un fermo immagine sul nastro - Registrazione di foto su nastro

- Solo DCR-TRV140E

È possibile registrare un fermo immagine quale una fotografia. Questo modo risulta utile se si desidera registrare un'immagine come ad esempio una fotografia.

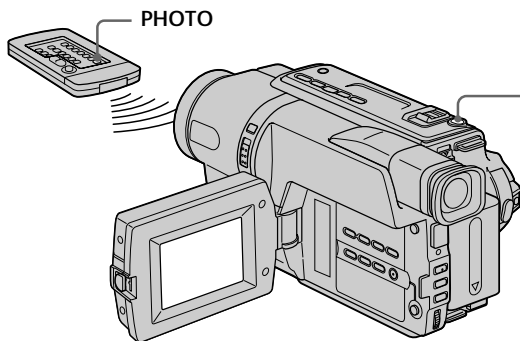
Si possono registrare circa 510 immagini in modo SP e circa 765 immagini in modo LP su un nastro che permette 60 minuti di registrazione in modo SP.

(1) In modo di attesa, tenere premuto leggermente PHOTO fino a che appare un'immagine ferma. Appare l'indicatore CAPTURE. La registrazione non inizia ancora. Per cambiare il fermo immagine, rilasciare PHOTO, selezionare di nuovo il fermo immagine e quindi tenere premuto leggermente PHOTO.

(2) Premere a fondo PHOTO.

Il fermo immagine sullo schermo viene registrato per circa 7 secondi. Viene registrato anche il suono per quei 7 secondi.

Il fermo immagine rimane visualizzato sullo schermo fino a che la registrazione non è stata completata.



Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε ταινία - Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

- μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Μπορείτε να γράψετε μια ακίνητη εικόνα σε φωτογραφία. Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη όταν θέλετε να καταγράψετε εικόνα όπως, π.χ., φωτογραφία.

Μπορείτε να καταγράψετε περίπου 510 εικόνες σε ταχύτητα SP και περίπου 765 εικόνες σε ταχύτητα LP, σε μια κασέτα 60 λεπτών (σε ταχ. SP).

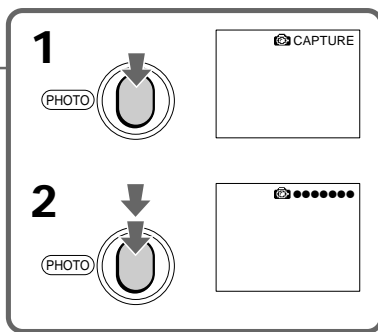
(1) Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε συνεχώς και ελαφρά το PHOTO μέχρι να εμφανιστεί μια ακίνητη εικόνα. Η ένδειξη CAPTURE εμφανίζεται. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα.

Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα, αφήστε το PHOTO, επιλέξτε και πάλι μια ακίνητη εικόνα και μετά πιέστε και κρατήστε πιεσμένο ελαφρά το PHOTO.

(2) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.

Η ακίνητη εικόνα στην οθόνη καταγράφεται για επτά δευτερόλεπτα περίπου. Κατά τη διάρκεια αυτών των επτά δευτερολέπτων καταγράφεται και ο ήχος.

Η ακίνητη εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη μέχρις ότου ολοκληρωθεί η εγγραφή.



Registrazione di un fermo immagine sul nastro – Registrazione di foto su nastro

Note

- Durante la registrazione di foto su nastro, non è possibile cambiare il modo o l'impostazione.
- Il tasto PHOTO non funziona:
 - mentre è impostata o viene usata la funzione di effetto digitale
 - mentre viene usata la funzione di dissolvenza
- Durante la registrazione di un fermo immagine, non muovere la videocamera. Sull'immagine potrebbero apparire dei disturbi a mosaico.

Per usare la funzione di registrazione foto su nastro con il telecomando

Premere PHOTO sul telecomando. La videocamera registra immediatamente l'immagine sullo schermo.

Quando si usa la funzione di registrazione foto su nastro durante la registrazione normale nel modo CAMERA

Non è possibile controllare l'immagine sullo schermo premendo leggermente PHOTO. Premere PHOTO a fondo. Il fermo immagine viene registrato per sette secondi e la videocamera torna al modo di attesa. Durante i sette secondi di registrazione, non è possibile riprendere un altro fermo immagine.

Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε ταινία – Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

Σημειώσεις

- Κατά την εγγραφή φωτογραφίας δεν μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία ή τη ρύθμιση.
- Το πλήκτρο PHOTO δε λειτουργεί:
 - κατά τη ρύθμιση ή τη χρήση της λειτουργίας ψηφιακών εφέ.
 - κατά τη χρήση της λειτουργίας fader.
- Όταν καταγράφετε ακίνητες εικόνες, μην κουνάτε την κάμερα. Μπορεί να εμφανιστούν παραμορφώσεις φόρμας μωσαϊκού στην εικόνα.

Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής φωτογραφίας από το τηλεχειριστήριο

Πιέστε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο. Η κάμερα καταγράφει αμέσως μια εικόνα στην οθόνη.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία εγγραφής φωτογραφίας κατά την κανονική εγγραφή CAMERA

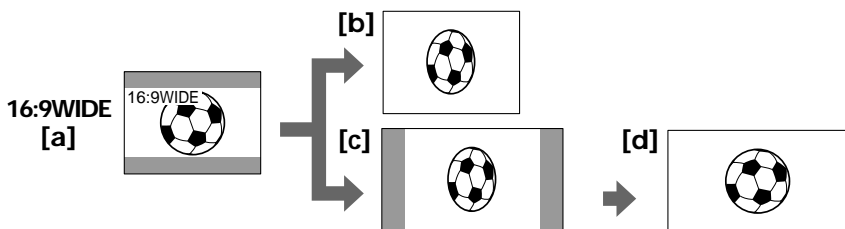
Δεν μπορείτε να ελέγξετε μια εικόνα στην οθόνη πιέζοντας ελαφρά το PHOTO. Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Έτσι, η ακίνητη εικόνα καταγράφεται για 7 δευτερόλεπτα περίπου και η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής. Στη διάρκεια αυτών των 7 δευτερολέπτων εγγραφής, δεν μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε άλλη ακίνητη εικόνα.


Uso del modo ampio

- DCR-TRV140E

È possibile registrare immagini in formato 16:9 da visualizzare su schermo televisivo in formato 16:9 (16:9WIDE).

Durante la registrazione nel modo 16:9WIDE, sullo schermo LCD appaiono due bande nere [a]. Durante la riproduzione su un televisore normale [b] o su uno schermo televisivo in formato 16:9 [c] le immagini vengono compresse nella direzione dell'ampiezza. Se si imposta il modo schermo di uno schermo televisivo in formato 16:9 sul modo pieno, è possibile vedere le immagini nelle proporzioni corrette nel formato 16:9 [d].



Nel modo CAMERA, impostare 16:9WIDE su ON in  nelle impostazioni di menu (p. 137).

- CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/ TRV408E

Si possono registrare immagini come quelle del cinema (CINEMA) o immagini larghe 16:9 da vedere su televisori a schermo ampio 16:9 (16:9FULL). Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del televisore.

CINEMA

Strisce nere appaiono sullo schermo durante la registrazione nel modo CINEMA [a], la riproduzione su un televisore normale [b] o su un televisore a schermo ampio [c]. Se si imposta il modo schermo del televisore a schermo ampio sul modo zoom, appare un'immagine senza strisce nere [d].


16:9FULL

L'immagine durante la registrazione nel modo 16:9FULL [e] o durante la riproduzione su un televisore normale [f] o un televisore a schermo ampio [g] è compressa orizzontalmente. Se il televisore a schermo ampio viene impostato sul modo pieno, è possibile visualizzare le immagini con le proporzioni corrette nel formato a schermo ampio [h].

Χρήση της λειτουργίας wide

- DCR-TRV140E

Μπορείτε να γράψετε μια ευρεία εικόνα 16:9 που θα παρακολουθήσετε σε τηλεόραση ευρείας οθόνης 16:9 (16:9WIDE). Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζονται μαύρες λουρίδες κατά την εγγραφή σε λειτουργία 16:9WIDE [a]. Οι εικόνες κατά την αναπαραγωγή σε κανονική τηλεόραση [b] ή σε τηλεόραση ευρείας οθόνης [c] εμφανίζονται συμπιεσμένες κατά την κατεύθυνση του πλάτους. Εάν ρυθμίσετε τη λειτουργία οθόνης μίας τηλεόρασης ευρείας οθόνης σε θέση full (πλήρης οθόνη), μπορείτε να παρακολουθήσετε εικόνες με σωστές αναλογίες σε φορμά ευρείας οθόνης [d].

Σε λειτουργία CAMERA, ρυθμίστε το 16:9WIDE στη θέση ON, στο  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 145).

- CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/ TRV408E

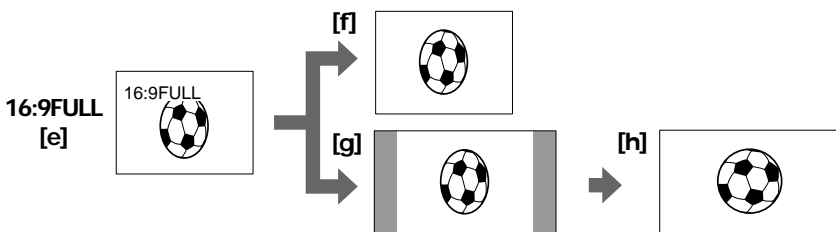
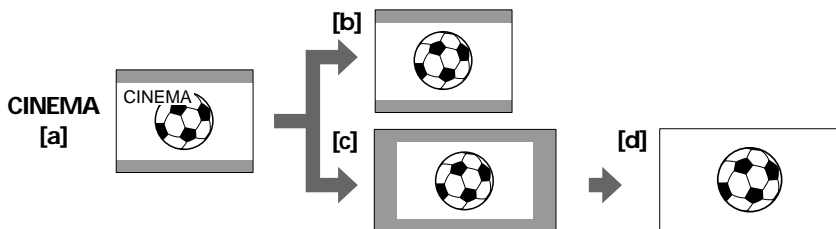
Μπορείτε να γράψετε μία εικόνα κινηματογραφικού τύπου (CINEMA) ή μια ευρεία εικόνα 16:9 που θα παρακολουθήσετε σε τηλεόραση ευρείας οθόνης 16:9 με ευρεία οθόνη (16:9FULL). Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της τηλεόρασης σας.


CINEMA

Στην οθόνη εμφανίζονται μαύρες λουρίδες κατά την εγγραφή σε λειτουργία CINEMA [a], κατά την αναπαραγωγή σε κανονική τηλεόραση [b] ή σε τηλεόραση ευρείας οθόνης [c]. Εάν ρυθμίσετε τη λειτουργία οθόνης μίας τηλεόρασης ευρείας οθόνης σε θέση zoom, η εικόνα εμφανίζεται χωρίς μαύρες λουρίδες [d].

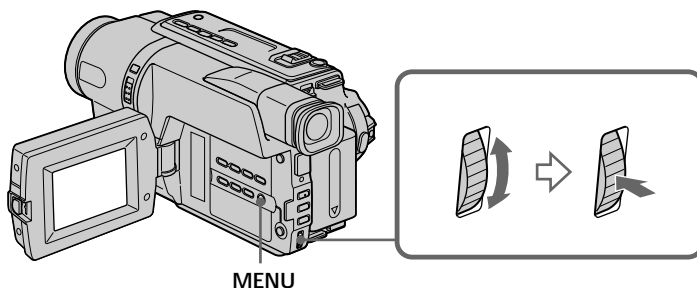
16:9FULL

Η εικόνα κατά την εγγραφή σε λειτουργία 16:9FULL [e], ή κατά την αναπαραγωγή σε κανονική τηλεόραση [f] ή σε τηλεόραση ευρείας οθόνης [g] είναι συμπιεσμένη οριζόντια. Εάν ρυθμίσετε τη λειτουργία οθόνης μίας τηλεόρασης ευρείας οθόνης ως full, μπορείτε να παρακολουθήσετε εικόνες με σωστές αναλογίες σε φορμά ευρείας οθόνης [h].



Nel modo CAMERA, impostare 16:9WIDE su CINEMA o 16:9FULL in  nelle impostazioni di menu (p. 137).

Σε λειτουργία CAMERA, ρυθμίστε το 16:9WIDE στη θέση CINEMA ή στη θέση 16:9FULL, στο  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 145).



Per disattivare il modo ampio

Regolare 16:9WIDE su OFF nelle impostazioni di menu.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία wide

Ρυθμίστε το 16:9WIDE στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Use del modo ampio

In modo ampio non è possibile selezionare le seguenti funzioni:

- film d'epoca*¹⁾
- rimbalzo

Durante la registrazione

Non è possibile selezionare o disattivare il modo ampio. Quando si disattiva il modo ampio, regolare la videocamera in modo di attesa e quindi impostare 16:9WIDE su OFF nelle impostazioni di menu.

Nel modo ampio (solo CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

La funzione SteadyShot non è disponibile. Se nelle impostazioni di menu 16:9WIDE viene impostato su ON*¹⁾ / 16:9FULL*²⁾ quando SteadyShot è in funzione, "⏏" lampeggia e la funzione SteadyShot non è disponibile.

Indicazione di data o ora

(solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Quando si registra nel modo 16:9FULL, l'indicazione della data o dell'ora appare allargata sui televisori a schermo ampio.

*¹⁾ Solo DCR-TRV140E

*²⁾ Solo CCD-TRV408E

Χρήση της λειτουργίας wide

Σε λειτουργία wide, δεν μπορείτε να επιλέξετε τις εξής λειτουργίες:

- Λειτουργία Old monie (παλιάς ταινίας)*¹⁾
- Λειτουργία Bounce

Κατά την εγγραφή

Δεν μπορείτε να επιλέξετε ή να ακυρώσετε τη λειτουργία wide. Όταν ακυρώνετε τη λειτουργία wide, ρυθμίστε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής και μετά ρυθμίστε το 16:9WIDE στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Σε λειτουργία wide (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

Η λειτουργία SteadyShot δεν ενεργοποιείται. Εάν ρυθμίσετε το 16:9WIDE στο ON*¹⁾ (16:9FULL*²⁾) στις ρυθμίσεις μενού όταν η λειτουργία SteadyShot είναι ενεργοποιημένη, το "⏏" αναβοσβήνει και η λειτουργία SteadyShot δεν ενεργοποιείται.

Ένδειξη ημερομηνίας και ώρας (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Όταν γράφετε σε λειτουργία 16:9FULL, η ένδειξη ημερομηνίας και ώρας θα γίνει ευρύτερη σε τηλεοράσεις ευρείας οθόνης.

*¹⁾ μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

*²⁾ μόνο στο μοντέλο CCD-TRV408E

Uso della funzione di dissolvenza

Χρήση της λειτουργίας fader

Si possono eseguire dissolvenze in apertura o in chiusura dell'immagine per conferire un tocco professionale alle registrazioni.

Μπορείτε να εμφανίσετε σταδιακά ή να “σβήσετε” σταδιακά τις εγγραφές σας (fade in/fade out) για να δημιουργήσετε μια επαγγελματική εντύπωση.

[a] STBY REC

FADER				
M.FADER (dissolvenza a mosaico)/ (μωσαϊκό)				
STRIPE* ¹⁾				
BOUNCE* ²⁾				
OVERLAP* ²⁾ * ³⁾				
WIPE* ²⁾ * ³⁾				
DOT* ²⁾ * ³⁾ (dissolvenza a punti casuali)/(τυχαία κουκίδια)				

[b] STBY REC

*¹⁾ Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

*²⁾ Solo dissolvenza in apertura

*³⁾ Solo DCR-TRV140E

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E

*²⁾ Μόνο Fade in

*³⁾ μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Use della funzione di dissolvenza

MONOTONE (dissolvenza a monocromia)

Quando si esegue la dissolvenza in apertura, l'immagine cambia gradualmente dal bianco e nero al colore.

Quando si esegue la dissolvenza in chiusura, l'immagine cambia gradualmente dal colore al bianco e nero.

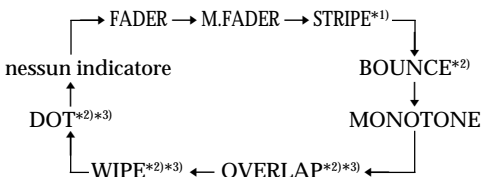
(1) Per la dissolvenza in apertura [a]

In modo di attesa, premere FADER fino a che l'indicatore di dissolvenza desiderato lampeggia.

Per la dissolvenza in chiusura [b]

In modo di registrazione, premere FADER fino a che l'indicatore di dissolvenza desiderato lampeggia.

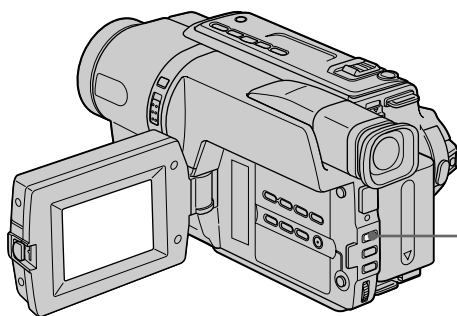
L'indicatore cambia come segue:



Il modo di dissolvenza selezionato per ultimo appare per primo la volta successiva.

(2) Premere START/STOP. L'indicatore di dissolvenza cessa di lampeggiare.

Dopo che la dissolvenza in apertura/chiusura è stata eseguita, la videocamera torna automaticamente al modo normale.



Per disattivare la funzione di dissolvenza

Prima di premere START/STOP, premere FADER fino a che l'indicatore scompare.

*1) Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*2) Solo dissolvenza in apertura

*3) Solo DCR-TRV140E

Χρήση της λειτουργίας fader

MONOTONE

Με το fade in η εικόνα της λήψης παρουσιάζεται σιγά-σιγά μέσα από μια ασπρόμαυρη οθόνη σε χρώμα.

Με το fade out η εικόνα χάνεται σταδιακά από χρώμα σε ασπρόμαυρη οθόνη.

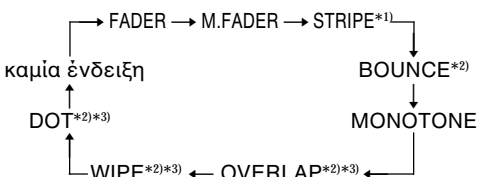
(1) Όταν κάνετε fade in [a]

Ενώ η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής, πιέστε το FADER έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η επιθυμητή ένδειξη fader.

Όταν κάνετε fade out [b]

Ενώ η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία εγγραφής, πιέστε το FADER έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η επιθυμητή ένδειξη fader.

Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:



Η λειτουργία fader που επιλέχθηκε τελευταία εμφανίζεται πρώτη.

(2) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η ένδειξη fader σταματά να αναβοσβήνει. Μόλις ολοκληρωθεί η λειτουργία fade in/out, η κάμερα επιστρέφει αυτόματα στην κανονική λειτουργία.

1



Gia va ακυρώσετε τη λειτουργία fader

Πριν πιέσετε το πλήκτρο START/STOP, πιέστε το FADER μέχρι να εξαφανιστεί η ένδειξη.

*1) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*2) Μόνο Fade in

*3) μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Uso della funzione di dissolvenza

Nota (solo DCR-TRV140E)

Non è possibile usare le seguenti funzioni mentre si usa la funzione di dissolvenza. Inoltre non si può usare la funzione di dissolvenza mentre si usano le seguenti funzioni:

- Effetto digitale
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Registrazione di foto su nastro

Prima di usare la funzione di dissolvenza a sovrapposizione, tendina o punto (solo DCR-TRV140E)

La videocamera memorizza l'immagine sul nastro. Mentre l'immagine viene memorizzata, l'indicatore lampeggia rapidamente e l'immagine in fase di ripresa scompare dallo schermo.

A seconda delle condizioni del nastro, l'immagine può non essere registrata chiaramente.

Per l'indicatore della data e dell'ora e per il titolo la funzione di dissolvenza in apertura o in chiusura non è disponibile (solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Se non sono necessari, cancellarli prima di utilizzare la funzione di dissolvenza.

Quando si usa la funzione di dissolvenza a rimbalzo, non è possibile usare le seguenti funzioni:

- Messa a fuoco
- Zoom
- Effetto immagine

Nota sulla funzione di dissolvenza a rimbalzo

L'indicatore BOUNCE non appare nei seguenti modi o funzioni:

- D ZOOM viene attivato nelle impostazioni di menu
- Modo ampio
- Effetto immagine
- PROGRAM AE

Χρήση της λειτουργίας fader

Σημείωση (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ακόλουθες λειτουργίες όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία fader. Επίσης, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία fader όταν χρησιμοποιείτε τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Ψηφιακά εφέ
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Εγγραφή φωτογραφίας

Πριν ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες overlap, wipe, ή dot (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Η κάμερά σας αποθηκεύει την εικόνα στην ταινία. Καθώς η εικόνα αποθηκεύεται, η ένδειξη αναβοσβήνει γρήγορα και η εικόνα που μαγνητοσκοπείτε χάνεται από την οθόνη. Ανάλογα με την κατάσταση της ταινίας, η εικόνα μπορεί να μην καταγραφεί καθαρά.

Οι λειτουργίες fade in και fade out δεν μπορούν να εφαρμοστούν στις ενδείξεις ημερομηνίας και ώρας καθώς και σε τίτλους (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Σβήστε τις πριν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία fader, εάν δεν είναι απαραίτητες.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία bounce, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:

- Εστίαση
- Ζουμ
- Εφέ εικόνας

Σημείωση για τη λειτουργία bounce

Η ένδειξη BOUNCE δεν εμφανίζεται στις εξής λειτουργίες:

- Όταν το D ZOOM είναι ενεργοποιημένο στις ρυθμίσεις μενού
- Στη λειτουργία wide
- Στη λειτουργία εφέ εικόνας
- Στη λειτουργία PROGRAM AE

Uso degli effetti speciali - Effetto immagine

Si possono elaborare digitalmente le immagini per ottenere effetti speciali come quelli dei film o della TV.

- NEG.ART [a]** : il colore e la luminosità dell'immagine sono invertiti.
SEPIA : l'immagine è in color seppia.
B&W : l'immagine è monocroma (bianco e nero).
SOLARIZE [b] : l'intensità della luce è più chiara e l'immagine sembra un'illustrazione.
SLIM [c] : l'immagine è stirata verticalmente.
STRETCH [d] : l'immagine è stirata orizzontalmente.
PASTEL [e] : il contrasto dell'immagine è enfatizzato e l'immagine sembra un cartone animato.
MOSAIC [f] : l'immagine è a mosaico.

[a]



[b]



[c]



[d]



[e]



[f]




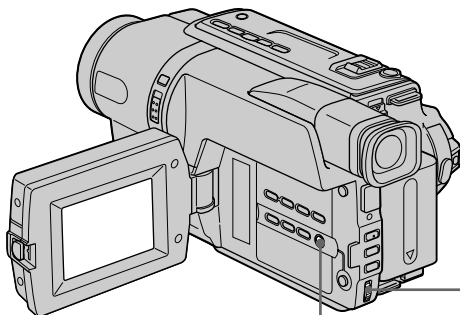
Χρήση ειδικών εφέ - Εφέ εικόνας

Μπορείτε να επεξεργαστείτε ψηφιακά τις εικόνες για να δημιουργήσετε ειδικά εφέ όπως αυτά στον κινηματογράφο ή στην τηλεόραση.

- NEG.ART [a]** : Το χρώμα και η φωτεινότητα της εικόνας αντιστρέφονται.
SEPIA : Η εικόνα έχει απόχρωση σέπια.
B&W : Η εικόνα είναι μονόχρωμη (ασπρόμαυρη).
SOLARIZE [b] : Η ένταση του φωτός είναι πιο διαυγής και η εικόνα φαίνεται σαν πίνακας.
SLIM [c] : Η εικόνα απλώνεται κατακόρυφα.
STRETCH [d] : Η εικόνα απλώνεται οριζόντια.
PASTEL [e] : Η αντίθεση της εικόνας τονίζεται και η εικόνα εμφανίζεται σαν καρτούν (αποχρώσεις κινουμένων σχεδίων).
MOSAIC [f] : Η εικόνα εμφανίζεται σε μοσαϊκό.


Usò degli effetti speciali - Effetto immagine

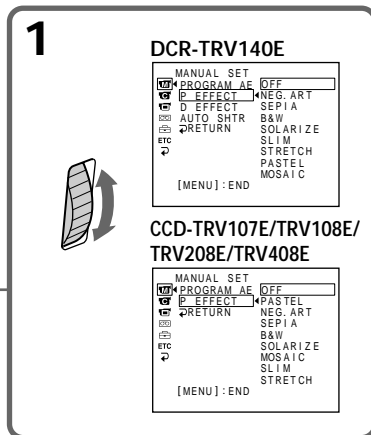
- (1) In modo CAMERA, selezionare P EFFECT in  delle impostazioni di menu (p. 136).
- (2) Selezionare l'effetto immagine desiderato nelle impostazioni di menu, quindi premere la manopola SEL/PUSH EXEC.



MENU

Χρήση ειδικών εφέ - Εφέ εικόνας

- (1) Σε λειτουργία CAMERA, επιλέξτε το P EFFECT στο  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 144).
- (2) Στις ρυθμίσεις μενού επιλέξτε το εφέ εικόνας που θέλετε, και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.



Per disattivare la funzione di effetto immagine

Impostare P EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Durante l'uso della funzione di effetto immagine (solo DCR-TRV140E)

Non si può selezionare OLD MOVIE con la funzione di effetto digitale.

Se l'interruttore POWER viene impostato su OFF (CHG)

La videocamera torna automaticamente al modo normale.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία εφέ εικόνας

Ρυθμίστε το P EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Ενώ χρησιμοποιείτε τη λειτουργία εφέ εικόνας (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Δεν μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία OLD MOVIE παράλληλα με τη λειτουργία ψηφιακών εφέ.

Όταν ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG)

Η κάμερα επιστρέφει αυτόματα στην κανονική λειτουργία.

Uso degli effetti speciali – Effetto digitale

– Solo DCR-TRV140E

Si possono aggiungere effetti speciali alle immagini registrate, usando le varie funzioni digitali. Il suono viene registrato normalmente.

STILL

Si può registrare un fermo immagine da sovrapporre ad un'immagine in movimento.

FLASH (FLASH MOTION)

Si possono registrare fermi immagine in successione a intervalli costanti.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Si può scambiare l'area più luminosa di un fermo immagine con un'immagine in movimento.

TRAIL

Si possono registrare le immagini in modo che lascino immagini incidentali, come una traccia.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Si può ridurre la velocità dell'otturatore. Il modo di otturatore lento è indicato per registrare con maggiore luminosità immagini scure.

OLD MOVIE

Si può aggiungere alle immagini un effetto da film d'epoca. La videocamera imposta automaticamente il modo ampio su ON, l'effetto immagine su SEPIA e la velocità otturatore appropriata.

Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Μπορείτε να προσθέσετε ειδικά εφέ σε γραμμένες εικόνες χρησιμοποιώντας τις διάφορες ψηφιακές λειτουργίες. Ο ήχος καταγράφεται αυτόματα.

STILL

Μπορείτε να καταγράψετε μια ακίνητη εικόνα με ένθεση πάνω σε μια κινούμενη εικόνα.

FLASH (FLASH MOTION)

Μπορείτε να καταγράψετε ακίνητες εικόνες διαδοχικά, σε τακτά διαστήματα.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Μπορείτε να αντικαταστήσετε ένα πιο φωτεινό τμήμα μιας ακίνητης εικόνας με μια κινούμενη εικόνα.

TRAIL

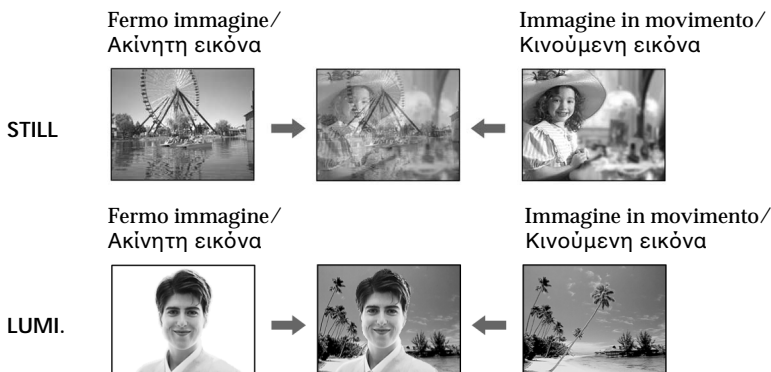
Μπορείτε να καταγράψετε μια εικόνα έτσι ώστε να αφήνει μια τυχαία εικόνα σαν ουρά στην οθόνη.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)


Μπορείτε να επιβραδύνετε την ταχύτητα κλείστρου. Η λειτουργία slow shutter (αργού κλείστρου) είναι κατάλληλη για εγγραφή σκοτεινών εικόνων με μεγαλύτερη φωτεινότητα.

OLD MOVIE

Μπορείτε να προσθέσετε μια ατμόσφαιρα παλιάς ταινίας στις εικόνες σας. Η κάμερα ρυθμίζει αυτόματα τη λειτουργία wide στη θέση ON, τη λειτουργία εφέ εικόνας στη θέση SEPIA και προσαρμόζει την ταχύτητα του κλείστρου στην κατάλληλη τιμή.



Usò degli effetti speciali - Effetto digitale

- (1) In modo CAMERA, selezionare D EFFECT in  delle impostazioni di menu (p. 136).
- (2) Selezionare il modo di effetto di effetto digitale desiderato nelle impostazioni di menu, quindi premere la manopola SEL/PUSH EXEC. L'indicatore si illumina e appaiono le barre. Nei modi STILL e LUMI. il fermo immagine viene memorizzato.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per regolare l'effetto come segue:

STILL - Il rapporto del fermo immagine che si desidera sovrapporre all'immagine in movimento

FLASH - L'intervallo del movimento costante

LUMI. - Lo schema di colore dell'area nel fermo immagine che va scambiato con un'immagine in movimento


TRAIL - Il tempo di sparizione delle immagini incidentali

SLOW SHTR - La velocità dell'otturatore. Maggiore è il numero di velocità dell'otturatore, più lenta è la velocità dell'otturatore.

OLD MOVIE - Nessuna regolazione necessaria

Più barre ci sono sullo schermo, più forte è l'effetto digitale. Le barre appaiono nei seguenti modi: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.

Χρήση ειδικών εφέ - Ψηφιακά εφέ

- (1) Σε λειτουργία CAMERA, επιλέξτε το D EFFECT στο  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 144).
- (2) Επιλέξτε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ που θέλετε στις ρυθμίσεις μενού και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Η ένδειξη φωτίζεται και εμφανίζονται οι μπάρες. Στις λειτουργίες STILL και LUMI. η ακίνητη εικόνα αποθηκεύεται στη μνήμη.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το εφέ, ως εξής:

STILL - Η αναλογία της ακίνητης εικόνας, την οποία θέλετε να ενθέσετε πάνω στην κινούμενη εικόνα

FLASH - Το μήκος των διαστημάτων της κίνησης φλας

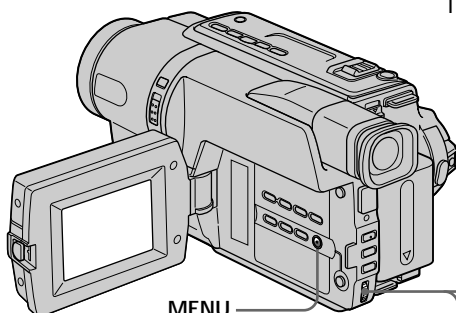
LUMI. - Η χρωματική διαμόρφωση του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα

TRAIL - Ο χρόνος εξαφάνισης της τυχαίας εικόνας

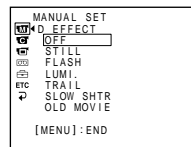
SLOW SHTR - Ταχύτητα κλείστρου. Όσο πιο μεγάλος είναι ο αριθμός της ταχύτητας κλείστρου, τόσο πιο αργή είναι η ταχύτητα.

OLD MOVIE - Δε χρειάζεται καμία ρύθμιση

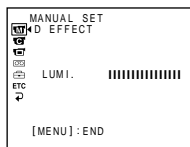
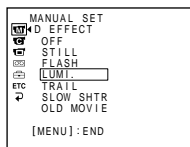
Όσο περισσότερες μπάρες υπάρχουν στην οθόνη, τόσο πιο έντονο είναι το ψηφιακό εφέ. Μπάρες εμφανίζονται στις εξής λειτουργίες: STILL, FLASH, LUMI. και TRAIL.



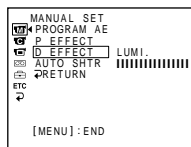
1



2



3



Uso degli effetti speciali – Effetto digitale

Per disattivare l'effetto digitale

Impostare D EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Note

- Quando la funzione effetto digitale è attivata non è possibile utilizzare le funzioni descritte di seguito:
 - Dissolvenza
 - Registrazione di foto su nastro
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
- La funzione PROGRAM AE non agisce nel modo di otturatore lento.
- Le seguenti funzioni non agiscono nel modo di film d'epoca:
 - Modo ampio
 - Effetto immagine
 - PROGRAM AE

Se l'interruttore POWER viene impostato su OFF (CHG)

La funzione effetto digitale viene annullata automaticamente.

Quando si registra nel modo di otturatore lento

La messa a fuoco automatica potrebbe non funzionare. Mettere a fuoco manualmente usando un treppiede.

Velocità otturatore

Numero di velocità otturatore	Velocità otturatore
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ψηφιακού εφέ

Ρυθμίστε το D EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Σημειώσεις

- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία ψηφιακών εφέ:
 - Λειτουργία Fader
 - Εγγραφή φωτογραφίας
 - Λειτουργία Super NightShot
 - Λειτουργία Colour Slow Shutter
- Η λειτουργία PROGRAM AE δεν ενεργοποιείται κατά τη λειτουργία slow shutter (αργού κλειστρου).
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία old movie (παλιές ταινίας):
 - Λειτουργία Wide
 - Λειτουργία εφέ εικόνας
 - Λειτουργία PROGRAM AE

Όταν ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG)

Η λειτουργία ψηφιακών εφέ ακυρώνεται αυτόματα.

Κατά την εγγραφή σε λειτουργία slow shutter

Η αυτόματη εστίαση μπορεί να μην είναι αποτελεσματική. Εστιάστε με το χέρι, χρησιμοποιώντας τρίποδο.

Ταχύτητα κλειστρου

Αριθμός ταχύτητας κλειστρου	Ταχύτητα κλειστρου
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Uso della funzione PROGRAM AE

Si può selezionare il modo PROGRAM AE (esposizione automatica programmata) adatto alle specifiche esigenze di ripresa.

SPOTLIGHT (Riflettore)

Questo modo evita ad esempio che i volti delle persone sembrino troppo bianchi quando si riprendono soggetti illuminati da luci forti a teatro.

PORTRAIT (Ritratto morbido)

Questo modo fa risaltare il soggetto creando uno sfondo sfumato per soggetti come persone o fiori.

SPORTS (Lezione di sport)

Questo modo minimizza il tremito di soggetti in rapido movimento come nel tennis o nel golf.

BEACH&SKI (Spiaggia e sci)

Questo modo evita che i volti delle persone sembrino scuri in presenza di luce forte o luce riflessa, come in spiaggia in estate o sulle piste da sci.

SUNSETMOON (Tramonto e luna)

Questo modo permette di mantenere l'atmosfera quando si riprendono tramonti, viste notturne generali, fuochi d'artificio e insegne al neon.

LANDSCAPE (Panorama)

Questo modo serve a riprendere soggetti distanti come montagne ed evita che la videocamera metta a fuoco vetri o grate di finestre quando si registra un soggetto da dietro vetri o schermi.

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

Μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία PROGRAM AE (Auto Exposure, Αυτόματη Έκθεση) ανάλογα με τις απαιτήσεις της συγκεκριμένης λήψης.

SPOTLIGHT (Λειτουργία Προβολέα)

Αυτή η λειτουργία εμποδίζει τα πρόσωπα των ανθρώπων, για παράδειγμα, να φαίνονται υπερβολικά χλωμά όταν μαγνητοσκοπείτε έντονα φωτιζόμενα αντικείμενα στο θέατρο.

PORTRAIT (Λειτουργία Απαλό πορτρέτου)

Αυτή η λειτουργία αναδεικνύει το αντικείμενο δημιουργώντας ένα απαλό φόντο για αντικείμενα όπως ανθρώπους ή λουλούδια.

SPORTS (Λειτουργία Μαθήματος αθλημάτων)

Αυτή η λειτουργία ελαχιστοποιεί το "κούνημα" της εικόνας σε αντικείμενα που κινούνται πολύ γρήγορα όπως στο τένις ή το γκολφ.

BEACH&SKI (Λειτουργία Παραλίας και σκι)

Αυτή η λειτουργία εμποδίζει τα πρόσωπα των ανθρώπων να φαίνονται πολύ σκοτεινά σε έντονο ή ανακλώμενο φως, όπως σε παραλία το καλοκαίρι ή σε πίστα σκι.

SUNSETMOON (Λειτουργία Δύσης και φεγγαριού)


Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να διατηρήσετε μία ατμόσφαιρα όταν καταγράφετε τη δύση του ηλίου, γενικά νυκτερινές σκηνές, επιδείξεις πυροτεχνημάτων ή πινακίδες νέον.

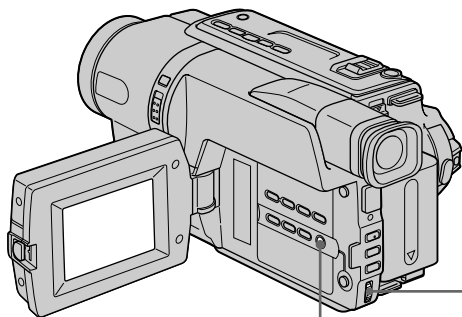
LANDSCAPE (Λειτουργία Τοπίου)

Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη όταν καταγράφετε μακρινά αντικείμενα, όπως βουνά, και εμποδίζει την κάμερά σας να εστιάσει επάνω σε τζάμι ή συρματοπλεγμα σε παράθυρα, όταν καταγράφετε ένα αντικείμενο που βρίσκεται πίσω από τζάμι ή συρματοπλεγμα.



Uso della funzione PROGRAM AE

- (1) In modo CAMERA, selezionare PROGRAM AE in  delle impostazioni di menu (p. 136).
- (2) Selezionare il modo PROGRAM AE desiderato nelle impostazioni di menu, quindi premere la manopola SEL/PUSH EXEC.




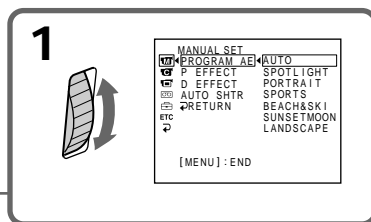
MENU

Per disattivare la funzione PROGRAM AE

Impostare PROGRAM AE su AUTO nelle impostazioni di menu.

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

- (1) Σε λειτουργία CAMERA, επιλέξτε το PROGRAM AE στο  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 144).
- (2) Επιλέξτε τη λειτουργία PROGRAM AE που θέλετε στις ρυθμίσεις μενού και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.



Για να ακυρώσετε τη λειτουργία PROGRAM AE

Ρυθμίστε το PROGRAM AE στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού.

Note

- Nei modi di riflettore, lezione di sport e spiaggia e sci non è possibile riprendere primi piani, poiché la videocamera è predisposta per focalizzare solo i soggetti a distanze da media a lontana.
- Nei modi di tramonto e luna e panorama, la videocamera è predisposta per focalizzare solo soggetti lontani.
- Le seguenti funzioni non agiscono nel modo PROGRAM AE:
 - Otturatore lento*¹⁾
 - Film d'epoca*¹⁾
 - Dissolvenza a rimbalzo
 - Colour Slow Shutter*¹⁾
- Quando NIGHTSHOT è regolato su ON, la funzione PROGRAM AE non agisce. (L'indicatore lampeggia.)

Anche se è selezionata la funzione PROGRAM AE

È possibile regolare l'esposizione manualmente.

Se si registra sotto tubi a scarica, come lampade fluorescenti, lampade al sodio o lampade al mercurio

Sfarfallamenti o cambiamenti di colore possono verificarsi nei seguenti modi. In questo caso disattivare la funzione PROGRAM AE:

- Modo di ritratto morbido
- Modo di lezione di sport

*¹⁾ Solo DCR-TRV140E

Σημειώσεις

- Στις λειτουργίες spotlight, sports lesson και beach & ski, δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε κοντινές λήψεις επειδή η κάμερα είναι ρυθμισμένη για εστίαση μόνο σε αντικείμενα που βρίσκονται σε μέση προς μακρινή απόσταση από το φακό.
- Στις λειτουργίες sunset & moon και landscape modes, η κάμερά σας είναι ρυθμισμένη για εστίαση μόνο σε μακρινά αντικείμενα.
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία PROGRAM AE:
 - Λειτουργία Slow shutter*¹⁾
 - Λειτουργία Old movie*¹⁾
 - Λειτουργία Bounce
 - Λειτουργία Colour Slow Shutter*¹⁾
- Όταν ρυθμίζετε το NIGHTSHOT στο ON, η λειτουργία PROGRAM AE δεν ενεργοποιείται. (Η ένδειξη αναβοσβήνει.)

Ακόμη κι αν έχετε επιλέξει τη λειτουργία PROGRAM AE

Μπορείτε να ρυθμίσετε την έκθεση με το χέρι.

Εάν η μαγνητοσκόπηση πραγματοποιηθεί κάτω από λυχνία αποφόρτισης, όπως λυχνία φθορισμού, λυχνία νατρίου ή λυχνία υδραργύρου

Τρεμόπαιγμα ή χρωματικές μεταβολές μπορεί να παρατηρηθούν στις ακόλουθες λειτουργίες. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, απενεργοποιήστε τη λειτουργία PROGRAM AE:

- Στη λειτουργία Soft portrait
- Στη λειτουργία Sports lesson

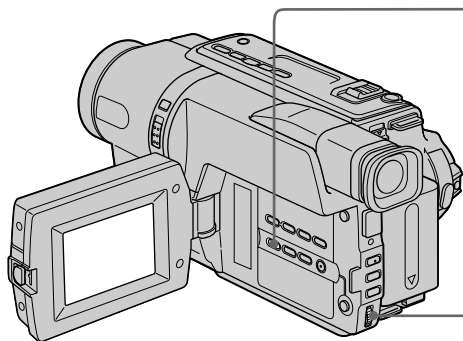
*¹⁾ μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Regolazione manuale dell'esposizione

Si può regolare e impostare manualmente l'esposizione. Regolare manualmente l'esposizione nei seguenti casi:

- il soggetto è in controluce
- soggetto luminoso e sfondo scuro
- per registrare fedelmente immagini scure (p.es. scene notturne)

- (1) In modo CAMERA, premere EXPOSURE. L'indicatore di esposizione appare sullo schermo.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per regolare la luminosità.



Per tornare al modo di esposizione automatica

Premere EXPOSURE.

Nota

Quando si regola manualmente l'esposizione, la funzione di controluce non agisce in modo CAMERA.

La videocamera torna automaticamente al modo di esposizione automatica:

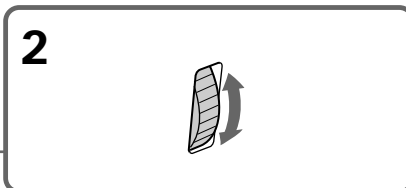
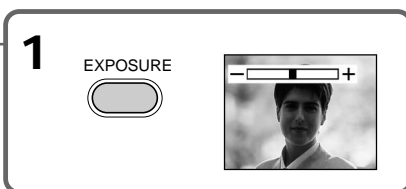
- se si cambia il modo PROGRAM AE
- se si regola NIGHTSHOT su ON

Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι

Μπορείτε να ρυθμίσετε την έκθεση με το χέρι. Ρυθμίστε την έκθεση με το χέρι στις εξής περιπτώσεις:

- Όταν το αντικείμενο φωτίζεται από πίσω
- Όταν υπάρχει φωτεινό αντικείμενο και σκοτεινό φόντο
- Όταν θέλετε να καταγράψετε με πιστότητα σκοτεινές εικόνες (π.χ. νυκτερινές σκηνές)

- (1) Ενώ η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία CAMERA, πιάστε το EXPOSURE. Η ένδειξη έκθεσης εμφανίζεται στην οθόνη.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να προσαρμόσετε τη φωτεινότητα.



Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αυτόματης έκθεσης

Πιάστε πάλι το EXPOSURE.

Σημείωση

Όταν ρυθμίζετε την έκθεση με το χέρι, η λειτουργία backlight δεν ενεργοποιείται σε λειτουργία CAMERA.

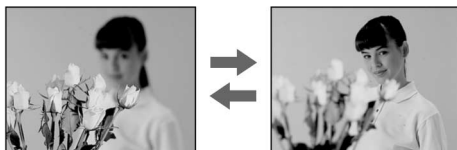
Η κάμερά σας επιστρέφει αυτόματα σε λειτουργία αυτόματης έκθεσης:


- εάν αλλάξετε τη λειτουργία PROGRAM AE
- εάν σύρετε το NIGHTSHOT στο ON

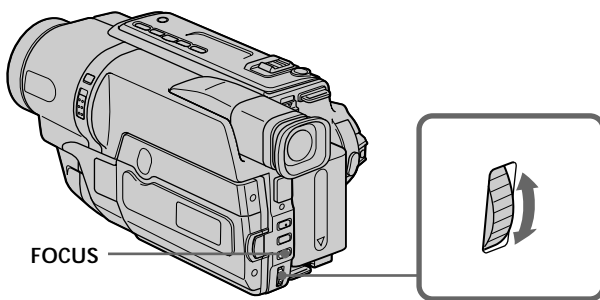
Messa a fuoco manuale

Si possono ottenere risultati migliori regolando manualmente la messa a fuoco nei seguenti casi:

- Il modo di messa a fuoco automatica non è efficace quando si riprendono:
 - soggetti dietro vetri coperti di gocce d'acqua.
 - strisce orizzontali.
 - soggetti con poco contrasto con sfondi come pareti o cielo.
- Quando si desidera cambiare la messa a fuoco da un soggetto in primo piano ad un soggetto sullo sfondo
- Quando si riprende un soggetto stazionario usando un treppiede



- (1) In modo CAMERA, premere FOCUS. L'indicatore  appare sullo schermo.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per mettere a fuoco.




Per tornare al modo di messa a fuoco automatica
Premere FOCUS.

Εστίαση με το χέρι

Μπορείτε να εξασφαλίσετε καλύτερα αποτελέσματα ρυθμίζοντας την εστίαση με το χέρι στις εξής περιπτώσεις:

- Η λειτουργία αυτόματης εστίασης δεν είναι αποτελεσματική όταν μαγνητοσκοπείτε:
 - αντικείμενα πίσω από τζάμι καλυμμένο με σταγόνες νερού.
 - οριζόντιες λουρίδες.
 - αντικείμενα με ελάχιστο κοντράστ με το φόντο τους, όπως ένας τοίχος και ο ουρανός.
- Όταν θέλετε να αλλάξετε την εστίαση από ένα αντικείμενο που βρίσκεται σε πρώτο πλάνο σε ένα αντικείμενο που βρίσκεται στο φόντο
- Κατά τη λήψη στατικού αντικειμένου με τη χρήση τρίποδα

- (1) Σε λειτουργία CAMERA, πιέστε το FOCUS. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη .
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να εσιτιάσετε με ακρίβεια.

Για να επιστρέψετε σε λειτουργία αυτόματης εστίασης
Πιέστε το FOCUS.

Messa a fuoco manuale



Per mettere a fuoco con precisione

Regolare lo zoom dopo aver messo a fuoco in posizione “T” (teleobiettivo) e quindi riprendere in posizione “W” (grandangolare). Questo facilita la messa a fuoco.

Quando si riprende il soggetto da vicino

Mettere a fuoco all'estremità della posizione “W” (grandangolare).

cambia nei seguenti indicatori:

-  quando si riprende un soggetto lontano.
-  quando il soggetto è troppo vicino per essere messo a fuoco.

Εστίαση με το χέρι



Για να εστιάσετε με ακρίβεια

Ρυθμίστε το ζουμ εστιάζοντας πρώτα στη θέση “T” (τηλεφακού) και, στη συνέχεια, πραγματοποιώντας λήψη στη θέση “W” (ευρυγώνιου). Έτσι, η εστίαση γίνεται ευκολότερη.

Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντά στο αντικείμενο

Εστιάστε στο τέλος της θέσης “W” (θέση ευρυγώνιου).

Η ένδειξη αλλάζει και στη θέση της εμφανίζονται οι παρακάτω ενδείξεις:

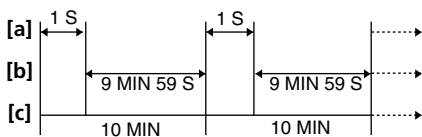
-  όταν μαγνητοσκοπείτε μακρινό αντικείμενο.
-  όταν το αντικείμενο βρίσκεται πολύ κοντά για να εστιάσετε.

Registrazione a intervalli



- Solo DCR-TRV140E

È possibile effettuare una registrazione a fotogramma singolo impostando la videocamera per registrare ed entrare nel modo di attesa in sequenza. Utilizzando questa funzione, è possibile eseguire eccellenti registrazioni di fioriture, apparizioni improvvisate e così via.

Esempio/Παράδειγμα





[a]: Tempo di registrazione/
Χρόνος εγγραφής
[b]: Tempo di attesa/
Χρόνος αναμονής
[c]: Durata dell'intervallo/
Διάστημα εγγραφής

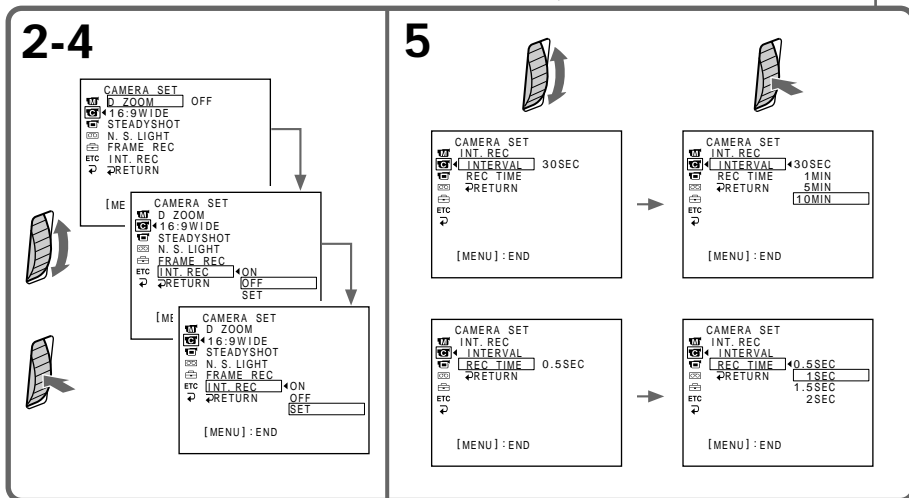
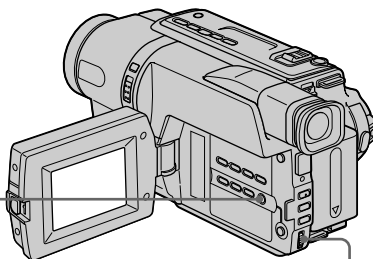
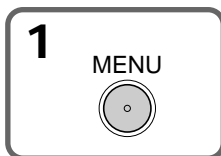
- (1) Nel modo CAMERA, premere MENU per visualizzare il menu nel modo di attesa.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare INT. REC, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare SET, quindi premere la manopola.
- (5) Impostare INTERVAL e REC TIME.
 - ① Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare INTERVAL, quindi premere la manopola.
 - ② Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare l'intervallo di tempo desiderato, quindi premere la manopola.
Tempo: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare REC TIME, quindi premere la manopola.
 - ④ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il tempo di registrazione desiderato, quindi premere la manopola.
Tempo: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.

Εγγραφή σε διαστήματα

- μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

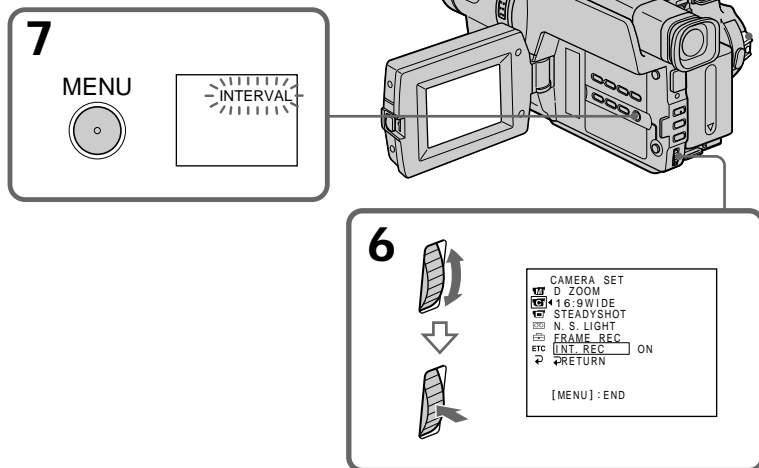
Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή κατά διαστήματα, ρυθμίζοντας την κάμερα να μαγνητοσκοπεί και να περνά σε κατάσταση αναμονής διαδοχικά, με αυτόματο τρόπο. Μπορείτε να εξασφαλίσετε εξαιρετικές εγγραφές λουλουδιών που ανθίζουν, κλπ. με αυτή τη λειτουργία.

- (1) Σε λειτουργία CAMERA, πιάστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού στην κατάσταση αναμονής.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το  και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το INT. REC και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το SET και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Ρυθμίστε το INTERVAL και το REC TIME.
 - ① Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το INTERVAL και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ② Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη διάρκεια του διαστήματος εγγραφής που θέλετε και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
Ο χρόνος εγγραφής αλλάζει ως εξής:
30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το REC TIME και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ④ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το χρόνο εγγραφής που θέλετε και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
Ο χρόνος εγγραφής αλλάζει ως εξής:
0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το  RETURN και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.



- (6) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
- (7) Premere MENU per cancellare la visualizzazione del menu. L'indicatore della registrazione a intervalli lampeggia.
- (8) Premere START/STOP per avviare la registrazione a intervalli. L'indicatore della registrazione a intervalli si illumina.

- (6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
- (7) Πιέστε το MENU για να σβήσετε τις ενδείξεις μενού. Η ένδειξη εγγραφής σε διαστήματα αναβοσβήνει.
- (8) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή σε διαστήματα. Η ένδειξη εγγραφής σε διαστήματα ανάβει.



Per annullare la registrazione a intervalli

Impostare INT. REC su OFF nelle impostazioni di menu.

Per interrompere momentaneamente la registrazione a intervalli ed eseguire la registrazione normale

Premere START/STOP. La registrazione normale può essere eseguita una sola volta. Per annullare la registrazione normale, premere di nuovo START/STOP.

Informazioni sul tempo di registrazione

Potrebbe verificarsi una discrepanza nel tempo di registrazione fino a ± 6 fotogrammi rispetto al tempo selezionato.

Quando l'interruttore POWER viene impostato su OFF (CHG)

La funzione di registrazione a intervalli viene annullata automaticamente.

Per annullare la registrazione a intervalli

Set INT. REC στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Per interrompere momentaneamente la registrazione a intervalli ed eseguire la registrazione normale
Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Μπορείτε να πραγματοποιήσετε κανονική εγγραφή μόνο μια φορά. Για να ακυρώσετε την κανονική εγγραφή, πιέστε πάλι το START/STOP.

Σχετικά με το χρόνο εγγραφής

Μπορεί να υπάρχει μια ασυμφωνία μέχρι ± 6 καρέ, μεταξύ του χρόνου εγγραφής και του επιλεγμένου χρόνου.

Όταν ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG)


Η λειτουργία εγγραφής σε διαστήματα ακυρώνεται αυτόματα.

Registrazione fotogramma per fotogramma

- Registrazione scena per scena

- Solo DCR-TRV140E

Mediante la registrazione scena per scena è possibile eseguire una registrazione con effetto animato a movimento interrotto. Per creare questo effetto, alternare lo spostamento del soggetto e la registrazione scena per scena. Si consiglia di utilizzare un treppiede e di far funzionare la videocamera con il telecomando dopo il punto 6.


- (1) Nel modo CAMERA, premere MENU per visualizzare il menu.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare FRAME REC, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
- (5) Premere MENU per cancellare la visualizzazione del menu. L'indicatore FRAME REC si illumina.
- (6) Premere START/STOP per avviare la registrazione scena per scena. La videocamera esegue una registrazione di circa 6 fotogrammi e torna nel modo di attesa registrazione.
- (7) Spostare il soggetto e ripetere l'operazione descritta al punto 6.

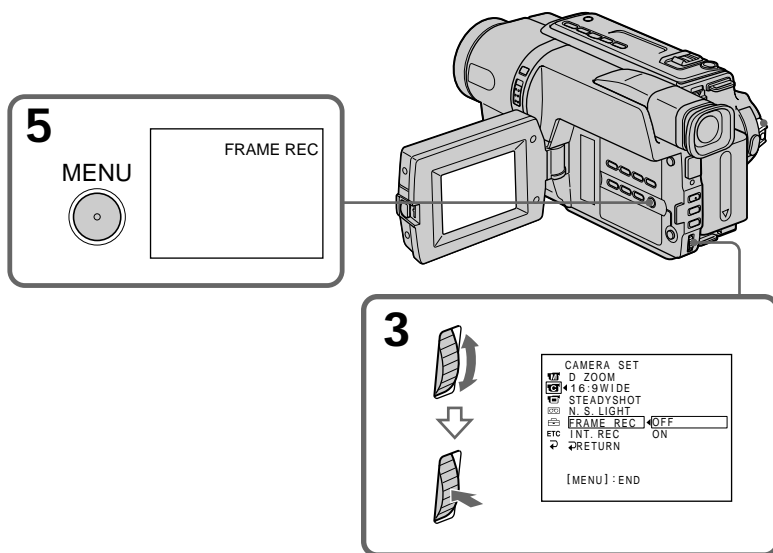
Εγγραφή καρτέ-καρτέ

- Εγγραφή με αποκοπή

- μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφές προσδίδοντας σ' αυτές ένα εφέ διακοπτόμενης κίνησης, χρησιμοποιώντας την εγγραφή με αποκοπή. Για να δημιουργήσετε αυτό το εφέ, μετακινήστε διαδοχικά το θέμα κατά μια μικρή απόσταση και πραγματοποιήστε εγγραφή με αποκοπή. Συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τρίποδα και να λειτουργήσετε την κάμερα χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο μετά το στάδιο 6.

- (1) Σε λειτουργία CAMERA, πιάστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το , και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το FRAME REC και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Πιάστε το MENU για να σβήσετε τις ενδείξεις μενού. Η ένδειξη FRAME REC ανάβει.
- (6) Πιάστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή με αποκοπή. Η κάμερα πραγματοποιεί εγγραφή για έξι καρτέ περίπου και επιστρέφει σε θέση αναμονής εγγραφής.
- (7) Μετακινήστε το θέμα και επαναλάβετε το στάδιο 6.



Registrazione fotogramma per fotogramma - Registrazione scena per scena

Per annullare la registrazione scena per scena

Impostare FRAME REC su OFF nelle impostazioni di menu.

Note sulla registrazione scena per scena

- L'ultima scena registrata è più lunga delle altre scene.
- Se questa funzione viene utilizzata in continuazione, l'esatto tempo residuo del nastro non viene indicato.

Quando l'interruttore POWER viene impostato su OFF (CHG)

La funzione di registrazione scena per scena viene annullata automaticamente.

Εγγραφή καρέ-καρέ - Εγγραφή με αποκοπή

Για να ακυρώσετε την εγγραφή με αποκοπή

Ρυθμίστε το FRAME REC στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Σημειώσεις για την εγγραφή με αποκοπή

- Η τελευταία εγγραφή με αποκοπή έχει μεγαλύτερη διάρκεια από τις υπόλοιπες εγγραφές με αποκοπή.
- Η ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης ταινίας δεν είναι σωστή, εάν χρησιμοποιείτε διαρκώς αυτή τη λειτουργία.


Όταν ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG)

Η λειτουργία εγγραφής με αποκοπή ακυρώνεται αυτόματα.

Sovrimpressione di titoli


È possibile selezionare uno degli otto titoli preimpostati e due titoli personalizzati (p. 80). È inoltre possibile selezionare la lingua, il colore, le dimensioni e la posizione dei titoli.

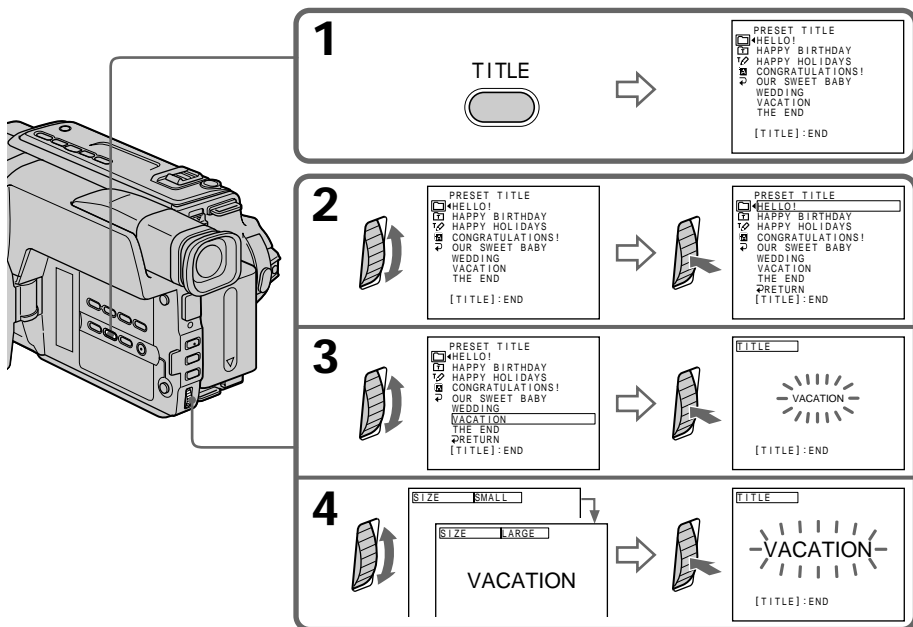


- (1) Nel modo CAMERA, premere TITLE per visualizzare il menu titoli.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
- (3) Selezionare il titolo desiderato nelle impostazioni di menu, quindi premere la manopola SEL/PUSH EXEC.
I titoli vengono visualizzati nella lingua selezionata.
- (4) Cambiare il colore, le dimensioni o la posizione, se necessario.
 - ① Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il colore, le dimensioni o la posizione, quindi premere la manopola. Vengono visualizzate le voci di impostazione.
 - ② Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare la voce desiderata, quindi premere la manopola.
 - ③ Ripetere i punti ① e ② fino a che il titolo assume l'aspetto desiderato.
- (5) Premere di nuovo la manopola SEL/PUSH EXEC per completare l'impostazione.
- (6) Premere START/STOP per iniziare la registrazione.
- (7) Quando si desidera cessare la registrazione del titolo, premere TITLE.

Ένθεση τίτλου

Μπορείτε να επιλέξετε έναν από τους οκτώ προρυθμισμένους τίτλους και δύο πρωτότυπους τίτλους (σελ. 80). Μπορείτε, επίσης, να επιλέξετε τη γλώσσα, το χρώμα, το μέγεθος και τη θέση των τίτλων.


- (1) Σε λειτουργία CAMERA, πιέστε το TITLE για να εμφανιστεί το μενού τίτλων.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Επιλέξτε τον τίτλο που θέλετε στις ρυθμίσεις μενού και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Οι τίτλοι εμφανίζονται στη γλώσσα που επιλέξατε.
- (4) Αλλάξτε το χρώμα, το μέγεθος ή τη θέση του τίτλου, εάν χρειάζεται.
 - ① Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το χρώμα, το μέγεθος ή τη θέση και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Το χαρακτηριστικό που επιλέξατε εμφανίζεται στην οθόνη.
 - ② Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη ρύθμιση του χαρακτηριστικού που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ③ Επαναλάβετε τα στάδια ① και ② έως ότου διαμορφώσετε τον τίτλο όπως επιθυμείτε.
- (5) Πιέστε ξανά το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση.
- (6) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή.
- (7) Όταν θέλετε να σταματήσει η καταγραφή του τίτλου, πιέστε το TITLE.



Per sovrapporre un titolo durante la registrazione

Premere TITLE durante la registrazione ed eseguire i punti da 2 a 5. Quando si preme la manopola SEL/PUSH EXEC al punto 5, il titolo viene registrato.

Per selezionare la lingua di un titolo preselezionato

Se si desidera cambiare la lingua, selezionare  prima di eseguire il punto 2. Quindi selezionare la lingua desiderata e procedere dal punto 2.

Nota (solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Sia la data che l'ora o una di esse possono non essere visualizzate a seconda delle dimensioni o della posizione del titolo.


Se si visualizza il menu durante la sovrimpressione di un titolo

Il titolo non viene registrato fintanto che è visualizzato il menu o il menu titoli.

Για να ενθέσετε τον τίτλο ενώ μαγνητοσκοπείτε

Πιέστε το TITLE ενώ μαγνητοσκοπείτε και εκτελέστε τα στάδια 2 έως 5. Όταν πιέσετε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC στο στάδιο 5, ο τίτλος τοποθετείται.

Για να επιλέξετε τη γλώσσα ενός προρυθμισμένου τίτλου

Εάν θέλετε να αλλάξετε τη γλώσσα, επιλέξτε το  πριν από το στάδιο 2. Στη συνέχεια, επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα και επιστρέψτε στο στάδιο 2.

Σημείωση (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)


Η ημερομηνία ή η ώρα, ή και τα δύο μπορεί να μην εμφανιστούν ανάλογα με το μέγεθος ή τη θέση του τίτλου.

Εάν εμφανίσετε το μενού ενώ τοποθετείτε έναν τίτλο

Ο τίτλος δεν καταγράφεται όσο εμφανίζεται το μενού ή το μενού τίτλων.

Sovrimpressione di titoli

Per usare i titoli personalizzati

Se si desidera usare i titoli personalizzati, selezionare  al punto 2.

Impostazioni dei titoli

- Il colore del titolo cambia come segue:
WHITE (bianco) ↔ YELLOW (giallo) ↔ VIOLET (viola) ↔ RED (rosso) ↔ CYAN (azzurro) ↔ GREEN (verde) ↔ BLUE (blu)
- Le dimensioni del titolo cambiano come segue:
SMALL (piccolo) ↔ LARGE (grande)
Non è possibile inserire 13 caratteri o più per un titolo di dimensioni LARGE; se vengono inseriti più di 12 caratteri, le dimensioni del titolo passano all'impostazione SMALL, anche se è stato selezionato LARGE.
- La posizione del titolo cambia come segue:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Maggiore è il numero di posizione, più in basso viene posizionato il titolo.
Quando per le dimensioni del titolo è stato selezionato "LARGE", non è possibile selezionare la posizione 9.
Quando per le dimensioni titolo è stato selezionato "LARGE" nel modo CINEMA, non è possibile scegliere le posizioni 8 e 9.*¹⁾

Mentre si seleziona e si imposta il titolo

Non è possibile registrare il titolo visualizzato sullo schermo.

Quando si sovrappone un titolo durante la registrazione

Il segnale acustico non suona.

Quando si riproduce

È possibile sovrapporre un titolo, che tuttavia non verrà registrato sul nastro.

È possibile registrare un titolo quando si effettua la duplicazione di un nastro mediante il collegamento della videocamera al videoregistratore utilizzando il cavo di collegamento A/V.


Se viene utilizzato il cavo i.LINK al posto del cavo di collegamento A/V, non è possibile registrare il titolo.*²⁾

*¹⁾ Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*²⁾ Solo DCR-TRV140E

Ένθεση τίτλου

Για να χρησιμοποιήσετε τον πρωτότυπο τίτλο

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τον πρωτότυπο τίτλο, επιλέξτε το  στο στάδιο 2.

Τοποθέτηση τίτλων

- Το χρώμα του τίτλου αλλάζει ως εξής:
WHITE (Λευκό) ↔ YELLOW (Κίτρινο) ↔ VIOLET (Μοβ) ↔ RED (Κόκκινο) ↔ CYAN (Γαλάζιο) ↔ GREEN (Πράσινο) ↔ BLUE (Μπλε)
- Το μέγεθος του τίτλου αλλάζει ως εξής:
SMALL (Μικρό) ↔ LARGE (Μεγάλο)
Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε πάνω από 13 χαρακτήρες σε μέγεθος LARGE. Εάν καταχωρήσετε περισσότερους από 12 χαρακτήρες, το μέγεθος του τίτλου επανέρχεται στη ρύθμιση SMALL ακόμη κι αν επιλέξετε το LARGE.
- Η θέση του τίτλου αλλάζει ως εξής:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός τίτλου, τόσο πιο χαμηλά τοποθετείται ο τίτλος.
Όταν επιλέγετε μέγεθος τίτλου "LARGE", δεν μπορείτε να επιλέξετε τη θέση τίτλου 9.
Όταν επιλέγετε μέγεθος τίτλου "LARGE" σε λειτουργία CINEMA, δεν μπορείτε να επιλέξετε τις θέσεις τίτλου 8 και 9.*¹⁾

Όταν επιλέγετε και ρυθμίζετε τον τίτλο

Δεν μπορείτε να καταγράψετε τον τίτλο που εμφανίζεται στην οθόνη.

Όταν ενθέτετε τίτλο ενώ μαγνητοσκοπείτε
Ο βόμβος δεν ακούγεται.

Κατά την αναπαραγωγή

Μπορείτε να ενθέσετε τίτλο. Ωστόσο, ο τίτλος δεν καταγράφεται στην ταινία. Μπορείτε να γράψετε έναν τίτλο όταν μετεγγράφετε μια κασέτα συνδέοντας την κάμερα με το βίντεο, μέσω του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Εάν χρησιμοποιήσετε το καλώδιο i.LINK αντί του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), δεν μπορείτε να γράψετε τον τίτλο.*²⁾

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*²⁾ μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Creazione di titoli personalizzati

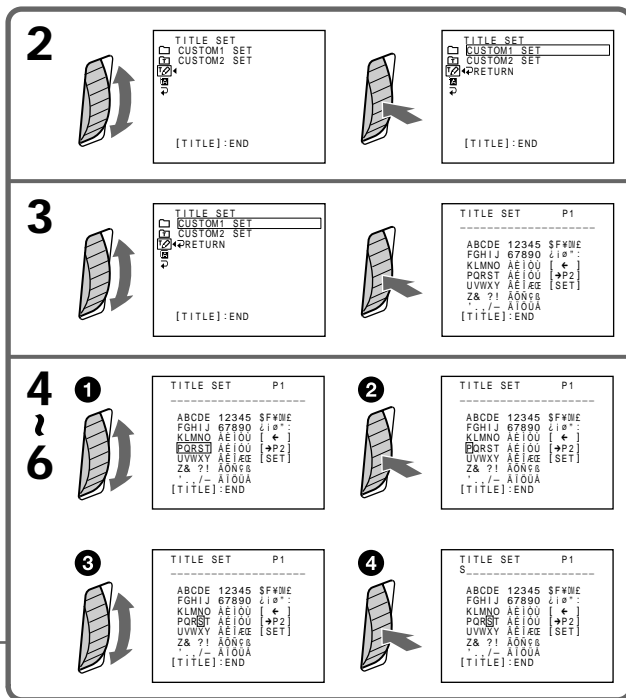
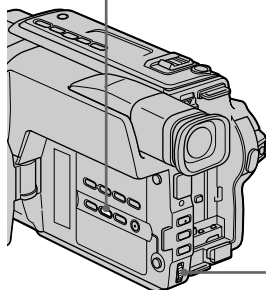
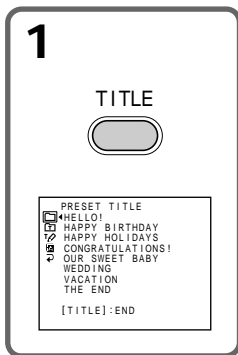
Si possono creare fino a due titoli e memorizzarli nella videocamera. Ciascun titolo può contenere fino a 20 caratteri.

- (1) In modo CAMERA o PLAYER, premere TITLE.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare [T], quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare la prima riga (CUSTOM1 SET) o la seconda riga (CUSTOM2 SET), quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare la colonna del carattere desiderato, quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il carattere desiderato, quindi premere la manopola.
- (6) Ripetere i punti 4 e 5 fino a selezionare tutti i caratteri e completare il titolo.
- (7) Per concludere la creazione del titolo, girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare [SET], quindi premere la manopola. Il titolo viene memorizzato.
- (8) Premere TITLE per far scomparire il menu titoli.

Δημιουργία δικών σας τίτλων

Μπορείτε να δημιουργήσετε μέχρι και δύο τίτλους και να τους αποθηκεύσετε στη μνήμη της κάμερας. Κάθε τίτλος μπορεί να έχει μέχρι και 20 χαρακτήρες.

- (1) Σε λειτουργία CAMERA ή PLAYER, πιέστε το TITLE.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το [T] και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε την πρώτη γραμμή (CUSTOM1 SET) ή τη δεύτερη γραμμή (CUSTOM2 SET) και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη στήλη του χαρακτήρα που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το χαρακτήρα που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (6) Επαναλάβετε τα στάδια 4 και 5 έως ότου έχετε επιλέξει όλους τους χαρακτήρες και ολοκληρώσει τον τίτλο.
- (7) Για να ολοκληρώσετε τη δημιουργία των δικών σας τίτλων, περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το [SET] και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Ο τίτλος αποθηκεύεται στη μνήμη.
- (8) Πιέστε το TITLE για να εξαφανιστεί το μενού.



Creazione di titoli personalizzati

Per cambiare un titolo memorizzato

Al punto 3, selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, a seconda del titolo che si desidera cambiare, quindi premere la manopola SEL/PUSH EXEC. Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare [←], quindi premere la manopola per cancellare il titolo. Viene cancellato l'ultimo carattere. Inserire il nuovo titolo come desiderato.

Se si impiegano 3 minuti^{*1)}/5 minuti^{*2)} o più tempo per immettere i caratteri nel modo di attesa mentre nella videocamera è inserita una cassetta

La videocamera si spegne automaticamente. I caratteri inseriti rimangono memorizzati.

Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) e quindi di nuovo su CAMERA e poi procedere dal punto 1.

Si consiglia di regolare POWER su PLAYER o di estrarre la cassetta in modo da evitare che la videocamera si spenga automaticamente durante l'inserimento dei caratteri del titolo.

Se si seleziona [→P2]

Appare il menu per la selezione dell'alfabeto e dei caratteri cirillici. Selezionare [→P1] per tornare alla schermata precedente.

Per cancellare un carattere

Selezionare [←]. Viene cancellato l'ultimo carattere.

Per inserire uno spazio

Selezionare [Z& ?!], quindi selezionare la parte vuota.

*1) Solo DCR-TRV140E

*2) Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Δημιουργία δικών σας τίτλων

Για να αλλάξετε τον τίτλο που αποθηκεύσατε

Στο στάδιο 3, επιλέξτε το CUSTOM1 SET ή το CUSTOM2 SET, ανάλογα με τον τίτλο που θέλετε να αλλάξετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το [←] και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να διαγράψετε τον τίτλο. Ο τελευταίος χαρακτήρας σβήνεται. Καταχωρήστε το καινούριο τίτλο που επιθυμείτε.

Εάν χρειαστείτε πάνω από 3 λεπτά^{*1)}/5 λεπτά^{*2)} για την καταχώρηση χαρακτήρων σε λειτουργία αναμονής, ενώ υπάρχει κασέτα στην κάμερα

Η τροφοδοσία διακόπτεται αυτόματα. Οι χαρακτήρες που καταχωρήσατε παραμένουν αποθηκευμένοι στη μνήμη. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) μία φορά και μετά ρυθμίστε τον και πάλι στη θέση CAMERA. Στη συνέχεια, ξεκινήστε από το στάδιο 1.

Συνιστούμε να τοποθετήσετε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή να αφαιρέσετε την κασέτα έτσι ώστε η κάμερά σας να μην απενεργοποιείται αυτόματα όταν καταχωρείτε χαρακτήρες τίτλων.

Εάν επιλέξετε το [→P2]

Στην οθόνη εμφανίζεται το μενού για τη επιλογή αλφαβήτου και Ρωσικών χαρακτήρων. Επιλέξτε το [→P1] για να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη.

Για να διαγράψετε τον τίτλο

Επιλέξτε το [←]. Ο τελευταίος χαρακτήρας σβήνεται.

Για να καταχωρήσετε κενό διάστημα


Επιλέξτε το [Z& ?!] και μετά επιλέξτε το κενό τμήμα.

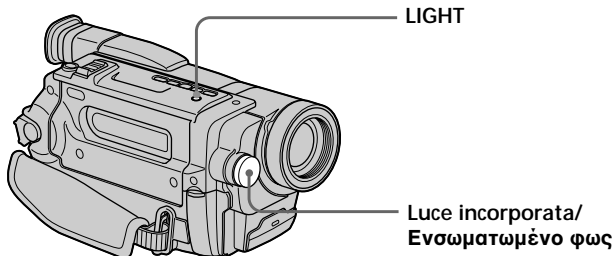
*1) μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

*2) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Uso della lampada incorporata

Si può usare la lampada incorporata in base alle esigenze di ripresa. La distanza consigliata tra soggetto e videocamera è di circa 1,5 m.


Premere più volte LIGHT fino a visualizzare l'indicatore  sullo schermo mentre la telecamera si trova nel modo CAMERA. La lampada incorporata si accende. Se si regola l'interruttore POWER su OFF (CHG) la lampada incorporata si spegne contemporaneamente. Non è possibile riaccendere la lampada incorporata riportando l'interruttore POWER su CAMERA. Per riaccendere la lampada incorporata, premere di nuovo LIGHT in modo CAMERA.



Per spegnere la lampada incorporata

Premere più volte LIGHT fino a quando sullo schermo non viene visualizzato alcun indicatore.


Per far accendere automaticamente la lampada incorporata

Premere più volte LIGHT fino a quando l'indicatore  non viene visualizzato sullo schermo.

La lampada incorporata si accende e spegne automaticamente a seconda della luce ambientale.

Χρήση του ενσωματωμένου φωτός


Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ενσωματωμένο φως ανάλογα με τις συνθήκες λήψης. Η συνιστώμενη απόσταση μεταξύ του αντικειμένου και της κάμερας είναι 1,5 μέτρα.

Πιέστε το LIGHT επανειλημμένα μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη , ενώ η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία CAMERA. Το ενσωματωμένο φως ανάβει. Εάν γυρίσετε το διακόπτη POWER στο OFF (CHG), το ενσωματωμένο φως σβήνει ταυτόχρονα. Δεν μπορείτε να ανάψετε το ενσωματωμένο φως γυρίζοντας το διακόπτη POWER ξανά στη θέση CAMERA. Για να ανάψετε το ενσωματωμένο φως, πιέστε πάλι το LIGHT σε λειτουργία CAMERA.

Για να σβήσετε το ενσωματωμένο φως

Πιέστε επανειλημμένα το LIGHT ώπου καμία ένδειξη να μην εμφανίζεται στην οθόνη.

Για να ανάψει αυτόματα το ενσωματωμένο φως

Πιέστε το LIGHT επανειλημμένα μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη . Το ενσωματωμένο φως ανάβει και σβήνει αυτόματα, ανάλογα με τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος χώρου.

Uso della lampada incorporata

CAUTELA

Fare attenzione a non toccare la sezione di illuminazione, perché la finestrina di plastica e le superfici circostanti sono molto calde mentre la lampada è accesa. Rimangono calde per qualche tempo anche dopo che la lampada è stata spenta.

PERICOLO

Non deve essere maneggiata da bambini. Emette luce e calore intensi. Usare con cautela per ridurre il rischio di incendi e lesioni alle persone. Non puntare direttamente la lampada verso persone o materiali da una distanza inferiore a 1,22 m e finché non si è raffreddata. Spegnerne la lampada incorporata quando non se ne fa uso.

Quando si preme LIGHT

L'indicatore cambia come segue:



Note

- La lampada incorporata si spegne automaticamente nei seguenti casi:
 - Se rimane accesa nel modo AUTO (☞☞☞☞) per oltre 5 minuti.
 - Se rimane accesa per più di 5 minuti quando non è inserita una cassetta o il nastro è finito. Per riaccendere la lampada incorporata, premere di nuovo LIGHT.
- Quando la lampada incorporata è accesa, il blocco batteria si scarica rapidamente. Spegnerla quando non viene utilizzata.
- Quando non si usa la videocamera, spegnere la lampada incorporata e rimuovere il blocco batteria per evitare che la lampada incorporata si accenda accidentalmente.
- Se durante le riprese nel modo AUTO (☞☞☞☞) si verifica il fenomeno dello sfarfallio, premere LIGHT fino a quando non viene visualizzato l'indicatore ☞☞☞☞.

Χρήση του ενσωματωμένου φωτός

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσέξτε ώστε να μην αγγίξετε το τμήμα φωτισμού, επειδή το πλαστικό παράθυρο και οι επιφάνειες γύρω από αυτό είναι πολύ ζεστές όσο το φως είναι αναμμένο και παραμένουν πολύ ζεστές για λίγο αφού σβήσει το φως.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Εκπέμπει ισχυρή θερμότητα και φως. Χρησιμοποιήστε το με προσοχή ώστε να περιοριστεί ο κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς ή τραυματισμού ανθρώπων. Μην κατευθύνετε το φως απ' ευθείας σε ανθρώπους ή υλικά από απόσταση μικρότερη των 1,22 μέτρων κατά τη χρήση και μέχρι να κρυώσει. Σβήστε το ενσωματωμένο φως όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

Όταν πιέζετε το LIGHT

Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:



Σημειώσεις

- Το ενσωματωμένο φως σβήνει αυτόματα στις παρακάτω περιπτώσεις:
 - Όταν παραμένει στη λειτουργία AUTO (☞☞☞☞) πάνω από 5 λεπτά.
 - Όταν το αφήσετε αναμμένο πάνω από 5 λεπτά χωρίς κασέτα τοποθετημένη στην κάμερα ή αφού η κασέτα έχει τελειώσει. Για να ανάψετε πάλι το ενσωματωμένο φως, πιέστε πάλι το LIGHT.
- Η μπαταρία αποφορτίζεται πολύ γρήγορα όταν το ενσωματωμένο φως είναι αναμμένο. Σβήστε το όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Όταν δε χρησιμοποιείτε την κάμερα, σβήστε το ενσωματωμένο φως και αφαιρέστε την μπαταρία ώστε να αποφευχθεί κατά λάθος άναμμα του ενσωματωμένου φωτός.
- Όταν παρουσιάζεται τρεμόπαιγμα κατά τη μαγνητοσκόπηση σε λειτουργία AUTO (☞☞☞☞), πιέστε το LIGHT μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη ☞☞☞☞.

Use della lampada incorporata

- Se durante le riprese nel modo AUTO (☺☺☺☺) viene utilizzata la funzione PROGRAM AE o di retroilluminazione, la luce incorporata potrebbe accendersi / spegnersi.
- La lampada incorporata può spegnersi quando si inserisce o si estrae una cassetta.
- Mentre è in azione la funzione di ricerca della fine la lampada incorporata rimane spenta.
- Quando si utilizza l'obiettivo di conversione (opzionale), la lampada incorporata è bloccata e potrebbe non illuminare il soggetto in modo appropriato.

Sostituzione della lampadina

Usare una lampada alogena Sony XB-3D (opzionale). La lampada alogena in dotazione non è disponibile in commercio e occorre acquistare una lampada alogena Sony XB-3D. Rimuovere la fonte di alimentazione prima di sostituire la lampadina.

- (1) Rimuovere l'unità lampada incorporata mentre si preme nel foro sotto l'unità lampada incorporata con un filo di ferro.
- (2) Girare l'alloggiamento della lampadina in senso antiorario e staccarlo dall'unità lampada incorporata.
- (3) Sostituire la lampadina usando un panno asciutto.
- (4) Applicare l'alloggiamento lampadina girandolo in senso orario, quindi riapplicare l'unità lampada incorporata.

Χρήση του ενσωματωμένου φωτός

- Το ενσωματωμένο φως ενδέχεται να ανάψει ή να σβήσει όταν χρησιμοποιείτε το PROGRAM AE ή τη λειτουργία backlight ενώ πραγματοποιείτε λήψη σε λειτουργία AUTO (☺☺☺☺).
- Το ενσωματωμένο φως μπορεί να σβήσει όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε μία κασέτα.
- Όταν η λειτουργία end search είναι ενεργοποιημένη, το ενσωματωμένο φως είναι σβηστό.
- Όταν χρησιμοποιείτε το φακό μετατροπής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία), το ενσωματωμένο φως εμποδίζεται και είναι πιθανό το αντικείμενο να μη φωτίζεται σωστά.

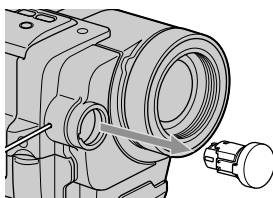
Αντικατάσταση της λυχνίας

Χρησιμοποιήστε τη λυχνία αλογόνου XB-3D της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Η παρεχόμενη λάμπα αλογόνου δεν υπάρχει στο εμπόριο. Αγοράστε τη λυχνία αλογόνου XB-3D της Sony.

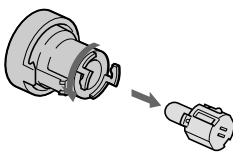
Αφαιρέστε την πηγή τροφοδοσίας πριν αντικαταστήσετε τη λυχνία.

- (1) Αφαιρέστε τη μονάδα του ενσωματωμένου φωτός σπρώχνοντας το άνοιγμα κάτω από τη μονάδα ενσωματωμένου φωτός με ένα σύρμα.
- (2) Περιστρέψτε το περίβλημα της λυχνίας αριστερόστροφα και αποσπάστε το από τη μονάδα ενσωματωμένου φωτός.
- (3) Αντικαταστήστε τη λυχνία χρησιμοποιώντας ένα στεγνό ύφασμα.
- (4) Συνδέστε το περίβλημα της λυχνίας περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα και μετά τοποθετήστε τη μονάδα ενσωματωμένου φωτός στη θέση της.

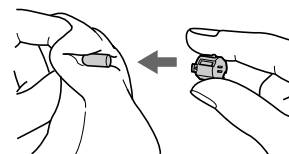
1



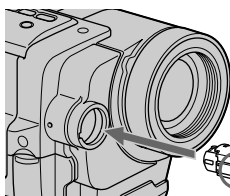
2



3



4



NOTA

Durante l'inserimento, assicurarsi di allineare la linguetta con la scanalatura.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι ευθυγραμμίσατε την προεξοχή με την εγκοπή κατά την τοποθέτηση.

Uso della lampada incorporata

CAUTELE

- Quando si sostituisce la lampadina, usare solo una lampadina alogena XB-3D Sony (opzionale) per ridurre il rischio di incendi.
- Per evitare il rischio di ustioni, scollegare la fonte di alimentazione prima di procedere alla sostituzione e non toccare la lampadina finché non si è raffreddata a sufficienza (per circa 30 minuti o più).

Nota

Per evitare che la lampadina si sporchi con impronte digitali, tenerla con un panno asciutto, ecc. Se la lampadina è sporca, pulirla completamente.

Χρήση του ενσωματωμένου φωτός

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν αντικαθιστάτε τη λυχνία, χρησιμοποιείτε μόνο λυχνία αλογόνου XB-3D της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) ώστε να περιοριστεί ο κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς.
- Για να αποτραπεί πιθανός κίνδυνος πρόκλησης εγκαύματος, αποσυνδέστε την πηγή τροφοδοσίας πριν από την αντικατάσταση της λυχνίας και μην αγγίξετε τη λυχνία αν δεν κρυώσει αρκετά ώστε να μπορέσετε να τη μεταχειριστείτε (για περίπου 30 λεπτά ή περισσότερο).


Σημείωση

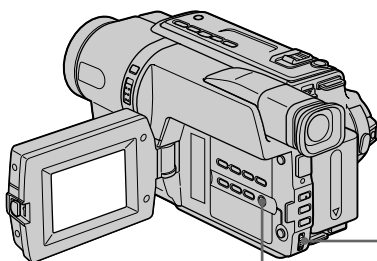
Για να μη λερωθεί η λυχνία με δακτυλικά αποτυπώματα, πιάστε την με ένα στεγνό ύφασμα, κλπ. Εάν η λυχνία λερωθεί, σκουπίστε την πολύ καλά.

Riproduzione di un nastro con effetti immagine

– Solo DCR-TRV140E

Durante la riproduzione, si può trattare una scena usando le funzioni di effetto immagine: NEG.ART, SEPIA, B&W e SOLARIZE.

- (1) In modo di riproduzione o pausa di riproduzione, selezionare P EFFECT in  delle impostazioni di menu (p. 136).
- (2) Selezionare il modo desiderato girando la manopola SEL/PUSH EXEC.
Per dettagli su ciascuna funzione di effetto immagine, vedere pagina 61.




MENU

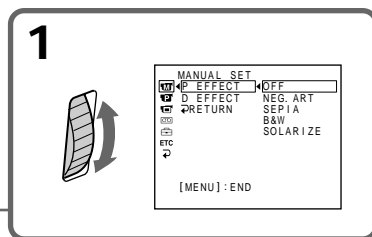
Αναπαραγωγή κασέτας με εφέ εικόνας

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Κατά την αναπαραγωγή, μπορείτε να επεξεργαστείτε μια σκηνή χρησιμοποιώντας τις λειτουργίες εφέ εικόνας: NEG.ART, SEPIA, B&W και SOLARIZE.

- (1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, επιλέξτε το P EFFECT στο  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 144).
- (2) Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση περιστρέφοντας το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.

Για λεπτομέρειες σχετικά με κάθε μία λειτουργία εφέ εικόνας, βλ. σελ. 61.




Per disattivare la funzione di effetto immagine

Impostare P EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Nota

Non è possibile registrare immagini trattate con la funzione di effetto immagine usando questa videocamera. Per registrare immagini trattate con la funzione di effetto immagine, registrare le immagini sul videoregistratore usando la videocamera come lettore.

Immagini trattate con la funzione di effetto immagine

Le immagini trattate con la funzione di effetto immagine non sono emesse tramite la presa  DV OUT.

Quando si sposta l'interruttore POWER su OFF (CHG) o si interrompe la riproduzione la funzione di effetto immagine viene disattivata automaticamente.


Gia va ακυρώσετε τη λειτουργία εφέ εικόνας

Ρυθμίστε το P EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Σημείωση

Δεν μπορείτε να καταγράψετε εικόνες που έχετε επεξεργαστεί χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εφέ εικόνας με αυτήν την κάμερα. Για να καταγράψετε εικόνες που έχετε επεξεργαστεί με χρήση της λειτουργίας εφέ εικόνας, καταγράψτε τις εικόνες στο βίντεο χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με εφέ εικόνας

Εικόνες, τις οποίες έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία εφέ εικόνας, δεν εξέρχονται από τον ακροδέκτη  DV OUT.


Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) ή όταν σταματάτε την αναπαραγωγή

Η λειτουργία εφέ εικόνας ακυρώνεται αυτόματα.

Riproduzione di un nastro con effetti digitali

– Solo DCR-TRV140E


Durante la riproduzione si può trattare una scena usando le funzioni di effetto digitale: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.

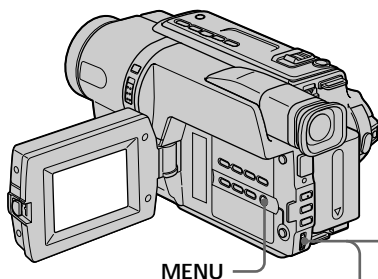
- (1) In modo di riproduzione o pausa di riproduzione, selezionare D EFFECT in  nelle impostazioni di menu (p. 136).
- (2) Selezionare il modo di effetto digitale desiderato nelle impostazioni di menu, quindi premere la manopola SEL/PUSH EXEC. L'indicatore di effetto digitale si illumina e vengono visualizzate delle barre. Nei modi STILL o LUMI., l'immagine in corrispondenza della quale viene premuta la manopola SEL/PUSH EXEC viene memorizzata come fermo immagine.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per regolare l'effetto.
Per dettagli su ciascuna funzione di effetto digitale, vedere pagina 63.

Αναπαραγωγή κασέτας με ψηφιακά εφέ

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

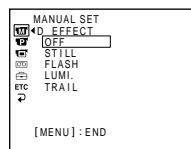
Κατά την αναπαραγωγή, μπορείτε να επεξεργαστείτε μια σκηνή χρησιμοποιώντας τις λειτουργίες ψηφιακών εφέ: STILL, FLASH, LUMI. και TRAIL.

- (1) ε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, επιλέξτε D EFFECT στο  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 144).
- (2) Επιλέξτε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ που θέλετε στις ρυθμίσεις μενού και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Η ένδειξη ψηφιακών εφέ φωτίζεται και εμφανίζονται οι μπάρες. Στις λειτουργίες STILL και LUMI., η εικόνα κατά την οποία πιέζετε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC αποθηκεύεται στη μνήμη ως ακίνητη εικόνα.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το εφέ. Για λεπτομέρειες σχετικά με κάθε μια λειτουργία ψηφιακών εφέ, βλ. σελ. 63.

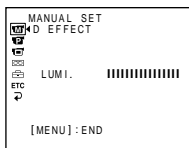
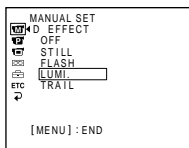


MENU

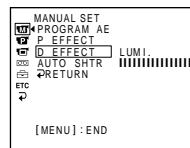
1



2



3



Riproduzione di un nastro con effetti digitali


Per disattivare la funzione di effetto digitale

Impostare D EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Nota

Non è possibile registrare immagini trattate con la funzione di effetto digitale usando questa videocamera. Per registrare immagini trattate con la funzione di effetto digitale, registrare le immagini sul videoregistratore usando la videocamera come lettore.

Immagini trattate con la funzione di effetto digitale

Le immagini trattate con la funzione di effetto digitale non sono emesse tramite la presa  DV OUT.

Quando si sposta l'interruttore POWER su OFF (CHG) o si interrompe la riproduzione

La funzione di effetto digitale viene disattivata automaticamente.

Αναπαραγωγή κασέτας με ψηφιακά εφέ


Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ

Ρυθμίστε το D EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Σημείωση

Δεν μπορείτε να καταγράψετε εικόνες που έχετε επεξεργαστεί χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ψηφιακών εφέ, με αυτήν την κάμερα. Για να καταγράψετε εικόνες που έχετε επεξεργαστεί με χρήση της λειτουργίας ψηφιακών εφέ, καταγράψτε τις εικόνες στο βίντεο χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με ψηφιακά εφέ

Εικόνες, τις οποίες έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία ψηφιακών εφέ, δεν εξέρχονται από τον ακροδέκτη  DV OUT.

Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) ή όταν σταματάτε την αναπαραγωγή

Η λειτουργία ψηφιακών εφέ ακυρώνεται αυτόματα.

Ingrandimento di immagini registrate sul nastro – PB ZOOM del nastro

– Solo DCR-TRV140E

Si possono ingrandire le immagini in movimento e le immagini ferme registrate su nastri.

(1) Premere PB ZOOM sulla videocamera durante la riproduzione. L'immagine viene ingrandita e ↑ ↓ appare sullo schermo.

(2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.

↑: l'immagine si sposta verso l'alto.

↓: l'immagine si sposta verso il basso.

← → diventa disponibile.

(3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.

←: l'immagine si sposta verso sinistra (girare la manopola verso l'alto.)

→: l'immagine si sposta verso destra (girare la manopola verso il basso.)

Μεγέθυνση εικόνων γραμμένων σε ταινία – PB ZOOM ταινίας

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Μπορείτε να μεγεθύνετε κινούμενες και ακίνητες εικόνες που έχουν καταγραφεί σε ταινία.

(1) Πιέστε το PB ZOOM στην κάμερα, κατά την αναπαραγωγή. Η εικόνα μεγεθύνεται και η ένδειξη ↑ ↓ εμφανίζονται στην οθόνη.

(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να μετακινήσετε τη μεγεθυσμένη εικόνα και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

↑: Η εικόνα κινείται προς τα πάνω.

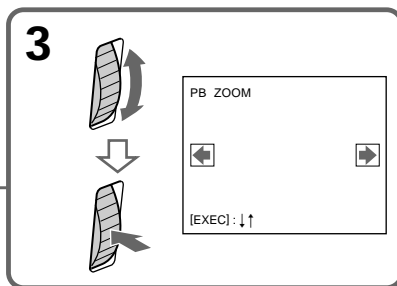
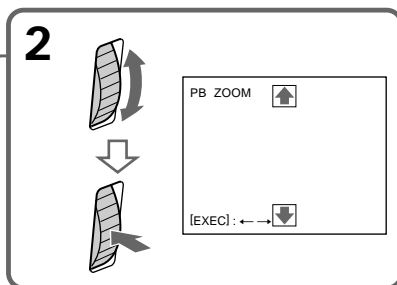
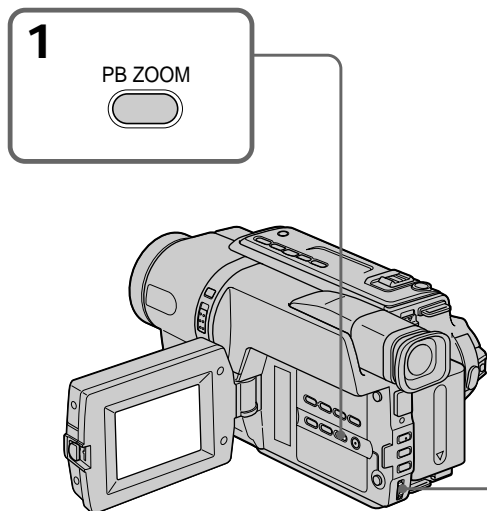
↓: Η εικόνα κινείται προς τα κάτω.

Γίνεται εφικτή η κίνηση ← →.

(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να μετακινήσετε τη μεγεθυσμένη εικόνα και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

←: Η εικόνα κινείται προς τα αριστερά (Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής προς τα πάνω.)

→: Η εικόνα κινείται προς τα δεξιά (Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής προς τα κάτω.)



Per annullare la funzione PB ZOOM del nastro

Premere PB ZOOM.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία Tape PB ZOOM


Πιέστε το PB ZOOM.

Ingrandimento di immagini registrate sul nastro – PB ZOOM del nastro

Nota

Non è possibile registrare le immagini elaborate mediante la funzione PB ZOOM del nastro con la videocamera. Per registrare le immagini elaborate mediante la funzione PB ZOOM del nastro, effettuare la suddetta operazione sul videoregistratore utilizzando la videocamera come lettore.

Immagini trattate con la funzione PB ZOOM del nastro

Le immagini trattate con la funzione PB ZOOM del nastro non sono emesse tramite la presa  DV OUT.

La funzione PB ZOOM del nastro viene annullata automaticamente se:


- l'interruttore POWER viene impostato su OFF (CHG).
- la riproduzione viene arrestata.
- viene premuto MENU.
- viene premuto TITLE.

Μεγέθυνση εικόνων γραμμένων σε ταινία – PB ZOOM ταινίας

Σημείωση

Δεν μπορείτε να καταγράψετε εικόνες που έχετε επεξεργαστεί χρησιμοποιώντας τη λειτουργία Tape PB ZOOM, με αυτήν την κάμερα. Για να καταγράψετε εικόνες που έχετε επεξεργαστεί με χρήση της λειτουργίας Tape PB ZOOM, καταγράψτε τις εικόνες στο βίντεο χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με τη λειτουργία PB ZOOM

Εικόνες, τις οποίες έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία Tape PB ZOOM, δεν εξέρχονται από τον ακροδέκτη  DV OUT.

Η λειτουργία ταινίας PB ZOOM ακυρώνεται αυτόματα, όταν:

- ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).
- σταματήσετε την αναπαραγωγή.
- πιέσετε το MENU.
- πιέσετε το TITLE.

Localizzazione rapida di una scena con la funzione di memoria del punto zero

– Solo DCR-TRV140E

La videocamera avanza o retrocede e si ferma automaticamente alla scena desiderata corrispondente alla lettura “0:00:00” del contatore del nastro.

Usare il telecomando per questa operazione.

Usare questa funzione, ad esempio, per rivedere una scena desiderata successivamente, durante la riproduzione.

- (1) In modo di riproduzione, premere DISPLAY.
- (2) Premere ZERO SET MEMORY sul telecomando in corrispondenza del punto che si desidera individuare in un secondo momento. Il contatore indica “0:00:00” e l'indicatore ZERO SET MEMORY lampeggia.
- (3) Premere ■ quando si desidera interrompere la riproduzione.
- (4) Premere ◀◀ per riavvolgere il nastro fino al punto zero del contatore del nastro. Il nastro si ferma automaticamente quando il contatore del nastro raggiunge circa zero. L'indicatore ZERO SET MEMORY scompare e appare il codice temporale.
- (5) Premere ▶▶. La riproduzione inizia dal punto zero del contatore.

Γρήγορος εντοπισμός σκηνής με χρήση της λειτουργίας zero set memory

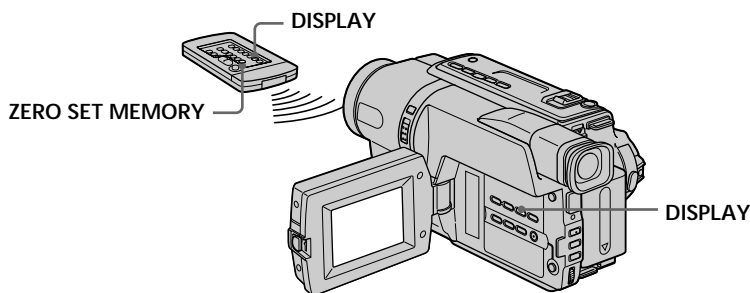
– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Η κάμερα σας προχωρά εμπρός ή πίσω για να σταματήσει αυτόματα σε μια επιθυμητή σκηνή, η οποία έχει αριθμό μετρητή “0:00:00”.

Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.

Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία, για παράδειγμα, για να παρακολουθήσετε μια σκηνή που θέλετε αργότερα κατά την αναπαραγωγή.

- (1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής πιέστε το DISPLAY.
- (2) Πιέστε το ZERO SET MEMORY στο τηλεχειριστήριο, στο σημείο που θέλετε να εντοπίσετε αργότερα. Ο μετρητής δείχνει “0:00:00” και η ένδειξη ZERO SET MEMORY αναβοσβήνει.
- (3) Πιέστε το ■ όταν θέλετε να σταματήσετε την αναπαραγωγή.
- (4) Πιέστε το ◀◀ για να τυλιχτεί η ταινία προς τα πίσω και να φτάσει στο σημείο μηδενισμού του μετρητή. Η ταινία σταματά αυτόματα όταν ο μετρητής έχει σχεδόν μηδενιστεί. Η ένδειξη ZERO SET MEMORY εξαφανίζεται και εμφανίζεται ο κωδικός χρόνου.
- (5) Πιέστε το ▶▶. Η αναπαραγωγή αρχίζει από το σημείο μηδενισμού του μετρητή.



Localizzazione rapida di una scena con la funzione di memoria del punto zero

Note

- Se ZERO SET MEMORY sul telecomando viene premuto prima di riavvolgere il nastro, la funzione di memoria del punto zero viene annullata.
- Può esistere una differenza di vari secondi rispetto al codice temporale.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La funzione di memoria del punto zero può non attivarsi correttamente.

Funzione di memoria del punto zero anche nel modo di attesa

Quando si inserisce una scena all'interno di un nastro registrato, premere ZERO SET MEMORY nel punto in cui si desidera terminare l'inserimento. Riavvolgere il nastro per inserire il punto di inizio quindi avviare la registrazione. La registrazione si arresta automaticamente al punto zero del contatore del nastro e la videocamera torna nel modo di attesa.

Γρήγορος εντοπισμός σκηνής με χρήση της λειτουργίας zero set memory

Σημειώσεις

- Όταν πιέζετε το ZERO SET MEMORY στο τηλεχειριστήριο πριν τυλίξετε την ταινία προς τα πίσω, η λειτουργία zero set memory ακυρώνεται.
- Μπορεί να υπάρχει μια ασυμφωνία αρκετών δευτερολέπτων με τον κωδικό χρόνου.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας

Η λειτουργία zero set memory μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Η λειτουργία zero set memory ενεργοποιείται και σε λειτουργία αναμονής

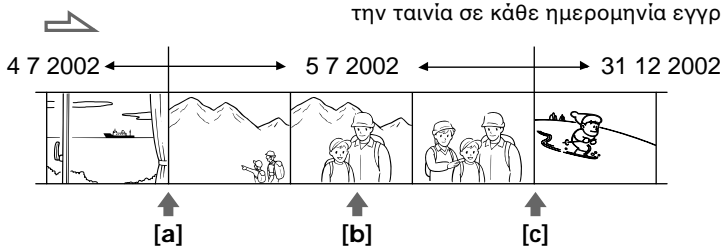
Όταν ενθέτετε μια σκηνή στη μέση γραμμένης ταινίας, πιέστε το ZERO SET MEMORY στο σημείο που θέλετε να τερματίσετε την ένθεση. Τυλίξτε την ταινία προς τα πίσω, στο σημείο αρχής της ένθεσης και αρχίστε την εγγραφή. Η εγγραφή σταματά στο σημείο μηδενισμού του μετρητή ταινίας. Η κάμερά σας επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής.

Ricerca di una registrazione tramite data – Ricerca di data

– Solo DCR-TRV140E

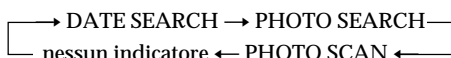
Si può cercare automaticamente il punto di cambiamento della data di registrazione e iniziare la riproduzione da quel punto (ricerca di data). Usare il telecomando per questa operazione.

Usare questa funzione per controllare i punti dove cambia la data o per montare il nastro in base alla data di registrazione.



- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER.
- (2) Premere ripetutamente SEARCH MODE sul telecomando fino a che appare l'indicatore di ricerca di data.

L'indicatore cambia come segue:



- (3) Se la posizione attuale è [b], premere ◀◀ per cercare verso [a] o premere ▶▶ per cercare verso [c]. La videocamera inizia automaticamente la riproduzione dal punto di cambiamento della data.

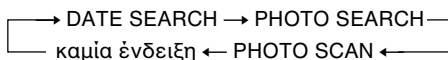
Ad ogni pressione di ◀◀ o ▶▶ la videocamera cerca la data precedente o successiva.

Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – Date search

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

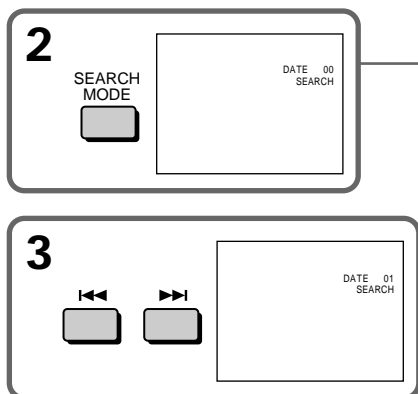
Μπορείτε να αναζητήσετε αυτόματα το σημείο, στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία εγγραφής και να αρχίσετε την αναπαραγωγή από εκείνο το σημείο (**Date search, Αναζήτηση ημερομηνίας**). Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία. Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία για να ελέγξετε σε ποια σημεία αλλάζουν οι ημερομηνίες εγγραφής ή για να μοντάρετε την ταινία σε κάθε ημερομηνία εγγραφής.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER.
- (2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη date search (αναζήτησης ημερομηνίας). Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

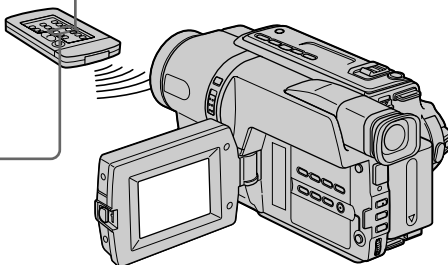


- (3) Όταν η τρέχουσα θέση είναι [b], πιέστε το ◀◀ για αναζήτηση προς το [a] ή πιέστε το ▶▶ για αναζήτηση προς το [c]. Η κάμερά σας αρχίζει αυτόματα την αναπαραγωγή από το σημείο στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία. Κάθε φορά που πιέζετε το ◀◀ ή το ▶▶, η κάμερα αναζητά την προηγούμενη ή την επόμενη ημερομηνία, αντίστοιχα.

Ricerca di una registrazione tramite data – Ricerca di data



Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – Date search



Per interrompere la ricerca

Premere ■.

Nota

Se la durata della registrazione per una data è inferiore a 2 minuti, la videocamera può non riuscire a individuare accuratamente il punto di cambiamento della data.

Se il nastro contiene parti vuote tra le parti registrate

La funzione di ricerca di data può non attivarsi correttamente.

Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε το ■.

Σημείωση

Εάν η εγγραφή μιας ημέρας έχει διάρκεια μικρότερη από δύο λεπτά, η κάμερα μπορεί να μην εντοπίσει με ακρίβεια το σημείο στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία εγγραφής.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας

Η λειτουργία date search μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Ricerca di una foto – Ricerca foto/ Scorrimento foto

– Solo DCR-TRV140E

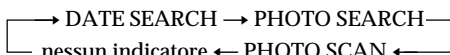
È possibile ricercare il fermo immagine registrato sul nastro (ricerca di foto).

È inoltre possibile ricercare i fermi immagine in sequenza e visualizzare automaticamente ciascuna immagine per cinque secondi (scorrimento di foto). Per effettuare queste operazioni, utilizzare il telecomando.

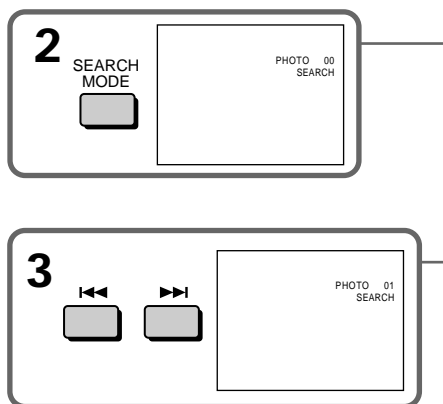
Ricerca foto

- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER.
- (2) Premere ripetutamente SEARCH MODE sul telecomando fino a che appare l'indicatore di ricerca foto.

L'indicatore cambia come segue:



- (3) Premere **◀◀** o **▶▶** per selezionare la foto per la riproduzione. A ogni pressione di **◀◀** o **▶▶** la videocamera cerca la foto precedente o successiva. La videocamera inizia automaticamente la riproduzione dalla foto.



Per interrompere la ricerca
Premere **■**.

Αναζήτηση φωτογραφίας – Photo search/ Photo scan

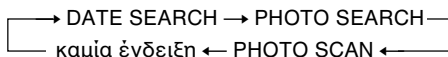
– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Μπορείτε να αναζητήσετε την ακίνητη εικόνα που έχετε καταγράψει σε ταινία (**photo search, αναζήτηση φωτογραφίας**).

Επίσης, μπορείτε να αναζητήσετε ακίνητες εικόνες, τη μία μετά την άλλη, και να εμφανίσετε κάθε εικόνα αυτόματα για πέντε δευτερόλεπτα (**photo scan, σάρωση φωτογραφίας**). Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτές τις λειτουργίες.

Αναζήτηση φωτογραφίας

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER.
- (2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη photo search (αναζήτησης φωτογραφίας).
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:



- (3) Πιέστε το **◀◀** ή το **▶▶** για να επιλέξετε τη φωτογραφία για αναπαραγωγή. Κάθε φορά που πιέζετε το **◀◀** ή το **▶▶**, η κάμερά σας αναζητά την προηγούμενη ή την επόμενη φωτογραφία, αντίστοιχα. Η κάμερα αρχίζει την αναπαραγωγή από αυτή τη φωτογραφία.

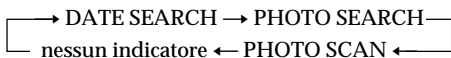
Για να σταματήσει η αναζήτηση
Πιέστε το **■**.

Ricerca di una foto - Ricerca foto/Scorrimento foto

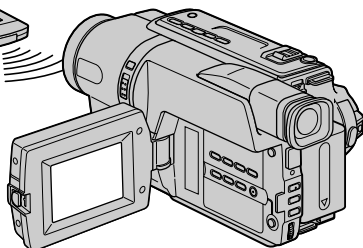
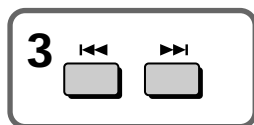
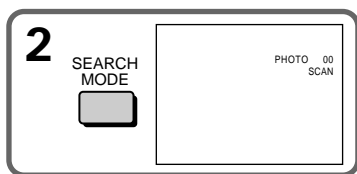
Scorrimento foto

- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER.
- (2) Premere ripetutamente SEARCH MODE sul telecomando fino a che appare l'indicatore di scorrimento foto.

L'indicatore cambia come segue:



- (3) Premere ◀◀ o ▶▶.
Ciascuna foto viene riprodotta per circa 5 secondi automaticamente.



Per interrompere lo scorrimento Premere ■.

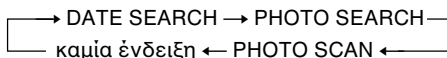
Se il nastro contiene parti vuote tra le parti registrate

Le funzioni di ricerca foto e scorrimento foto possono non attivarsi correttamente.

Αναζήτηση φωτογραφίας - Photo search/Photo scan

Σάρωση φωτογραφίας

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER.
- (2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη photo scan (σάρωση φωτογραφίας).
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:



- (3) Πιέστε το ◀◀ ή το ▶▶.
Κάθε φωτογραφία αναπαράγεται αυτόματα για 5 δευτερόλεπτα.

Για να σταματήσει η σάρωση Πιέστε το ■.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας

Οι λειτουργίες photo search και photo scan μπορεί να μην ενεργοποιηθούν σωστά.

Duplicazione di nastri

Usando il cavo di collegamento A/V

Collegare la videocamera al videoregistratore usando il cavo di collegamento A/V in dotazione con la videocamera.

Si possono registrare e montare le immagini sul videoregistratore collegato usando la videocamera come lettore.

Regolare DISPLAY su LCD in **[ETC]** delle impostazioni di menu (l'impostazione iniziale è LCD).

Se non si fanno scomparire gli indicatori, questi saranno registrati sul nastro.

Fare in modo che gli indicatori non vengano visualizzati premendo i seguenti tasti:

- DISPLAY sulla videocamera
- DISPLAY sul telecomando*¹⁾
- DATA CODE/SEARCH MODE sul telecomando*²⁾

- (1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro sopra cui si desidera registrare) nel videoregistratore e inserire il nastro registrato nella videocamera.
- (2) Regolare il selettore di ingresso del videoregistratore su LINE. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore per maggiori informazioni.
- (3) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER.
- (4) Riprodurre il nastro registrato sulla videocamera.
- (5) Iniziare la registrazione sul videoregistratore. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore per maggiori informazioni.

*¹⁾ Solo CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

*²⁾ Solo DCR-TRV140E

Μετεγγραφή κασέτας

Χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης A/V

Συνδέστε την κάμερά σας με το βίντεο χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης A/V που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

Μπορείτε να γράψετε και να μοντάρτε μια εικόνα με το συνδεδεμένο βίντεο χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Ρυθμίστε το DISPLAY στο LCD στο **[ETC]** στις ρυθμίσεις μενού (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD).

Εάν δεν κάνετε τις ενδείξεις να εξαφανιστούν, καταγράφονται στην ταινία.

Κάνετε τις ενδείξεις να εξαφανιστούν, πιέζοντας τα παρακάτω πλήκτρα:

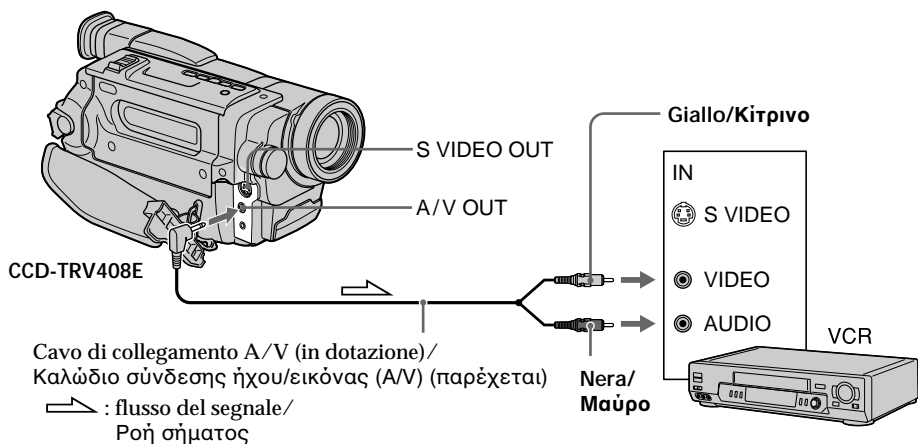
- Το πλήκτρο DISPLAY στην κάμερα
- Το πλήκτρο DISPLAY στο τηλεχειριστήριο*¹⁾
- Το πλήκτρο DATA CODE/SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο*²⁾

- (1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (2) Τοποθετήστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση LINE. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του βιντεό σας για περισσότερες πληροφορίες.
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER.
- (4) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (5) Αρχίστε την εγγραφή στο βίντεο. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του βιντεό σας για περισσότερες πληροφορίες.

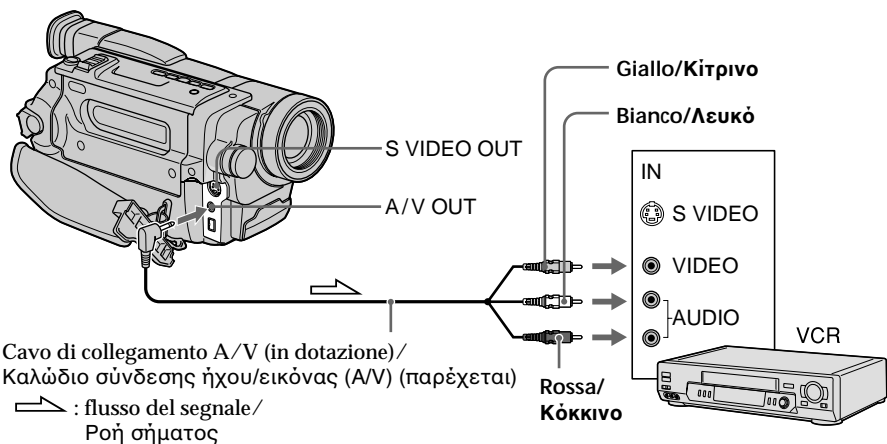
*¹⁾ μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E και DCR-TRV140E

*²⁾ μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

- CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E



- DCR-TRV140E



Διπλοποίηση ταινιών

Όταν τελειώσει η διπλοποίηση ταινιών

Πιέστε **■** στην βιντεοκάμερα ή στην βιντεοεγγραφέα.

Για να αποφευχθεί η διπλοποίηση ταινιών να καταστραφούν (μόνο για μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Πριν από την διπλοποίηση, ρυθμίστε EDIT σε ON στα μενού.

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε τον επεξεργασμό ταινιών που υποστηρίζουν τα εξής συστήματα:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHS-C **VHS-C**, S-VHS-C **S-VHS-C**, Betamax **B**, mini DV ^{mini}**DV**, DV **DV** ή Digital8 **8**

Αν η βιντεοεγγραφέα είναι μονοφωνική (μόνο για μοντέλο DCR-TRV140E)

Συνδέστε την κίτρινη βύσμα του καλωδίου σύνδεσης A/V στην ακροδέκτη εισόδου εικόνας (video) και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στην ακροδέκτη εισόδου ήχου (audio) της τηλεόρασης. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα, ακούγεται ο ήχος του αριστερού καναλιού (L). Εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα, ακούγεται ο ήχος του δεξιού καναλιού (R).

Αν η βιντεοεγγραφέα είναι στερεοφωνική (μόνο για μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Συνδέστε την κίτρινη βύσμα ήχου του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στην αριστερή (άσπρο) υποδοχή εισόδου του βιντεοεγγραφέα.

Αν η βιντεοεγγραφέα είναι εξοπλισμένη με S-video
Για να αποκτήσετε την καλύτερη ποιότητα εικόνας, συνδέστε την κίτρινη βύσμα S video (προαιρετική) με την κίτρινη βύσμα S video (προαιρετική) της βιντεοκάμερας.

Με αυτή την σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης A/V.

Συνδέστε ένα καλώδιο S video (δε περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S video τόσο της βιντεοκάμερας όσο και του τηλεορά.

Μεταγραφή ταινιών

Όταν ολοκληρωθεί η μεταγραφή ταινιών

Πιέστε το **■** στην κάμερα και στο βίντεο.

Για την αποτροπή επιδείνωσης της ποιότητας των εικόνων κατά τη μεταγραφή (μόνο για μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Ρυθμίστε το EDIT στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού πριν από τη μεταγραφή.

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε τον επεξεργασμό ταινιών που υποστηρίζουν τα εξής συστήματα:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHS-C **VHS-C**, S-VHS-C **S-VHS-C**, Betamax **B**, mini DV ^{mini}**DV**, DV **DV** ή Digital8 **8**

Αν η βιντεοεγγραφέα είναι μονοφωνική (μόνο για μοντέλο DCR-TRV140E)

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης A/V στην ακροδέκτη εισόδου εικόνας (video) και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στην ακροδέκτη εισόδου ήχου (audio) της τηλεόρασης. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα, ακούγεται ο ήχος του αριστερού καναλιού (L). Εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα, ακούγεται ο ήχος του δεξιού καναλιού (R).

Αν η βιντεοεγγραφέα είναι στερεοφωνική (μόνο για μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα ήχου του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στην αριστερή (άσπρο) υποδοχή εισόδου του βιντεοεγγραφέα.

Αν η βιντεοεγγραφέα διαθέτει ακροδέκτη S video

Χρησιμοποιήστε καλώδιο S video (δε περιλαμβάνεται στη συσκευασία) για να εξασφαλίσετε την καλύτερη ποιότητα εικόνας στην οθόνη.

Με αυτή την σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης A/V.

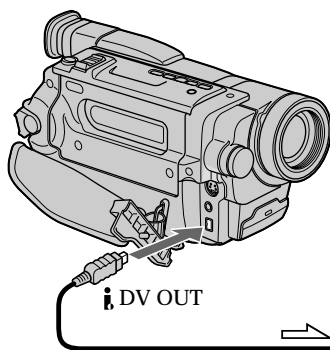
Συνδέστε ένα καλώδιο S video (δε περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S video τόσο της βιντεοκάμερας όσο και του τηλεορά.

Duplicazione di nastri

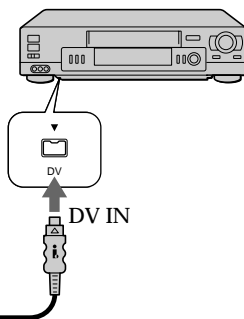
Usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (solo DCR-TRV140E)

È sufficiente collegare il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (opzionale) alle prese DV OUT e DV IN dei prodotti DV. Mediante il collegamento da digitale a digitale, i segnali video e audio vengono trasmessi in formato digitale in modo da ottenere montaggi di qualità elevata. Non è possibile duplicare gli indicatori a schermo.

- (1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro sopra cui si desidera registrare) nel videoregistratore e inserire il nastro registrato nella videocamera.
- (2) Regolare il selettore di ingresso del videoregistratore su DV IN, se disponibile. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore per maggiori informazioni.
- (3) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER.
- (4) Riprodurre il nastro registrato sulla videocamera.
- (5) Iniziare la registrazione sul videoregistratore. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore per maggiori informazioni.



Cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (opzionale) /
Καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)
(δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)



⇒ : flusso del segnale /
Ροή σήματος

Μετεγγραφή κασέτας

Χρήση του καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Συνδέστε απλώς το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες DV OUT και DV IN των συσκευών DV. Με την ψηφιακή προς ψηφιακή σύνδεση, τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας. Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε της ενδείξεις οθόνης.

- (1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (2) Τοποθετήστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση DV IN, εάν το βίντεο σας διαθέτει αυτή τη δυνατότητα. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του βίντεο σας για περισσότερες πληροφορίες.
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER.
- (4) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (5) Αρχίστε την εγγραφή στο βίντεο. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του βίντεο σας για περισσότερες πληροφορίες.

Duplicazione di nastri

Quando si finisce di duplicare il nastro

Premere **■** sia sulla videocamera che sul videoregistratore.

Si può collegare un solo videoregistratore usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV).

Vedere pagina 176 per maggiori informazioni su i.LINK.

Le seguenti funzioni non si attivano durante il montaggio digitale:

- Effetto immagine
- Effetto digitale
- PB ZOOM del nastro

Se si registra un'immagine di pausa di riproduzione tramite la presa **i** DV OUT L'immagine registrata diventa scadente. Quando si riproduce quell'immagine usando altri apparecchi video, l'immagine può tremare.

Μετεγγραφή κασέτας

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή στο βίντεο

Πιέστε το **■** στην κάμερα και στο βίντεο.

Με το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) μπορείτε να συνδέσετε μόνο ένα βίντεο.

Βλ. σελ. 176 για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το i.LINK.

Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά το ψηφιακό μοντάζ :

- Εφέ εικόνας
- Ψηφιακά εφέ
- PB ZOOM ταινίας

Εάν καταγράφετε μια εικόνα παύσης αναπαραγωγής μέσω του ακροδέκτη **i DV OUT**

Η εικόνα εμφανίζεται παραμορφωμένη (ανεπεξέργαστη). Επίσης, όταν αναπαράγετε τη γραμμένη εικόνα σε άλλη συσκευή βίντεο, η εικόνα μπορεί να παρουσιάζει jitter (τρεμόπαιγμα).

Duplicazione semplice di un nastro - Duplicazione semplice

- Solo CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E

Se è collegato il videoregistratore, è possibile controllare in modo semplice il relativo funzionamento per la duplicazione utilizzando la videocamera.

È possibile selezionare uno degli otto titoli preimpostati e due titoli personalizzati memorizzati nella videocamera, come descritto nella sezione "Creazione di titoli personali" (p. 80). Selezionare il colore, le dimensioni e il colore di sfondo desiderati per i titoli.

Utilizzare della funzione di duplicazione semplice

Punto 1 Collegamento del videoregistratore (p. 102).

Punto 2 Impostazione del videoregistratore per il funzionamento con la videocamera (da p. 103 a 107).

Punto 3 Selezione del titolo (p. 107 a 108).

Punto 4 Selezione del modo di duplicazione (p. 109).

Punto 5 Esecuzione della funzione di duplicazione semplice (p. 110).

Se la duplicazione viene effettuata utilizzando di nuovo lo stesso videoregistratore, è possibile ignorare il punto 2.

Se non è necessario inserire un titolo, è possibile ignorare il punto 3.

Punto 1: Collegamento del videoregistratore

Collegare i dispositivi come illustrato a pagina 98.

È possibile effettuare le operazioni di montaggio con videoregistratori che supportano i seguenti sistemi:
8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**,
VHS **VHS**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **B**,
mini DV ^{Mini}**DX**, o DV **DX**

Se il videoregistratore dispone di una presa S video

Per ottenere una qualità ottimale delle immagini sullo schermo, effettuare un collegamento mediante un cavo S video (opzionale).

Mediante questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V.

Collegare un cavo S video (opzionale) alle prese S video della videocamera e del videoregistratore.

Εύκολη μετεγγραφή κασέτας - Easy Dubbing

- μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/ TRV108E/TRV208E/TRV408E

Η λειτουργία του βίντεο για μετεγγραφή κασέτας μπορεί να ελεγχθεί εύκολα χρησιμοποιώντας την κάμερα όταν το βίντεο είναι συνδεδεμένο.

Μπορείτε να επιλέξετε έναν από οκτώ προρυθμισμένους τίτλους που είναι αποθηκευμένοι στην κάμερά σας σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο "Δημιουργία δικών σας τίτλων" (σελ. 80). Επιλέξτε το επιθυμητό χρώμα, μέγεθος και χρώμα του φόντου για τους τίτλους.

Χρήση της λειτουργίας εύκολης μετεγγραφής (Easy Dubbing)

Στάδιο 1 Σύνδεση του βίντεο (σελ. 102).

Στάδιο 2 Ρύθμιση του βίντεο VCR για λειτουργία με τη βιντεοκάμερά σας (σελ. 103 έως 107).

Στάδιο 3 Επιλογή τίτλου (σελ. 107 έως 108).

Στάδιο 4 Επιλογή τρόπου μετεγγραφής (σελ. 109).

Στάδιο 5 Διεξαγωγή της εύκολης μετεγγραφής (σελ. 110).

Όταν πραγματοποιείτε μετεγγραφή κασέτας χρησιμοποιώντας ξανά το ίδιο βίντεο, μπορείτε να παραλείψετε το στάδιο 2. Αν δεν επιθυμείτε να δημιουργήσετε τίτλο, μπορείτε να παραλείψετε το στάδιο 3.

Στάδιο 1: Σύνδεση του βίντεο

Συνδέστε τις συσκευές όπως φαίνεται στη σελίδα 98.

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μοντάζ σε βίντεο που υποστηρίζουν τα εξής συστήματα:
8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**,
VHS **VHS**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **B**,
mini DV ^{Mini}**DX**, ή DV **DX**

Εάν το βιντεό σας διαθέτει ακροδέκτη S video

Χρησιμοποιήστε καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) για να εξασφαλίσετε εικόνες βέλτιστης ποιότητας στην οθόνη.

Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέστε ένα καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S video τόσο της κάμερας όσο και του βίντεο.

Punto 2: Impostazione del videoregistratore per il funzionamento con la videocamera

È possibile utilizzare il videoregistratore impiegando la videocamera come telecomando senza fili.

(1) Impostazione dei modi per l'annullamento della pausa di registrazione sul videoregistratore

- ① Impostare l'interruttore POWER della videocamera su PLAYER.
- ② Attivare l'alimentazione del videoregistratore collegato, quindi impostare il selettore di ingresso su LINE.
Se viene collegata una videocamera, impostare il relativo interruttore di alimentazione su VTR/VCR.
- ③ Premere EASY DUBBING per visualizzare il menu.
- ④ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare SETUP, quindi premere la manopola.
- ⑤ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare PAUSE MODE, quindi premere la manopola.
- ⑥ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il modo di annullamento della pausa di registrazione sul videoregistratore, quindi premere la manopola.

Στάδιο 2: Ρύθμιση του βίντεο για λειτουργία με τη βιντεοκάμερά σας

Μπορείτε να ελέγχετε το βίντεό σας με τηλεχειρισμό μέσω της κάμεράς σας.

(1) Ρύθμιση των τρόπων λειτουργίας για ακύρωση της παύσης εγγραφής στο βίντεο

- ① Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση PLAYER.
- ② Ενεργοποιήστε το συνδεδεμένο βίντεο και μετά ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου στη θέση LINE.
Όταν -αντί για βίντεο- συνδέετε μια βιντεοκάμερα-recorder, ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης της κάμερας (power) στη θέση VTR/VCR.
- ③ Πιέστε το EASY DUBBING για να εμφανιστεί το μενού.
- ④ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το SETUP και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- ⑤ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το PAUSE MODE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- ⑥ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας για να ακυρώσετε την παύση εγγραφής στο βίντεο και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

CCD-TRV408E

1

3

4

5

Duplicazione semplice di un nastro - Duplicazione semplice

Tasti di annullamento della pausa di registrazione sul videoregistratore

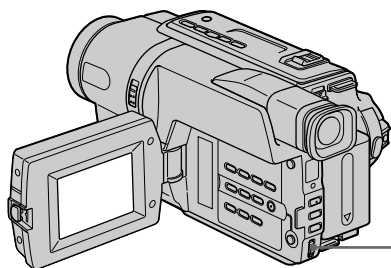
I tasti variano in base al videoregistratore. Per annullare la pausa di registrazione:

- se il tasto di annullamento della pausa di registrazione è **II**, selezionare PAUSE.
- se il tasto di annullamento della pausa di registrazione è **●**, selezionare REC.
- se il tasto di annullamento della pausa di registrazione è **▶**, selezionare PB.

(2) Impostazione del codice IR SETUP

- ① Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare SETUP, quindi premere la manopola.
- ② Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il codice IR SETUP del videoregistratore, quindi premere la manopola.

Verificare il codice alla sezione "Informazioni sul codice IR SETUP" (p. 105).



CCD-TRV408E

Εύκολη μετεγγραφή κασέτας - Easy Dubbing

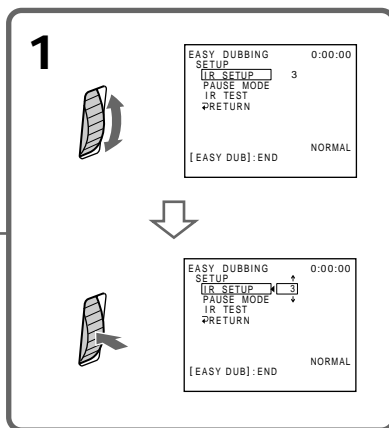
Πλήκτρα για την ακύρωση της παύσης εγγραφής στο βίντεο

Τα πλήκτρα ποικίλουν, ανάλογα με το βιντεό σας. Για να ακυρώσετε την παύση εγγραφής:

- Επιλέξτε το PAUSE, εάν το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής είναι το **II**.
- Επιλέξτε το REC, εάν το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής είναι το **●**.
- Επιλέξτε το PB, εάν το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής είναι το **▶**.

(2) Ρύθμιση του κωδικού IR SETUP

- ① Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το SETUP και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- ② Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τον κωδικό IR SETUP του βιντεό σας και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Ελέγξτε τον κωδικό στην παράγραφο "Σχετικά με τον κωδικό IR SETUP" (σελ. 105).



Duplicazione semplice di un nastro – Duplicazione semplice

Informazioni sul codice IR SETUP

Il codice IR SETUP viene conservato nella memoria della videocamera. Assicurarsi di impostare il codice appropriato in base al videoregistratore. L'impostazione predefinita è il numero di codice 3.

Marca/ Μάρκα	Codice IR SETUP/ Κωδικός IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* Televisore/Videoregistratore

Nota sul codice IR SETUP

Non è possibile utilizzare la funzione di duplicazione semplice se il videoregistratore non supporta i codici IR SETUP.

Εύκολη μετεγγραφή κασέτας – Easy Dubbing

Σχετικά με τον κωδικό IR SETUP

Ο κωδικός IR SETUP αποθηκεύεται στη μνήμη της κάμερας. Φροντίστε να καθορίσετε το σωστό κωδικό, ανάλογα με το βίντεο σας. Η ρύθμιση εργοστασίου για τον Αριθμό κωδικού είναι 3.

Marca/ Μάρκα	Codice IR SETUP/ Κωδικός IR SETUP
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 52, 93, 94, 32
Sanyo	36
Schneider	10, 84, 83
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 92, 84
W.W. House	47
Watson	58, 83

* εξάρτημα τηλεόρασης/βίντεο

Σημείωση για τον κωδικό IR SETUP

Η εύκολη μετεγγραφή δεν είναι εφικτή εάν το βίντεο δεν υποστηρίζει κωδικούς IR SETUP.

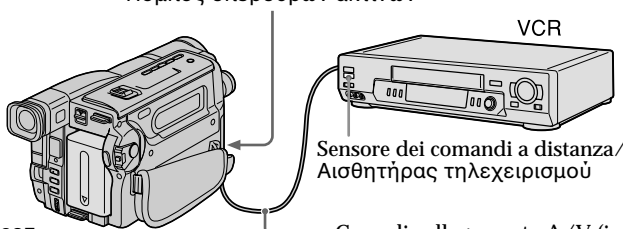
Duplicazione semplice di un nastro - Duplicazione semplice

(3) Posizionamento della videocamera e del videoregistratore uno di fronte all'altro

Individuare l'emettitore di raggi infrarossi della videocamera e rivolgerlo in direzione del sensore dei comandi a distanza del videoregistratore.

Posizionare i dispositivi a circa 30 cm di distanza l'uno dall'altro e rimuovere gli eventuali ostacoli presenti tra di essi.

Emettitore di raggi infrarossi/
Πομπός υπέρυθρων ακτίνων



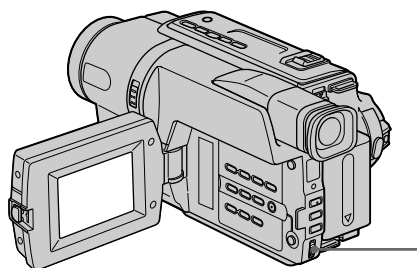
CCD-TRV408E

Cavo di collegamento A/V (in dotazione)/
Καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) (παρέχεται)

(4) Verifica del funzionamento del videoregistratore

- 1 Inserire un nastro registrabile nel videoregistratore, quindi impostare su pausa di registrazione.
- 2 Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare IR TEST, quindi premere la manopola.
- 3 Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.

Se il videoregistratore avvia la registrazione, significa che l'impostazione è corretta. Una volta terminata l'operazione, l'indicatore cambia in COMPLETE.



CCD-TRV408E

Εύκολη μετεγγραφή κασέτας - Easy Dubbing

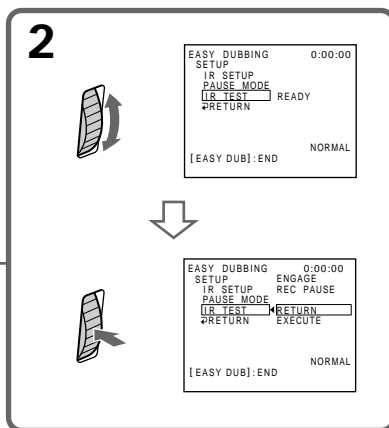
(3) Τοποθέτηση της κάμερας και του βίντεο, ώστε το ένα να αντικρίζει το άλλο

Εντοπίστε τον πομπό υπέρυθρων ακτίνων της κάμεράς σας και στρέψτε τον προς τον αισθητήρα τηλεχειρισμού του βίντεο. Τοποθετήστε τις συσκευές σε απόσταση 30 εκατοστών περίπου, τη μία από την άλλη και απομακρύνετε οποιοδήποτε εμπόδιο μεταξύ των δύο συσκευών.

(4) Επιβεβαίωση της λειτουργίας του βίντεο

- 1 Τοποθετήστε στο βίντεο μια εγγραψίμη κασέτα και μετά ρυθμίστε το σε παύση εγγραφής.
- 2 Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το IR TEST και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- 3 Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

Εάν το βίντεο αρχίσει να γράφει, τότε η ρύθμιση είναι σωστή. Όταν ολοκληρωθεί η παραπάνω διαδικασία, η ένδειξη αλλάζει σε COMPLETE.



Δuplicazione semplice di un nastro – Duplicazione semplice

Se il videoregistratore non funziona correttamente

- Una volta verificato il codice alla sezione “Informazioni sul codice IR SETUP”, impostare di nuovo IR SETUP o PAUSE MODE.
- Posizionare la videocamera ad almeno 30 cm di distanza dal videoregistratore.
- Consultare le istruzioni per l'uso del videoregistratore.

Punto 3: Selezione del titolo

È possibile selezionare il titolo, il colore, le dimensioni e il colore dello sfondo.

CUSTOM1 e CUSTOM2 sono titoli personalizzati memorizzati nella videocamera, come descritto nella sezione “Creazione di titoli personali” (p. 80).



- (1) Premere EASY DUBBING per visualizzare il menu.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare TITLE SEL, quindi premere la manopola.
- (3) Selezionare il titolo desiderato nelle impostazioni di menu, quindi premere la manopola. Il titolo viene visualizzato.
- (4) Se necessario, modificare il colore, le dimensioni o il colore dello sfondo.
 - ① Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il colore, le dimensioni o il colore dello sfondo, quindi premere la manopola. Vengono visualizzate le voci di impostazione.
 - ② Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare la voce desiderata, quindi premere la manopola.
 - ③ Ripetere i punti ① e ② finché il titolo non risulta come desiderato.
 - ④ Premere di nuovo la manopola SEL/PUSH EXEC per completare l'impostazione.

Εύκολη μετεγγραφή κασέτας – Easy Dubbing

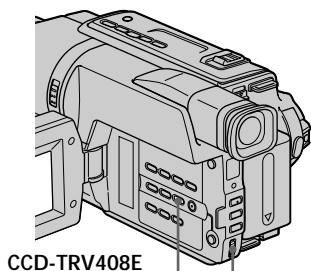
Όταν το βίντεο δε λειτουργεί σωστά

- Αφού ελέγξετε εάν είναι σωστός ο κωδικός στην παράγραφο “Σχετικά με τον κωδικό IR SETUP”, ρυθμίστε ξανά το IR SETUP ή το PAUSE MODE.
- Τοποθετήστε την κάμερά σας σε απόσταση 30 εκατοστών τουλάχιστον από το βίντεο.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεό σας.

Στάδιο 3: Επιλογή τίτλου

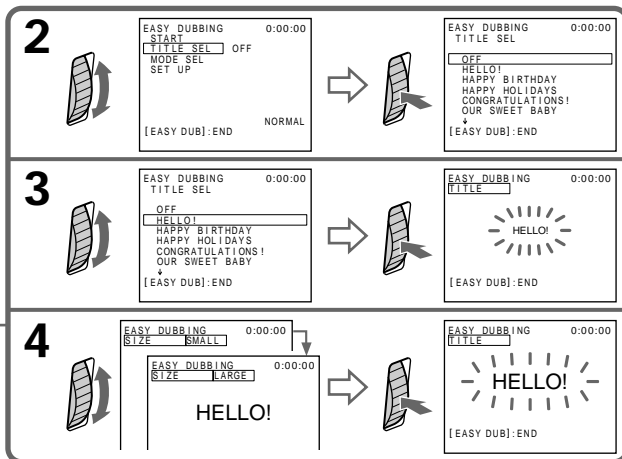
Μπορείτε να επιλέξετε το επιθυμητό χρώμα, μέγεθος και χρώμα του φόντου για τους τίτλους. Τα CUSTOM1 και CUSTOM2 είναι πρωτότυποι τίτλοι αποθηκευμένοι στην κάμερά σας σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο “Δημιουργία δικών σας τίτλων” (σελ. 80).

- (1) Πιέστε το EASY DUBBING για να εμφανιστεί το μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το TITLE SEL και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Επιλέξτε τον τίτλο που θέλετε στις ρυθμίσεις μενού και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Εμφανίζεται ο τίτλος.
- (4) Αλλάξτε το χρώμα, το μέγεθος ή το χρώμα του φόντου, εάν χρειάζεται.
 - ① Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το χρώμα, το μέγεθος ή το χρώμα του φόντου και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Το στοιχείο που επιλέξατε εμφανίζεται στην οθόνη.
 - ② Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη ρύθμιση του στοιχείου που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ③ Επαναλάβετε τα στάδια ① και ② έως ότου διαμορφώσετε τον τίτλο όπως επιθυμείτε.
 - ④ Πιέστε ξανά το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση.



CCD-TRV408E

EASY DUBBING



Nota

È possibile aggiungere un titolo solo nel nastro del videoregistratore.

Impostazione del titolo

- Il colore del titolo cambia come segue:
WHITE (bianco) ↔ YELLOW (giallo) ↔ VIOLET (viola) ↔ RED (rosso) ↔ CYAN (ciano) ↔ GREEN (verde) ↔ BLUE (blu)
- Il colore dello sfondo cambia come segue:
SMALL (piccolo) ↔ LARGE (grande)
- Il colore dello sfondo cambia come segue:
FADE (dissolvenza) ↔ WHITE (bianco) ↔ YELLOW (giallo) ↔ VIOLET (viola) ↔ RED (rosso) ↔ CYAN (azzurro) ↔ GREEN (verde) ↔ BLUE (blu) ↔ BLACK (nero)

Σημείωση

Μπορείτε να βάλετε τίτλους μόνο στην ταινία του βίντεο.

Τοποθέτηση τίτλων

- Το χρώμα του τίτλου αλλάζει ως εξής:
WHITE (Λευκό) ↔ YELLOW (Κίτρινο) ↔ VIOLET (Μοβ) ↔ RED (Κόκκινο) ↔ CYAN (Γαλάζιο) ↔ GREEN (Πράσινο) ↔ BLUE (Μπλε)
- Το χρώμα του φόντου αλλάζει ως εξής:
SMALL (Μικρό) ↔ LARGE (Μεγάλο)
- Το πίσω χρώμα αλλάζει ως εξής:
FADE (Προοδευτική εξαφάνιση) ↔ WHITE (Ασπρο) ↔ YELLOW (Κίτρινο) ↔ VIOLET (Μοβ) ↔ RED (Κόκκινο) ↔ CYAN (Κυανό) ↔ GREEN (Πράσινο) ↔ BLUE (Μπλε) ↔ BLACK (Μαύρο)

Duplicazione semplice di un nastro - Duplicazione semplice

Punto 4: Selezione del modo di duplicazione

È possibile selezionare la registrazione normale (NORMAL) o la registrazione a intervalli (PREVIEW).

(1) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare MODE SEL, quindi premere la manopola.

(2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare PREVIEW o NORMAL, quindi premere la manopola.

- NORMAL: è possibile registrare normalmente mediante il videoregistratore.

- PREVIEW: è possibile effettuare una duplicazione a fotogramma singolo impostando la videocamera in modo che passi automaticamente dal modo di riproduzione a quello di attesa in sequenza.

Εύκολη μετεγγραφή κασέτας - Easy Dubbing

Στάδιο 4: Επιλογή τρόπου μετεγγραφής

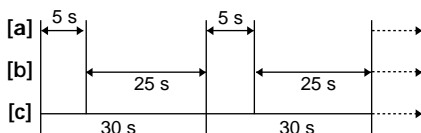
Μπορείτε να επιλέξετε είτε κανονική εγγραφή (NORMAL) ή εγγραφή κατά διαστήματα (PREVIEW).

(1) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το MODE SEL και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε PREVIEW ή NORMAL και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

- NORMAL: μπορείτε να εγγράψετε κανονικά στο βίντεο.

- PREVIEW: μπορείτε να πραγματοποιήσετε μετεγγραφή κατά διαστήματα, ρυθμίζοντας την κάμερα να αναπαράγει και να περνά σε κατάσταση αναμονής διαδοχικά, με αυτόματο τρόπο.



[a]: Registrazione (videoregistratore)

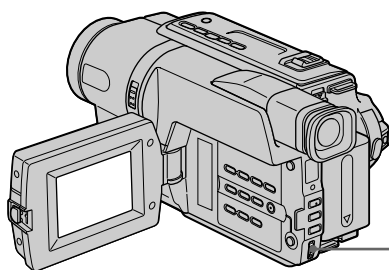
[b]: Tempo di attesa (videoregistratore)

[c]: Tempo di riproduzione (videocamera)

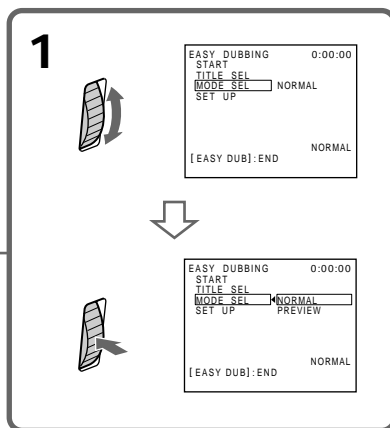
[a]: Εγγραφή (βίντεο)

[b]: Χρόνος αναμονής (βίντεο)

[c]: Χρόνος αναπαραγωγής (κάμερα)



CCD-TRV408E



Δuplicazione semplice di un nastro – Duplicazione semplice

Punto 5: Esecuzione della funzione di duplicazione semplice

Assicurarsi che la videocamera e il videoregistratore siano collegati e che il videoregistratore sia impostato su pausa di registrazione.

Se viene utilizzata una videocamera, impostare il relativo interruttore POWER su VTR/VCR.

Impostare l'interruttore POWER della presente videocamera su PLAYER.

(1) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare START, quindi premere la manopola.

(2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.

Una volta terminata la duplicazione, la videocamera e il videoregistratore si arrestano automaticamente.

Per arrestare la duplicazione durante il montaggio
Premere ■ sulla videocamera.

Per uscire dalla funzione di duplicazione semplice

Una volta terminata la duplicazione, la videocamera si arresta.

Quindi il display torna a START nelle impostazioni di menu.

Premere EASY DUBBING per uscire dalla funzione di duplicazione semplice.

Nota

Se il colore dello sfondo viene impostato su FADE al punto 3, l'immagine potrebbe non essere visualizzata correttamente a seconda del videoregistratore collegato.

Non è possibile effettuare le registrazioni sul videoregistratore se:

- il nastro è giunto al termine.
- la linguetta di protezione dalla scrittura è impostata in modo che il segno rosso sia visibile.
- il codice IR SETUP è errato.
- il tasto utilizzato per annullare la pausa di registrazione è errato.

NOT READY viene visualizzato sullo schermo quando:
la funzione START non viene eseguita.

Εύκολη μετεγγραφή κασέτας – Easy Dubbing

Στάδιο 5: Διεξαγωγή Easy Dubbing (Εύκολη Μετεγγραφή)

Βεβαιωθείτε ότι η κάμερα και το βίντεο σας είναι συνδεδεμένα και ότι το βίντεο έχει ρυθμιστεί σε παύση εγγραφής. Όταν -αντί για βίντεο- χρησιμοποιείτε ψηφιακή βιντεοκάμερα-recorder, ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση VTR/VCR. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στο PLAYER.

(1) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το START και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

Όταν τελειώσει η μετεγγραφή, η κάμερα και το βίντεο σταματούν αυτόματα.

Για να διακόψετε τη μετεγγραφή κατά το μοντάζ

Πιέστε το ■ στην κάμερα.

Για να εγκαταλείψετε τη λειτουργία εύκολης μετεγγραφής (Easy Dubbing)

Η κάμερά σας σταματά όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή. Κατόπιν, η ένδειξη οθόνης επιστρέφει στο START στις ρυθμίσεις μενού. Πιέστε το EASY DUBBING για να εγκαταλείψετε τη λειτουργία Εύκολης μετεγγραφής.

Σημείωση

Εάν ρυθμίσετε το χρώμα του φόντου στο FADE στο στάδιο 3, η εικόνα μπορεί να μην εμφανιστεί σωστά ανάλογα με το συνδεδεμένο βίντεο.

Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή με το βίντεο, όταν:

- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.
- Φαίνεται το πτερόγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο σημάδι).
- Ο κωδικός IR SETUP δεν είναι σωστός.
- Το πλήκτρο που χρησιμοποιείται για την ακύρωση της παύσης εγγραφής δεν είναι σωστό.

Η ένδειξη NOT READY εμφανίζεται στην οθόνη, όταν:

Το START δε διεξάγεται.

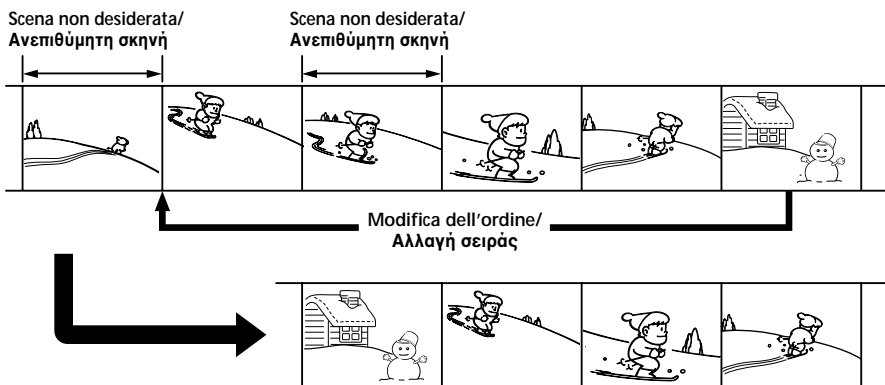
Duplicazione delle sole scene desiderate

- Montaggio digitale di programmi

- Solo DCR-TRV140E

È possibile duplicare le scene selezionate (programmi) per il montaggio su un nastro senza utilizzare il videoregistratore.

Le scene possono essere selezionate per fotogrammi. È possibile impostare un massimo di 20 programmi.



Prima di utilizzare la funzione di montaggio digitale di programmi

Punto 1 Collegamento del videoregistratore (p. 111).

Punto 2 Impostazione del videoregistratore per il funzionamento (da p. 112 a 117).

Punto 3 Regolazione della sincronizzazione del videoregistratore (p. 118).

Se per la duplicazione viene utilizzato di nuovo lo stesso videoregistratore, è possibile ignorare i punti 2 e 3.

Utilizzo della funzione di montaggio digitale di programmi

Operazione 1 Creazione di un programma (p. 120).

Operazione 2 Esecuzione di un montaggio digitale di programmi (duplicazione di un nastro) (p. 122).

Punto 1: Collegamento del videoregistratore

È possibile collegare il cavo di collegamento A/V e il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV).

Se viene utilizzato il cavo di collegamento A/V, collegare i dispositivi come illustrato a pagina 98.

Se viene utilizzato il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV), collegare i dispositivi come illustrato a pagina 100.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών

- Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

- μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Μπορείτε να αναπαράγετε αντίγραφα επιλεγμένων σκηνών (προγράμματα) για μοντάζ σε κασέτα, χωρίς να χρησιμοποιήσετε το βίντεο.

Οι σκηνές μπορούν να επιλεγθούν με βάση τα καρτέ. Μπορείτε να εγκαταστήσετε μέχρι και 20 προγράμματα.

Montaggio

Μοντάζ

Πριν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων

Στάδιο 1 Σύνδεση του βίντεο (σελ. 111).

Στάδιο 2 Ρύθμιση του βίντεο για λειτουργία (σελ. 112 έως 117).

Στάδιο 3 Ρύθμιση συγχρονισμού του βίντεο (σελ. 118).

Όταν πραγματοποιείτε μετεγγραφή κασέτας χρησιμοποιώντας ξανά το ίδιο βίντεο, μπορείτε να παραλείψετε τα στάδια 2 και 3.

Χρήση της λειτουργίας Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων

Εργασία 1 Δημιουργία του προγράμματος (σελ. 120).

Εργασία 2 Εκτέλεση Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων (μετεγγραφή κασέτας) (σελ. 122).

Στάδιο 1: Σύνδεση του βίντεο

Μπορείτε να συνδέσετε τόσο το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) όσο και το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV).

Όταν χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), συνδέστε τις συσκευές όπως φαίνεται στην εικόνα της σελίδας 98.

Όταν χρησιμοποιείτε το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV), συνδέστε τις συσκευές όπως φαίνεται στην εικόνα της σελίδας 100.

Punto 2: Impostazione del videoregistratore per il funzionamento con il cavo di collegamento A/V

Per effettuare il montaggio utilizzando il videoregistratore, inviare il segnale a raggi infrarossi al sensore dei comandi a distanza del videoregistratore.

Se il collegamento viene effettuato utilizzando il cavo di collegamento A/V in dotazione, seguire le istruzioni dei punti da (1) a (4) descritti di seguito in modo da inviare correttamente il segnale di controllo.

(1) Impostare il codice IR SETUP

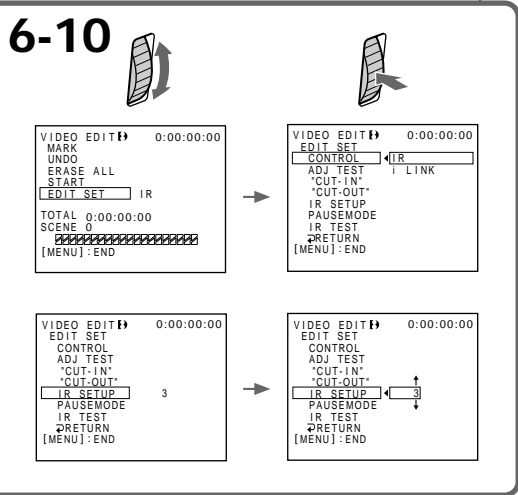
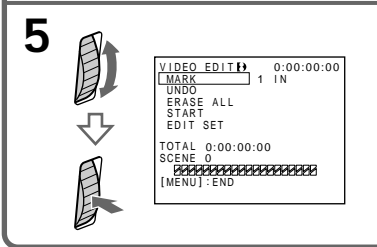
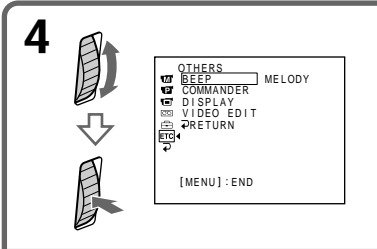
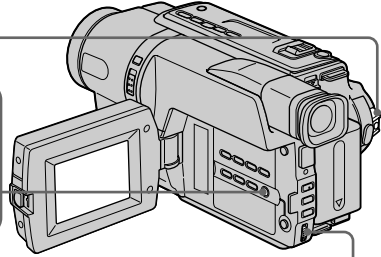
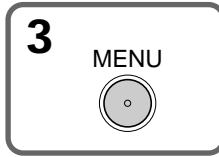
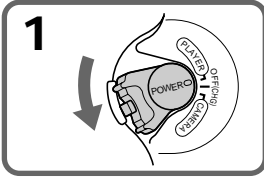
- ① Impostare l'interruttore POWER della videocamera su PLAYER.
 - ② Attivare l'alimentazione del videoregistratore collegato, quindi impostare il selettore di ingresso su LINE. Se viene collegata una videocamera, impostare il relativo interruttore di alimentazione su VCR/VTR.
 - ③ Premere MENU per visualizzare il menu.
 - ④ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare **[F7C]**, quindi premere la manopola.
 - ⑤ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.
 - ⑥ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EDIT SET, quindi premere la manopola.
 - ⑦ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare CONTROL, quindi premere la manopola.
 - ⑧ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare IR, quindi premere la manopola.
 - ⑨ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare IR SETUP, quindi premere la manopola.
 - ⑩ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il numero di codice IR SETUP del proprio videoregistratore, quindi premere la manopola.
- Verificare il codice alla sezione "Informazioni sul codice IR SETUP" (p. 105).

Στάδιο 2: Ρύθμιση του βίντεο για λειτουργία με το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

Για να πραγματοποιήσετε μοντάζ χρησιμοποιώντας το βίντεο, εκπέμψετε το σήμα ελέγχου με υπέρυθρες ακτίνες στον αισθητήρα τηλεχειρισμού του βίντεο. Όταν συνδέετε το βίντεο χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), ακολουθήστε τα στάδια (1) έως (4), παρακάτω, για να εκπέμψετε το σήμα ελέγχου σωστά.

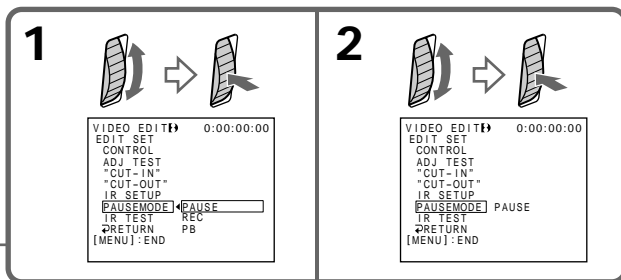
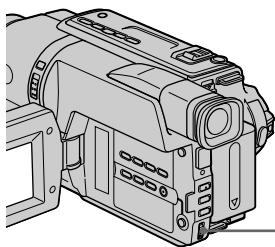
(1) Ρύθμιση του κωδικού IR SETUP

- ① Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση PLAYER.
 - ② Ενεργοποιήστε το συνδεδεμένο βίντεο και μετά ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου στη θέση LINE. Όταν -αντί για βίντεο- συνδέετε μια βιντεοκάμερα-recorder, ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης της κάμερας (power) στη θέση VCR/VTR.
 - ③ Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
 - ④ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το **[F7C]** και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ⑤ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το VIDEO EDIT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ⑥ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EDIT SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ⑦ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το CONTROL και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ⑧ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το IR και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ⑨ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το IR SETUP και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ⑩ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τον κωδικό IR SETUP του βίντεο σας και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- Ελέγξτε τον κωδικό στην παράγραφο "Σχετικά με τον κωδικό IR SETUP" (σελ. 105).



(2) Impostazione dei modi di annullamento della pausa di registrazione sul videoregistratore

- 1 Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare PAUSEMODE, quindi premere la manopola.
- 2 Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il modo di annullamento della pausa di registrazione sul videoregistratore, quindi premere la manopola.



Tasti di annullamento della pausa di registrazione sul videoregistratore

I tasti variano in base al videoregistratore. Per annullare la pausa di registrazione:

- se il tasto di annullamento della pausa di registrazione è **II**, selezionare PAUSE.
- se il tasto di annullamento della pausa di registrazione è **●**, selezionare REC.
- se il tasto di annullamento della pausa di registrazione è **▶**, selezionare PB.

Πλήκτρα για την ακύρωση της παύσης εγγραφής στο βίντεο

Τα πλήκτρα ποικίλουν, ανάλογα με το βίντεο σας. Για να ακυρώσετε την παύση εγγραφής:

- Επιλέξτε το PAUSE, εάν το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής είναι το **II**.
- Επιλέξτε το REC, εάν το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής είναι το **●**.
- Επιλέξτε το PB, εάν το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής είναι το **▶**.

Duplicazione delle sole scene desiderate - Montaggio digitale di programmi

(3) Posizionamento della videocamera e del videoregistratore uno di fronte all'altro

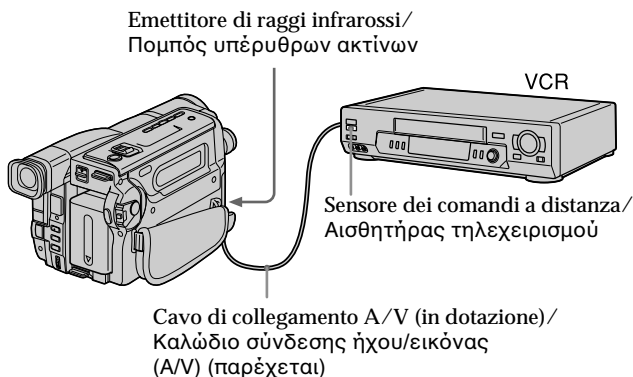
Individuare l'emettitore di raggi infrarossi della videocamera e rivolgerlo in direzione del sensore dei comandi a distanza del videoregistratore.

Posizionare i dispositivi a circa 30 cm di distanza l'uno dall'altro e rimuovere gli eventuali ostacoli presenti tra di essi.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών - Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

(3) Τοποθέτηση της κάμερας και του βίντεο, ώστε το ένα να αντικρίζει το άλλο

Εντοπίστε τον πομπό υπέρυθρων ακτίνων της κάμεράς σας και στρέψτε τον προς τον αισθητήρα τηλεχειρισμού του βίντεο. Τοποθετήστε τις συσκευές σε απόσταση 30 εκατοστών περίπου, τη μία από την άλλη και απομακρύνετε οποιοδήποτε εμπόδιο μεταξύ των δύο συσκευών.



(4) Verifica del funzionamento del videoregistratore

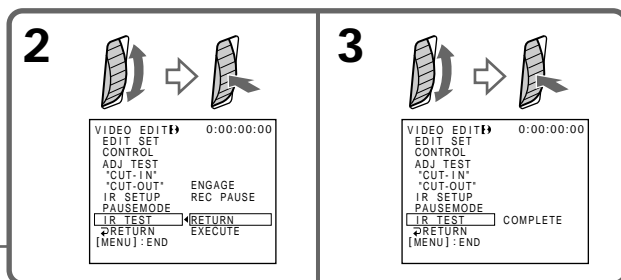
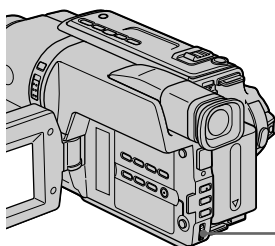
- 1 Inserire un nastro registrabile nel videoregistratore, quindi impostare su pausa di registrazione.
- 2 Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare IR TEST, quindi premere la manopola.
- 3 Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.

Se il videoregistratore avvia la registrazione, significa che l'impostazione è corretta.

Una volta terminata l'operazione, l'indicatore cambia in COMPLETE.

(4) Επιβεβαίωση της λειτουργίας του βίντεο

- 1 Τοποθετήστε στο βίντεο μια εγγραψίμη κασέτα και μετά ρυθμίστε το σε παύση εγγραφής.
- 2 Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το IR TEST και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
- 3 Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής. Εάν το βίντεο αρχίσει να γράφει, τότε η ρύθμιση είναι σωστή. Όταν ολοκληρωθεί η παραπάνω διαδικασία, η ένδειξη αλλάζει σε COMPLETE.



Se il videoregistratore non funziona correttamente

- Una volta verificato il codice alla sezione "Informazioni sul codice IR SETUP", impostare di nuovo IR SETUP o PAUSEMODE.
- Posizionare la videocamera ad almeno 30 cm di distanza dal videoregistratore.
- Consultare le istruzioni per l'uso del videoregistratore.

Όταν το βίντεο δε λειτουργεί σωστά

- Αφού ελέγξετε εάν είναι σωστός ο κωδικός στην παράγραφο "Σχετικά με τον κωδικό IR SETUP", ρυθμίστε ξανά το IR SETUP ή το PAUSEMODE.
- Τοποθετήστε την κάμερά σας σε απόσταση 30 εκατοστών τουλάχιστον από το βίντεο.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεο σας.

**Punto 2: Impostazione del
videoregistratore per il
funzionamento con il
cavo i.LINK (cavo di
collegamento DV)**

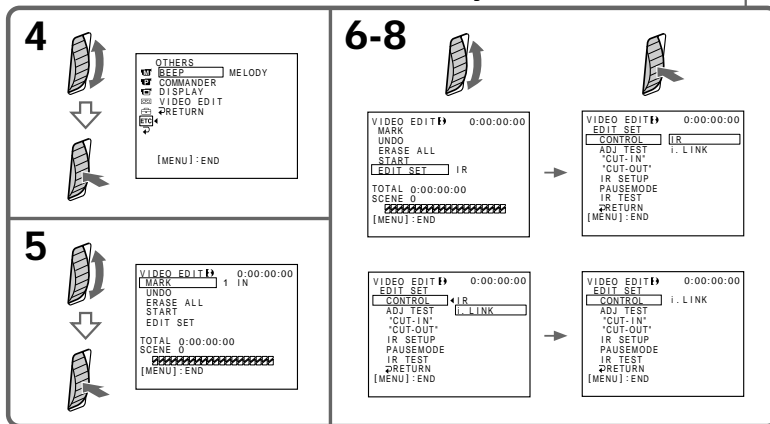
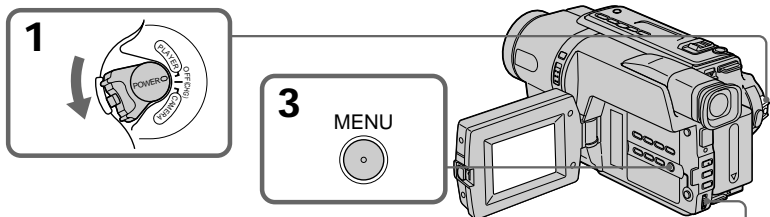
Se il collegamento viene effettuato utilizzando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (opzionale), seguire la procedura riportata di seguito.

- (1) Impostare l'interruttore POWER della videocamera su PLAYER.
- (2) Attivare l'alimentazione del videoregistratore, quindi impostare il selettore di ingresso sull'ingresso DV.
Se viene collegata una videocamera digitale, impostare il relativo interruttore POWER su VCR/VTR.
- (3) Premere MENU per visualizzare il menu.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare **ETC**, quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.
- (6) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EDIT SET, quindi premere la manopola.
- (7) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare CONTROL, quindi premere la manopola.
- (8) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare i.LINK, quindi premere la manopola.

**Στάδιο 2: Ρύθμιση του βίντεο για
λειτουργία με το καλώδιο
i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)**

Όταν πραγματοποιείτε σύνδεση, χρησιμοποιώντας το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία), ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση PLAYER.
- (2) Ενεργοποιήστε το συνδεδεμένο βίντεο και μετά ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου στην είσοδο DV.
Όταν -αντί για βίντεο- συνδέετε μια ψηφιακή βιντεοκάμερα-recorder, ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση VCR/VTR.
- (3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το **ETC** και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το VIDEO EDIT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EDIT SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (7) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το CONTROL και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (8) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το i.LINK και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.



Punto 3: Regolazione della sincronizzazione del videoregistratore

È possibile regolare la sincronizzazione della videocamera e del videoregistratore. Disporre di carta e penna per prendere nota dei dati. Prima dell'operazione, espellere la cassetta dalla videocamera.

- (1) Impostare l'interruttore POWER della videocamera su PLAYER.
- (2) Inserire nel videoregistratore un nastro vuoto (o un nastro su cui si desidera registrare), quindi impostare su pausa di registrazione. Se in CONTROL viene selezionato i.LINK, non è necessario impostare su pausa di registrazione.
- (3) Premere MENU per visualizzare il menu.
- (4) Girare la manopola SEL /PUSH EXEC per selezionare $\overline{\text{ETC}}$, quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL /PUSH EXEC per selezionare VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.
- (6) Girare la manopola SEL /PUSH EXEC per selezionare EDIT SET, quindi premere la manopola.
- (7) Girare la manopola SEL /PUSH EXEC per selezionare ADJ TEST, quindi premere la manopola.
- (8) Girare la manopola SEL /PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
IN (apertura) e OUT (chiusura) vengono registrati sull'immagine per 5 volte ciascuno per calcolare i valori numerici di regolazione della sincronizzazione.
L'indicatore EXECUTING lampeggia sullo schermo. Una volta terminata l'operazione, l'indicatore cambia in COMPLETE.
- (9) Riavvolgere il nastro nel videoregistratore, quindi avviare la riproduzione al rallentatore. Annotare il valore numerico di apertura per ciascun IN (apertura) e il valore numerico di chiusura per ciascun OUT (chiusura).
- (10) Calcolare la media di tutti i valori numerici di apertura per ciascun IN (apertura) e la media di tutti i valori di chiusura di ciascun OUT (chiusura).
- (11) Girare la manopola SEL /PUSH EXEC per selezionare "CUT-IN", quindi premere la manopola.
- (12) Girare la manopola SEL /PUSH EXEC per selezionare il valore numerico medio di IN (apertura), quindi premere la manopola. In questo modo viene impostata la posizione iniziale calcolata per la registrazione.
- (13) Girare la manopola SEL /PUSH EXEC per selezionare "CUT-OUT", quindi premere la manopola.
- (14) Girare la manopola SEL /PUSH EXEC per selezionare il valore numerico medio di OUT (chiusura), quindi premere la manopola. In questo modo viene impostata la posizione di arresto calcolata per la registrazione.

Στάδιο 3: Ρύθμιση του συγχρονισμού του βίντεο

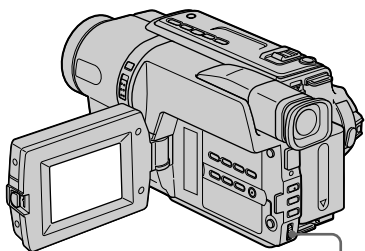
Μπορείτε να ρυθμίσετε το συγχρονισμό της κάμερας και του βίντεο. Έχετε πρόχειρο στυλό και χαρτί για σημειώσεις. Πριν από τη λειτουργία, αφαιρέστε την κασέτα από την κάμερα.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση PLAYER.
- (2) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και μετά ρυθμίστε το σε παύση εγγραφής. Όταν επιλέγετε το i.LINK στο CONTROL, δε χρειάζεται να ρυθμίσετε το βίντεο σε παύση εγγραφής.
- (3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το $\overline{\text{ETC}}$ και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το VIDEO EDIT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EDIT SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (7) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ADJ TEST και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (8) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Οι ενδείξεις IN και OUT καταγράφονται στις εικόνες, 5 φορές η κάθε μία, για να υπολογίσετε τις αριθμητικές τιμές για τη ρύθμιση του συγχρονισμού.
Η ένδειξη EXECUTING αναβοσβήνει στην οθόνη. Όταν ολοκληρωθεί η παραπάνω διαδικασία, η ένδειξη αλλάζει σε COMPLETE.
- (9) Τυλίξτε προς τα πίσω την κασέτα στο βίντεο και μετά αρχίστε την αργή αναπαραγωγή. Σημειώστε την αρχική αριθμητική τιμή για κάθε IN και την τελική αριθμητική τιμή για κάθε OUT.
- (10) Υπολογίστε το μέσο όρο όλων των αρχικών αριθμητικών τιμών για κάθε IN και το μέσο όρο όλων των τελικών αριθμητικών τιμών για κάθε OUT.
- (11) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το "CUT-IN" και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (12) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το μέσο όρο των αριθμητικών τιμών των IN και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Έτσι, ρυθμίζεται η υπολογισμένη θέση έναρξης για την εγγραφή.
- (13) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το "CUT-OUT" και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (14) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το μέσο όρο των αριθμητικών τιμών των OUT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Έτσι, ρυθμίζεται η υπολογισμένη θέση σταματήματος για την εγγραφή.

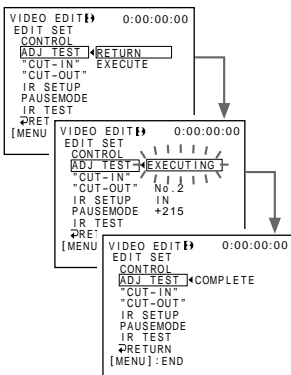
Duplicazione delle sole scene desiderate

- Montaggio digitale di programmi

- (15) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare \rightarrow RETURN, quindi premere la manopola.



7,8

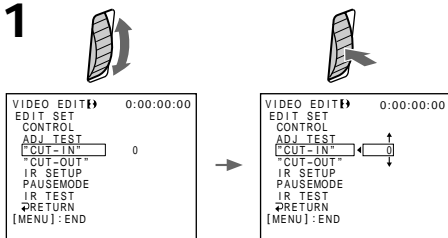


Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών

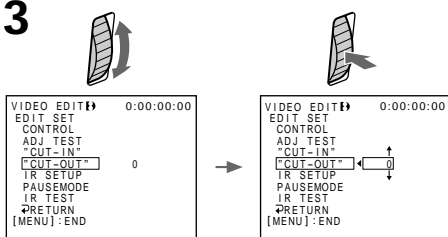
- Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

- (15) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το \rightarrow RETURN και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

11



13



Note

- Se il collegamento viene effettuato utilizzando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV), a seconda del videoregistratore potrebbe non essere possibile utilizzare correttamente la funzione di duplicazione. Impostare CONTROL su IR nelle impostazioni di menu della videocamera.
- Una volta completato il punto 3, l'immagine di regolazione della sincronizzazione viene registrata per circa 50 secondi.
- Se la registrazione viene effettuata a partire dall'inizio del nastro, è possibile che per i primi secondi il nastro non venga registrato correttamente. Prima di avviare la registrazione, assicurarsi di lasciare scorrere il nastro per circa 10 secondi.

Se il collegamento viene effettuato utilizzando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) Mediante il collegamento da digitale a digitale, i segnali video e audio vengono trasmessi in formato digitale in modo da ottenere montaggi di qualità elevata.

Σημειώσεις

- Όταν συνδέετε την κάμερα με το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV), ενδέχεται να μη μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σωστά τη λειτουργία μετεγγραφής, ανάλογα με το βίντεο. Ρυθμίστε το CONTROL στη θέση IR στις ρυθμίσεις μενού της κάμεράς σας.
- Όταν ολοκληρώσετε το στάδιο 3, η εικόνα για τη ρύθμιση του συγχρονισμού καταγράφεται για 50 δευτερόλεπτα περίπου.
- Εάν αρχίσετε την εγγραφή εντελώς από την αρχή της κασέτας, τα πρώτα δευτερόλεπτα της κασέτας μπορεί να μη γραφτούν σωστά. Φροντίστε να αφήσετε να περάσουν 10 δευτερόλεπτα περίπου πριν αρχίσετε την εγγραφή.

Εάν πραγματοποιήσετε σύνδεση χρησιμοποιώντας καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

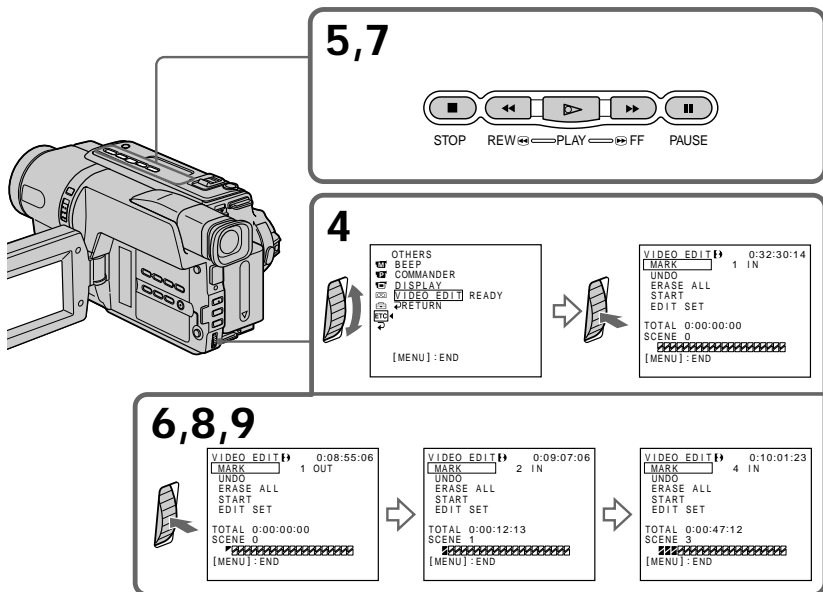
Με την ψηφιακή προς ψηφιακή σύνδεση, τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας. **119**

Operazione 1: Creazione di un programma

- (1) Inserire il nastro per la riproduzione nella videocamera, quindi inserire un nastro per la registrazione nel videoregistratore.
- (2) Premere MENU per visualizzare il menu.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare **[ETC]**, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.
- (5) Ricercare l'inizio della prima scena che si desidera inserire utilizzando i tasti di controllo video, quindi impostare la pausa di riproduzione.
- (6) Premere la manopola SEL/PUSH EXEC. Il punto IN (apertura) del primo programma viene impostato, quindi la parte superiore del contrassegno di programma diventa blu chiaro.
- (7) Ricercare la fine della prima scena che si desidera inserire utilizzando i tasti di controllo video, quindi impostare la pausa di riproduzione.
- (8) Premere la manopola SEL/PUSH EXEC. Il punto OUT (chiusura) del primo programma viene impostato, quindi la parte inferiore del contrassegno di programma diventa blu chiaro.
- (9) Impostare il programma ripetendo i punti da 5 a 8. Una volta impostato il programma, il contrassegno di programma diventa blu chiaro. È possibile impostare un massimo di 20 programmi.

Ενέργεια 1: Δημιουργία του προγράμματος

- (1) Τοποθετήστε την κασέτα για την αναπαραγωγή στην κάμερα και την κασέτα για την εγγραφή στο βίντεο.
- (2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το **[ETC]** και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το VIDEO EDIT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Αναζητήστε την αρχή της πρώτης σκηνής που θέλετε να ενθέσετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας και μετά διακόψτε την αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής).
- (6) Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.
 Η θέση IN του πρώτου προγράμματος ρυθμίζεται και το πάνω μέρος της ένδειξης προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.
- (7) Αναζητήστε το τέλος της πρώτης σκηνής που θέλετε να ενθέσετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας και μετά διακόψτε την αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής).
- (8) Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.
 Η θέση OUT του πρώτου προγράμματος ρυθμίζεται και το κάτω μέρος της ένδειξης προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.
- (9) Ρυθμίστε το πρόγραμμα, επαναλαμβάνοντας τα στάδια 5 ως 8.
 Όταν ρυθμιστεί το πρόγραμμα, η ένδειξη προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε. Μπορείτε να ρυθμίσετε 20 προγράμματα το πολύ.



Duplicazione delle sole scene desiderate

- Montaggio digitale di programmi

Cancellazione del programma impostato

Cancellare prima OUT (chiusura), quindi IN (apertura) per l'ultimo programma impostato.

- (1) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare UNDO, quindi premere la manopola.
Il contrassegno dell'ultimo programma impostato lampeggia.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
Il contrassegno del programma e l'impostazione vengono cancellati.

Per annullare la cancellazione

Al punto 2, selezionare RETURN.

Cancellazione di tutti i programmi

- (1) Selezionare VIDEO EDIT nelle impostazioni di menu.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare ERASE ALL, quindi premere la manopola.
Tutti i contrassegni dei programmi lampeggiano.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
I contrassegni dei programmi e le impostazioni vengono cancellati.

Per annullare la cancellazione di tutti i programmi

Al punto 3, selezionare RETURN.

Per cancellare un programma impostato

Premere MENU.

Il programma viene conservato in memoria finché la cassetta non viene espulsa.

Nota

Durante il montaggio digitale di programmi, non è possibile effettuare operazioni di registrazione.

Su una porzione vuota di nastro

Non è possibile impostare IN (apertura) o OUT (chiusura).

Se sul nastro è presente una porzione vuota tra IN (apertura) e OUT (chiusura)

È possibile che il codice temporale totale non venga visualizzato correttamente.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών

- Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

Διαγραφή του προγράμματος που ρυθμίσατε

Σβήστε πρώτα το OUT και μετά το IN από το πρόγραμμα που ρυθμίσατε τελευταία.

- (1) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το UNDO και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Η ένδειξη του προγράμματος που ρυθμίσατε τελευταία αναβοσβήνει.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Η ένδειξη του προγράμματος διαγράφεται και η ρύθμιση ακυρώνεται.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή

Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 2.

Διαγραφή όλων των προγραμμάτων

- (1) Επιλέξτε το VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ERASE ALL και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Όλες οι ενδείξεις του προγράμματος αναβοσβήνουν.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Οι ενδείξεις του προγράμματος διαγράφονται και οι ρυθμίσεις ακυρώνονται.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των προγραμμάτων

Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 3.

Για να ακυρώσετε ένα πρόγραμμα που έχετε ρυθμίσει

Πιέστε το MENU.

Το πρόγραμμα αποθηκεύεται στη μνήμη μέχρι να αφαιρεθεί η κασέτα.

Σημείωση

Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή κατά τη λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων.

Σε ένα κενό τμήμα μιας κασέτας

Δεν μπορείτε να τοποθετήσετε τα IN και τα OUT σε κενό τμήμα της ταινίας.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των IN και OUT στην ταινία

Ο κωδικός του συνολικού χρόνου ενδέχεται να μην εμφανιστεί σωστά.

Duplicazione delle sole scene desiderate

- Montaggio digitale di programmi

Operazione 2: Esecuzione del montaggio digitale di programmi (duplicazione di un nastro)

Assicurarsi che la videocamera e il videoregistratore siano collegati e che il videoregistratore sia impostato su pausa di registrazione. Se viene utilizzato il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV), questa procedura non è necessaria.

Se viene utilizzata una videocamera digitale, impostare il relativo interruttore POWER su VCR/VTR.

(1) Selezionare VIDEO EDIT. Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare START, quindi premere la manopola.

(2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola. Cercare l'inizio del primo programma, quindi avviare la duplicazione. Il contrassegno del programma lampeggia. Sullo schermo, durante la ricerca viene visualizzato l'indicatore SEARCH e durante il montaggio viene visualizzato l'indicatore EDITING.

Una volta terminata la duplicazione, il contrassegno del programma diventa blu chiaro.

Quando la duplicazione termina, la videocamera e il videoregistratore si arrestano automaticamente.

Per arrestare la duplicazione durante il montaggio

Premere **■** sulla videocamera.

Per uscire dalla funzione di montaggio digitale di programmi

Una volta terminata la duplicazione, la videocamera si arresta. Quindi il display torna a VIDEO EDIT nelle impostazioni di menu. Premere MENU per uscire dalla funzione di montaggio digitale di programmi.

Non è possibile effettuare le registrazioni sul videoregistratore se:

- il nastro è giunto al termine.
- la linguetta di protezione dalla scrittura è impostata in modo che il segno rosso sia visibile.
- il codice IR SETUP è errato (se IR è selezionato).
- il tasto utilizzato per annullare la pausa di registrazione è errato (se IR è selezionato).

NOT READY appare sullo schermo LCD se:

- il programma per utilizzare il montaggio digitale di programmi non è ancora stato creato.
- i.LINK è selezionato, ma il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) non è collegato.
- l'alimentazione del videoregistratore collegato non è attivata (se viene impostato i.LINK).

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών

- Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

Εργασία 2: Εκτέλεση του Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων (Μετεγγραφή κασέτας)

Βεβαιωθείτε ότι η κάμερα και το βίντεο σας είναι συνδεδεμένα και ότι το βίντεο έχει ρυθμιστεί σε παύση εγγραφής. Αυτή η διαδικασία δεν είναι απαραίτητη όταν χρησιμοποιείτε το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV).

Όταν -αντί για βίντεο- χρησιμοποιείτε ψηφιακή βιντεοκάμερα-recorder, ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση VCR/VTR.

(1) Επιλέξτε το VIDEO EDIT. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το START και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

Αναζητήστε την αρχή του πρώτου προγράμματος και μετά αρχίστε τη μετεγγραφή.

Η ένδειξη προγράμματος αναβοσβήνει. Κατά την αναζήτηση εμφανίζεται η ένδειξη SEARCH και η ένδειξη EDITING εμφανίζεται στην οθόνη κατά το μοντάζ.

Η ένδειξη προγράμματος γίνεται ανοιχτή μπλε, αφού ολοκληρωθεί η μετεγγραφή.

Όταν τελειώσει η μετεγγραφή, η κάμερα και το βίντεο σταματούν αυτόματα.

Για να διακόψετε τη μετεγγραφή κατά το μοντάζ Πιέστε το **■** στην κάμερα.

Για να βγείτε από τη λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων

Η κάμερά σας σταματά όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή. Κατόπιν, η ένδειξη οθόνης επιστρέφει στο VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού. Πιέστε το MENU για να βγείτε από τη λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων.

Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή με το βίντεο, όταν:

- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.
- Το περύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας έχει τοποθετηθεί στη θέση lock (ασφάλιση).
- Ο κωδικός IR SETUP δεν είναι σωστός. (όταν έχετε επιλέξει το IR)
- Το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής δεν είναι σωστό. (όταν έχετε επιλέξει το IR)

Η ένδειξη NOT READY εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, όταν:

- Το πρόγραμμα για την ενεργοποίηση της λειτουργίας Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων δεν έχει δημιουργηθεί ακόμα.
- Έχετε επιλέξει το i.LINK, αλλά δεν έχετε συνδέσει το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV).
- Το συνδεδεμένο βίντεο δεν έχει ενεργοποιηθεί. (όταν ρυθμίζετε το i.LINK)

Visualizzazione di immagini utilizzando il computer — Streaming USB (solo per gli utenti di Windows)

– solo DCR-TRV140E

Se la videocamera e il computer vengono collegati mediante il cavo USB in dotazione, è possibile visualizzare sul computer le immagini dal vivo provenienti dalla videocamera, nonché le immagini registrate su un nastro. Inoltre, se vengono scaricate sul computer le immagini riprese dalla videocamera o le immagini registrate su nastro, è possibile elaborarle utilizzando un software apposito, quindi allegarle a messaggi di posta elettronica.

Uso della funzione di Streaming USB

- Installazione del driver USB (p. 125).
- Installazione di “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” (p. 129).
- Cattura di immagini mediante “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” (p. 130).

Ambienti operativi consigliati

SO:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional (installazione standard)

Tuttavia, il funzionamento non è garantito se l'ambiente citato in precedenza è un aggiornamento del sistema operativo.

Se si utilizza Windows 98, non è possibile catturare l'audio.

CPU:

Intel Pentium III con un minimo di 500 MHz o superiore (800 MHz o superiore consigliato)

Applicazione:

DirectX 8.0a o successiva

Sistema audio:

Scheda audio stereo e diffusori da 16 bit

Memoria:

64 MB o superiore

Disco fisso:

Minimo 200 MB di spazio disponibile su disco fisso per l'installazione

Spazio disponibile su disco fisso da 1 GB o superiore consigliato per l'area di lavoro (a seconda della dimensione del file delle immagini modificate)

Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας — USB Streaming (Μόνο για χρήστες Windows)

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Εάν συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή σας χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο USB, μπορείτε να παρακολουθήσετε στην οθόνη του υπολογιστή σας απ' ευθείας εικόνες από την κάμερά σας καθώς και εικόνες που υπάρχουν γραμμένες σε κασέτα. Επιπρόσθετα, αν αποτυπώσετε στον υπολογιστή σας εικόνες απευθείας από την κάμερα καθώς και εικόνες που είναι γραμμένες σε κασέτα, μπορείτε να τις επεξεργαστείτε ή να τις μοντάρετε με λογισμικό για ηλεκτρονικούς υπολογιστές και να τις προσαρτήσετε σε ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.

Χρήση της λειτουργίας USB Streaming

- Εγκατάσταση του οδηγού USB (σελ. 125).
- Εγκατάσταση του “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” (σελ. 129).
- Αποτύπωση εικόνων με “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” (σελ. 130).

Προτεινόμενο περιβάλλον υπολογιστή Λειτουργικό Σύστημα:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ή Windows XP Professional (τυπική εγκατάσταση)
Ωστόσο, η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη εάν το παραπάνω περιβάλλον είναι αναβαθμισμένο OS.

Εάν χρησιμοποιείτε Windows 98, δεν μπορείτε να αποτυπώσετε ήχους.

CPU:

Τουλάχιστον 500 MHz Intel Pentium III ή ταχύτερος (συνιστάται 800 MHz ή ταχύτερο)

Εφαρμογή:

DirectX 8.0a ή μεταγενέστερο

Σύστημα ήχου:

στερεοφωνική κάρτα ήχου 16 bit και ηχεία

Μνήμη:

64 MB ή περισσότερο

Σκληρός δίσκος:

Ελάχιστος διαθέσιμος χώρος για εγκατάσταση στο σκληρό δίσκο 200 MB συνιστάται χώρος στο σκληρό δίσκο 1 GB ή περισσότερος για την περιοχή εργασίας (ανάλογα με το μέγεθος των αρχείων του μοντάζ των εικόνων)

Visualizzazione di immagini utilizzando il computer — Streaming USB (solo per gli utenti di Windows)

Display:

Scheda video VRAM da 4 MB, minimo 800 × 600 punti High colour (colour a 16 bit, 65 000 colori), capacità del driver del video Direct Draw (con 800 × 600 punti o inferiori e con 256 colori e inferiori, questo prodotto non è in grado di funzionare correttamente.)

Altro:

Poiché il presente prodotto è compatibile con la tecnologia DirectX, non è necessario installare DirectX.

Il connettore USB viene fornito in dotazione.

Questa funzione non è disponibile su Macintosh.

Note

- Il funzionamento non è garantito se ad un computer vengono collegati contemporaneamente 2 o più componenti di un dispositivo USB o se viene utilizzato un hub.
- A seconda del tipo di apparecchio USB utilizzato contemporaneamente, è possibile che alcuni dispositivi non funzionino.
- Il funzionamento non è garantito per tutti gli ambienti operativi consigliati citati in precedenza.

- Microsoft e Windows sono marchi di fabbrica registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- Pentium è un marchio di fabbrica registrato o un marchio di fabbrica di Intel Corporation.
- I nomi di tutti gli altri prodotti citati nel presente documento potrebbero essere marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati delle rispettive società.
- Inoltre, “™” o “®” non vengono citati nel presente manuale.

Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας — USB Streaming (Μόνο για χρήστες Windows)

Θόνη:

Κάρτα βίντεο 4 MB VRAM, Ελάχιστο 800 × 600 κουκίδες High colour (χρώμα 16 bit, 65 000 χρώματα), δυνατότητα οδηγού θόνης Direct Draw (Στις 800 × 600 κουκίδες ή λιγότερο, 256 χρώματα και λιγότερο, αυτό το προϊόν δε θα λειτουργήσει σωστά.)

Άλλα:

Αυτό το προϊόν είναι συμβατό με την τεχνολογία DirectX, έτσι είναι απαραίτητη η εγκατάσταση του DirectX.

Ο συνδετήρας USB παρέχεται, ως στάνταρ.

Αυτή η λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη στα Macintosh.

Σημειώσεις

- Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη εάν συνδέσετε ταυτόχρονα 2 ή περισσότερες συσκευές USB σε ένα μόνο υπολογιστή ή όταν χρησιμοποιείτε hub.
 - Ανάλογα με τον τύπο των συσκευών USB που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα, κάποιες συσκευές ενδέχεται να μη λειτουργήσουν.
 - Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη σε κανένα από τα προαναφερθέντα προτεινόμενα περιβάλλοντα υπολογιστή.
-
- Τα Microsoft και Windows είναι σήματα κατατεθέντα της Εταιρίας Microsoft στις Η.Π.Α. και/ή σε άλλες χώρες.
 - Το Pentium αποτελεί είτε σήμα κατατεθέν είτε εμπορικό σήμα της Intel Corporation.
 - Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους.
 - Επιπλέον, τα σύμβολα “™” ή “®” δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Visualizzazione di immagini utilizzando il computer — Streaming USB (solo per gli utenti di Windows)

Installazione del driver USB

Prima di collegare la videocamera al computer, installare nel computer il driver USB. Quest'ultimo è contenuto nel CD-ROM in dotazione con la videocamera, insieme al software applicativo per la visualizzazione delle immagini.

Prima di collegare il cavo USB al computer, assicurarsi di seguire le procedure. Al punto 8, collegare il cavo USB.

Se il computer e la videocamera vengono collegati prima che l'installazione del driver USB sia stata completata, il driver USB viene registrato in modo errato. In tal caso, installare nuovamente il driver USB seguendo la procedura a pagina 127.

Per gli utenti di Windows 98 SE, Windows Me, Windows 2000 Professional e Windows XP Accedere con i diritti di amministratore (per utenti di Windows 2000 Professional e Windows XP).

- (1) Attivare il computer e attendere che Windows venga caricato.
- (2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'apposita unità del computer. Viene visualizzata la schermata del software applicativo.
- (3) Fare clic su "USB Driver". Viene avviata l'installazione del driver USB.



Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας — USB Streaming (Μόνο για χρήστες Windows)

Εγκατάσταση του οδηγού USB

Πριν συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή σας, εγκαταστήστε στον υπολογιστή τον οδηγό USB. Ο οδηγός USB περιέχεται μαζί με το λογισμικό εφαρμογών για παρακολούθηση εικόνων στο CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.


**Φροντίστε να ακολουθήσετε τα στάδια προτού συνδέσετε το καλώδιο USB στον υπολογιστή σας.
Συνδέστε το καλώδιο USB στο στάδιο 8.**

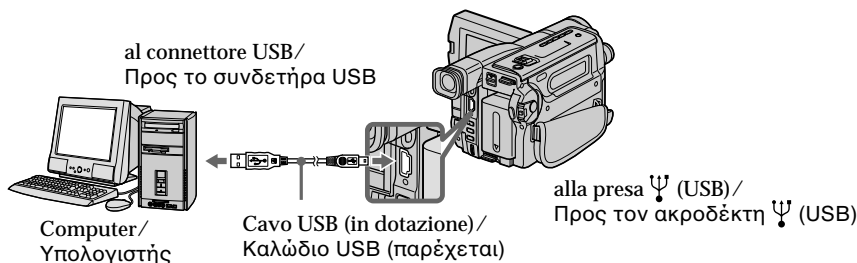
Αν ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα πριν την εγκατάσταση του οδηγού USB, εγκαταστήστε ξανά τον οδηγό USB, ακολουθώντας τη διαδικασία που περιγράφεται στη σελίδα 127.

Για χρήστες Windows 98 SE, Windows Me, Windows 2000 Professional και Windows XP Κάντε Log in με την άδεια του διαχειριστή (Administrator) (για χρήστες Windows 2000 Professional και Windows XP)

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- (2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή. Εμφανίζεται η οθόνη λογισμικού εφαρμογών.
- (3) Μετακινήστε τον κέρσσορα στο "USB Driver" ("Οδηγός USB") και κάντε κλικ. Η εγκατάσταση του οδηγού USB ξεκινά.

Visualizzazione di immagini utilizzando il computer — Streaming USB (solo per gli utenti di Windows)

- (4) Seguire le istruzioni a schermo per installare il driver USB.
 - (5) Collegare il trasformatore CA alla videocamera, quindi ad una presa di rete.
 - (6) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA o su PLAYER.
 - (7) Regolare USB STREAM su ON in  nelle impostazioni di menu (p. 142).
 - (8) Con il CD-ROM inserito, collegare la presa USB della videocamera al connettore USB del computer utilizzando il cavo USB in dotazione.
- Il computer riconosce la videocamera, quindi viene avviata la procedura guidata di Windows per l'aggiunta di una nuova periferica.




- (9) Seguire le istruzioni a schermo in modo che la procedura guidata di aggiunta di una nuova periferica di Windows riconosca l'installazione dei driver USB. Tale procedura viene avviata tre volte in quanto vengono installati tre diversi driver USB. Fare attenzione a non interrompere la procedura di installazione.

Se viene visualizzata la schermata "Files Needed" (file necessari) (per gli utenti di Windows 2000 Professional e Windows XP) Impostare il CD-ROM nel driver del CD-ROM, selezionare "Sfogliala..." → "Risorse del computer" → "ImageMixer" → "sonyhcb.sys", quindi fare clic sul pulsante "OK".

L'installazione è completata ed è possibile passare alla sezione Installazione di "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" a pagina 129.

Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας — USB Streaming (Μόνο για χρήστες Windows)

- (4) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη για να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB.
 - (5) Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στη βιντεοκάμερά σας και στη συνέχεια σε πρίζα τοίχου.
 - (6) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή PLAYER.
 - (7) Επιλέξτε USB STREAM στη θέση ON στο  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 150).
 - (8) Με το CD-ROM τοποθετημένο, συνδέστε τον ακροδέκτη USB της κάμερας στην υποδοχή συνδετήρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.
- Ο υπολογιστής σας αναγνωρίζει την κάμερα και ο Add Hardware Wizard των Windows ενεργοποιείται.

- (9) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη έτσι ώστε ο Add Hardware Wizard να αναγνωρίσει ότι οι οδηγοί USB έχουν εγκατασταθεί. Ο Add Hardware Wizard ενεργοποιείται τρεις φορές, επειδή έχουν εγκατασταθεί τρεις διαφορετικοί οδηγοί USB. Φροντίστε να αφήσετε την εγκατάσταση να ολοκληρωθεί χωρίς να τη διακόψετε.

Εάν εμφανιστεί η οθόνη "Files Needed" ("Απαιτούμενα Αρχεία") (για χρήστες Windows 2000 Professional και Windows XP) Τοποθετήστε το CD-ROM στον οδηγό CD-ROM, στη συνέχεια επιλέξτε "Browse..." ("Αναζήτηση") → "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "ImageMixer" → "sonyhcb.sys" και κάντε κλικ στο κουμπί "OK".

Η εγκατάσταση ολοκληρώθηκε. Προχωρήστε στην ενότητα Εγκατάσταση του "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" στη σελ. 129.

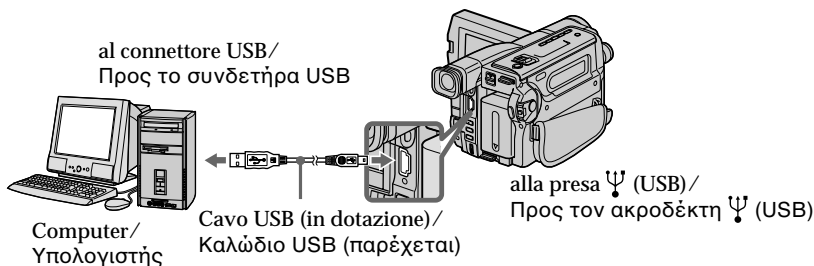
Visualizzazione di immagini utilizzando il computer — Streaming USB (solo per gli utenti di Windows)

Se non è possibile installare il driver USB

Il driver USB è stato registrato in modo errato, poiché il computer e la videocamera sono stati collegati prima del termine dell'installazione del driver USB. Attenersi alla seguente procedura per installare correttamente il driver USB.

Punto 1 Disinstallazione del driver USB errato

- 1 Attivare il computer e attendere che Windows venga caricato.
- 2 Collegare la presa USB della videocamera al connettore USB del computer utilizzando il cavo USB in dotazione.



- 3 Collegare il trasformatore CA, quindi impostare l'interruttore POWER su CAMERA o su PLAYER.
- 4 Accedere alla scheda "Gestione periferiche" Windows XP:
Selezionare "Start" → "Pannello di controllo" → "Sistema" → la scheda "Hardware", quindi fare clic sul pulsante "Gestione risorse".

Se sul pannello di controllo non è presente la voce "Sistema", viene visualizzata la schermata "Pick a Category" (seleziona una categoria). In questo caso, fare clic su "Switch to Classic View" (passa alla visualizzazione normale).

Windows 2000 Professional:

Selezionare "Risorse del computer" → "Pannello di controllo" → "Sistema" → la scheda "Hardware", quindi fare clic sul pulsante "Gestione periferiche".

Windows 98 SE/Windows Me:

Selezionare "Risorse del computer" → "Pannello di controllo" → "Sistema", quindi fare clic sulla scheda "Gestione periferiche".

Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας — USB Streaming (Μόνο για χρήστες Windows)

Εάν δεν μπορείτε να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB

Ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. Εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία για να εγκαταστήσετε σωστά τον οδηγό USB.

Στάδιο 1 Απεγκαταστήστε το λανθασμένο οδηγό USB

- 1 Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- 2 Συνδέστε τον ακροδέκτη USB της κάμερας στην υποδοχή συνδετήρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.

- 3 Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή PLAYER.

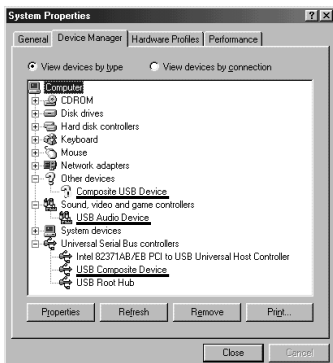
- 4 Ανοίξτε το "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών") του υπολογιστή. Windows XP:
Επιλέξτε την ετικέτα "Start" ("Εκκίνηση") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") → "Hardware" ("Υλικό Συστήματος") και κάντε κλικ στο κουμπί "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών"). Εάν το "System" ("Σύστημα") δεν υπάρχει στον πίνακα ελέγχου, εμφανίζεται η οθόνη "Pick a Category" ("Επιλέξτε κατηγορία"). Στην περίπτωση αυτή, κάντε κλικ στο "Switch to Classic View" ("Μετάβαση στην κλασική προβολή").

Windows 2000 Professional:

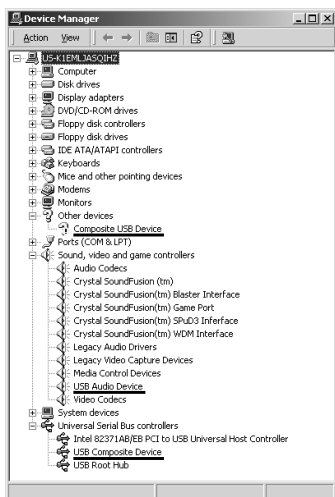
Επιλέξτε την ετικέτα "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "Hardware" ("Υλικό Συστήματος") και κάντε κλικ στο κουμπί "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών"). Windows 98 SE/Windows Me:
Επιλέξτε "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") και κάντε κλικ στο "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").

Visualizzazione di immagini utilizzando il computer — Streaming USB (solo per gli utenti di Windows)

- ⑤ Selezionare le periferiche evidenziate nelle illustrazioni riportate di seguito, quindi eliminarle.



Windows 98 SE



Windows 2000 Professional

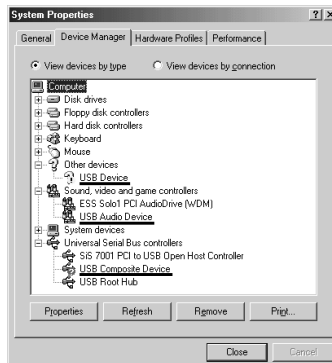
- ⑥ Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG), quindi scollegare il cavo USB.
⑦ Riavviare il computer.

Punto 2 Installare il driver USB

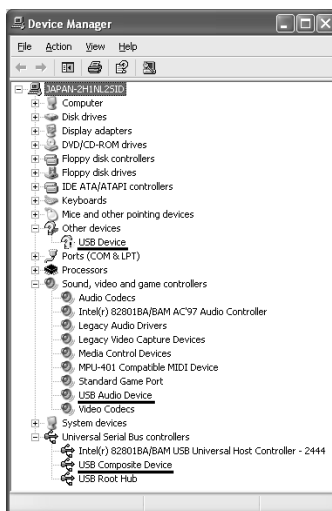
Eseguire quanto descritto nella sezione "Installazione del driver USB" a pagina 125.

Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας — USB Streaming (Μόνο για χρήστες Windows)

- ⑤ Επιλέξτε τις συσκευές οι οποίες είναι υπογραμμισμένες στις παρακάτω εικόνες και διαγράψτε τις.



Windows Me



Windows XP

- ⑥ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και μετά αποσυνδέστε το καλώδιο USB.
⑦ Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Στάδιο 2 Εγκαταστήστε τον οδηγό USB

Εκτελέστε ολόκληρη τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα "Εγκατάσταση του Οδηγού USB" στη σελίδα 125.

Visualizzazione di immagini utilizzando il computer — Streaming USB (solo per gli utenti di Windows)

Installazione di “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

Installare “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” sul computer. “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” si trova nel CD-ROM in dotazione con la videocamera. Utilizzando il computer su cui è installato “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”, è possibile visualizzare immagini sulla videocamera in modo semplice.

Per utenti di Windows 2000 Professional
Accedere con i diritti di utente avanzato o amministratore.

Per utenti di Windows XP

Accedere con i diritti di amministratore.

(1) Attivare il computer e attendere che Windows venga caricato.

Durante l'uso del computer, chiudere tutte le applicazioni in esecuzione.

(2) Inserire il CD-ROM in dotazione nella relativa unità.

Viene visualizzata la schermata del software applicativo.

Se la schermata non viene visualizzata, fare doppio clic su “Risorse del computer”, quindi su “ImageMixer” (unità CD-ROM). Dopo qualche istante viene visualizzata la schermata del software applicativo.

(3) Selezionare “PIXELA ImageMixer” facendovi clic sopra.

Viene visualizzata la finestra di dialogo di selezione della lingua.

(4) Selezionare la lingua da utilizzare durante l'installazione.

(5) Seguire le istruzioni a schermo.

Per installare DirectX, seguire le istruzioni a schermo. Verrà installato DirectX 8.0.



Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας — USB Streaming (Μόνο για χρήστες Windows)

Εγκατάσταση του “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

Εγκαταστήστε το “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” στον υπολογιστή σας. Το “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” περιέχεται σε CD-ROM που παρέχεται με τη βιντεοκάμερά σας. Μπορείτε να παρακολουθήσετε εικόνες βίντεο εύκολα στην κάμερά σας, χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή με το “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”.

Για τους χρήστες Windows 2000 Professional
Κάντε Log in με άδεια του Power Users ή διαχειριστή (Administrator).

Για τους χρήστες των Windows XP

Κάντε Log in με άδεια του διαχειριστή (Administrator).

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.

Ενώ χρησιμοποιείτε τον υπολογιστή σας, κλείστε όλες τις άλλες εφαρμογές που “τρέχουν”.

(2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή. Εμφανίζεται η οθόνη λογισμικού εφαρμογών.

Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη λογισμικού εφαρμογών, κάντε διπλό κλικ στο “My Computer” (“Ο Υπολογιστής Μου”) και κατόπιν κάντε διπλό κλικ στο “ImageMixer” (Μονάδα δίσκου CD-ROM). Μετά από λίγο εμφανίζεται η οθόνη λογισμικού εφαρμογών.

(3) Μετακινήστε τον κέρσορα στο “PIXELA ImageMixer” και κάντε κλικ. Εμφανίζεται το πλαίσιο διαλόγου επιλογής γλώσσας.

(4) Επιλέξτε τη γλώσσα για εγκατάσταση.

(5) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη.

Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για την εγκατάσταση του DirectX. Το DirectX 8.0 θα εγκατασταθεί.

Visualizzazione di immagini utilizzando il computer — Streaming USB (solo per gli utenti di Windows)

Cattura di immagini mediante “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

Per utenti di Windows 2000 Professional

Accedere con i diritti di utente avanzato o amministratore.

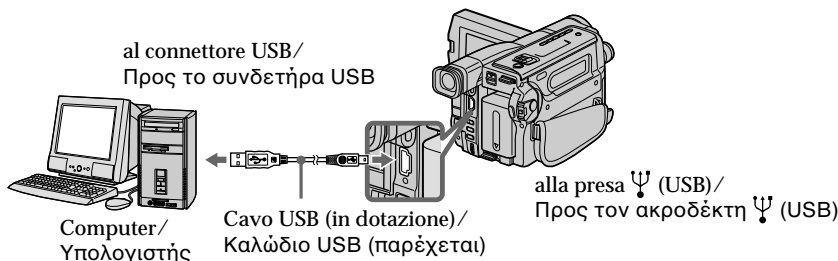
Per utenti di Windows XP

Accedere con i diritti di amministratore.

Visualizzazione delle immagini

Visualizzazione delle immagini registrate su un nastro

- (1) Attivare il computer e attendere che Windows venga caricato.
- (2) Collegare un'estremità del cavo USB in dotazione alla presa USB della videocamera, quindi l'altra estremità al connettore USB del computer.



- (3) Collegare il trasformatore CA ed inserire una cassetta nella videocamera.
- (4) Impostare l'interruttore POWER su PLAYER.
- (5) In nelle impostazioni di menu, impostare USB STREAM su ON (p. 142).
- (6) In Windows, selezionare “Start” → “Programmi” → “Pixela” → “ImageMixer” → “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”.
- (7) Fare clic sul pulsante relativo al modo di ingresso posto nella parte sinistra della schermata di avvio.

Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας — USB Streaming (Μόνο για χρήστες Windows)

Αποτύπωση εικόνων με “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

Για τους χρήστες Windows 2000 Professional

Κάντε Log in με άδεια του Power Users ή διαχειριστή (Administrator).

Για τους χρήστες των Windows XP

Κάντε Log in με άδεια του διαχειριστή (Administrator).

Παρακολούθηση εικόνων


Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- (2) Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB με τον ακροδέκτη USB της κάμερας και το άλλο άκρο του με την υποδοχή σύνδεσης USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο USB.

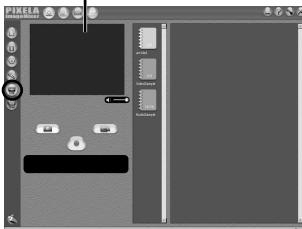
- (3) Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στη βιτεοκάμερά σας και τοποθετήστε κασέτα.
- (4) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER.
- (5) Επιλέξτε USB STREAM στη θέση ON στο στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 142).
- (6) Επιλέξτε “Start” (“Έναρξη”) → “Program” (“Προγράμματα”) → “Pixela” → “ImageMixer” → “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” στα Windows.
- (7) Κάντε κλικ στο πλήκτρο λειτουργίας εισόδου στην αριστερή μεριά της οθόνης εκκίνησης (Start-up).



Visualizzazione di immagini utilizzando il computer — Streaming USB (solo per gli utenti di Windows)

(8) Selezionare .

Finestra di anteprima/
Παράθυρο προεπισκόπησης



(9) Avviare la riproduzione di un nastro sulla videocamera. Le immagini registrate sul nastro vengono visualizzate nella finestra di anteprima.

Visualizzazione delle immagini dal vivo provenienti dalla videocamera

(1) Eseguire quanto descritto ai punti (1) e (2) a pagina 130, collegare il trasformatore CA alla videocamera, quindi ad una presa di rete.

(2) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA.

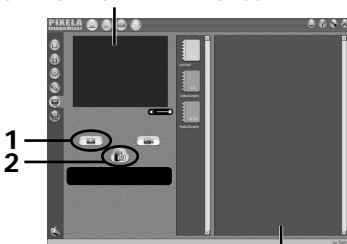
(3) Eseguire quanto descritto ai punti da (5) a (8) a pagina 130.

Le immagini dal vivo provenienti dalla videocamera vengono visualizzate nella finestra di anteprima.


Cattura di immagini


Cattura di fermi immagine

Finestra di anteprima/
Παράθυρο προεπισκόπησης




Finestra di elenco delle miniature/
Παράθυρο λίστας μικρογραφιών

(1) Selezionare .

(2) Fare clic su  in corrispondenza del punto in cui si desidera effettuare la cattura utilizzando la finestra di anteprima. L'immagine catturata viene visualizzata nella finestra di elenco delle miniature.

Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας — USB Streaming (Μόνο για χρήστες Windows)

(8) Επιλέξτε .

(9) Αρχίστε να αναπαράγετε την ταινία στη βιντεοκάμερά σας. Οι εικόνες που είναι γραμμένες σε κασέτα εμφανίζονται στο παράθυρο προεπισκόπησης.

Παρακολούθηση εικόνων απευθείας από την κάμερά σας


(1) Εφαρμόστε τη διαδικασία (1) - (2) της σελίδας 130 και κατόπιν συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στη βιντεοκάμερά σας και στη συνέχεια σε πρίζα τοίχου.


(2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.

(3) Εφαρμόστε τη διαδικασία (5) - (8) της σελίδας 130. Οι απευθείας εικόνες από την κάμερά σας εμφανίζονται στο παράθυρο προεπισκόπησης.

Αποτύπωση εικόνων

Αποτύπωση ακίνητων εικόνων

(1) Επιλέξτε .

(2) Κάντε κλικ στο  στο σημείο που θέλετε να αποτυπώσετε χρησιμοποιώντας το παράθυρο προεπισκόπησης. Η αποτυπωμένη εικόνα εμφανίζεται στο παράθυρο λίστας μικρογραφιών.

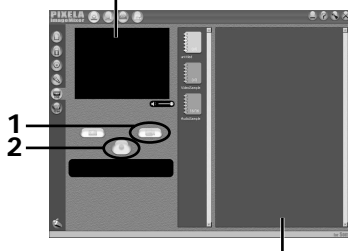
Visualizzazione di immagini utilizzando il computer — Streaming USB (solo per gli utenti di Windows)




Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας — USB Streaming (Μόνο για χρήστες Windows)




Cattura di immagini in movimento

Αποτύπωση κινούμενων εικόνων

Finestra di anteprima/
Παράθυρο προεπισκόπησης



- (1) Selezionare 
- (2) Fare clic su  in corrispondenza del punto in cui si desidera iniziare la cattura, quindi fare clic su  in corrispondenza del punto in cui si desidera interrompere la cattura utilizzando la finestra di anteprima. L'immagine catturata viene visualizzata nella finestra di elenco delle miniature.

- (1) Επιλέξτε 
- (2) Κάντε κλικ στο  στο σημείο έναρξης της αποτύπωσης και κάντε κλικ στο  στο σημείο τερματισμού της αποτύπωσης, χρησιμοποιώντας το παράθυρο προεπισκόπησης. Η αποτυπωμένη εικόνα εμφανίζεται στο παράθυρο λίστας μικρογραφιών.

Note

- Se le immagini vengono visualizzate mediante il computer per cui è stato effettuato il collegamento USB, è possibile che si verifichino i fenomeni descritti di seguito, che non indicano tuttavia problemi di funzionamento:
 - l'immagine potrebbe oscillare;
 - l'immagine potrebbe risultare disturbata, ecc.;
 - l'immagine potrebbe non apparire correttamente se il relativo segnale proveniente dalla videocamera è di un sistema di colore TV diverso.
- Se la videocamera si trova nel modo di attesa con una cassetta inserita, dopo 3 minuti viene disattivata automaticamente.
- Se la videocamera si trova nel modo di attesa, si consiglia di impostare DEMO MODE su OFF nelle impostazioni di menu e di estrarre la cassetta.
- Gli indicatori sullo schermo LCD della videocamera non vengono visualizzati sulle immagini catturate nel computer.

Se non è possibile trasferire i dati di immagine mediante il collegamento USB

Il driver USB è stato registrato in modo errato, poiché il computer e la videocamera sono stati collegati prima del termine dell'installazione del driver USB. Seguire la procedura per installare correttamente il driver USB (p. 127).

In caso di problemi

Chiudere tutte le applicazioni in esecuzione, quindi riavviare.

Una volta chiuse le applicazioni, effettuare quanto descritto di seguito:

- scollegare il cavo USB
- attivare/disattivare l'alimentazione

Σημειώσεις

- Όταν παρακολουθείτε εικόνες χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή σας με τη σύνδεση USB, μπορεί να συμβούν τα παρακάτω, αλλά δεν πρόκειται για δυσλειτουργία:
 - Η εικόνα μπορεί να παρουσιάσει διακυμάνσεις.
 - Η εικόνα μπορεί να είναι παραμορφωμένη, κλπ.
 - Η εικόνα δεν εμφανίζεται σωστά αν το σήμα της εικόνας είναι σε διαφορετικό χρωματικό σύστημα τηλεόρασης από την κάμερά σας.
- Όταν η κάμερά σας βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής με κασέτα τοποθετημένη, απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.
- Σας συνιστούμε να ρυθμίσετε το DEMO MODE στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού όταν η κάμερά σας βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής χωρίς κασέτα τοποθετημένη σ' αυτήν.
- Οι ενδείξεις στην οθόνη υαγρών κρυστάλλων της κάμερας δεν εμφανίζονται σε εικόνες που έχετε αποτυπώσει στον υπολογιστή σας.

Τα δεδομένα εικόνων δε μπορούν να μεταδοθούν μέσω της σύνδεσης USB

Ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα πριν την εγκατάσταση του οδηγού USB. Εκτελέστε τη διαδικασία για τη σωστή εγκατάσταση του οδηγού USB (σελ. 127).

Εάν σημειωθεί κάποιο πρόβλημα

Κλείστε όλες τις εφαρμογές που "τρέχετε" και μετά επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.


Εκτελέστε τις ακόλουθες λειτουργίες αφού βγείτε από την εφαρμογή:

- απουσνδέστε το καλώδιο το σύνδεσης ήχου/εικόνας (AV)
- ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε


Visualizzazione di immagini utilizzando il computer — Streaming USB (solo per gli utenti di Windows)

Visualizzazione della Guida in linea (manuale d'uso) di "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

"PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" è dotato di una Guida in linea (manuale d'uso).

- (1) Fare clic sul pulsante  posto nell'angolo superiore destro della schermata. Viene visualizzata la schermata ImageMixer's Manual.
- (2) È possibile accedere agli argomenti desiderati dal sommario.

Per chiudere la Guida in linea

Fare clic su  posto nell'angolo superiore destro della schermata "ImageMixer's Manual".

In caso di domande relative a "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

ImageMixer Ver.1.0 for Sony è un marchio di fabbrica di PIXELA corporation. Fare riferimento al sito Web contenente le informazioni al seguente indirizzo:
"http://www.imagemixer.com".

Note sull'uso del computer


Comunicazione con il computer

È possibile che la comunicazione tra la videocamera e il computer non venga ripristinata in seguito all'impostazione dei modi di sospensione, ripristino o sleep.


Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας — USB Streaming (Μόνο για χρήστες Windows)

Παρακολούθησης της on-line βοήθειας (εγχειρίδιο λειτουργίας) του "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

Το "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" συνοδεύεται από on-line βοήθεια (εγχειρίδιο λειτουργίας).

- (1) Κάντε κλικ στο πλήκτρο  το οποίο βρίσκεται στην επάνω δεξιά γωνία της οθόνης. Εμφανίζεται η οθόνη ImageMixer's Manual.
- (2) Μπορείτε να έχετε πρόσβαση στα θέματα που επιθυμείτε από τα περιεχόμενα.

Για να κλείσετε την on-line βοήθεια

Κάντε κλικ στο  το οποίο βρίσκεται στην επάνω δεξιά γωνία της οθόνης "ImageMixer's Manual".

Εάν έχετε απορίες σχετικά με το "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

Το ImageMixer Ver.1.0 for Sony είναι εμπορικό σήμα της εταιρίας PIXELA. Ανατρέξτε στην Ιστοσελίδα με πληροφορίες στην: "http://www.imagemixer.com".

Σημειώσεις για τη χρήση του υπολογιστή σας

Επικοινωνία μέσω του υπολογιστή σας

Η επικοινωνία μεταξύ της κάμερας και του υπολογιστή σας μπορεί να μην αποκατασταθεί μετά την επαναφορά του υπολογιστή από εντολές Προσωρινής Απαγόρευσης (Suspend), Επανάκτησης (Resume), ή Ακινητοποίησης (Sleep).

Cambiamento delle impostazioni di menu

Per cambiare le impostazioni di modo nelle impostazioni di menu, selezionare le voci di menu con la manopola SEL/PUSH EXEC. Le impostazioni iniziali possono essere in parte cambiate. Selezionare prima l'icona, poi la voce di menu e infine il modo.

- (1) In modo CAMERA o PLAYER, premere MENU.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare l'icona desiderata, quindi premere la manopola per impostare.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare la voce desiderata, quindi premere la manopola per impostare.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il modo desiderato, quindi premere la manopola per impostare.
- (5) Se si desidera cambiare altre voci, selezionare ↵ RETURN e premere la manopola, quindi ripetere i punti da 2 a 4.

Per dettagli, vedere “Selezione dell'impostazione di modo per ciascuna voce” (p. 136).

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις λειτουργίας στις ρυθμίσεις μενού, επιλέξτε τα στοιχεία μενού με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Οι ρυθμίσεις εργοστασίου μπορούν να αλλάξουν εν μέρει. Επιλέξτε πρώτα το εικονίδιο, μετά το στοιχείο μενού και μετά τη ρύθμιση.

- (1) Σε λειτουργία CAMERA ή PLAYER, πιέστε το MENU.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το εικονίδιο που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να ενεργοποιηθεί η ρύθμισή σας.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το στοιχείο που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να ενεργοποιηθεί η ρύθμισή σας.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη ρύθμιση που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να ενεργοποιηθεί η ρύθμισή σας.
- (5) Εάν θέλετε να αλλάξετε άλλα στοιχεία, επιλέξτε ↵ RETURN, πιέστε το χειριστήριο επιλογής και μετά επαναλάβετε τα στάδια 2 έως 4.

Για λεπτομέρειες, βλ. “Επιλογή ρύθμισης κάθε στοιχείου” (σελ. 144).

Cambiamento delle impostazioni di menu

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

1

DCR-TRV140E

CAMERA PLAYER

MENU

MANUAL SET
PROGRAM AE
P EFFECT
D EFFECT
AUTO SHTR
ETC
MENU

MANUAL SET
P EFFECT
D EFFECT
ETC
MENU

[MENU]:END [MENU]:END

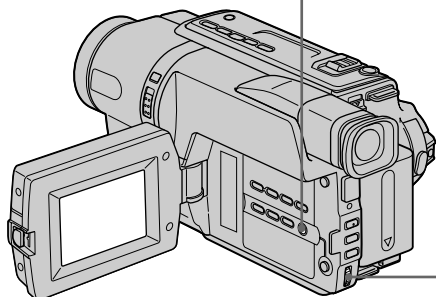
**CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E**

CAMERA PLAYER

MANUAL SET
PROGRAM AE
P EFFECT
ETC
MENU

PLAYER SET
EDIT
TBC
DNR
NTSC PB
ETC
MENU

[MENU]:END [MENU]:END



2

MANUAL SET
PROGRAM AE
P EFFECT
ETC
MENU

OTHERS
WORLD TIME
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
REC LAMP
RETURN

OTHERS
WORLD TIME 0 HR
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
REC LAMP
RETURN

3

OTHERS
WORLD TIME 0 HR
BEEP
ETC
MENU

OTHERS
WORLD TIME
BEEP
COMMANDER ON
DISPLAY
REC LAMP
RETURN

OTHERS
WORLD TIME
BEEP
COMMANDER ON
DISPLAY OFF
REC LAMP
RETURN

4

OTHERS
WORLD TIME
BEEP
COMMANDER NON
DISPLAY OFF
REC LAMP
RETURN

OTHERS
WORLD TIME
BEEP
COMMANDER OFF
DISPLAY
REC LAMP
RETURN

Per far scomparire la visualizzazione del menu








Premere MENU.

Για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις μενού

Πιέστε το MENU.

Cambiamento delle impostazioni di menu





Le voci di menu vengono visualizzate come le seguenti icone:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  LCD/VF SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

In base al modello di videocamera
La schermata del menu potrebbe essere diversa da quella illustrata.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Τα θέματα του μενού εμφανίζονται ως τα παρακάτω εικονίδια:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  LCD/VF SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Ανάλογα με το μοντέλο της κάμεράς σας
Οι ενδείξεις του μενού μπορεί να είναι διαφορετικές από εκείνες της εικονογράφησης.



Italiano

Selezione dell'impostazione del modo per ciascuna voce


● è l'impostazione predefinita.

Le voci di menu variano in base alla posizione dell'interruttore POWER.


Sullo schermo vengono visualizzate solo le voci che è possibile utilizzare attualmente.

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER	
 PROGRAM AE	---	Per effettuare le riprese nel modo desiderato. (p. 66)	CAMERA	
	P EFFECT	---	Per aggiungere alle immagini effetti speciali come quelli dei film o dei programmi televisivi. (p. 61, 86)	PLAYER ^{*1)} CAMERA
D EFFECT ^{*1)}	---	Per aggiungere effetti speciali utilizzando le varie funzioni digitali. (p. 63, 87)	CAMERA	
AUTO SHTR ^{*1)}	● ON	Per attivare automaticamente l'otturatore elettronico durante le riprese in condizione di forte luce.	CAMERA	
	OFF	Per non attivare automaticamente l'otturatore elettronico anche se le riprese vengono effettuate in condizioni di forte luce.		
 D ZOOM	^{*2)} ● OFF	Per disattivare lo zoom digitale. Lo zoom viene effettuato fino ad un massimo di 20×.	CAMERA	
	40×	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom viene effettuato in modo digitale da 20× a 40×. (p. 33)		
	560×	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom viene effettuato in modo digitale da 20× a 560×. (p. 33)		
	^{*3)} ● OFF	Per disattivare lo zoom digitale. Lo zoom viene effettuato fino ad un massimo di 20×.		
		40×	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom viene effettuato in modo digitale da 20× a 40×. (p. 33)	
		460×	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom viene effettuato in modo digitale da 20× a 460×. (p. 33)	
	^{*4)} ● OFF	Per disattivare lo zoom digitale. Lo zoom viene effettuato fino ad un massimo di 20×.		
		40×	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom viene effettuato in modo digitale da 20× a 40×. (p. 33).	
		450×	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom viene effettuato in modo digitale da 20× a 450×. (p. 33).	


Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 16:9WIDE	*1) ● OFF ON	— Per registrare un'immagine in formato 16:9. (p. 55)	CAMERA
	*5) ● OFF CINEMA 16:9FULL	— Per registrare nel modo CINEMA. (p. 55) Per registrare nel modo 16:9FULL.	
STEADYSHOT*6)	● ON	Per compensare i movimenti della videocamera.	CAMERA
	OFF	Per annullare la funzione SteadyShot. Durante le riprese di oggetti fermi mediante un treppiede, le immagini vengono prodotte in modo naturale.	
N.S.LIGHT	● ON	Per utilizzare la funzione di luce NightShot. (p. 39)	CAMERA
	OFF	Per annullare la funzione di luce NightShot.	
FRAME REC*1)	● OFF	Per disattivare la funzione di registrazione scena per scena.	CAMERA
	ON	Per attivare la funzione di registrazione scena per scena. (p. 75)	
INT. REC*1)	ON	Per attivare la funzione di registrazione a intervalli. (p. 72)	CAMERA
	● OFF	Per disattivare la funzione di registrazione a intervalli.	
	SET	Per impostare il tempo di attesa e il tempo di registrazione per la funzione di registrazione a intervalli. (p. 72)	

Note sulla funzione SteadyShot (solo CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

- La funzione SteadyShot non consente di correggere i movimenti eccessivi della videocamera.
- L'applicazione di un obiettivo di conversione (opzionale) potrebbe influenzare la funzione SteadyShot.
- Nel modo 16:9FULL la funzione SteadyShot non è disponibile. Se nelle impostazioni di menu STEADYSHOT viene impostato su ON, l'indicatore  lampeggia.*7)

Se la funzione SteadyShot viene annullata (solo CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

Viene visualizzato l'indicatore  della funzione SteadyShot disattivata. La videocamera evita un'eccessiva compensazione dei movimenti.

*1) Solo DCR-TRV140E

*2) Solo CCD-TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

*3) Solo CCD-TRV108E



*4) Solo CCD-TRV107E

*5) Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*6) Solo CCD-TRV408E, DCR-TRV140E

*7) Solo CCD-TRV408E

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 HiFi SOUND* ¹⁾	<input checked="" type="radio"/> STEREO	Per riprodurre un nastro stereo o un nastro a doppia piastra sonora con audio principale e secondario.	PLAYER
	1	Per riprodurre il canale sinistro di un nastro stereo o un nastro a doppia piastra sonora con audio principale.	
	2	Per riprodurre il canale destro di un nastro stereo o un nastro a doppia piastra sonora con audio secondario.	
AUDIO MIX* ¹⁾	—	Per regolare il bilanciamento tra stereo 1 e stereo 2. 	PLAYER
EDIT* ²⁾	<input checked="" type="radio"/> OFF	—	PLAYER
	ON	Per ridurre i disturbi delle immagini durante il montaggio.	
TBC* ²⁾	<input checked="" type="radio"/> ON	Per correggere i tremolii.	PLAYER
	OFF	Per non correggere i tremolii. Impostare TBC su OFF durante la riproduzione di un nastro su cui è stata effettuata la duplicazione e su cui è stato registrato il segnale di un videogioco o un segnale simile.	
TBC è l'acronimo di "Time Base Corrector".			
DNR* ²⁾	<input checked="" type="radio"/> ON	Per ridurre i disturbi delle immagini.	PLAYER
	OFF	Per ridurre l'effetto delle immagini residue quando le immagini contengono molto movimento.	
DNR è l'acronimo di "Digital Noise Reduction".			
NTSC PB	<input checked="" type="radio"/> ON PAL TV	Per riprodurre un nastro registrato con il sistema di colore NTSC su un televisore con il sistema di colore PAL.	PLAYER
	NTSC 4.43	Per riprodurre un nastro registrato con il sistema di colore NTSC su un televisore con il modo NTSC 4.43.	

Nota su AUDIO MIX (solo DCR-TRV140E)

Se viene riprodotto un nastro registrato nel modo a 16 bit, non è possibile regolare il bilanciamento.

Dopo oltre 5 minuti dalla rimozione della fonte di alimentazione (solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

La voce "EDIT" torna alle impostazioni predefinite.

Le altre voci di menu vengono mantenute in memoria anche se il blocco batteria viene rimosso.




Nota su NTSC PB

Se un nastro viene riprodotto su un televisore multi sistema, selezionare il modo più adatto durante la visualizzazione dell'immagine sul televisore.

*¹⁾ Solo DCR-TRV140E

*²⁾ Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E



Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 LCD BRIGHT	----	Per regolare la luminosità sullo schermo LCD mediante la manopola SEL/PUSH EXEC per regolare la barra seguente. 	PLAYER CAMERA
		Per rendere più scuro ← → Per rendere più luminoso	
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Per impostare la luminosità dello schermo LCD su normale.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	Per rendere più luminoso lo schermo LCD.	
LCD COLOUR	----	Per regolare il colore dello schermo LCD utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC per regolare la seguente barra. 	PLAYER CAMERA
		Per ridurre l'intensità ← → Per aumentare l'intensità	
VF B.L.	● BRT NORMAL	Per impostare la luminosità del mirino su valori normali.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	Per rendere più luminoso il mirino.	

Note su LCD B.L. e VF B.L.

- Se viene selezionato BRIGHT, durante la registrazione la durata della batteria si riduce di circa il 10 per cento.
- Se vengono utilizzate fonti di alimentazione diverse dal blocco batteria, BRIGHT viene selezionato automaticamente.

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 REC MODE	● SP	Per registrare nel modo SP (riproduzione standard).	CAMERA
	LP	Per aumentare il tempo di registrazione di 1,5 volte ^{*1)} /due volte ^{*2)} rispetto al modo SP.	
AUDIO MODE ^{*1)}	● 12BIT	Per registrare nel modo a 12 bit (due canali audio stereo).	CAMERA
	16BIT	Per registrare nel modo a 16 bit (un canale audio stereo con qualità elevata).	
ORC TO SET ^{*2)}	----	Per regolare automaticamente le condizioni di registrazione in modo da ottenere il miglior risultato possibile. Premere START/STOP per avviare la procedura di regolazione. La videocamera impiega circa 10 secondi per verificare le condizioni del nastro, quindi torna al modo di attesa.	CAMERA
ORC è l'acronimo di "Optimising the Recording Condition".			
 REMAIN	● AUTO	Per visualizzare la barra del nastro rimanente: <ul style="list-style-type: none"> - per circa 8 secondi dopo che la videocamera è stata attivata ed ha calcolato la quantità di nastro rimanente. - per circa 8 secondi dopo che è stata inserita una cassetta e la videocamera ha calcolato la quantità di nastro rimanente. - per circa 8 secondi dopo che è stato premuto ► nel modo PLAYER. - per circa 8 secondi dopo che è stato premuto DISPLAY per visualizzare gli indicatori a schermo. - per la durata di riavvolgimento o di avanzamento rapido del nastro o della ricerca delle immagini nel modo PLAYER. 	PLAYER CAMERA
	ON	Per visualizzare sempre la barra del nastro rimanente.	
DATA CODE ^{*1)}	● DATE/CAM	Per visualizzare la data, l'ora e i dati di registrazione durante la riproduzione.	PLAYER
	DATE	Per visualizzare la data e l'ora durante la riproduzione.	

Note sul modo LP

- Se un nastro viene registrato nel modo LP sulla videocamera, si consiglia di riprodurlo sulla videocamera. Se il nastro viene riprodotto su un'altra videocamera o videoregistratore, le immagini o l'audio potrebbero risultare disturbati.
- Se le registrazioni vengono effettuate nel modo LP, si consiglia di utilizzare una videocassetta Sony, in modo tale da sfruttare al meglio le prestazioni della videocamera.
- Quando si registra su un nastro in entrambi i modi, SP e LP, oppure se alcune scene vengono registrate nel modo LP, le immagini di riproduzione potrebbero risultare distorte o il codice temporale potrebbe non venire scritto in modo appropriato tra le scene.^{*1)}
- Inoltre, è possibile che si verifichino disturbi quando sulla videocamera vengono riprodotti nastri registrati nel modo LP con altre videocamere o videoregistratori.^{*2)}
- Se un nastro viene registrato nel modo LP mediante la videocamera, la registrazione viene effettuata nel sistema Standard 8 mm.^{*2)}

^{*1)} Solo DCR-TRV140E

^{*2)} Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Cambiamento delle impostazioni di menu


Nota su AUDIO MODE (solo DCR-TRV140E)

Se viene riprodotto un nastro registrato nel modo a 16 bit, in AUDIO MIX non è possibile regolare il bilanciamento.


Note sull'impostazione di ORC (solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

- Ad ogni espulsione della cassetta, l'impostazione di ORC viene annullata. Se necessario, effettuare l'impostazione.
- Non è possibile utilizzare questa impostazione per un nastro il cui segno rosso è visibile (cioè il nastro è protetto dalla scrittura).
- Se viene impostato ORC TO SET, sul nastro appare una porzione non registrata di durata pari a circa 0,1 secondi. Si noti tuttavia che la suddetta porzione scompare dal nastro se la registrazione viene ripresa da quel punto.
- Per controllare se l'impostazione di ORC è già stata effettuata, nelle impostazioni di menu, selezionare ORC TO SET. Se quest'ultimo è già impostato, viene visualizzato "ORC ON".

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 CLOCK SET	---	Per impostare la data o l'ora. (p. 25)	CAMERA
USB STREAM* ¹⁾	● OFF	Per disattivare la funzione di Streaming USB.	PLAYER CAMERA
	ON	Per attivare la funzione di Streaming USB.	
AUTO DATE* ²⁾	● ON	Per registrare la data per 10 secondi dopo che la registrazione è stata avviata.	CAMERA
	OFF	Per annullare la funzione di data automatica.	
LTR SIZE	● NORMAL	Per visualizzare nelle dimensioni normali le voci di menu selezionate.	PLAYER CAMERA
	2×	Per visualizzare nel doppio delle dimensioni normali le voci di menu selezionate.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Per visualizzare i seguenti indicatori di informazione in inglese: min, STBY, REC, CAPTURE* ¹⁾ , VOL, END SEARCH e START.	PLAYER CAMERA
	FRANÇAIS* ³⁾	Per visualizzare gli indicatori in francese.	
	ESPAÑOL* ³⁾	Per visualizzare gli indicatori in spagnolo.	
	PORTUGUÊS* ³⁾	Per visualizzare gli indicatori in portoghese.	
	DEUTSCH* ³⁾	Per visualizzare gli indicatori in tedesco.	
	ITALIANO* ³⁾	Per visualizzare gli indicatori in italiano.	
	中文[COMP]* ⁴⁾	Per visualizzare gli indicatori in cinese (caratteri non semplificati).	
	中文[SIMP]* ⁴⁾	Per visualizzare gli indicatori in cinese (caratteri semplificati).	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ* ³⁾	Per visualizzare gli indicatori in greco.	
DEMO MODE	● ON	Per visualizzare la dimostrazione.	CAMERA
	OFF	Per annullare il modo di dimostrazione.	

Note sul DEMO MODE

- Non è possibile selezionare DEMO MODE se nella videocamera è inserita una cassetta.
- Per impostazione predefinita, DEMO MODE è impostato su STBY (Standby, attesa). La dimostrazione ha inizio circa 10 minuti dopo che l'interruttore POWER è stato impostato su CAMERA senza cassetta inserita.
Per annullare la dimostrazione, inserire una cassetta, impostare l'interruttore POWER su una posizione diversa da CAMERA oppure impostare DEMO MODE su OFF.
- Se NIGHTSHOT è impostato su ON, l'indicatore  "NIGHTSHOT" viene visualizzato sullo schermo e nelle impostazioni di menu non è possibile selezionare DEMO MODE.


*¹⁾ Solo DCR-TRV140E

*²⁾ Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*³⁾ Solo modelli per l'Europa

*⁴⁾ Esclusi i modelli per l'Europa

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 WORLD TIME	---	Per regolare l'orologio sull'ora locale. Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per impostare la differenza oraria. L'orologio cambia in base alla differenza oraria impostata. Se tale differenza viene impostata su 0, l'orologio torna all'ora regolata inizialmente.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Per emettere una melodia quando la registrazione viene avviata/arrestata o in caso di condizioni insolite della videocamera.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Per emettere un segnale acustico al posto della melodia.	
	OFF	Per annullare la melodia e il segnale acustico.	
COMMANDER* ¹⁾	● ON	Per attivare il telecomando in dotazione con la videocamera.	PLAYER CAMERA
	OFF	Per disattivare il telecomando in modo da evitare operazioni accidentali causate dai telecomandi di altri videoregistratori.	
DISPLAY	● LCD	Per mostrare il display sia sullo schermo LCD che nel mirino.	PLAYER CAMERA
	V-OUT/LCD	Per mostrare il display sullo schermo televisivo, sullo schermo LCD e nel mirino.	
REC LAMP	● ON	Per attivare la spia di registrazione posta nella parte anteriore della videocamera durante la registrazione.	CAMERA
	OFF	Per disattivare la spia di registrazione in modo che il soggetto non si renda conto di essere ripreso.	
VIDEO EDIT* ²⁾	---	Per creare programmi ed effettuare montaggi video. (p. 111)	PLAYER

Dopo oltre 5 minuti dalla rimozione della fonte di alimentazione

Le voci AUDIO MIX*²⁾, COMMANDER*¹⁾ e HiFi SOUND*²⁾ tornano alle impostazioni predefinite. Le altre voci di menu vengono mantenute in memoria anche se il blocco batteria viene rimosso.

Registrazione di immagini vicine

Se REC LAMP è impostato su ON, è possibile che la spia di registrazione rossa posta nella parte anteriore della videocamera si rifletta sul soggetto se questo è vicino. In tal caso, si consiglia di impostare REC LAMP su OFF.

*¹⁾ Solo CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E



*²⁾ Solo DCR-TRV140E

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Ελληνικά

Επιλογή ρύθμισης κάθε στοιχείου Η ρύθμιση εργοστασίου επισημαίνεται με ●.

Τα στοιχεία μενού διαφέρουν ανάλογα με τη θέση του διακόπτη POWER. Η οθόνη δείχνει μόνο τα στοιχεία μενού, τα οποία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε εκείνη τη στιγμή.

Εικονίδιο/στοιχείο	Λειτουργία	Σημασία	διακόπτης POWER
 PROGRAM AE	---	Ανάλογα με τις απαιτήσεις της συγκεκριμένης λήψης. (σελ. 66)	CAMERA
P EFFECT	---	Για να προσθέσετε ειδικά εφέ στις εικόνες όπως εκείνα του κινηματογράφου ή της τηλεόρασης. (σελ. 61, 86)	PLAYER*1) CAMERA
D EFFECT*1)	---	Για να προσθέσετε ειδικά εφέ χρησιμοποιώντας τις διαφορετικές ψηφιακές λειτουργίες. (σελ. 63, 87)	CAMERA
AUTO SHTR*1)	● ON	Για να ενεργοποιείται αυτόματα το ηλεκτρονικό κλείστρο όταν πραγματοποιείτε λήψη σε φωτεινό περιβάλλον.	CAMERA
	OFF	Για να μην ενεργοποιείται αυτόματα το ηλεκτρονικό κλείστρο, ακόμα και όταν πραγματοποιείτε λήψη σε φωτεινό περιβάλλον.	
 D ZOOM	*2) ● OFF	Για να απενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Πραγματοποιείται ζουμάρισμα μέχρι και 20x.	CAMERA
	40x	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 20x μέχρι και 40x πραγματοποιείται ψηφιακά. (σελ. 33)	
	560x	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 20x μέχρι και 560x πραγματοποιείται ψηφιακά. (σελ. 33)	
	*3) ● OFF	Για να απενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Πραγματοποιείται ζουμάρισμα μέχρι και 20x.	
	40x	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 20x μέχρι και 40x πραγματοποιείται ψηφιακά. (σελ. 33)	
	460x	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 20x μέχρι και 460x πραγματοποιείται ψηφιακά. (σελ. 33)	
	*4) ● OFF	Για να απενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Πραγματοποιείται ζουμάρισμα μέχρι και 20x.	
	40x	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 20x μέχρι και 40x πραγματοποιείται ψηφιακά. (σελ. 33)	
	450x	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 20x μέχρι και 450x πραγματοποιείται ψηφιακά. (σελ. 33)	

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Λειτουργία	Σημασία	διακόπτης POWER
16:9WIDE	*1) ● OFF ON	— Για εγγραφή ευρείας εικόνας 16:9. (σελ. 55)	CAMERA
	*5) ● OFF CINEMA 16:9FULL	— Για εγγραφή σε λειτουργία CINEMA. (σελ. 55) Για εγγραφή στη λειτουργία 16:9FULL.	
STEADYSHOT*6)	● ON	Για να αντισταθμίσετε τα κουνήματα της κάμερας.	CAMERA
	OFF	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία SteadyShot. Φυσικές εικόνες παράγονται κατά τη λήψη ενός στατικού θέματος, χρησιμοποιώντας τρίποδα.	
N.S.LIGHT	● ON	Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία NightShot Light. (σελ. 39)	CAMERA
	OFF	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία NightShot Light.	
FRAME REC*1)	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής με αποκοπή.	CAMERA
	ON	Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής με αποκοπή. (σελ. 75)	
INT. REC*1)	ON	Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής σε διαστήματα. (σελ. 72)	CAMERA
	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής σε διαστήματα.	
	SET	Για να ρυθμίσετε το χρόνο αναμονής και το χρόνο εγγραφής για τη λειτουργία εγγραφής σε διαστήματα. (σελ. 72)	

Σημειώσεις για τη λειτουργία SteadyShot (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

- Η λειτουργία SteadyShot δεν μπορεί να διορθώσει υπερβολικά “κουνήματα” της κάμερας.
- Η προσθήκη φακού μετατροπής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία SteadyShot.
- Το SteadyShot δεν ενεργοποιείται σε λειτουργία 16:9FULL. Εάν ρυθμίσετε το STEADYSHOT στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού, η ένδειξη αναβοσβήνει.*7)

Αν ακυρώσετε τη λειτουργία SteadyShot (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

Εμφανίζεται η ένδειξη απενεργοποίησης του SteadyShot. Η κάμερά σας εμποδίζει την υπερβολική αντιστάθμιση των “κουνημάτων” της κάμερας.

*1) μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

*2) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

*3) μόνο στο μοντέλο CCD-TRV108E


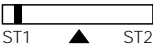
*4) μόνο στο μοντέλο CCD-TRV107E

*5) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*6) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV408E, DCR-TRV140E

*6) μόνο στο μοντέλο CCD-TRV408E

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Λειτουργία	Σημασία	διακόπτης POWER
 HiFi SOUND* ¹⁾	● STEREO	Για να αναπαράγετε στερεοφωνικές κασέτες ή κασέτες με δύο κανάλια ήχου με βασικό και δευτερεύοντα ήχο.	PLAYER
	1	Για να αναπαράγετε τον ήχο του αριστερού καναλιού σε κασέτες με στερεοφωνικό ήχο ή το βασικό ήχο σε κασέτες με δύο κανάλια ήχου.	
	2	Για να αναπαράγετε τον ήχο του δεξιού καναλιού σε κασέτες με στερεοφωνικό ήχο ή το δευτερεύοντα ήχο σε κασέτες με δύο κανάλια ήχου.	
AUDIO MIX* ¹⁾	---	Για να ρυθμίσετε την ισορροπία του ήχου μεταξύ των θέσεων stereo 1 και stereo 2.	PLAYER
		 ST1 ▲ ST2	
EDIT* ²⁾	● OFF	—	PLAYER
	ON	Για να ελαχιστοποιήσετε την παραμόρφωση εικόνας στη διάρκεια του μοντάζ.	
TBC* ²⁾	● ON	Για να διορθώσετε το jitter (τρεμόπαιγμα).	PLAYER
	OFF	Για να μη διορθώσετε το jitter (τρεμόπαιγμα) Ρυθμίστε το TBC στο OFF όταν αναπαράγετε μία κασέτα την οποία έχετε σβήσει και στην οποία έχετε μετεγγράψει το σήμα ενός βίντεο-παιχνιδιού ή παρόμοιου μηχανήματος.	
		To TBC σημαίνει "Time Base Corrector" (Διορθωτής Χρονικής Βάσης).	
DNR* ²⁾	● ON	Για να περιορίσετε το θόρυβο της εικόνας.	PLAYER
	OFF	Για να περιορίσετε ένα εμφανές είδωλο όταν η εικόνα περιέχει πολλή κίνηση.	
		To DNR σημαίνει "Digital Noise Reduction" (Μείωση Ψηφιακού Θορύβου).	
NTSC PB	● ON PAL TV	Για να αναπαράγετε κασέτα γραμμένη στο έγχρωμο σύστημα NTSC σε τηλεόραση με σύστημα PAL.	PLAYER
	NTSC 4.43	Για να αναπαράγετε κασέτα γραμμένη στο έγχρωμο σύστημα NTSC σε τηλεόραση με σύστημα NTSC 4.43.	

Σημείωση για το AUDIO MIX (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Όταν αναπαράγετε κασέτα γραμμένη σε λειτουργία 16-bit, δεν μπορείτε να ρυθμίσετε την ισορροπία του ήχου.

Αν περάσουν 5 ή περισσότερα λεπτά μετά την απομάκρυνση της τροφοδοσίας ρεύματος (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Το στοιχείο "EDIT" επιστρέφει στις εργοστασιακές του ρυθμίσεις.

Τα υπόλοιπα στοιχεία μενού διατηρούνται στη μνήμη ακόμα και όταν αφαιρεθεί η μπαταρία.




Σημείωση για το NTSC PB

Όταν αναπαράγετε κασέτα σε τηλεόραση Πολλαπλών Συστημάτων, επιλέξτε την καλύτερη ρύθμιση ενώ παρακολουθείτε την εικόνα στην τηλεόραση.

*¹⁾ μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E



Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Λειτουργία	Σημασία	διακόπτης POWER
 LCD BRIGHT	---	Για να προσαρμόσετε τη φωτεινότητα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε την ακόλουθη μπάρα. <div style="text-align: center;">  </div> <p>Για να μειώσετε τη φωτεινότητα ← → Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα</p>	PLAYER CAMERA
LCD B. L.	● BRT NORMAL	Για να ρυθμίσετε την κανονική φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.	
LCD COLOUR	---	Για να προσαρμόσετε το χρώμα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, περιστρέφοντας το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε την ακόλουθη μπάρα. <div style="text-align: center;">  </div> <p>Για να μειώσετε την ένταση ← → Για να αυξήσετε την ένταση</p>	PLAYER CAMERA
VF B. L.	● BRT NORMAL	Για να ρυθμίσετε την κανονική φωτεινότητα στο εικονοσκόπιο.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα του εικονοσκοπίου.	

Σημειώσεις για τα LCD B.L. και VF B.L.

- Όταν επιλέγετε τη ρύθμιση BRIGHT, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μειώνεται κατά 10% περίπου κατά την εγγραφή.
- Όταν χρησιμοποιείτε άλλη πηγή τροφοδοσίας εκτός της μπαταρίας, η ρύθμιση BRIGHT επιλέγεται αυτόματα.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Λειτουργία	Σημασία	διακόπτης POWER
 REC MODE	● SP	Για να γράφετε σε SP (κανονική) ταχύτητα.	CAMERA
	LP	Για να αυξήσετε το χρόνο εγγραφής σε 1,5 φορά ^{*1)} /δύο φορές ^{*2)} την κανονική ταχύτητα.	
AUDIO MODE ^{*1)}	● 12BIT	Για εγγραφή σε λειτουργία 12-bit (δύο στερεοφωνικοί ήχοι).	CAMERA
	16BIT	Για εγγραφή σε λειτουργία 16-bit (ένας στερεοφωνικός ήχος με υψηλή ποιότητα).	
ORC TO SET ^{*2)}	---	Για να ρυθμίσετε αυτόματα την κατάσταση εγγραφής ώστε να εξασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή εγγραφή. Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η ρύθμιση. Η κάμερά σας χρειάζεται περίπου 10 δευτερόλεπτα για να ελέγξει την κατάσταση της κασέτας και, στη συνέχεια, επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής.	CAMERA
To ORC σημαίνει "Optimising the Recording Condition" (Βελτιστοποίηση της Κατάστασης Εγγραφής).			
 REMAIN	● AUTO	Για να εμφανίσετε την μπάρα υπολειπόμενης ταινίας: - για 8 περίπου δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση της κάμερας και τον υπολογισμό της υπολειπόμενης διάρκειας ταινίας. - για 8 περίπου δευτερόλεπτα αφού τοποθετήσετε κασέτα και η κάμερα υπολογίσει την υπολειπόμενη διάρκεια ταινίας. - για 8 δευτερόλεπτα περίπου μετά την πίεση του ► σε λειτουργία PLAYER. - για 8 δευτερόλεπτα περίπου μετά την πίεση του DISPLAY ώστε να εμφανιστούν οι ενδείξεις οθόνης. - όσο τυλίγεται η ταινία εμπρός ή πίσω, ή κατά την αναζήτηση εικόνας σε λειτουργία PLAYER.	PLAYER CAMERA
	ON	Για να εμφανίζεται πάντα η μπάρα υπολειπόμενης ταινίας.	
DATA CODE ^{*1)}	● DATE/CAM	Για να εμφανίζεται η ημερομηνία, η ώρα και τα δεδομένα εγγραφής κατά την αναπαραγωγή.	PLAYER
	DATE	Για να εμφανίζεται η ημερομηνία και η ώρα κατά την αναπαραγωγή.	

Σημειώσεις για την ταχύτητα LP

- Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ταχύτητα LP, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε αυτή την κάμερα για να αναπαράγετε μια κασέτα που έχει μαγνητοσκοπηθεί με αυτή την κάμερα. Όταν αναπαράγετε την κασέτα σε άλλη κάμερα ή βίντεο, μπορεί να εμφανιστεί παραμόρφωση εικόνας ή ήχου.
- Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ταχύτητα LP, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε μια βιντεοκασέτα της Sony, έτσι ώστε να μπορέσετε να αξιοποιήσετε στο έπακρο τις δυνατότητες της κάμεράς σας.
- Όταν μαγνητοσκοπείτε τόσο σε ταχύτητα SP όσο και σε ταχύτητα LP στην ίδια κασέτα ή όταν γράφετε κάποιες σκηνές σε ταχύτητα LP, η εικόνα αναπαραγωγής μπορεί να είναι παραμορφωμένη ή ο κωδικός χρόνου μπορεί να μη γραφτεί σωστά μεταξύ κάποιων σκηνών.^{*1)}
- Θόρυβος μπορεί, επίσης, να παρουσιαστεί όταν αναπαράγετε με την κάμερά σας κασέτα μαγνητοσκοπημένη με ταχύτητα LP σε άλλη κάμερα ή βίντεο.^{*2)}
- Όταν εγγράφετε ταινία στην ταχύτητα LP στην κάμεράς σας, η εγγραφή διεξάγεται σε σύστημα standard 8 mm.^{*2)}

^{*1)} μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

^{*2)} μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού


Σημείωση για το AUDIO MODE (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Όταν αναπαράγετε κασέτες γραμμένες σε λειτουργία 16-bit, δεν μπορείτε να ρυθμίσετε την ισορροπία του ήχου με το AUDIO MIX.


Σημειώσεις για τη ρύθμιση του ORC (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

- Κάθε φορά που αφαιρείτε την κασέτα, η ρύθμιση ORC ακυρώνεται. Εάν χρειάζεται, ρυθμίστε την.
- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη ρύθμιση σε ταινία με το κόκκινο σημάδι στην κασέτα ακάλυπτο.
(δηλ. η ταινία διαθέτει προστασία εγγραφής)
- Όταν επιλέγετε τη λειτουργία ORC TO SET, ένα “άγραφο” τμήμα διάρκειας 0,1 περίπου δευτερολέπων εμφανίζεται στην ταινία. Ωστόσο, θα παρατηρήσετε ότι το “άγραφο” αυτό τμήμα εξαφανίζεται από την κασέτα όταν συνεχίσετε την εγγραφή από αυτό το τμήμα.
- Για να ελέγξετε εάν έχετε ήδη ορίσει τη ρύθμιση ORC, επιλέξτε το ORC TO SET στις ρυθμίσεις μενού. Εάν το ORC TO SET έχει ήδη ρυθμιστεί στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “ORC ON”.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Λειτουργία	Σημασία	διακόπτης POWER
 CLOCK SET	---	Για να ρυθμίσετε την ημερομηνία ή την ώρα. (σελ. 25)	CAMERA
USB STREAM* ²⁾	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία USB streaming.	PLAYER CAMERA
	ON	Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία USB streaming.	
AUTO DATE* ²⁾	● ON	Για να καταγράψετε την ημερομηνία για 10 δευτερόλεπτα αφού αρχίσει η εγγραφή.	CAMERA
	OFF	Για να ακυρώσετε την αυτόματη λειτουργία ημερομηνίας.	
LTR SIZE	● NORMAL	Για να εμφανίσετε τα επιλεγμένα στοιχεία μενού σε κανονικό μέγεθος.	PLAYER CAMERA
	2×	Για να εμφανίσετε τα επιλεγμένα στοιχεία μενού στο διπλάσιο του κανονικού μεγέθους.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Για να εμφανίσετε τις παρακάτω πληροφοριακές ενδείξεις στα Αγγλικά: min, STBY, REC, CAPTURE* ¹⁾ , VOL, END SEARCH και START.	PLAYER CAMERA
	FRANÇAIS* ³⁾	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Γαλλικά.	
	ESPAÑOL* ³⁾	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Ισπανικά.	
	PORTUGUÊS* ³⁾	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Πορτογαλικά.	
	DEUTSCH* ³⁾	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Γερμανικά.	
	ITALIANO* ³⁾	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Ιταλικά.	
	中文 [COMP]* ⁴⁾	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Κινεζικά (παραδοσιακά).	
	中文 [SIMP]* ⁴⁾	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Κινεζικά (απλουστευμένα).	
ΕΛΛΗΝΙΚΑ* ³⁾	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Ελληνικά.		
DEMO MODE	● ON	Για να εμφανίσετε την επίδειξη.	CAMERA
	OFF	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία επίδειξης.	

Σημειώσεις για το DEMO MODE

- Δεν μπορείτε να επιλέξετε το DEMO MODE όταν υπάρχει κασέτα στην κάμερα.
- Το DEMO MODE είναι ρυθμισμένο στη θέση STBY (Standby, αναμονή) από το εργοστάσιο και η επίδειξη αρχίζει περίπου 10 λεπτά μετά την τοποθέτηση του διακόπτη POWER στη θέση CAMERA χωρίς να υπάρχει κασέτα στην κάμερα. Για να ακυρώσετε την επίδειξη, τοποθετήστε κασέτα, ρυθμίστε το διακόπτη POWER σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός της CAMERA, ή ρυθμίστε το DEMO MODE στη θέση OFF.
- Όταν το NIGHTSHOT βρίσκεται στη θέση ON, η ένδειξη  "NIGHTSHOT" εμφανίζεται στην οθόνη και δεν μπορείτε να επιλέξετε το DEMO MODE στις ρυθμίσεις μενού.


*¹⁾ μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*³⁾ Μόνο στα ευρωπαϊκά μοντέλα

*⁴⁾ Εκτός των ευρωπαϊκών μοντέλων

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Λειτουργία	Σημασία	διακόπτης POWER
 WORLD TIME	—	Για να ρυθμίσετε το ρολόι στην τοπική ώρα. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε τη διαφορά ώρας. Το ρολόι αλλάζει σύμφωνα με τη διαφορά ώρας που έχετε ρυθμίσει. Εάν ρυθμίσετε τη διαφορά ώρας ως 0, το ρολόι επιστρέφει στην αρχική ρύθμιση ώρας.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Για να ακούτε μια μελωδία όταν αρχίζετε ή όταν τερματίζετε μια εγγραφή, ή όταν μια ασυνήθιστη κατάσταση σημειωθεί στην κάμερά σας.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Για να ακούσετε το βόμβο αντί για τη μελωδία.	
	OFF	Για να ακυρώσετε τη μελωδία και το βόμβο.	
COMMANDER* ¹⁾	● ON	Για να ενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο που παρέχεται με τη βιντεοκάμερά σας.	PLAYER CAMERA
	OFF	Για να απενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο προκειμένου να αποφύγετε κατά λάθος λειτουργία από τη χρήση άλλων τηλεχειριστηρίων για βίντεο.	
DISPLAY	● LCD	Για να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο.	PLAYER CAMERA
	V-OUT/LCD	Για να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη της τηλεόρασης, στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο.	
REC LAMP	● ON	Για να ανάβει η λυχνία εγγραφής στο εμπρός μέρος της κάμερας κατά τη διάρκεια εγγραφής.	CAMERA
	OFF	Για να μην ανάβει η λυχνία εγγραφής, έτσι ώστε το θέμα να μην αντιλαμβάνεται την εγγραφή.	
VIDEO EDIT* ²⁾	—	Για να δημιουργήσετε προγράμματα και για να πραγματοποιήσετε μοντάζ εικόνας. (σελ. 111)	PLAYER

Εάν περάσουν πάνω από 5 λεπτά από την αφαίρεση της πηγής τροφοδοσίας

τα AUDIO MIX*²⁾, COMMANDER*¹⁾ και HiFi SOUND*²⁾ επιστρέφουν στις εργοστασιακές τους ρυθμίσεις.

Τα υπόλοιπα στοιχεία μενού διατηρούνται στη μνήμη ακόμα και όταν αφαιρεθεί η μπαταρία.

Εγγραφή κοντινής εικόνας

Όταν το REC LAMP είναι ρυθμισμένο στη θέση ON, η κόκκινη λυχνία εγγραφής, στο εμπρός μέρος της κάμερας, μπορεί να αντανακλάται πάνω στο θέμα εάν αυτό βρίσκεται σε πολύ κοντινή απόσταση. Στην περίπτωση αυτή, συνιστούμε να ρυθμίσετε το REC LAMP στη θέση OFF.


*¹⁾ μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E και DCR-TRV140E

*²⁾ μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Tipi di problemi e soluzioni

Nel caso di problemi durante l'uso della videocamera, utilizzare la seguente tabella per risolvere il problema. Se il problema persiste, scollegare la fonte di alimentazione e consultare un rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony. Se sullo schermo viene visualizzato "C:□□:□□" significa che la funzione di autodiagnostica si è attivata. Vedere a pagina 158.

Nel modo di registrazione

Sintomo	Causa e/o rimedio
START/STOP non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> • L'interruttore POWER è impostato su OFF (CHG) o su PLAYER. → Impostarlo su CAMERA. (p. 29) • Il nastro è giunto al termine. → Riavvolgere il nastro oppure inserirne uno nuovo. (p. 27, 43) • La linguetta di protezione dalla scrittura è regolata in modo da mostrare il segno rosso. → Utilizzare un altro nastro o spostare la linguetta. (p. 28) • Il nastro ha aderito al tamburo (formazione di umidità). → Rimuovere la cassetta e lasciare che la videocamera si acclimatizzi per almeno 1 ora. (p. 179)
La videocamera si spegne.	<ul style="list-style-type: none"> • Durante l'uso nel modo CAMERA, la videocamera è rimasta nel modo di attesa per oltre 3 minuti^{*1)} / 5 minuti^{*2)}. → Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG), quindi di nuovo su CAMERA. (p. 29) • Il blocco batteria è quasi o completamente scarico. → Installare un blocco batteria completamente carico. (p. 18, 19)
L'immagine sullo schermo del mirino non è chiara.	<ul style="list-style-type: none"> • La lente del mirino non è stata regolata. → Regolarla. (p. 34)
La funzione SteadyShot non è disponibile. ^{*3)}	<ul style="list-style-type: none"> • Nelle impostazioni di menu, STEADYSHOT è impostato su OFF. → Impostarlo su ON. (p. 137) • Nelle impostazioni di menu, 16:9WIDE è impostato su ON.^{*1)} → Impostare su OFF. (p. 137) • Il modo ampio è impostato su 16:9FULL.^{*4)} → Impostare su OFF. (p. 137)
La funzione di messa a fuoco automatica non è disponibile.	<ul style="list-style-type: none"> • L'impostazione è il modo di messa a fuoco manuale. → Premere FOCUS per tornare al modo di messa a fuoco automatico. (p. 70) • Le condizioni di ripresa non sono adatte alla messa a fuoco automatica. → Regolare manualmente la messa a fuoco. (p. 70)
Nel mirino, l'indicatore  lampeggia. ^{*2)}	<ul style="list-style-type: none"> • Le testine video potrebbero essere sporche. → Pulirle utilizzando una cassetta di pulizia Sony V8-25CLD (opzionale). (p. 180)
L'immagine non appare nel mirino.	<ul style="list-style-type: none"> • Il pannello LCD è aperto. → Chiuderlo. (p. 31)

Tipi di problemi e soluzioni

Sintomo	Causa e/o rimedio
Quando vengono ripresi soggetti quali luci o fiamme di candele con uno sfondo scuro appare una banda verticale.	<ul style="list-style-type: none">• Il contrasto tra il soggetto e lo sfondo è eccessivo. Non si tratta di un problema di funzionamento.
Quando viene ripreso un soggetto molto luminoso appare una banda verticale.	<ul style="list-style-type: none">• Non si tratta di un problema di funzionamento.
Sullo schermo appaiono dei puntini bianchi.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• I modi di otturatore lento, Super NightShot o Colour Slow Shutter sono attivati. Non si tratta di un problema di funzionamento.
Sullo schermo viene visualizzata un'immagine non conosciuta.	<ul style="list-style-type: none">• Se trascorrono 10 minuti dopo avere impostato su CAMERA l'interruttore POWER o se nelle impostazioni di menu DEMO MODE è impostato su ON senza che nella videocamera sia inserita una cassetta, la dimostrazione viene avviata automaticamente. → Inserire una cassetta. In questo modo la dimostrazione si arresta. È inoltre possibile annullare DEMO MODE. (p. 142)
L'immagine viene registrata con colori errati o innaturali.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT è impostato su ON. → Impostarlo su OFF. (p. 38)
L'immagine risulta eccessivamente luminosa e il soggetto non appare sullo schermo.	<ul style="list-style-type: none">• In un luogo luminoso, NIGHTSHOT è impostato su ON. → Impostare su OFF oppure utilizzare la funzione NightShot in luoghi poco illuminati. (p. 38)• La funzione di retroilluminazione è attivata. → Annullarla. (p. 37)
Quando vengono ripresi uno schermo televisivo o di un computer appare una banda nera orizzontale.* ³⁾	<ul style="list-style-type: none">• Nelle impostazioni di menu, STEADYSHOT è impostato su OFF. (p. 137)

*1) Solo DCR-TRV140E

*2) Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*3) Solo CCD-TRV408E, DCR-TRV140E

*4) Solo CCD-TRV408E

(continua alla pagina successiva)

Tipi di problemi e soluzioni

In modo di riproduzione




Sintomo	Causa e/o rimedio
Durante la riproduzione di un nastro, l'immagine non appare sullo schermo.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Il nastro è registrato nel sistema Hi8 Hi 8/Standard 8 mm 8 (analogico).
Il nastro rimane fermo anche se viene premuto un tasto di controllo video.	<ul style="list-style-type: none">• L'interruttore POWER è impostato su CAMERA o su OFF (CHG). → Impostarlo su PLAYER. (p. 43)
Il tasto di riproduzione non funziona.	<ul style="list-style-type: none">• Il nastro è giunto al termine. → Riavvolgerlo. (p. 43)
L'immagine di riproduzione non è chiara o non appare.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• La posizione di programma video del televisore non è regolata correttamente. → Regolarla. (p. 50)• Nelle impostazioni di menu, EDIT è impostato su ON. → Impostarlo su OFF. (p. 138)• Le testine video potrebbero essere sporche. → Pulirle utilizzando la cassetta di pulizia Sony V8-25CLD (opzionale). (p. 181)
Sull'immagine appaiono delle linee orizzontali oppure l'immagine di riproduzione non è chiara o non appare.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Le testine video potrebbero essere sporche. → Pulirle utilizzando la cassetta di pulizia Sony V8-25CLD (opzionale). (p. 181)
Durante la riproduzione di un nastro non viene emesso alcun suono oppure il suono emesso è debole.	<ul style="list-style-type: none">• Il nastro stereo viene riprodotto con HiFi SOUND impostato su 2 nelle impostazioni di menu.*¹⁾ → Impostarlo su STEREO. (p. 138)• Il volume è impostato sul minimo. → Aprire il pannello LCD e premere VOLUME +. (p. 43)• Nelle impostazioni di menu, AUDIO MIX è impostato su ST2.*¹⁾ → Regolare AUDIO MIX. (p. 138)
La ricerca di data non funziona correttamente.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Il nastro presenta una parte vuota nella porzione registrata. (p. 94)
Il nuovo audio aggiunto al nastro registrato non si sente.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Nelle impostazioni di menu, AUDIO MIX è impostato su ST1. → Regolare AUDIO MIX. (p. 138)

*¹⁾ Solo DCR-TRV140E

*²⁾ Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Tipi di problemi e soluzioni

Nei modi di registrazione e di riproduzione

Sintomo	Causa e/o rimedio
Non è possibile attivare l'alimentazione.	<ul style="list-style-type: none">• Il blocco batteria non è installato oppure è quasi o completamente scarico. → Installare un blocco batteria carico. (p. 18, 19)• Il trasformatore CA non è collegato ad una presa di rete. → Collegarlo ad una presa di rete. (p. 23)
La funzione di ricerca della fine non è disponibile.	<ul style="list-style-type: none">• Dopo la registrazione, la cassetta è stata espulsa.• La cassetta non è ancora stata registrata.
La ricerca della fine non funziona correttamente.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Il nastro presenta una porzione vuota nella parte iniziale o centrale.
Il blocco batteria si scarica rapidamente.	<ul style="list-style-type: none">• La temperatura di utilizzo è troppo bassa.• Il blocco batteria non è completamente carico. → Caricarlo di nuovo completamente. (p. 18, 19)• Il blocco batteria è completamente scarico e non è possibile ricaricarlo. → Sostituirlo con uno nuovo. (p. 18)
L'indicatore del tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria non indica il tempo corretto.	<ul style="list-style-type: none">• Il blocco batteria è stato utilizzato in un luogo estremamente caldo o freddo per un periodo prolungato.• Il blocco batteria è completamente scarico e non è possibile ricaricarlo. → Sostituirlo con uno nuovo. (p. 18)• Il blocco batteria non è completamente carico.• Si è verificata una deviazione nel tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria. → Caricarlo di nuovo completamente. (p. 18, 19)
L'alimentazione viene disattivata nonostante l'indicatore del tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria indichi che vi è ancora energia a sufficienza.	<ul style="list-style-type: none">• Si è verificata una deviazione nel tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria. → Caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicatore del tempo rimanente del blocco batteria risulti corretto. (p. 18, 19)
Non è possibile rimuovere la cassetta.	<ul style="list-style-type: none">• La fonte di alimentazione è scollegata. → Collegarla saldamente. (p. 19, 23)• Il blocco batteria è completamente scarico. → Utilizzare un blocco batteria carico. (p. 18, 19)
Gli indicatori  e  lampeggiano e non è disponibile alcuna funzione ad eccezione dell'espulsione della cassetta.	<ul style="list-style-type: none">• Si è formata della condensa. → Rimuovere la cassetta e lasciare che la videocamera si acclimatizzi per almeno 1 ora. (p. 179)
L'indicatore di nastro rimanente non viene visualizzato.	<ul style="list-style-type: none">• Nelle impostazioni di menu,  REMAIN è impostato su AUTO. → Impostarlo su ON per visualizzare sempre l'indicatore di nastro rimanente.

*¹⁾ Solo DCR-TRV140E

(continua alla pagina successiva)

Tipi di problemi e soluzioni

Altro

Sintomo	Causa e/o rimedio
La funzione di duplicazione semplice non è disponibile.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Il videoregistratore o la videocamera non sono impostati correttamente. → Accertarsi che il selettore di ingresso sul videoregistratore sia impostato su LINE. Inoltre, accertarsi che l'interruttore di alimentazione della videocamera sia impostato su VTR/VCR. (p. 103)• Il codice IR SETUP o PAUSE MODE non sono impostati correttamente. → Selezionare correttamente il codice IR SETUP o PAUSE MODE, a seconda del videoregistratore. Quindi confermare il funzionamento del videoregistratore con la funzione IR TEST. (p. 103, 104)
Il montaggio digitale di programmi non funziona.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• Il selettore di ingresso del videoregistratore non è impostato correttamente. → Impostarlo correttamente, quindi controllare il collegamento tra il videoregistratore e la videocamera. (p. 111)• La videocamera è collegata ad un dispositivo DV non della Sony utilizzando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV). → Effettuare il collegamento, quindi seguire la procedura a pagina 117.• Si è tentato di impostare un programma in corrispondenza di una porzione vuota di nastro. → Impostarlo di nuovo in corrispondenza di una porzione registrata. (p. 120)• Non è stata regolata la sincronizzazione della videocamera e del videoregistratore. → Regolare la sincronizzazione del videoregistratore. (p. 118)
Non è possibile installare il driver USB.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• La videocamera è stata collegata al computer mediante il cavo USB prima dell'installazione del driver USB, quindi il driver non è stato riconosciuto dal computer. → Disinstallare il driver non riconosciuto, quindi installarlo di nuovo. (p. 127)
La funzione di Streaming USB non è disponibile.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• Il driver USB non è installato correttamente. → Disinstallare il driver non riconosciuto, quindi installare di nuovo il driver. (p. 127)• Il sistema operativo in uso sul computer è Windows 98 o precedente.• Il cavo USB non è stato collegato prima di avviare il software applicativo. → Collegare il cavo USB prima di avviare il software applicativo. (p. 130)
Il telecomando in dotazione con la videocamera non funziona.* ³⁾	<ul style="list-style-type: none">• Nelle impostazioni di menu, COMMANDER è impostato su OFF. → Impostarlo su ON. (p. 143)• Vi sono degli ostacoli che bloccano i raggi a infrarossi. → Rimuoverli.• Le pile sono state inserite nell'apposito comparto con le polarità + - non corrispondenti correttamente ai contrassegni + -. → Inserire le pile rispettando le polarità corrette. (p. 198)• Le pile sono scariche. → Inserirne di nuove. (p. 198)

*¹⁾ Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*²⁾ Solo DCR-TRV140E

*³⁾ Solo CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

Tipi di problemi e soluzioni

Sintomo	Causa e/o rimedio
La melodia o il segnale acustico vengono emessi per 5 secondi.	<ul style="list-style-type: none">• Si è formata della condensa. → Rimuovere la cassetta e lasciare che la videocamera si acclimatizzi per almeno 1 ora. (p. 179)• Si sono verificati dei problemi con la videocamera. → Rimuovere la cassetta, inserirla di nuovo, quindi utilizzare la videocamera.
Nessuna funzione è disponibile nonostante l'alimentazione sia attivata.	<ul style="list-style-type: none">• Scollegare il cavo di alimentazione del trasformatore CA oppure rimuovere il blocco batteria, quindi ricollegare dopo 1 minuto circa. Attivare l'alimentazione. (p. 18, 23) Se le funzioni non sono ancora disponibili, premere RESET utilizzando un oggetto appuntito. (Premendo RESET, tutte le impostazioni, incluse data e ora, tornano ai valori predefiniti) (p. 196)
Durante la carica del blocco batteria, non viene visualizzato alcun indicatore oppure l'indicatore lampeggia nella finestra del display.	<ul style="list-style-type: none">• Il trasformatore CA è scollegato. → Collegarlo saldamente. (p. 23)• Il blocco batteria non è installato correttamente. → Installarlo correttamente.• Il blocco batteria presenta dei problemi. → Contattare un rivenditore Sony o un servizio di assistenza Sony autorizzato.
Non è possibile caricare il blocco batteria installato sulla videocamera.	<ul style="list-style-type: none">• L'interruttore POWER non è impostato su OFF (CHG). → Impostarlo su OFF (CHG).
Al posto della data e dell'ora vengono visualizzate delle barre “- :- - :- -”.	<ul style="list-style-type: none">• Impostare la data e l'ora. (p. 25)

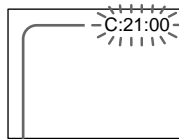
Indicazioni di autodiagnostica

La videocamera è dotata di una funzione di indicazioni di autodiagnostica.

Questa funzione visualizza lo stato della videocamera tramite un codice di 5 caratteri (una combinazione di una lettera e dei numeri) sullo schermo LCD, nel mirino o sul display.

Se viene visualizzato un codice di 5 caratteri, controllare con la seguente tabella dei codici. Le ultime due cifre (indicate da □□) differiscono a seconda dello stato della videocamera.

Schermo LCD, mirino o display



Indicazioni di autodiagnostica

- C:□□:□□
Si può rimediare personalmente.
- E:□□:□□

Rivolgersi al proprio rivenditore Sony o al centro di assistenza Sony locale autorizzato.

Indicazione di cinque caratteri	Causa e/o rimedio
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Si sta usando un blocco batteria non "InfoLITHIUM". → Usare un blocco batteria "InfoLITHIUM". (p. 174)
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Si è verificata condensazione di umidità. → Rimuovere la cassetta e lasciare che la videocamera si acclimatizzi per almeno 1 ora. (p. 179)
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Le testine video sono sporche. → Pulire le testine video usando la cassetta di pulizia Sony V8-25CLD (opzionale). (p. 180)
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Si è verificato un problema risolvibile non citato sopra. → Estrarre la cassetta e reinserirla, quindi usare la videocamera. → Scollegare il cavo di alimentazione del trasformatore CA o rimuovere il blocco batteria. Dopo aver ricollegato la fonte di alimentazione, usare la videocamera.
C:32:□□	
E:20:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Si è verificato un problema di funzionamento non risolvibile dall'utilizzatore. → Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony e comunicare il codice di cinque caratteri (p.es. E:61:10).
E:61:□□	
E:62:□□	

Se non si riesce a risolvere il problema anche dopo aver provato questi rimedi alcune volte, contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony.

Indicatori e messaggi di avvertimento

Se indicatori e messaggi appaiono sullo schermo o sul display, controllare quanto segue:
Vedere le pagine indicate tra parentesi “ () ” per maggiori informazioni.

Indicatori di avvertimento

Le testine video sono sporche*¹⁾

Lampeggiamento lento:

- È necessario pulire le testine utilizzando l'apposita cassetta Sony V8-25CLD (opzionale). (p. 180)

Il blocco batteria è scarico o quasi scarico

Lampeggiamento lento:

- Il blocco batteria è quasi scarico. (p. 19)

A seconda delle condizioni, dell'ambiente e del blocco batteria, l'indicatore di avvertimento può lampeggiare anche se rimangono ancora da 5 a 10 minuti di funzionamento del blocco batteria.

Lampeggiamento rapido:

- Il blocco batteria è scarico.
- Il blocco batteria è completamente scarico e non può essere ricaricato.*¹⁾

Indicatore di avvertimento del nastro

Lampeggiamento lento:

- Il nastro è quasi alla fine.
- Non è inserita alcuna cassetta.*²⁾
- La linguetta di protezione della cassetta è estratta (rossa).*²⁾ (p. 28)

Lampeggiamento rapido:

- Il nastro è finito.*²⁾

Indicazione di autodiagnostica (p. 158)

Si è verificata condensazione di umidità*²⁾

Lampeggiamento rapido:

- Estrarre la cassetta, spegnere la videocamera e lasciarla riposare per circa un'ora con il comparto cassetta aperto. (p. 179)

È necessario estrarre la cassetta*²⁾

Lampeggiamento lento:

- La linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta è estratta (rossa). (p. 28)

Lampeggiamento rapido:

- Si è verificata condensazione di umidità. (p. 179)
- Il nastro è finito.
- Si è attivata la funzione di indicazioni di autodiagnostica. (p. 158)

Indicatore di avvertimento del nastro/blocco batteria *³⁾

Lampeggiamento lento:

- Il blocco batteria è quasi scarico.
- Il nastro è quasi alla fine.

Lampeggiamento rapido:

- Il blocco batteria è scarico.
- Il nastro è finito.*²⁾






*¹⁾ Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*²⁾ Vengono emessi la melodia o il segnale acustico.

*³⁾ Questo indicatore appare solo nel mirino.

Indicatori e messaggi di avvertimento

Messaggi di avvertimento

- **CLOCK SET** Impostare la data e l'ora. (p. 25)
- **FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY** Utilizzare un blocco batteria "InfoLITHIUM". (p. 174)
-  **NO TAPE*1)** Inserire una cassetta.
-  **CLEANING CASSETTE*2)** Le testine video sono sporche. (p. 181)
- Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E
-  **TAPE END*1)** Il nastro ha raggiunto la fine.
- **START/STOP KEY** Premere START/STOP per rendere attiva l'impostazione di ORC. Il messaggio viene visualizzato in bianco. (p. 140)
- **ORC** L'impostazione di ORC è attiva. Questo messaggio viene visualizzato in bianco. (p. 140)
- Solo DCR-TRV140E
-   **TAPE END*1)** Il nastro ha raggiunto la fine.


*1) Vengono emessi la melodia o il segnale acustico.

*2) L'indicatore  e il messaggio "  CLEANING CASSETTE" vengono visualizzati in sequenza sullo schermo.

Ελληνικά**Τύποι προβλημάτων και οι λύσεις τους**

Σε περίπτωση που παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα στη διάρκεια της λειτουργίας της κάμερας, χρησιμοποιήστε τον πίνακα που ακολουθεί για να το λύσετε. Εάν το πρόβλημα παραμείνει, αποσυνδέστε την πηγή τροφοδοσίας και επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony. Εάν εμφανιστεί η ένδειξη “C:□□:□□” στην οθόνη, αυτό σημαίνει ότι έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία ενδείξεων αυτοδιάγνωσης. Βλέπε σελ. 167.

Σε λειτουργία εγγραφής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Το START/STOP δε λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none"> • Ο διακόπτης POWER είναι στη θέση OFF (CHG) ή PLAYER. → Ρυθμίστε τον στη θέση CAMERA. (σελ. 29) • Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της. → Τυλίξτε την ταινία στην αρχή ή χρησιμοποιήστε καινούρια κασέτα. (σελ. 27, 43) • Φαίνεται το περρύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο σημάδι). → Χρησιμοποιήστε καινούρια κασέτα ή σπρώξτε το περρύγιο. (σελ. 28) • Η ταινία έχει κολλήσει στο τύμπανο (συμπύκνωση υγρασίας). → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία. (σελ. 179)
Διακοπή ηλεκτρικής τροφοδοσίας.	<ul style="list-style-type: none"> • Ενώ χρησιμοποιείται σε λειτουργία CAMERA, η κάμερα βρίσκεται σε θέση αναμονής πάνω από 3 λεπτά^{*1)}/5 λεπτά^{*2)}. → Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και μετά πάλι στη θέση CAMERA. (σελ. 29) • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. (σελ. 18, 19)
Η εικόνα στην οθόνη του εικονοσκοπίου δεν είναι καθαρή.	<ul style="list-style-type: none"> • Ο φακός του εικονοσκοπίου δεν είναι ρυθμισμένος. → Ρυθμίστε το φακό του εικονοσκοπίου. (σελ. 34)
Η λειτουργία SteadyShot δεν ενεργοποιείται. ^{*3)}	<ul style="list-style-type: none"> • Το STEADYSHOT βρίσκεται στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στο ON. (σελ. 145) • Το 16:9WIDE είναι στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού.^{*1)} → Ρυθμίστε το στο OFF. (σελ. 145) • Η λειτουργία wide έχει ρυθμιστεί στο 16:9FULL.^{*4)} → Ρυθμίστε το στο OFF. (σελ. 145)
Η λειτουργία αυτόματης εστίασης δεν ενεργοποιείται.	<ul style="list-style-type: none"> • Η κάμερα είναι ρυθμισμένη στη λειτουργία εστίασης με το χέρι. → Πιέστε το FOCUS για να επιστρέψετε στη λειτουργία αυτόματης εστίασης. (σελ. 70) • Οι συνθήκες λήψης δεν είναι αρκετά καλές για αυτόματη εστίαση. → Ρυθμίστε την κάμερα στη λειτουργία εστίασης με το χέρι. (σελ. 70)
Η ένδειξη  αναβοσβήνει στο εικονοσκόπιο. ^{*2)}	<ul style="list-style-type: none"> • Οι κεφαλές του βίντεο μπορεί να είναι λερωμένες. → Καθαρίστε τις κεφαλές χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού V8-25CLD της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). (σελ. 180)
Η εικόνα δεν εμφανίζεται στο εικονοσκόπιο.	<ul style="list-style-type: none"> • Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι ανοικτός. → Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων. (σελ. 31)

(Συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Τύποι προβλημάτων και οι λύσεις τους

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Όταν μαγνητοσκοπείτε θέματα όπως φώτα ή αναμμένο κερί σε σκούρο φόντο, εμφανίζεται μια κάθετη λωρίδα.	<ul style="list-style-type: none">• Το κοντράστ ανάμεσα στο θέμα και το φόντο είναι πάρα πολύ μεγάλο. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Όταν μαγνητοσκοπείτε πολύ φωτεινά θέματα, εμφανίζεται μια κάθετη λωρίδα.	<ul style="list-style-type: none">• Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Μικροσκοπικές λευκές κουκκίδες εμφανίζονται στην οθόνη.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία slow shutter, Super NightShot ή Colour Slow Shutter. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Μια άγνωστη εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη.	<ul style="list-style-type: none">• Εάν περάσουν 10 λεπτά μετά από τη ρύθμιση του διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή το DEMO MODE είναι στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού χωρίς να έχει τοποθετηθεί κασέτα, η κάμερα αρχίζει αυτόματα την επίδειξη. → Τοποθετήστε μια κασέτα και η επίδειξη θα σταματήσει. Επίσης, μπορείτε να ακυρώσετε το DEMO MODE. (σελ. 150)
Η εικόνα έχει καταγραφεί με λανθασμένα ή αφύσικα χρώματα.	<ul style="list-style-type: none">• Το NIGHTSHOT είναι στη θέση ON. → Ρυθμίστε το στο OFF. (σελ. 38)
Η εικόνα εμφανίζεται πολύ φωτεινή και το θέμα δε φαίνεται στη οθόνη.	<ul style="list-style-type: none">• Το NIGHTSHOT είναι στη θέση ON σε φωτεινό μέρος. → Ρυθμίστε την στο OFF ή χρησιμοποιήστε τη λειτουργία NightShot σε σκοτεινό μέρος. (σελ. 38)• Η λειτουργία backlight είναι ενεργοποιημένη. → Ακυρώστε την. (σελ. 37)
Όταν μαγνητοσκοπείτε οθόνη τηλεόρασης ή οθόνη ηλεκτρονικού υπολογιστή, εμφανίζεται μια οριζόντια μαύρη λωρίδα.* ³⁾	<ul style="list-style-type: none">• Ρυθμίστε το STEADYSHOT στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. (σελ. 145)

*¹⁾ μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*³⁾ μόνο στα μοντέλα CCD-TRV408E και DCR-TRV140E

*⁴⁾ μόνο στο μοντέλο CCD-TRV408E

Τύποι προβλημάτων και οι λύσεις τους

Σε λειτουργία αναπαραγωγής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η εικόνα δεν εμφανίζεται στην οθόνη όταν αναπαράγετε μια κασέτα.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Η κασέτα έχει γραφτεί με το σύστημα Hi8 Hi8/Standard 8 mm 8 (αναλογικό).
Η ταινία δεν κινείται όταν πιέζετε κάποιο από τα πλήκτρα κίνησης.	<ul style="list-style-type: none">• Ο διακόπτης POWER είναι στη θέση CAMERA ή OFF (CHG). → Ρυθμίστε τον στη θέση PLAYER. (σελ. 43)
Το πλήκτρο αναπαραγωγής δε λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none">• Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της. → Τυλίξτε την ταινία στην αρχή. (σελ. 43)
Η εικόνα αναπαραγωγής δεν είναι καθαρή ή δεν εμφανίζεται.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• Η θέση του προγράμματος βίντεο της τηλεόρασης δεν είναι σωστά ρυθμισμένη. → Ρυθμίστε την. (σελ. 50)• Το EDIT είναι στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στο OFF. (σελ. 146)• Η κεφαλή του βίντεο μπορεί να είναι λερωμένη. → Καθαρίστε τις κεφαλές χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού V8-25CLD της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). (σελ. 181)
Υπάρχουν οριζόντιες γραμμές στην εικόνα ή η εικόνα αναπαραγωγής δεν είναι καθαρή ή δεν εμφανίζεται.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Η κεφαλή του βίντεο μπορεί να είναι λερωμένη. → Καθαρίστε τις κεφαλές χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού V8-25CLD της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). (σελ. 181)
Κατά την αναπαραγωγή μιας κασέτας ο ήχος δεν ακούγεται καθόλου ή ο ήχος είναι πολύ χαμηλός.	<ul style="list-style-type: none">• Η στερεοφωνική κασέτα αναπαράγεται με το HiFi SOUND ρυθμισμένο στο 2 στις ρυθμίσεις μενού.*¹⁾ → Ρυθμίστε το στη θέση STEREO. (σελ. 146)• Η ένταση του ήχου έχει ρυθμιστεί στο ελάχιστο. → Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και πιέστε το VOLUME +. (σελ. 43)• Το AUDIO MIX είναι στη θέση ST2 στις ρυθμίσεις μενού.*¹⁾ → Ρυθμίστε το AUDIO MIX. (σελ. 146)
Η λειτουργία αναζήτησης ημερομηνίας δεν ενεργοποιείται.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας. (σελ. 94)
Ο νέος ήχος που προσθέσατε σε γραμμένη ταινία δεν ακούγεται.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Το AUDIO MIX βρίσκεται στη θέση ST1 στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το AUDIO MIX. (σελ. 146)




*¹⁾μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

*²⁾μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

(Συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Τύποι προβλημάτων και οι λύσεις τους

Σε λειτουργίες εγγραφής και αναπαραγωγής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η κάμερα δεν ενεργοποιείται.	<ul style="list-style-type: none">• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί, ή έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε μια φορτισμένη μπαταρία. (σελ. 18, 19)• Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένος με πρίζα τοίχου. → Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε πρίζα τοίχου. (σελ. 23)
Η λειτουργία end search δεν ενεργοποιείται.	<ul style="list-style-type: none">• Η κασέτα αποβλήθηκε μετά την εγγραφή.• Δεν έχετε γράψει ακόμα στην κασέτα.
Η λειτουργία end search δεν ενεργοποιείται σωστά.*1)	<ul style="list-style-type: none">• Η κασέτα έχει κενό τμήμα στην αρχή ή στη μέση.
Η μπαταρία αποφορτίζεται γρήγορα.	<ul style="list-style-type: none">• Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι πολύ χαμηλή.• Η μπαταρία δεν έχει φορτιστεί πλήρως. → Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά. (σελ. 18, 19)• Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς και δεν μπορεί να ξαναφορτιστεί. → Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια καινούρια. (σελ. 18)
Η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δε δείχνει το σωστό χρόνο.	<ul style="list-style-type: none">• Χρησιμοποιήστε την μπαταρία σε πάρα πολύ ζεστό ή πολύ κρύο περιβάλλον για πολλή ώρα.• Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς και δεν μπορεί να ξαναφορτιστεί. → Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια καινούρια. (σελ. 18)• Η μπαταρία δεν έχει φορτιστεί πλήρως.• Παρατηρείται απόκλιση στο χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας. → Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά. (σελ. 18, 19)
Η κάμερα απενεργοποιείται, μολονότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα.	<ul style="list-style-type: none">• Παρατηρείται απόκλιση στο χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας. → Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι σωστή. (σελ. 18, 19)
Η κασέτα δεν μπορεί να αφαιρεθεί από την υποδοχή της.	<ul style="list-style-type: none">• Η πηγή τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί. → Συνδέστε την σταθερά. (σελ. 19, 23)• Η μπαταρία έχει εξαντληθεί. → Χρησιμοποιήστε μια φορτισμένη μπαταρία. (σελ. 18, 19)
Οι ενδείξεις  και  αναβοσβήνουν και καμιά λειτουργία δεν εκτελείται εκτός από την εξαγωγή κασέτας.	<ul style="list-style-type: none">• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία. (σελ. 179)
Η ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας δεν εμφανίζεται.	<ul style="list-style-type: none">• Το  REMAIN είναι ρυθμισμένο στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στο ON για να εμφανίζει πάντοτε την ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας.

*1)μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Τύποι προβλημάτων και οι λύσεις τους

Άλλα

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η Εύκολη μετεγγραφή (Easy Dubbing) δεν ενεργοποιείται.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Το βίντεο ή/και η βιντεοκάμερα-recorder δεν έχουν ρυθμιστεί σωστά. → Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας εισόδου στο βίντεο έχει ρυθμιστεί στο LINE. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης τροφοδοσίας στην κάμερα έχει ρυθμιστεί στο VTR/VCR. (σελ. 103)• Ο κωδικός IR SETUP ή το PAUSE MODE δεν έχει ρυθμιστεί σωστά. → Επιλέξτε το σωστό κωδικό IR SETUP και PAUSE MODE, σύμφωνα με το βίντεό σας. Κατόπιν, επιβεβαιώστε τη λειτουργία του βίντεο με τη λειτουργία IR TEST. (σελ. 103, 104)
Το ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων δεν ενεργοποιείται.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• Ο επιλογέας εισόδου του βίντεο δεν έχει ρυθμιστεί σωστά. → Ρυθμίστε σωστά τον επιλογέα και ελέγξτε τη σύνδεση μεταξύ του βίντεο και της κάμερας. (σελ. 111)• Η κάμερα έχει συνδεθεί με συσκευή DV που δεν είναι Sony, με χρήση του καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV). → Διατηρήστε τη σύνδεση και ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στη σελίδα 117.• Προσπαθείτε να εισαγάγετε το πρόγραμμα σε κενό τμήμα της ταινίας. → Εισάγετε ξανά το πρόγραμμα σε γραμμένο τμήμα της ταινίας. (σελ. 120)• Δεν έχετε ρυθμίσει το συγχρονισμό μεταξύ της κάμερας και του βίντεο. → Ρυθμίστε το συγχρονισμό του βίντεο. (σελ. 118)
Δεν μπορείτε να εγκαταστήσετε τον οδηγό του USB.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• Η κάμερά σας συνδέθηκε με τον υπολογιστή σας μέσω του καλωδίου USB πριν από την εγκατάσταση του οδηγού USB και κατά συνέπεια ο οδηγός δεν αναγνωρίστηκε από τον υπολογιστή. → Απεγκαταστήστε τον οδηγό που δεν αναγνωρίστηκε και, στη συνέχεια, εγκαταστήστε και πάλι τον οδηγό. (σελ. 127)
Η λειτουργία USB Streaming δεν ενεργοποιείται.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• Ο οδηγός USB δεν έχει εγκατασταθεί σωστά. → Απεγκαταστήστε τον οδηγό που δεν αναγνωρίστηκε και, στη συνέχεια, εγκαταστήστε και πάλι τον οδηγό. (σελ. 127)• Το λειτουργικό σύστημα του υπολογιστή σας είναι τα Windows 98 ή παλαιότερο.• Το καλώδιο USB δε συνδέθηκε προτού εκκινηθεί το λογισμικό εφαρμογών. → Συνδέστε το καλώδιο USB προτού εκκινηθεί το λογισμικό εφαρμογών. (σελ. 130)
Το τηλεχειριστήριο που περιλαμβάνεται στη συσκευασία δε λειτουργεί.* ³⁾	<ul style="list-style-type: none">• Το COMMANDER είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στο ON. (σελ. 151)• Κάτι εμποδίζει τις υπέρυθρες ακτίνες. → Αφαιρέστε το εμπόδιο.• Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί στην υποδοχή με τη σωστή πολικότητα (το + με το + και το - με το -). → Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα. (σελ. 198)• Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε καινούριες μπαταρίες. (σελ. 198)

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*²⁾ μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

*³⁾ μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

Τύποι προβλημάτων και οι λύσεις τους

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Ακούγεται η μελωδία ή ο βόμβος για 5 δευτερόλεπτα.	<ul style="list-style-type: none">• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία. (σελ. 179)• Σημειώθηκε κάποιο πρόβλημα στην κάμερα. → Αφαιρέστε την κασέτα, τοποθετήστε την ξανά και μετά λειτουργήστε την κάμερα.
Δεν ενεργοποιείται καμία λειτουργία, μολονότι η κάμερα είναι ενεργοποιημένη.	<ul style="list-style-type: none">• Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος ή αφαιρέστε την μπαταρία και, κατόπιν, συνδέστε ξανά το καλώδιο μετά από 1 λεπτό περίπου. Ενεργοποιήστε την κάμερα (σελ. 18, 23). Εάν οι λειτουργίες δεν αποκατασταθούν μετά τα παραπάνω μέτρα, πιέστε το RESET χρησιμοποιώντας ένα αιχμηρό αντικείμενο. (Εάν πιέσετε το RESET, όλες οι ρυθμίσεις συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας και της ώρας θα επιστρέψουν στις αρχικές τιμές.) (σελ. 196)
Ενώ φορτίζετε τη μπαταρία, καμία ένδειξη δεν εμφανίζεται ή ένδειξη στην οθόνη αναβοσβήνει.	<ul style="list-style-type: none">• Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος έχει αποσυνδεθεί. → Συνδέστε την σταθερά. (σελ. 23)• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. → Τοποθετήστε την σωστά.• Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την μπαταρία. → Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.
Δεν μπορείτε να φορτίσετε την μπαταρία που έχετε τοποθετήσει στην κάμερά σας.	<ul style="list-style-type: none">• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση OFF (CHG). → Ρυθμίστε τον στη θέση OFF (CHG).
Οι ενδείξεις ημερομηνίας και ώρας δεν εμφανίζονται και αντί αυτών εμφανίζονται οι παύλες “- -: - -: -”.	<ul style="list-style-type: none">• Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα. (σελ. 25)

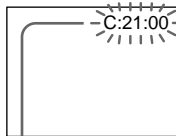
Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης

Η κάμερά σας διαθέτει λειτουργία αυτοδιάγνωσης.

Αυτή η λειτουργία παρουσιάζει την τρέχουσα κατάσταση της κάμερας με κωδικό 5 ψηφίων (συνδυασμό ενός γράμματος και αριθμών) στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, στο εικονοσκόπιο ή στην οθόνη ενδείξεων.

Εάν εμφανιστεί ένας κωδικός 5 ψηφίων, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα κωδικών. Τα δύο τελευταία ψηφία (με την ένδειξη □□) διαφέρουν, ανάλογα με την κατάσταση της κάμερας.

Οθόνη υγρών κρυστάλλων, εικονοσκόπιο ή οθόνη ενδείξεων



Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης

- C:□□:□□
Μπορείτε να ρυθμίσετε την κάμερα ο ίδιος.
- E:□□:□□
Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

Ενδείξεις 5 ψηφίων	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Χρησιμοποιείτε μπαταρία που δεν είναι "InfoLITHIUM". → Χρησιμοποιήστε μπαταρία "InfoLITHIUM". (σελ. 174)
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία. (σελ. 179)
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Οι κεφαλές του βίντεο είναι λερωμένες. → Καθαρίστε τις κεφαλές χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού V8-25CLD της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). (σελ. 180)
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Σημειώθηκε δυσλειτουργία, διαφορετική από τις παραπάνω, την οποία μπορείτε να αντιμετωπίσετε. → Αφαιρέστε την κασέτα, τοποθετήστε την ξανά και μετά λειτουργήστε την κάμερα. → Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα τοίχου ή αφαιρέστε την μπαταρία. Αφού επανασυνδέσετε τη πηγή τροφοδοσίας, λειτουργήστε την κάμερα.
C:32:□□	
E:20:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Σημειώθηκε δυσλειτουργία που δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε. → Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony και αναφέρετε τον κωδικό 5 ψηφίων που εμφανίστηκε. (παράδειγμα: E:61:10)
E:61:□□	
E:62:□□	

Εάν το πρόβλημα δεν αποκατασταθεί μετά την εκτέλεση των διορθωτικών ενεργειών μερικές φορές, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

Προειδοποιητικές ενδείξεις και μηνύματα

Εάν εμφανιστούν ενδείξεις και μηνύματα στην οθόνη, ελέγξτε τα ακόλουθα:
Βλ. σελ. εντός των παρενθέσεων “()” για περισσότερες πληροφορίες.

Προειδοποιητικές ενδείξεις

Οι κεφαλές του βίντεο είναι λερωμένες*¹

Αργό αναβόσβημα:

- Πρέπει να καθαρίσετε τις κεφαλές χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού V8-25CLD της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). (σελ. 180)

Η μπαταρία έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί

Αργό αναβόσβημα:

- Η μπαταρία είναι σχεδόν εξαντλημένη. (σελ. 19)

Ανάλογα με τις συνθήκες, το περιβάλλον ή την μπαταρία, η προειδοποιητική ένδειξη μπορεί να αναβοσβήνει ακόμη και όταν ο υπολειπόμενος χρόνος μπαταρίας είναι 5 έως 10 λεπτά.

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Η μπαταρία έχει εξαντληθεί.
- Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς και δεν μπορεί να φορτιστεί.*¹

Προειδοποιητική ένδειξη ταινίας

Αργό αναβόσβημα:

- Η ταινία πλησιάζει στο τέλος της.
- Δεν έχετε τοποθετήσει κασέτα.*²
- Εμφανίζεται το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο).*² (σελ. 28)

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.*²

Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης
(σελ. 167)

Έχει σημειωθεί συμπίκνωση υγρασίας.*²

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Αφαιρέστε την κασέτα, απενεργοποιήστε την κάμερα και αφήστε τη για 1 περίπου ώρα με το τμήμα κασέτας ανοικτό. (σελ. 179)

Πρέπει να αφαιρέσετε την κασέτα *²

Αργό αναβόσβημα:

- Εμφανίζεται το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο). (σελ. 28)

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Έχει σημειωθεί συμπίκνωση υγρασίας. (σελ. 179)
- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.
- Ενεργοποιήθηκε η λειτουργία αυτοδιάγνωσης. (σελ. 167)

Προειδοποιητική ένδειξη Ταινίας/Μπαταρίας*³

Αργό αναβόσβημα:

- Η μπαταρία είναι σχεδόν εξαντλημένη.
- Η ταινία πλησιάζει στο τέλος της.

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Η μπαταρία έχει εξαντληθεί.
- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.*²






*¹ μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*² Ακούτε τον ήχο της μελωδίας ή του βόμβου.



*³ Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται μόνο στο εικονοσκόπιο.

Προειδοποιητικές ενδείξεις και μηνύματα

Προειδοποιητικά μηνύματα

- CLOCK SET Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα. (σελ. 25)
 - FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY Χρησιμοποιήστε μπαταρία “InfoLITHIUM”. (σελ. 174)
 -  NO TAPE*¹⁾ Τοποθετήστε κασέτα.
 -  CLEANING CASSETTE*²⁾ Οι κεφαλές του βίντεο είναι λερωμένες. (σελ. 181)
- μόνο στα μοντέλα **CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E**
-  TAPE END*¹⁾ Η ταινία έφτασε στο τέλος.
 - START/STOP KEY Πιέστε το START/STOP για να ενεργοποιήσετε τη ρύθμιση ORC. Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται με λευκό χρώμα. (σελ. 148)
 - ORC Η ρύθμιση ORC είναι ενεργοποιημένη. Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται με λευκό χρώμα. (σελ. 148)
- μόνο στο μοντέλο **DCR-TRV140E**
-   TAPE END*¹⁾ Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.



*¹⁾ Ακούτε τον ήχο της μελωδίας ή του βόμβου.

*²⁾ Η ένδειξη  και το μήνυμα “ CLEANING CASSETTE” εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο στην οθόνη.



Relative alle videocassette



– Solo DCR-TRV140E

Che cosa è il “sistema Digital8 ”




Questo sistema video è stato sviluppato per permettere la registrazione digitale su videocassette Hi8 /Digital8 .

Cassette utilizzabili


Si consiglia di usare videocassette Hi8 /Digital8 .


Se si usano nastri standard a 8 mm , assicurarsi di riprodurli poi su questa videocamera. Disturbi a mosaico possono apparire quando si riproducono nastri standard 8 mm  su altri videoregistratori (incluso un altro modello DCR-TRV140E).

Nota




I nastri registrati con il sistema Digital8  non possono essere riprodotti su macchine per il sistema Hi8 /standard a 8 mm  (analogico).

 è un marchio di fabbrica.

 è un marchio di fabbrica.

 è un marchio di fabbrica.

Sistema di riproduzione

Si possono riprodurre solo nastri registrati con il sistema Digital8 . I nastri registrati con il sistema Hi8 /standard 8 mm  (analogico) non possono essere riprodotti su questa videocamera.

Quando si riproduce



Riproduzione di un nastro registrato in NTSC

Si possono riprodurre nastri registrati con il sistema video NTSC, se il nastro è stato registrato in modo SP.



Σχετικά με τις βιντεοκασέτες



– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Τι είναι το “ψηφιακό σύστημα Digital8 ”;




Αυτό το σύστημα εικόνας έχει αναπτυχθεί για να επιτρέπει την ψηφιακή εγγραφή σε βιντεοκασέτες Hi8 /Digital8 .


Βιντεοκασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε


Συνιστούμε τη χρήση βιντεοκασετών Hi8 /Digital8 .


Εάν χρησιμοποιήσετε κασέτα standard 8 mm , φροντίστε να αναπαράγετε την κασέτα μόνο σ' αυτήν τη κάμερα. Είναι πιθανόν να εμφανιστούν παραμορφώσεις φόρμας μωσαϊκού όταν αναπαράγετε κασέτα standard 8 mm  σε άλλες κάμερες. (συμπεριλαμβανομένων και άλλων DCR-TRV140E)

Σημείωση


Κασέτες που έχουν γραφτεί με το ψηφιακό σύστημα Digital8  δεν μπορούν να αναπαραχθούν σε συσκευή που διαθέτει σύστημα Hi8 /standard 8 mm  (αναλογικό).



Το  αποτελεί εμπορικό σήμα.

Το  αποτελεί εμπορικό σήμα.

Το  αποτελεί εμπορικό σήμα.

Σύστημα αναπαραγωγής

Μπορείτε να αναπαράγετε κασέτες που έχουν γραφτεί μόνο με το ψηφιακό σύστημα Digital8 .

Κασέτες που έχουν γραφτεί με το σύστημα Hi8 /standard 8 mm  (αναλογικό) δεν μπορούν να αναπαραχθούν με αυτήν την κάμερα.

Κατά την αναπαραγωγή

Αναπαραγωγή κασέτας γραμμένης με το σύστημα NTSC

Μπορείτε να αναπαράγετε κασέτες γραμμένες με το σύστημα εικόνας NTSC με την προϋπόθεση ότι έχουν γραφτεί σε ταχύτητα SP.

Relative alle videocassette

Quando si riproduce un nastro a doppia pista sonora

Quando si riproduce un nastro duplicato da un nastro a doppia pista sonora registrato con il sistema DV, impostare HiFi SOUND sul modo desiderato nelle impostazioni di menu (p. 138).

Suono emesso dal diffusore

Modo di HiFi SOUND	Riproduzione di un nastro stereo	Riproduzione di un nastro a doppia pista sonora
STEREO	Stereo	Suono principale e suono secondario
1	Canale sinistro	Suono principale
2	Canale destro	Suono secondario

Non è possibile registrare programmi a doppia pista sonora con questa videocamera.

Σχετικά με τις βιντεοκασέτες

Όταν αναπαράγετε κασέτα με δύο κανάλια ήχου

Όταν αναπαράγετε κασέτες, οι οποίες έχουν μετεγγραφεί από κασέτες με δύο κανάλια ήχου και έχουν γραφτεί με το σύστημα DV, ρυθμίστε το HiFi SOUND στην επιθυμητή λειτουργία στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 146).

Ήχος από ηχείο

Λειτουργία ήχου HiFi	Αναπαραγωγή στερεοφωνικής κασέτας	Αναπαραγωγή κασέτας με δύο κανάλια ήχου
STEREO	Στερεοφωνική	Κύριος και δευτερεύων ήχος
1	Αριστερό κανάλι	Κύριος ήχος
2	Δεξί κανάλι	Δευτερεύων ήχος

Δεν μπορείτε να γράψετε προγράμματα δύο καναλιών ήχου με αυτήν την κάμερα.

Relative alle videocassette

- Solo CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E

Selezione del tipo di nastro

Si possono usare videocassette Hi8 **Hi8** o standard da 8 mm **8** in questa videocamera. Quando si usa una videocassetta Hi8 **Hi8**, la registrazione e la riproduzione sono eseguite con il sistema Hi8 **Hi8**. Quando si usa una cassetta standard da 8 mm **8**, la registrazione e la riproduzione sono eseguite con il sistema standard da 8 mm **8**.

Se si riproduce su questa videocamera una cassetta registrata su un altro videoregistratore, il modo di riproduzione viene selezionato automaticamente in base al formato con cui è stato registrato il nastro.

Questo sistema Hi8 **Hi8** è un'estensione del sistema standard da 8 mm **8** ed è stato sviluppato per ottenere immagini di qualità superiore.

Non è possibile riprodurre correttamente un nastro registrato con il sistema Hi8 **Hi8** su videoregistratori/lettori diversi da videoregistratori/lettori Hi8.

8 è un marchio di fabbrica.

Hi8 è un marchio di fabbrica.

Quando si riproduce

Il modo di riproduzione (SP/LP) e il sistema Hi8 **Hi8** o standard da 8 mm **8** vengono selezionati automaticamente a seconda del formato con cui è stato registrato il nastro. La qualità delle immagini registrate nel modo LP, tuttavia, non è altrettanto buona che nel modo SP.

Nastri 8 mm stranieri

Poiché il sistema di colore TV differisce a seconda dei paesi, può non essere possibile riprodurre materiali preregistrati stranieri. Fare riferimento alle liste in "Uso della videocamera all'estero" (p. 178) per controllare il sistema di colore TV di altri paesi.

Σχετικά με τις βιντεοκασέτες

- μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/
TRV108E/TRV208E/TRV408E

Επιλογή τύπου κασέτας

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τόσο κασέτες Hi8 **Hi8** όσο και τις βιντεοκασέτες standard 8 mm **8** στην κάμερά σας. Όταν χρησιμοποιείτε βιντεοκασέτα Hi8 **Hi8**, η εγγραφή και η αναπαραγωγή πραγματοποιούνται με το σύστημα Hi8 **Hi8**. Όταν χρησιμοποιείτε μια βιντεοκασέτα standard 8 mm **8**, η εγγραφή και η αναπαραγωγή πραγματοποιείται με το σύστημα standard 8 mm **8**. Εάν αναπαράγετε με την κάμερά σας κασέτα που έχει εγγραφεί σε διαφορετική συσκευή εγγραφής βίντεο, η λειτουργία αναπαραγωγής επιλέγεται αυτόματα σύμφωνα με το σχήμα με το οποίο έχει εγγραφεί η κασέτα.

Το σύστημα Hi8 **Hi8** αποτελεί επέκταση του συστήματος standard 8 mm **8** και αναπτύχθηκε για την παραγωγή εικόνων υψηλότερης ποιότητας.

Δεν μπορείτε να αναπαράγετε σωστά κασέτες γραμμένες με το σύστημα Hi8 **Hi8** σε οποιαδήποτε άλλη συσκευή εγγραφής/αναπαραγωγής εικόνας εκτός των συσκευών εγγραφής/αναπαραγωγής εικόνας Hi8.

Το **8** αποτελεί εμπορικό σήμα.

Το **Hi8** αποτελεί εμπορικό σήμα.

Κατά την αναπαραγωγή

Ο τρόπος αναπαραγωγής (SP/LP) και το σύστημα αναπαραγωγής, Hi8 **Hi8** ή το standard 8 mm **8** επιλέγονται αυτόματα, σύμφωνα με το σχήμα με το οποίο έχει εγγραφεί η κασέτα. Η ποιότητα της γραμμένης εικόνας με ταχύτητα LP, ωστόσο, δεν είναι τόσο καλή όσο στην εγγραφή με ταχύτητα SP.

Βίντεο 8 mm χιλιostών του εξωτερικού

Επειδή τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης διαφέρουν από χώρα σε χώρα, ενδέχεται να μην μπορέσετε να αναπαράγετε κασέτες που μαγνητοσκοπήθηκαν στο εξωτερικό. Ανατρέξτε στην παράγραφο "Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό" (σελ. 178), για να ελέγξετε τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης που χρησιμοποιούνται σε άλλες χώρες.

Relative alle videocassette

Riproduzione di nastri registrati con il sistema NTSC

È possibile riprodurre nastri registrati con il sistema video NTSC usando il modo SP.

Tuttavia, notare che si verifica quanto segue durante la riproduzione di nastri registrati in NTSC.

- Quando si riproduce il nastro sullo schermo di un televisore può non essere possibile ottenere il colore originale a seconda del tipo di televisore. Quando si riproduce su un televisore multisistema, regolare NTSC PB sul modo desiderato nelle impostazioni di menu.
- Durante la riproduzione una striscia nera appare sulla parte inferiore del mirino.
- Non è possibile riprodurre un nastro registrato con il sistema video NTSC nel modo LP né sullo schermo LCD né sullo schermo del televisore.
- Se un nastro contiene parti registrate in PAL e parti in NTSC, la lettura del contatore del nastro non è corretta. Questa discrepanza è dovuta alla differenza dei cicli di conteggio dei due sistemi.
- Non è possibile duplicare un nastro registrato in NTSC su un altro videoregistratore.

Σχετικά με τις βιντεοκασέτες

Αναπαραγωγή κασέτας γραμμένης με το σύστημα NTSC

Μπορείτε να αναπαράγετε κασέτες γραμμένες με το σύστημα εικόνας NTSC χρησιμοποιώντας τη λειτουργία SP.

Ωστόσο, θα παρατηρήσετε ότι κατά την αναπαραγωγή κασετών γραμμένων με το σύστημα NTSC συμβαίνουν τα εξής:

- Όταν αναπαράγετε μία κασέτα σε οθόνη τηλεόρασης μπορεί να μην εξασφαλίσετε τα αρχικά χρώματα, ανάλογα με την τηλεόραση. Όταν αναπαράγετε κασέτα σε τηλεόραση Πολλαπλών Συστημάτων, ρυθμίστε το NTSC PB στη θέση που θέλετε στις ρυθμίσεις μενού.
- Κατά την αναπαραγωγή, στο κάτω μέρος του εικονοσκοπίου εμφανίζεται μια μαύρη λουρίδα.
- Δεν μπορείτε να αναπαράγετε, ούτε στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ούτε σε οθόνη τηλεόρασης, κασέτα γραμμένη με σύστημα εικόνας NTSC, χρησιμοποιώντας τη λειτουργία LP.
- Εάν κάποια τμήματα της ταινίας έχουν εγγραφεί με τα συστήματα εικόνας PAL και NTSC, η ένδειξη του μετρητή ταινίας δεν είναι σωστή. Αυτή η ασυμφωνία οφείλεται στη διαφορά μεταξύ των κύκλων μέτρησης των δύο συστημάτων εικόνας.
- Δεν μπορείτε να μοντάρετε ταινίες γραμμένες με σύστημα NTSC σε άλλο βίντεο.

Relative ai blocchi batteria “InfoLITHIUM”

Che cosa è il blocco batteria “InfoLITHIUM”

Il blocco batteria “InfoLITHIUM” è una batteria agli ioni di litio dotata di funzioni per la comunicazione delle informazioni relative alle condizioni di funzionamento tra la videocamera e il trasformatore CA/caricabatterie (opzionale). Il blocco batteria “InfoLITHIUM” calcola il consumo di corrente secondo le condizioni di funzionamento della videocamera e visualizza il tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria in minuti.

Carica del blocco batteria

- Assicurarsi di caricare il blocco batteria prima di iniziare ad usare la videocamera.
- Si consiglia di caricare il blocco batteria ad una temperatura ambiente compresa tra 10°C e 30°C finché nella finestra del display non appare FULL, ad indicare che il blocco batteria è completamente carico. Se il blocco batteria viene messo in carica al di fuori della gamma di temperatura consigliata, questo potrebbe venire caricato in modo non appropriato.
- Dopo che la carica è stata completata, scollegare il cavo dalla presa DC IN della videocamera o rimuovere il blocco batteria.

Uso efficace del blocco batteria

- Le prestazioni del blocco batteria calano in ambienti a bassa temperatura. Per questo motivo il tempo di impiego disponibile con il blocco batteria è inferiore in luoghi freddi. Si consiglia di fare quanto segue per un uso più lungo:
 - Inserire il blocco batteria in una tasca per riscaldarlo, quindi inserirlo nella videocamera subito prima di iniziare le riprese.
 - Usare un blocco batteria a grande capacità (NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 opzionale).
- Un uso frequente dello schermo LCD o operazioni ripetute di riproduzione, avanzamento rapido o riavvolgimento scaricano il blocco batteria più rapidamente. Si consiglia di usare il blocco batteria a grande capacità (NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 opzionale).
- Assicurarsi di regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) nelle pause tra le riprese o durante la riproduzione. Il blocco batteria si scarica anche mentre la videocamera è in modo di attesa o di pausa di riproduzione.
- Tenere a portata di mano blocchi batteria di scorta per due o tre volte il tempo di ripresa previsto ed eseguire riprese di prova prima di passare a quelle effettive.
- Non esporre il blocco batteria all'acqua. Il blocco batteria non è resistente all'acqua.

Σχετικά με τη μπαταρία “InfoLITHIUM”

Τι είναι η μπαταρία “InfoLITHIUM”;

Η μπαταρία “InfoLITHIUM” είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου, η οποία διαθέτει λειτουργίες για μεταβίβαση πληροφοριών σχετικών με τις συνθήκες λειτουργίας ανάμεσα στην κάμερα και ένα μετασχηματιστή/φορτιστή εναλλασσόμενου ρεύματος (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Η μπαταρία “InfoLITHIUM” υπολογίζει την κατανάλωση ρεύματος, σύμφωνα με τις συνθήκες λειτουργίας της κάμερας και εμφανίζει το χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας σε λεπτά.

Φόρτιση της μπαταρίας


- Φροντίστε να φορτίσετε τη μπαταρία πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε την κάμερά σας.
- Συνιστούμε να φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 30°C έως ότου η ένδειξη FULL, γεγονός που σημαίνει ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, εμφανιστεί στο παράθυρο της οθόνης. Εάν φορτίσετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες εκτός του προαναφερόμενου εύρους, ενδέχεται να μη μπορέσετε να τη φορτίσετε αποτελεσματικά.
- Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το καλώδιο από τον ακροδέκτη DC IN της κάμερας ή αφαιρέστε τη μπαταρία.

Αποτελεσματική χρήση της μπαταρίας

- Η απόδοση της μπαταρίας μειώνεται σε περιβάλλον χαμηλών θερμοκρασιών. Συνεπώς, σε ψυχρά μέρη ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι μικρότερος. Για χρήση μεγαλύτερης διάρκειας, συνιστούμε τα εξής:
 - Τοποθετήστε τη μπαταρία στην τσέπη σας για να ζεσταθεί και τοποθετήστε τη στην κάμερα προτού αρχίσετε την πραγματοποίηση λήψεων.
 - Χρησιμοποιήστε τη μπαταρία μεγάλης χωρητικότητας (NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Η συχνή χρήση του πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων καθώς και η συχνή χρήση των λειτουργιών αναπαραγωγής, γρήγορης προώθησης εμπρός ή πίσω, εξαντλούν τη μπαταρία γρηγορότερα. Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας μεγάλης χωρητικότητας (NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε γυρίσει το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) όταν δεν πραγματοποιείτε λήψη ή αναπαραγωγή με την κάμερα. Επίσης, η μπαταρία καταναλώνεται όταν η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής ή παύσης αναπαραγωγής.
- Φροντίστε να έχετε πρόχειρες εφεδρικές μπαταρίες που να επαρκούν για χρόνο διπλάσιο ή τριπλάσιο του αναμενόμενου χρόνου εγγραφής και πραγματοποιήστε δοκιμαστικές εγγραφές πριν από την πραγματική.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία στο νερό. Η μπαταρία δεν είναι ανθεκτική στο νερό.

Relative ai blocchi batteria “InfoLITHIUM”

Indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria

- Se la videocamera si spegne anche se l'indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria mostra che esiste ancora energia sufficiente, caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione relativa sia corretta. Notare però che l'indicazione di tempo rimanente corretta a volte non può essere ripristinata se il blocco batteria viene usato ad alte temperature per lungo tempo o viene lasciato nello stato completamente carico o se il blocco batteria viene usato frequentemente. Considerare l'indicazione di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria come un tempo di registrazione approssimativo.
- Il simbolo  che indica che c'è solo poco tempo rimanente del blocco batteria a volte lampeggia a seconda delle condizioni di funzionamento o della temperatura ambientale anche se il tempo rimanente del blocco batteria è ancora da 5 a 10 minuti.

Come conservare i blocchi batteria


- Se il blocco batteria non viene usato per un lungo periodo, eseguire una volta l'anno la procedura descritta di seguito per garantirne il funzionamento appropriato.
 1. Caricare completamente la batteria.
 2. Scaricarla sulla videocamera.
 3. Rimuovere la batteria dalla videocamera e custodirla in un luogo asciutto e fresco.
- Per scaricare il blocco batteria installato sulla videocamera, lasciare quest'ultima nel modo CAMERA (attesa) senza alcuna cassetta inserita finché la batteria non si scarica.

Vita utile del blocco batteria

- La vita utile del blocco batteria è limitata. La capacità del blocco batteria cala un poco per volta quanto più viene usato e col passare del tempo. Quando il tempo di funzionamento disponibile è notevolmente abbreviato, una causa probabile è che il blocco batteria ha raggiunto la fine della sua vita utile. Acquistare un blocco batteria nuovo.
- La durata della batteria varia per ciascun blocco batteria in base alle condizioni di deposito, di funzionamento e all'ambiente.

Σχετικά με τη μπαταρία “InfoLITHIUM”

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας

- Εάν η κάμερα απενεργοποιηθεί, παρά το γεγονός ότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει ακόμη αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα, φορτίστε πλήρως τη μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι η σωστή. Σημειώστε, ωστόσο, ότι η ένδειξη μπαταρίας μερικές φορές δε διορθώνεται εάν η μπαταρία χρησιμοποιείται σε υψηλές θερμοκρασίες για μεγάλο χρονικό διάστημα ή αφεθεί πλήρως φορτισμένη, ή εάν η μπαταρία χρησιμοποιείται συχνά. Θεωρήστε την ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας ως ένδειξη του κατά προσέγγιση χρόνου λήψης.
- Το σύμβολο , το οποίο δείχνει ότι έχει απομείνει πολύ λίγος χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας, ορισμένες φορές αναβοσβήνει ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας ή ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, ακόμη κι αν ο χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας είναι 5 με 10 λεπτά περίπου.

Πως να αποθηκεύσετε τη μπαταρία

- Εάν η μπαταρία δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία μια φορά το χρόνο για να διατηρήσετε την κανονική λειτουργία.
 1. Φορτίστε πλήρως τη μπαταρία.
 2. Αποφορτίστε τη στην κάμερά σας.
 3. Αφαιρέστε την μπαταρία από τη βιντεοκάμερά σας και αποθηκεύστε την σε στεγνό, δροσερό μέρος.
- Για να αποφορτίσετε πλήρως τη μπαταρία, χρησιμοποιώντας την στην κάμερα, αφήστε την κάμερα σε λειτουργία CAMERA (αναμονή), χωρίς να τοποθετήσετε κασέτα, μέχρις ότου η μπαταρία χάσει όλη της την ενέργεια.

Διάρκεια ζωής της μπαταρίας

- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι περιορισμένη. Η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται λίγο-λίγο καθώς τη χρησιμοποιείτε όλο και περισσότερο και με την πάροδο του χρόνου. Όταν ο διαθέσιμος χρόνος μπαταρίας έχει μειωθεί σημαντικά, μια πιθανή αιτία είναι το γεγονός ότι η διάρκεια ζωής της έχει φτάσει στο τέλος της. Παρακαλούμε, αγοράστε καινούρια μπαταρία.
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας ποικίλει ανάλογα με τις συνθήκες αποθήκευσης, λειτουργίας και περιβάλλοντος για κάθε μπαταρία.

Relative a i.LINK

– Solo DCR-TRV140E

La presa DV di questo apparecchio è una presa di uscita DV compatibile i.LINK. Questa sezione descrive lo standard i.LINK e le sue caratteristiche.

Che cosa è “i.LINK”

i.LINK è un'interfaccia seriale digitale per la gestione di video digitale, audio digitale e altri dati in due direzioni tra apparecchi dotati di presa i.LINK e per il controllo di altri apparecchi. Gli apparecchi compatibili i.LINK possono essere collegati tramite un solo cavo i.LINK. Le applicazioni possibili sono operazioni e trasferimenti di dati con vari apparecchi AV digitali.

Quando due o più apparecchi compatibili i.LINK sono collegati a questo apparecchio in una catena a margherita, le operazioni e i trasferimenti di dati sono possibili non solo con le unità cui questo apparecchio è collegato, ma anche con altri dispositivi tramite l'unità direttamente collegata.

Notare, tuttavia, che il metodo di funzionamento a volte varia a seconda delle caratteristiche e delle specifiche dell'apparecchio da collegare e che le operazioni e i trasferimenti di dati a volte non sono possibili su alcune unità collegate.

Nota

Normalmente è possibile collegare a questo apparecchio una sola unità tramite il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV). Quando si collega questo apparecchio a unità compatibili i.LINK con due o più prese i.LINK (prese DV), fare riferimento ai manuali di istruzioni delle unità da collegare.

Relative al nome “i.LINK”

i.LINK è un nome più familiare per il bus di trasporto dati IEEE 1394 proposto da SONY ed è un marchio approvato da numerose imprese. IEEE 1394 è uno standard internazionale standardizzato dall'Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Σχετικά με το i.LINK

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Ο ακροδέκτης DV αυτής της συσκευής είναι ακροδέκτης εξόδου DV συμβατός με το i.LINK. Η ενότητα αυτή περιγράφει το πρότυπο i.LINK και τα χαρακτηριστικά του.

Τι είναι το “i.LINK”;

Το i.LINK είναι μια ψηφιακή σειριακή διασύνδεση για τη διακίνηση ψηφιακής εικόνας, ψηφιακού ήχου και άλλων δεδομένων σε δύο κατευθύνσεις ανάμεσα σε συσκευές που διαθέτουν ακροδέκτη i.LINK, καθώς και για τον έλεγχο άλλων συσκευών. Οι συμβατές με i.LINK συσκευές μπορούν να συνδεθούν μέσω ενός και μόνο καλωδίου i.LINK. Πιθανές εφαρμογές είναι οι λειτουργίες και οι ανταλλαγές δεδομένων με διάφορες ψηφιακές συσκευές ήχου και εικόνας.

Όταν δύο ή περισσότερες συσκευές που είναι συμβατές με i.LINK συνδεθούν με αυτή τη συσκευή με αλυσιδωτή σύνδεση, οι λειτουργίες και η ανταλλαγή δεδομένων είναι δυνατές όχι μόνο με τη συσκευή με την οποία είναι συνδεδεμένη αυτή η μονάδα αλλά και με άλλες συσκευές μέσω της απ' ευθείας συνδεδεμένης συσκευής. Σημειώστε, ωστόσο, ότι η μέθοδος λειτουργίας ποικίλει ανάλογα με τα στοιχεία και τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής που θα συνδεθεί και ότι οι λειτουργίες και η ανταλλαγή δεδομένων μερικές φορές δεν είναι δυνατή σε ορισμένες συνδεδεμένες συσκευές.

Σημείωση

Συνήθως, μόνο μια συσκευή μπορεί να συνδεθεί σε αυτήν τη μονάδα μέσω του καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV). Όταν συνδέετε αυτή τη μονάδα με συσκευές συμβατές με i.LINK, οι οποίες διαθέτουν δύο ή περισσότερους ακροδέκτες i.LINK (ακροδέκτες DV), ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής που πρόκειται να συνδέσετε.

Σχετικά με την Ονομασία “i.LINK”

Το i.LINK είναι ένας πιο γνώριμος όρος για το δίαυλο μεταφοράς δεδομένων IEEE 1394 που πρότεινε η SONY και αποτελεί εμπορικό σήμα, εγκεκριμένο από πολλές εταιρείες. Το IEEE 1394 είναι διεθνές πρότυπο, το οποίο καθιερώθηκε από το Institute of Electrical and Electronic Engineers (Ινστιτούτο Ηλεκτρολόγων και Ηλεκτρονικών Μηχανικών).

Relative a i.LINK

Velocità di trasmissione di i.LINK

La velocità di trasmissione massima di i.LINK varia a seconda degli apparecchi. Sono definite tre velocità di trasmissione massime:

- S100 (circa 100Mbps*)
- S200 (circa 200Mbps)
- S400 (circa 400Mbps)

La velocità di trasmissione è riportata in “Caratteristiche tecniche” nel manuale di istruzioni di ciascun apparecchio. Essa è inoltre indicata sulla presa i.LINK di alcuni apparecchi. La velocità di trasmissione massima di apparecchi su cui essa non è indicata, come questo apparecchio, è “S100”. Quando apparecchi sono collegati ad unità con una velocità di trasmissione massima diversa, la velocità di trasmissione a volte differisce da quella indicata.

* Che cosa è “Mbps”?

Mbps sta per megabit per secondo, vale a dire la quantità di dati che possono essere inviati o ricevuti in un secondo. Per esempio, una velocità di trasmissione di 100Mbps significa che 100 megabit di dati possono essere inviati in un secondo.

Funzioni i.LINK di questo apparecchio


Per dettagli su come duplicare quando questo apparecchio è collegato ad altri apparecchi video con prese DV, vedere pagina 100.

Questo apparecchio può essere collegato anche ad altri apparecchi compatibili i.LINK (DV) di marca SONY (p.es. la serie VAIO di personal computer) che non sono apparecchi video. Prima di collegare questo apparecchio ad un personal computer, assicurarsi che il software applicativo supportato da questo apparecchio sia già installato sul computer.

Per dettagli sulle precauzioni per il collegamento di questo apparecchio, fare riferimento anche ai manuali di istruzioni degli apparecchi da collegare.

Cavo i.LINK necessario

Usare un cavo Sony i.LINK 4 piedini-4 piedini durante la duplicazione DV.

i.LINK e  sono marchi di fabbrica.

Σχετικά με το i.LINK

Ρυθμός baud του i.LINK

Ο μέγιστος ρυθμός baud του i.LINK ποικίλει ανάλογα με τον εξοπλισμό. Καθορίζονται τρεις μέγιστοι ρυθμοί baud:

- S100 (περίπου 100Mbps*)
- S200 (περίπου 200Mbps)
- S400 (περίπου 400Mbps)

Ο ρυθμός baud παρατίθεται στα “Τεχνικά Χαρακτηριστικά” του εγχειριδίου χρήσης κάθε συσκευής. Επίσης, υποδεικνύεται δίπλα στον ακροδέκτη i.LINK σε ορισμένες συσκευές. Ο μέγιστος ρυθμός baud, συσκευών στις οποίες δεν αναφέρεται όπως σε αυτή τη μονάδα, είναι “S100”. Όταν κάποιες μονάδες συνδέονται με συσκευές που έχουν διαφορετικό μέγιστο ρυθμό baud, ο ρυθμός baud μερικές φορές διαφέρει από τον αναγραφόμενο στη συσκευή ρυθμό baud.

* Τι είναι το “Mbps”?

Mbps σημαίνει megabits ανά δευτερόλεπτο, δηλαδή η ποσότητα δεδομένων που μπορούν να σταλούν ή να ληφθούν σε ένα δευτερόλεπτο. Για παράδειγμα, ρυθμός baud 100Mbps σημαίνει ότι 100 megabits δεδομένων μπορούν να σταλούν σε ένα δευτερόλεπτο.

Λειτουργίες i.LINK αυτής της μονάδας


Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο μετεγγραφής όταν η μονάδα αυτή είναι συνδεδεμένη με άλλη συσκευή εικόνας, η οποία διαθέτει ακροδέκτες DV, βλ. σελ. 100. Αυτή η μονάδα μπορεί, επίσης, να συνδεθεί με άλλες συσκευές συμβατές με i.LINK (DV), κατασκευασμένες από τη SONY, εκτός των συσκευών εικόνας (π.χ. προσωπικοί υπολογιστές σειράς VAIO).

Πριν συνδέσετε αυτή τη μονάδα με προσωπικό υπολογιστή, βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό εφαρμογών που υποστηρίζεται από αυτή τη μονάδα είναι ήδη εγκατεστημένο στον προσωπικό υπολογιστή.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τις προφυλάξεις κατά τη σύνδεση αυτής της συσκευής, ανατρέξτε επίσης στις οδηγίες χρήσης της συσκευής που πρόκειται να συνδέσετε.

Απαιτούμενο καλώδιο i.LINK

Χρησιμοποιήστε καλώδιο i.LINK 4 ακίδων - 4 ακίδων της Sony (κατά τη διάρκεια της μετεγγραφής DV).

Το i.LINK και το  αποτελούν σήματα κατατεθέντα.

Uso della videocamera all'estero

Uso della videocamera all'estero

Si può usare la videocamera in qualsiasi paese o area con il trasformatore CA in dotazione alla videocamera da 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.

Questa videocamera è basata sul sistema di colore PAL. Se si desidera vedere le immagini di riproduzione su un televisore, questo deve essere un televisore basato sul sistema PAL dotato di prese di ingresso Video/Audio.

Qui di seguito sono riportati i diversi sistemi di colore TV e i paesi in cui vengono utilizzati.

Sistema PAL

Australia, Austria, Belgio, Cina, Repubblica Ceca, Danimarca, Finlandia, Germania, Regno Unito, Olanda, Hong Kong, Ungheria, Italia, Kuwait, Malesia, Nuova Zelanda, Norvegia, Polonia, Portogallo, Singapore, Repubblica Slovacca, Spagna, Svezia, Svizzera, Tailandia, ecc.

Sistema PAL-M

Brasile

Sistema PAL-N

Argentina, Paraguay, Uruguay

Sistema NTSC

Isole Bahamas, Bolivia, Canada, America Centrale, Cile, Colombia, Ecuador, Guyana, Giamaica, Giappone, Corea, Messico, Perù, Suriname, Taiwan, Filippine, Stati Uniti, Venezuela, ecc.

Sistema SECAM

Bulgaria, Francia, Guyana, Iran, Iraq, Principato di Monaco, Russia, Ucraina, ecc.

Semplice regolazione dell'orologio tramite fuso orario

Si può regolare facilmente l'orologio sul fuso orario locale impostando la differenza oraria. Selezionare WORLD TIME nelle impostazioni di menu. Vedere pagina 143 per maggiori informazioni.

Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό

Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας σε οποιαδήποτε χώρα ή περιοχή, με τη βοήθεια του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που τη συνοδεύει, σε εναλλασσόμενη τάση από 100 V έως 240 V AC, 50/60 Hz.

Αυτή η κάμερα βασίζεται στο σύστημα PAL. Εάν θέλετε να δείτε την εικόνα αναπαραγωγής σε μια τηλεόραση, αυτή πρέπει να διαθέτει σύστημα PAL με ακροδέκτες εισόδου εικόνας/ήχου. Στον παρακάτω κατάλογο παρουσιάζονται τα έγχρωμα τηλεοπτικά συστήματα που χρησιμοποιούνται στις διάφορες χώρες.

Χώρες με σύστημα PAL

Αυστραλία, Αυστρία, Βέλγιο, Κίνα, Τσεχία, Δανία, Φινλανδία, Γερμανία, Ηνωμένο Βασίλειο, Ολλανδία, Χονγκ Κονγκ, Ουγγαρία, Ιταλία, Κουβέιτ, Μαλαισία, Νέα Ζηλανδία, Νορβηγία, Πολωνία, Πορτογαλία, Σιγκαπούρη, Σλοβακία, Ισπανία, Σουηδία, Ελβετία, Ταϊλάνδη, κλπ.

Χώρες με σύστημα PAL-M

Βραζιλία

Χώρες με σύστημα PAL-N

Αργεντινή, Παραγουάη, Ουρουγουάη

Χώρες με σύστημα NTSC

Μπαχάμες, Βολιβία, Καναδάς, Κεντρική Αμερική, Χιλή, Κολομβία, Ισημερινός, Γουιάνα, Τζαμάικα, Ιαπωνία, Κορέα, Μεξικό, Περού, Σουρινάμ, Ταϊβάν, Φιλιππίνες, ΗΠΑ, Βενεζουέλα, κλπ.

Χώρες με σύστημα SECAM



Βουλγαρία, Γαλλία, Γαλλική Γουιάνα, Ιράν, Ιράκ, Μονακό, Ρωσία, Ουκρανία, κλπ.

Απλή ρύθμιση του ρολογιού με βάση τη διαφορά ώρας


Μπορείτε να ρυθμίσετε εύκολα την τοπική ώρα ορίζοντας τη διαφορά ώρας. Επιλέξτε το WORLD TIME στις ρυθμίσεις μενού. Βλ. σελ. 151 για περισσότερες πληροφορίες.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Condensazione di umidità

Se la videocamera viene portata direttamente da un luogo freddo ad un luogo caldo, l'umidità può condensarsi all'interno della videocamera, sulla superficie del nastro o sull'obiettivo. In questi casi, il nastro può aderire al tamburo della testina e essere danneggiato o la videocamera può non funzionare correttamente. Se è presente condensazione all'interno della videocamera, il segnale acustico suona e l'indicatore  lampeggia. Quando lampeggia anche l'indicatore , la cassetta è inserita nella videocamera. Se l'umidità si condensa sull'obiettivo l'indicatore non appare.

Se si verifica condensazione di umidità

Non è attivabile alcuna funzione tranne l'espulsione della cassetta. Estrarre la cassetta, spegnere la videocamera e lasciarla riposare per circa un'ora con il comparto cassetta aperto. La videocamera può essere usata di nuovo se l'indicatore  non appare quando si riaccende la videocamera.

Nota sulla condensazione di umidità

L'umidità può condensarsi quando si porta la videocamera da un luogo freddo ad uno caldo (o viceversa) o quando si usa la videocamera in luoghi caldi come segue:



- si porta la videocamera dalle piste di sci ad un luogo riscaldato.
- si porta la videocamera da una stanza o automobile con condizionamento d'aria al caldo dell'esterno.
- si usa la videocamera dopo un'acquazzone o simili.
- si usa la videocamera in un luogo ad alta temperatura e umidità.

Per evitare la condensazione di umidità


Quando si porta la videocamera da un luogo freddo ad uno caldo, inserirla in una busta di plastica sigillata saldamente. Toglietela dalla busta quando la temperatura dell'aria all'interno della busta ha raggiunto la temperatura ambiente (dopo un'ora circa).

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Συμπύκνωση υγρασίας

Εάν η κάμερά σας μεταφερθεί απότομα από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος, πιθανόν να συμπυκνωθεί υγρασία στο εσωτερικό της κάμερας, στην επιφάνεια της ταινίας ή στο φακό. Στην περίπτωση αυτή, η ταινία μπορεί να κολλήσει στο τύμπανο των κεφαλών και να καταστραφεί ή μπορεί η κάμερα να μη λειτουργήσει σωστά. Εάν συγκεντρωθεί υγρασία στο εσωτερικό της κάμερας, θα ακουστεί ένας βόμβος και η ένδειξη  θα αναβοσβήνει. Όταν αναβοσβήνει ταυτόχρονα και η ένδειξη , υπάρχει κασέτα τοποθετημένη στην κάμερα. Εάν συμπυκνωθεί υγρασία στο φακό, η ένδειξη δεν πρόκειται να εμφανιστεί.

Εάν σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας

Δε θα λειτουργεί κανένα πλήκτρο, εκτός από αυτό της εξαγωγής της κασέτας. Αφαιρέστε την κασέτα, σβήστε την κάμερα και αφήστε τη για 1 ώρα περίπου με το τμήμα κασέτας ανοικτό. Μπορείτε να ξαναχρησιμοποιήσετε την κάμερα εάν η ένδειξη  δεν εμφανιστεί όταν την ενεργοποιήσετε ξανά.

Σημείωση για τη συμπύκνωση υγρασίας

Μπορεί να συμπυκνωθεί υγρασία όταν μεταφέρετε την κάμερα από ένα κρύο σε ένα θερμό μέρος (ή το αντίστροφο) ή όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε ζεστό μέρος, ως εξής:

- Φέρνετε την κάμερά σας από πίστα σκι σε μέρος που έχει ζεσταθεί από συσκευή θέρμανσης.
- Βγάζετε την κάμερά σας από κλιματιζόμενο αυτοκίνητο ή χώρο σε ζεστό ανοικτό χώρο.
- Χρησιμοποιείτε την κάμερά σας μετά από βροχή ή μπόρα.
- Χρησιμοποιείτε την κάμερά σας σε μέρος με υψηλή θερμοκρασία και υγρασία.

Πως να αποτρέψετε τη συμπύκνωση υγρασίας

Όταν μεταφέρετε την κάμερά σας από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος, βάλτε την σε μια πλαστική τσάντα και κλείστε την ερμητικά. Αφαιρέστε την κάμερα όταν η θερμοκρασία μέσα στην πλαστική τσάντα έχει φτάσει στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος (μετά από 1 ώρα περίπου).

Informazioni per la manutenzione




Pulizia dello schermo LCD

Se impronte digitali o polvere hanno sporcato lo schermo LCD, si consiglia di usare il corredo di pulizia per schermo LCD (opzionale) per pulire lo schermo LCD.

Pulizia delle testine video

Per assicurare una registrazione normale e immagini chiare, pulire le testine video.

Le testine video possono essere sporche quando:

- CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E
- l'indicatore  e il messaggio "  CLEANING CASSETTE" appaiono in successione o l'indicatore  lampeggia sullo schermo.
- le immagini di riproduzione sono disturbate.
- le immagini di riproduzione sono visibili a malapena.
- le immagini di riproduzione non appaiono.

Πληροφορίες για τη συντήρηση




Καθαρισμός της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Εάν η οθόνη υγρών κρυστάλλων έχει λερωθεί από δακτυλικά αποτυπώματα ή σκόνη, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το Κιτ Καθαρισμού Οθόνης Υγρών Κρυστάλλων (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) για να καθαρίσετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Καθαρισμός κεφαλών βίντεο

Για να εξασφαλίσετε κανονική εγγραφή και καθαρή εικόνα, καθαρίστε τις κεφαλές βίντεο της κάμερας.

Οι κεφαλές βίντεο μπορεί να είναι λερωμένες όταν:

- **CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E**
- Η ένδειξη  και το μήνυμα "  CLEANING CASSETTE" εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο ή η ένδειξη  αναβοσβήνει στην οθόνη.
- Οι εικόνες αναπαραγωγής εμφανίζονται παραμορφωμένες.
- Οι εικόνες αναπαραγωγής δε φαίνονται καλά.
- Οι εικόνες αναπαραγωγής δεν εμφανίζονται.



[a]  [b]

[a]: Leggermente sporche



[b]: Molto sporche

[a]: Λίγο λερωμένη

[b]: Πολύ λερωμένη

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

- DCR-TRV140E

- disturbi a mosaico appaiono sulle immagini di riproduzione.
- le immagini di riproduzione non si muovono.
- le immagini di riproduzione sono visibili a malapena.
- le immagini di riproduzione non appaiono.
- l'indicatore  e il massaggio " CLEANING CASSETTE" appaiono in successione sullo schermo.



o/ή





Se si verificano i problemi sopra descritti, pulire le testine video con la cassetta di pulizia Sony V8-25CLD (opzionale). Controllare l'immagine e se il problema rimane ripetere la pulizia.

Nota sulle testine video

Se le immagini di riproduzione sono ancora disturbate anche dopo che si sono pulite le testine video con una cassetta di pulizia, le testine video possono essere state logorate dall'uso prolungato. In questo caso vanno sostituite con testine nuove. Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

- DCR-TRV140E

- εμφανίζονται παραμορφώσεις φόρμας μωσαϊκού στην εικόνα αναπαραγωγής.
- οι εικόνες αναπαραγωγής δεν κινούνται.
- οι εικόνες αναπαραγωγής δε φαίνονται καλά.
- οι εικόνες αναπαραγωγής δεν εμφανίζονται.
- η ένδειξη  και το μήνυμα " CLEANING CASSETTE" εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο στην οθόνη.

Εάν παρουσιαστεί το παραπάνω πρόβλημα, καθαρίστε τις κεφαλές βίντεο με την κασέτα καθαρισμού V8-25CLD της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Ελέγξτε την εικόνα και αν το παραπάνω πρόβλημα παραμένει, επαναλάβετε τον καθαρισμό.

Σημείωση για τις κεφαλές βίντεο

Εάν οι εικόνες αναπαραγωγής εξακολουθούν να εμφανίζονται παραμορφωμένες ακόμα και μετά τον καθαρισμό των κεφαλών βίντεο με κασέτα καθαρισμού, είναι πιθανό οι κεφαλές να έχουν φθαρεί λόγω της μακροχρόνιας χρήσης. Εάν συμβαίνει κάτι τέτοιο, οι κεφαλές πρέπει να αντικατασταθούν με καινούριες. Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

Carica della batteria interna ricaricabile della videocamera

Nella videocamera è incorporata una batteria ricaricabile progettata per mantenere la data, l'ora e dati simili indipendentemente dall'impostazione dell'interruttore POWER. Fintanto che la videocamera viene utilizzata, la batteria ricaricabile viene sempre caricata. Tuttavia, la batteria si scarica gradualmente in circa 6 mesi se la videocamera non viene utilizzata. Il funzionamento della videocamera non viene comunque compromesso dallo scaricamento della batteria. Per mantenere la data, l'ora e gli altri dati simili, caricare la batteria se scarica.

Carica della batteria ricaricabile:

- Collegare la videocamera ad un presa di corrente usando il trasformatore CA in dotazione alla videocamera e lasciare l'interruttore POWER disattivato per più di 24 ore.
- Oppure installare un blocco batteria completamente carico nella videocamera e lasciare l'interruttore POWER disattivato per più di 24 ore.

Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας της κάμερας

Η κάμερά σας είναι εφοδιασμένη με μια ήδη εγκατεστημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία για τη διατήρηση της ημερομηνίας και της ώρας, κλπ., ανεξάρτητα από τη θέση του διακόπτη POWER. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πάντοτε φορτισμένη εφόσον χρησιμοποιείτε την κάμερα. Ωστόσο, η μπαταρία εξασθενεί σταδιακά όταν δε χρησιμοποιείτε την κάμερα. Θα αποφορτιστεί πλήρως μετά από 6 μήνες περίπου εάν δε χρησιμοποιήσετε καθόλου την κάμερα. Ακόμα κι αν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν είναι φορτισμένη, αυτό δεν πρόκειται να επηρεάσει τη λειτουργία της κάμερας. Για να διατηρηθεί η ημερομηνία και η ώρα, φορτίστε την μπαταρία, εάν αποφορτιστεί.

Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:

- Συνδέστε την κάμερα με το ρεύμα δικτύου χρησιμοποιώντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που συνοδεύει τη συσκευή και αφήστε την κάμερα με το διακόπτη POWER σβηστό για πάνω από 24 ώρες.
- Ή, τοποθετήστε την πλήρως φορτισμένη μπαταρία στην κάμερα και αφήστε την κάμερα με το διακόπτη POWER σβηστό πάνω από 24 ώρες.

Precauzioni

Funzionamento della videocamera

- Far funzionare la videocamera a 7,2 V (blocco batteria) o 8,4 V (trasformatore CA).
- Per il funzionamento con corrente CC o CA, utilizzare gli accessori consigliati in queste istruzioni per l'uso.
- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi all'interno della videocamera, scollegare la videocamera e farla controllare da un rivenditore Sony prima di usarla ulteriormente.
- Evitare urti o scosse meccaniche. Prestare particolare attenzione all'obiettivo.
- Lasciare l'interruttore POWER su OFF (CHG) quando non si usa la videocamera.
- Non avvolgere la videocamera con un'asciugamano, per esempio, durante il funzionamento. Questo può causare surriscaldamenti interni.
- Tenere la videocamera lontano da forti campi magnetici o da vibrazioni meccaniche, onde evitare immagini disturbate.
- Non toccare lo schermo LCD con le dita o oggetti appuntiti.
- Se si usa la videocamera in luoghi freddi, immagini residue possono apparire sullo schermo LCD. Questo non è un guasto.
- Mentre si usa la videocamera il retro dello schermo LCD può riscaldarsi. Questo non è un guasto.

Προφυλάξεις

Λειτουργία κάμερας

- Λειτουργήστε την κάμερα με 7,2 V (μπαταρία) ή 8,4 V (με μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος).
- Για λειτουργία με συνεχές ή εναλλασσόμενο ρεύμα, χρησιμοποιήστε μόνο τα αξεσουάρ που προτείνονται στις οδηγίες χρήσης.
- Εάν συμβεί να πέσει στην κάμερα στερεό αντικείμενο ή κάποιο υγρό, αποσυνδέστε την κάμερα και μην τη λειτουργήσετε, εάν προηγουμένως δεν ελεγχθεί από κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.
- Αποφεύγετε απότομες κινήσεις ή μηχανικούς κραδασμούς όταν κρατάτε την κάμερα. Προσέχετε ιδιαίτερα το φακό της κάμερας.
- Διατηρείτε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) όταν δε χρησιμοποιείτε την κάμερα.
- Μην χρησιμοποιείτε την κάμερα τυλιγμένη, π.χ. με πετσέτα, γιατί μπορεί να σημειωθεί αύξηση της θερμοκρασίας στο εσωτερικό της.
- Διατηρείτε την κάμερα μακριά από ισχυρά μαγνητικά πεδία ή μηχανικές δονήσεις. Μπορεί να εμφανιστούν παραμορφώσεις στις εικόνες.
- Μην αγγίζετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με τα δάκτυλα ή με αιχμηρά αντικείμενα.
- Εάν η κάμερα χρησιμοποιείται σε ψυχρό μέρος, ενδέχεται να εμφανιστεί μια παραμένουσα εικόνα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Ενώ χρησιμοποιείτε την κάμερα, το πίσω μέρος της οθόνης υγρών κρυστάλλων μπορεί να ζεσταθεί. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Lampada incorporata

- Non urtare o scuotere la lampada incorporata mentre è accesa perché si potrebbe danneggiare la lampadina o abbreviare la vita utile della lampadina.
- Non lasciare accesa la lampada incorporata mentre è appoggiata contro qualcosa; si potrebbero verificare incendi o danni alla lampada incorporata.

Cura delle cassette

Non inserire mai nulla nei piccoli fori sul retro della cassetta. Tali fori sono necessari per l'individuazione del tipo di nastro, dello spessore del nastro e della posizione estratta o coperta della linguetta.

Cura della videocamera

- Se la videocamera non viene usata per un lungo periodo, rimuovere il nastro e attivare periodicamente l'alimentazione, mettere in funzione le sezioni CAMERA e PLAYER e riprodurre un nastro per circa 3 minuti^{*1)}/5 minuti^{*2)}
- Pulire l'obiettivo con un pennello morbido per eliminare la polvere. Se sono presenti impronte digitali, eliminarle con un panno morbido.
- Pulire il rivestimento della videocamera con un panno morbido e asciutto o leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare alcun tipo di solvente che possa danneggiare la finitura.
- Evitare la penetrazione di sabbia nella videocamera. Quando si usa la videocamera in spiaggia o in luoghi polverosi, proteggere la videocamera dalla sabbia o dalla polvere. Sabbia o polvere possono causare guasti a volte irreparabili.

*1) Solo DCR-TRV140E

*2) Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Ενσωματωμένο φως

- Μη χτυπάτε και μην τραντάξετε το ενσωματωμένο φως όταν αυτό είναι αναμμένο, επειδή κάτι τέτοιο μπορεί να καταστρέψει τη λυχνία ή να μειώσει τη διάρκεια ζωής της λυχνίας.
- Μην αφήνετε το ενσωματωμένο φως αναμμένο όταν αυτό είναι ακουμπισμένο επάνω σε ένα αντικείμενο. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή να καταστραφεί το ενσωματωμένο φως.

Χειρισμός ταινίας

Μην χώσετε οτιδήποτε στις μικρές τρύπες της κασέτας. Αυτές οι τρύπες χρησιμεύουν για τον εντοπισμό του τύπου και του πάχους της ταινίας και για τη διαπίστωση εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής είναι ανοικτό ή κλειστό.

Φροντίδα της κάμερας

- Όταν η κάμερα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, αφαιρέστε την κασέτα και περιοδικά ενεργοποιήστε την κάμερα, λειτουργήστε τα τμήματα CAMERA και PLAYER και αναπαράγετε μια κασέτα για 3 λεπτά περίπου^{*1)}/5 minutes^{*2)}
- Καθαρίστε το φακό με ένα απαλό βουρτσάκι για να αφαιρέσετε τη σκόνη. Εάν υπάρχουν δακτυλικά αποτυπώματα στο φακό, αφαιρέστε τα με ένα μαλακό ύφασμα.
- Καθαρίστε το σώμα της κάμερας με ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα ή με ένα μαλακό ύφασμα ελαφρά νοτισμένο με ένα διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να καταστρέψουν τη στιλπνή επικάλυψη.
- Μην αφήσετε να μπει άμμος μέσα στην κάμερα. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε αμώδη παραλία ή σε μέρος με χώμα, προστατέψτε την από την άμμο και το χώμα. Η άμμος και το χώμα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη, η οποία μερικές φορές δεν επισκευάζεται.

*1) μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

*2) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Collegamento al computer (solo DCR-TRV140E)

Quando si registra tramite cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) l'immagine elaborata o modificata con il computer, usare un nastro Hi8 Hi8/Digital8 nuovo.

Trasformatore CA

- Scollegare il trasformatore dalla presa di corrente quando non lo si usa per un lungo periodo. Per scollegare il cavo di alimentazione, tirarlo afferrandone la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Non usare il trasformatore con un cavo di alimentazione danneggiato o se il trasformatore è caduto o è danneggiato.
- Non piegare forzatamente il cavo di alimentazione e non collocarvi sopra oggetti pesanti. Questo può danneggiare il cavo di alimentazione e causare incendi o scosse elettriche.
- Evitare che oggetti metallici vengano in contatto con le parti metalliche della sezione di collegamento, altrimenti si può verificare un cortocircuito e danni al trasformatore.
- Tenere sempre puliti i contatti metallici.
- Non smontare il trasformatore.
- Non applicare scosse meccaniche al trasformatore e non lasciarlo cadere.
- Durante l'uso e particolarmente durante la carica tenere il trasformatore lontano da ricevitori AM e apparecchi video perché esso disturba la ricezione AM e il funzionamento video.
- Il trasformatore si riscalda durante l'uso. Questo non è indice di problemi di funzionamento.
- Non collocare il trasformatore in luoghi:
 - estremamente caldi o freddi
 - polverosi o sporchi
 - molto umidi
 - con vibrazioni

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Σύνδεση της κάμερας με τον Προσωπικό Υπολογιστή σας (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E)

Κατά την εγγραφή εικόνων επεξεργασμένων ή μονταρισμένων στον προσωπικό υπολογιστή σας, με το καλώδιο i.LINK, χρησιμοποιήστε μια καινούρια κασέτα Hi8 Hi8/Digital8.

Μετασηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα τοίχου, εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα. Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, τραβήξτε το από το φις. Μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή, εάν η συσκευή έχει πέσει ή έχει υποστεί βλάβη.
- Μη λυγίζετε βίαια το καλώδιο τροφοδοσίας και μην τοποθετείτε πάνω του κάποιο βαρύ αντικείμενο. Κάτι τέτοιο μπορεί να καταστρέψει το καλώδιο και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του τμήματος σύνδεσης. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα και να καταστραφεί η συσκευή.
- Διατηρείτε πάντοτε τις μεταλλικές επαφές καθαρές.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
- Μη χτυπάτε και μη ρίχνετε κάτω τη συσκευή.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της φόρτισης, κρατήστε τη μακριά από ραδιόφωνα AM και συσκευές βίντεο. Τα ραδιόφωνα AM και οι συσκευές βίντεο δημιουργούν προβλήματα στη λήψη των AM και στη λειτουργία του βίντεο.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται, θερμαίνεται. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε σημεία που είναι:
 - Εξαιρετικά θερμά ή ψυχρά
 - Σκονισμένα ή βρόμικα
 - Με περιβάλλον έντονης υγρασίας
 - Παλλόμενα

Cura e conservazione dell'obiettivo

- Pulire la superficie dell'obiettivo con un panno morbido nei casi seguenti:
 - Quando sono presenti impronte digitali sulla superficie.
 - In luoghi caldi o umidi.
 - Quando l'obiettivo viene usato in luoghi con salsedine, come in spiaggia.
- Riporre l'obiettivo in un luogo ben ventilato con poco sporco o polvere.

Per evitare che sull'obiettivo si formi della condensa, eseguire quanto descritto sopra periodicamente.

Per conservare a lungo la videocamera in ottimo stato, si consiglia di attivarla ed utilizzarla almeno una volta al mese.

Blocco batteria

- Per la funzione di carica usare solo il caricatore o l'apparecchiatura video specifica.
- Per evitare cortocircuiti accidentali, evitare che oggetti metallici vengano in contatto con i terminali batteria.
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60°C, come in un'auto parcheggiata al sole o sotto la luce solare diretta.
- Tenere asciutti i blocchi batteria.
- Non esporre il blocco batteria ad alcuna scossa meccanica.
- Non smontare o modificare il blocco batteria.
- Applicare saldamente il blocco batteria all'apparecchio video.
- Eseguendo la carica quando rimane ancora capacità non si influenza la capacità di carica originale del blocco batteria.

Σχετικά με τη φροντίδα και την αποθήκευση του φακού

- Καθαρίστε το φακό σκουπίζοντας την επιφάνειά του με ένα μαλακό ύφασμα στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - Όταν υπάρχουν δαχτυλιές στην επιφάνεια του φακού.
 - Σε ζεστά ή υγρά μέρη.
 - Όταν ο φακός χρησιμοποιείται σε περιβάλλον όπου μπορεί να προσβληθεί από αλάτι, όπως στην παραλία.
- Αποθηκεύστε το φακό σε καλά αεριζόμενο χώρο που δεν εκτίθεται σε πολλές ακαθαρσίες ή σκόνη.

Για να αποτρέψετε την ανάπτυξη μούχλας στο φακό, εκτελείτε σε τακτά διαστήματα όσα προαναφέρθηκαν.

Συνιστούμε να ενεργοποιείτε και να λειτουργείτε την κάμερα τουλάχιστον μία φορά το μήνα, ώστε να διατηρείται σε άριστη κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Μπαταρία

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον αναφερόμενο φορτιστή ή συσκευή βίντεο για τη λειτουργία φόρτισης.
- Για να αποτρέψετε ατύχημα από βραχυκύκλωμα, μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τους ακροδέκτες της μπαταρίας.
- Διατηρήστε τη μπαταρία μακριά από φωτιά.
- Μην εκθέσετε ποτέ τη μπαταρία σε θερμοκρασίες άνω των 60°C, όπως σε ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο στον ήλιο ή κάτω από το άμεσο φως του ήλιου.
- Διατηρήστε τη μπαταρία στεγνή.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε οποιοδήποτε μηχανικό κραδασμό.
- Μην αποσυναρμολογήσετε και μην τροποποιήσετε τη μπαταρία.
- Προσαρμόστε σταθερά τη μπαταρία στη συσκευή βίντεο.
- Η φόρτιση ενώ παραμένει ορισμένη χωρητικότητα δεν επηρεάζει την αρχική χωρητικότητα της μπαταρίας.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Nota sulle batterie a secco (solo CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E)

Per evitare possibili danni dovuti a perdite di fluido delle pile e corrosione, osservare quanto segue:

- assicurarsi di inserire le pile con i poli + - in corrispondenza ai simboli + -.
- le pile a secco non sono ricaricabili.
- non usare pile vecchie e nuove insieme.
- non usare pile di tipi diversi.
- le batterie si consumano quando non vengono usate per lunghi periodi.
- non usare pile che perdono fluido.

Se le pile perdono fluido

- Pulire bene l'interno del comparto pile prima di sostituire le pile.
- Se si tocca il fluido, risciacquarsi bene con acqua.
- Se il fluido penetra negli occhi, risciacquare con acqua abbondante e consultare un medico.

In caso di problemi, scollegare la videocamera e consultare il proprio rivenditore Sony.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Σημειώσεις για τις ξηρές μπαταρίες (μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E)

Για να αποφύγετε πιθανή βλάβη από διαρροή υγρών μπαταρίας ή διάβρωση, τηρήστε τα εξής:

- Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα (οι πόλοι + - των μπαταριών να αντιστοιχούν στους ακροδέκτες + - της θήκης μπαταριών).
- Οι ξηρές μπαταρίες δεν επαναφορτίζονται.
- Μη χρησιμοποιείτε συνδυασμό καινούριων και παλιών μπαταριών.
- Μη χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- Οι μπαταρίες αποφορτίζονται αργά όταν δε χρησιμοποιούνται για μεγάλο διάστημα.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες που εμφανίζουν διαρροή.

Εάν σημειωθεί διαρροή υγρών μπαταρίας

- Σκουπίστε προσεκτικά τα υγρά από τη θήκη μπαταρίας προτού αντικαταστήσετε τις μπαταρίες.
- Εάν αγγίξετε τα υγρά, ξεπλύνετε το χέρι σας με νερό.
- Εάν τα υγρά πέσουν στα μάτια σας, πλύνετε τα με άφθονο νερό και μετά συμβουλευτείτε γιατρό.

Εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα, αποσυνδέστε την κάμερα από την πρίζα τοίχου και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Caratteristiche tecniche

Videocamera

Sistema

Sistema di registrazione video

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

2 testine rotanti

Scansione elicoidale

Sistema FM

DCR-TRV140E:

2 testine rotanti

Sistema a scansione elicoidale

Sistema di registrazione audio

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

Testine rotanti, sistema FM

DCR-TRV140E:

Testine rotanti, sistema PCM

Quantizzazione: 12 bit

(Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2),

16 bit (Fs 48 kHz, stereo)

Segnale video

Colore PAL, standard CCIR

Cassette utilizzabili

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

Cassetta formato video 8 mm

Hi8 o standard 8

DCR-TRV140E:

Videocassetta Hi8/Digital8

Tempo di registrazione/ riproduzione (utilizzando una videocassetta standard 8/Hi8/ Digital8 da 90 minuti)

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

Modo SP: 1,5 ore

Modo LP: 3 ore

DCR-TRV140E:

Modo SP: 1 ora

Modo LP: 1 ora e 30 minuti

Tempo di avanzamento rapido/ riavvolgimento (utilizzando una videocassetta standard 8/Hi8/ Digital8 da 90 minuti)

Circa 5 min.

Mirino

Mirino automatico (in bianco e
nero)

Dispositivo di immagine

CCD-TRV408E:

CCD (dispositivo ad accoppiamento
di carica) da 4,5 mm (tipo 1/4)

Circa 380 000 pixel

(effettivi: circa 230 000 pixel)

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E:

CCD (dispositivo ad accoppiamento
di carica) da 3 mm (tipo 1/6)

Circa 320 000 pixel

(effettivi: circa 290 000 pixel)

DCR-TRV140E:

CCD (dispositivo ad accoppiamento
di carica) da 4,5 mm (tipo 1/4)

Circa 540 000 pixel

(effettivi: circa 350 000 pixel)

Obiettivo

Obiettivo con zoom automatico

combinato

Diametro filtro 37 mm

CCD-TRV107E:

20× (ottico), 450× (digitale)

CCD-TRV108E:

20× (ottico), 460× (digitale)

CCD-TRV208E/TRV408E,

DCR-TRV140E:

20× (ottico), 560× (digitale)

Lunghezza focale

3,6 – 72 mm

Se convertito nell'equivalente di
una fotocamera da 35 mm

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E:

51,8 – 1 036 mm

CCD-TRV408E, DCR-TRV140E:

41 – 820 mm

Temperatura di colore

Automatica

Illuminazione minima

CCD-TRV408E:

0,3 lx (lux) (F 1,4)

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E, DCR-TRV140E:

1 lx (lux) (F 1,4)

0 lx (lux) (nel modo NightShot)*

* Gli oggetti non visibili a causa
dell'oscurità possono essere ripresi
mediante la luce a infrarossi.

Connettori di ingresso/uscita

Uscita S video

Mini DIN a 4 piedini

Segnale di luminanza: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Segnale di cromaticanza: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Uscita audio/video

Minipresa AV, 1 Vp-p, 75 Ω (ohm),

non bilanciato, sincronismo

negativo 327 mV, (con impedenza

di uscita superiore a 47 kΩ

(kilohm))

Impedenza di uscita inferiore a

2,2 kΩ (kilohm)

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

Minipresa monofonica (ø 3,5 mm)

DCR-TRV140E:

Minipresa stereo (ø 3,5 mm)

RFU DC OUT (solo CCD-TRV107E/ TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Minipresa mini (ø 2,5 mm), DC 5V

Uscita DV (solo DCR-TRV140E)

Connettore a 4 piedini

Presa USB (solo DCR-TRV140E)

mini-B

Schermo LCD

Immagine

6,2 cm (tipo da 2,5)

50,3 × 37,4 mm

Numero totale di punti

61 600 (280 × 220)

Caratteristiche tecniche

Generali

Alimentazione

7,2 V (blocco batteria)

8,4 V (trasformatore CA)

Consumo energetico medio
(utilizzando il blocco batteria)

Durante la registrazione con la
videocamera utilizzando lo
schermo

LCD

CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E/TRV408E:

2,6 W

DCR-TRV140E:

3,5 W

Mirino

CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E/TRV408E:

1,9 W

DCR-TRV140E:

2,8 W

Temperatura di utilizzo

Da 0 °C a 40 °C

Temperatura di carica consigliata

Da 10 °C a 30 °C

Temperatura di deposito

Da -20 °C a +60 °C

Dimensioni (circa)

90 × 102 × 197 mm

(l/a/p)

Peso (circa)

CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E/TRV408E:

850 g

DCR-TRV140E:

860 g

solo unità principale

1,0 kg

compreso blocco batteria

NP-FM30, cassetta Hi8/Digital8,

copriobiettivo e tracolla

Accessori in dotazione

Vedere a pagina 5.

Trasformatore CA

Alimentazione

Da 100 a 240 V CA, 50/60 Hz

Consumo energetico

23 W

Tensione in uscita

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A nel modo di
funzionamento

Temperatura di utilizzo

Da 0 °C a 40 °C

Temperatura di deposito

Da -20 °C a +60 °C

Dimensioni (circa)

125 × 39 × 62 mm

(l/a/p)

escluse le parti sporgenti

Peso (circa)

280 g

escluso il cavo di alimentazione

Blocco batteria

Tensione massima in uscita

CC 8,4 V

Tensione in uscita

CC 7,2 V

Capacità

5,0 Wh (700 mAh)

Temperatura di utilizzo

Da 0 °C a 40 °C

Dimensioni (circa)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm

(l/a/p)

Peso (circa)

65 g

Tipo

Agli ioni di litio

Il design e le caratteristiche tecniche

sono soggetti a modifiche senza

preavviso.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τμήμα βίντεο

Σύστημα

Σύστημα εγγραφής εικόνας

μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

2 περιστροφικές κεφαλές

Ελικοειδής σάρωση

Σύστημα FM

μοντέλο DCR-TRV140E:

2 περιστροφικές κεφαλές

Σύστημα ελικοειδούς σάρωσης

Σύστημα εγγραφής ήχου

μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

Περιστροφικές κεφαλές,

σύστημα FM

μοντέλο DCR-TRV140E:

Περιστροφικές κεφαλές,

σύστημα PCM

Κβαντισμός: 12 bits (Fs 32 kHz,

stereo 1, stereo 2), 16 bits

(Fs 48 kHz, stereo)

Σήμα βίντεο

Έγχρωμο PAL, νόρμες CCIR

Προτεινόμενες κασέτες

μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

Βιντεοκασέτες με φορμά 8

χιλιοστών

Hi8 ή standard 8

μοντέλο DCR-TRV140E:

βιντεοκασέτα Hi8/Digital8

Χρόνος εγγραφής/

αναπαγωγής

(χρησιμοποιώντας κασέτα

Standard 8/Hi8/Digital8 διάρκειας
90 λεπτών)

μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

Λειτουργία SP: 1.5 ώρες

Λειτουργία LP: 3 ώρες

μοντέλο DCR-TRV140E:

Λειτουργία SP: 1 ώρα

Λειτουργία LP: 1 ώρα και 30

λεπτά

Χρόνος γρήγορης προώθησης

εμπρός/πίσω (χρησιμοποιώντας

κασέτα **Standard 8/Hi8/Digital8**

διάρκειας **90 λεπτών)**

Περίπου 5 λεπτά

Εικονοσκόπιο

Ηλεκτρικό εικονοσκόπιο

(μονόχρωμο)

Συσκευή εικόνας

μοντέλα CCD-TRV408E:

4.5 mm (τύπος 1/4) CCD

(Συσκευή Χωρητικής Ζεύξης)

Περίπου 380 000 πίξελ

(Ενεργά: Περίπου 230 000 πίξελ)

μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E:

3 mm (τύπου 1/6) CCD

(Συσκευή Χωρητικής Ζεύξης)

Περίπου 320 000 πίξελ

(Ενεργά: Περίπου 290 000 πίξελ)

μοντέλο DCR-TRV140E:

4.5 mm (τύπος 1/4) CCD

(Συσκευή Χωρητικής Ζεύξης)

Περίπου 540 000 πίξελ

(Ενεργά: Περίπου 350 000 πίξελ)

Φακός

Φακός με συνδυασμό

ηλεκτρονικού ζουμ

Διάμετρος φίλτρου 37 χιλιοστά

μοντέλο CCD-TRV107E:

20× (Οπτικός), 450× (Ψηφιακός)

μοντέλο CCD-TRV108E:

20× (Οπτικός), 460× (Ψηφιακός)

μοντέλα CCD-TRV208E/TRV408E

και DCR-TRV140E:

20× (Οπτικός), 560× (Ψηφιακός)

Εστιακή απόσταση

3.6 – 72 mm

Όταν μετατρέπεται σε

φωτογραφική μηχανή 35 mm

μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E:

51.8 – 1 036 mm

μοντέλα CCD-TRV408E,

DCR-TRV140E:

41 – 820 mm

Θερμοκρασία χρωμάτων

Αυτόματη

Ελάχιστος φωτισμός

μοντέλα CCD-TRV408E:

0.3 lx (lux) (F 1.4)

μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E, DCR-TRV140E:

1 lx (lux) (F 1.4)

0 lx (lux) (σε λειτουργία

NightShot)*

* Αντικείμενα που δε φαίνονται

στο σκοτάδι καταγράφονται με

υπερύθρες ακτίνες.

Συνδετήρες εισόδου/εξόδου

Έξοδος S video

mini DIN 4 ακίδων

Σήμα φωτεινότητας: 1 Vp-p,

75 Ω (ohms), μη ισορροπημένο

Σήμα χρώματος: 0.3 Vp-p,

75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο

Έξοδος ήχου/εικόνας (Audio/

Video)

AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 Ω (ohm),

μη ισορροπημένο, συγχρονισμός

αρνητικός 327 mV, (σε αντίσταση

εξόδου άνω των 47 KΩ (kilohm))

Αντίσταση εξόδου μικρότερη από

2.2 kΩ (kilohm)

μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

Μονοφωνικό μίνι καρφί

(ø 3.5 mm)

μοντέλο DCR-TRV140E:

Στερεοφωνικό μίνι καρφί

(ø 3.5 mm)

RFU DC OUT (μόνο στα μοντέλα

CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E)

Μίνι-μίνι καρφί (ø 2.5 mm), DC5 V

έξοδος DV (μόνο στο μοντέλο

DCR-TRV140E)

Σύνδεση 4 ακίδων

Ακροδέκτης Ψ USB (μόνο στο

μοντέλο DCR-TRV140E)

μίνι-B

Οθόνη υγρών κρυστάλλων

Εικόνα

6.2 cm (τύπου 2.5)

50.3 × 37.4 mm

Συνολικός αριθμός κουκκίδων

61 600 (280 × 220)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Γενικά

Απαιτήσεις τροφοδοσίας

7.2 V (μπαταρία)

8.4 V (μετασχηματιστής

εναλλασσόμενου ρεύματος)

Μέση κατανάλωση ρεύματος (με χρήση μπαταρίας)

Κατά την εγγραφή με χρήση της οθόνης υγρών κρυστάλλων

LCD

μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E/TRV408E:

2.6 W

μοντέλο DCR-TRV140E:

3.5 W

Εικονοσκόπιο

μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E/TRV408E:

1.9 W

μοντέλο DCR-TRV140E:

2.8 W

Θερμοκρασία λειτουργίας

0 °C έως 40 °C

Προτεινόμενη θερμοκρασία

φόρτισης

10 °C έως 30 °C

Θερμοκρασία αποθήκευσης

-20 °C ως +60 °C

Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)

90 × 102 × 197 mm

(Π/Υ/Β)

Βάρος (κατά προσέγγιση)

μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E/TRV408E:

850 γραμ.

μοντέλο DCR-TRV140E:

860 γραμ.

μόνο η κύρια μονάδα

1.0 κιλό

με την μπαταρία

NP-FM30, κασέτα Hi8/Digital8,

κάλυμμα φακού και ιμάντα ώμου

Παρεχόμενα αξεσουάρ

Δείτε σελ. 5.

Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος

Απαιτήσεις τροφοδοσίας

100 - 240 V AC, 50/60 Hz

Κατανάλωση ισχύος

23 W

Τάση εξόδου

DC OUT: 8.4 V, 1.5 A σε

λειτουργία

Θερμοκρασία λειτουργίας

0 °C έως 40 °C

Θερμοκρασία αποθήκευσης

-20 °C έως +60 °C

Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)

125 × 39 × 62 mm

(Π/Υ/Β)

εκτός από τα τμήματα που

εξέρχουν

Βάρος (κατά προσέγγιση)

280 γραμ.

χωρίς το καλώδιο τροφοδοσίας

Μπαταρία

Μέγιστη τάση εξόδου

DC 8.4 V

Τάση εξόδου

DC 7.2 V

Χωρητικότητα

5.0 Wh (700 mAh)

Θερμοκρασία λειτουργίας

0 °C έως 40 °C

Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)

38.2 × 20.5 × 55.6 mm

(Π/Υ/Β)

Βάρος (κατά προσέγγιση)

65 γραμ.

Τύπος

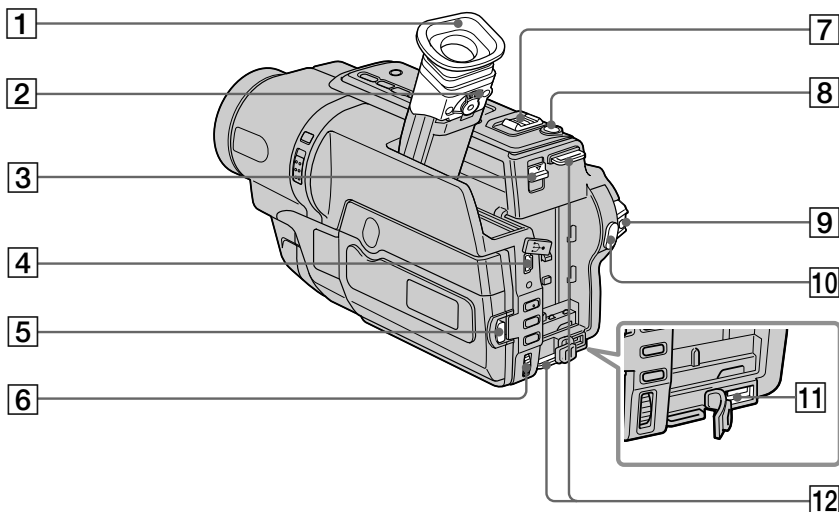
Ιόντων λιθίου

Η σχεδίαση και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Videocamera



- 1 Oculare
- 2 Leva di regolazione della lente del mirino (p. 34)
- 3 Leva di sblocco ▼ BATT (p. 18)
- 4 Presa USB Ψ (p. 126)*¹⁾
- 5 Tasto OPEN (p. 29)
- 6 Manopola SEL/PUSH EXEC (p. 25, 134)
- 7 Leva dello zoom automatico (p. 33)
- 8 Tasto PHOTO (p. 53)*¹⁾
- 9 Interruttore POWER (p. 19)
- 10 Tasto START/STOP (p. 29)
- 11 Presa DC IN (p. 19)
- 12 Attacchi per la tracolla (p. 192)

*¹⁾ Solo DCR-TRV140E

Κάμερα

- 1 Υποφθάλμιο
- 2 Μοχλός ρύθμισης φακού εικονοσκοπίου (σελ. 34)
- 3 Μοχλός ▼ BATT release (απελευθέρωσης μπαταρίας) (σελ. 18)
- 4 Ακροδέκτης Ψ USB (σελ. 126)*¹⁾
- 5 Πλήκτρο OPEN (σελ. 29)
- 6 Χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 25, 134)
- 7 Μοχλός ζουμ (σελ. 33)
- 8 Πλήκτρο PHOTO (σελ. 53)*¹⁾
- 9 Διακόπτης POWER (σελ. 19)
- 10 Πλήκτρο START/STOP (σελ. 29)
- 11 Ακροδέκτης DC IN (σελ. 19)
- 12 Άγκιστρα ιμάντα ώμου (σελ. 192)

*¹⁾ μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

Applicazione della tracolla

Applicare la tracolla in dotazione alla videocamera agli attacchi per la tracolla.

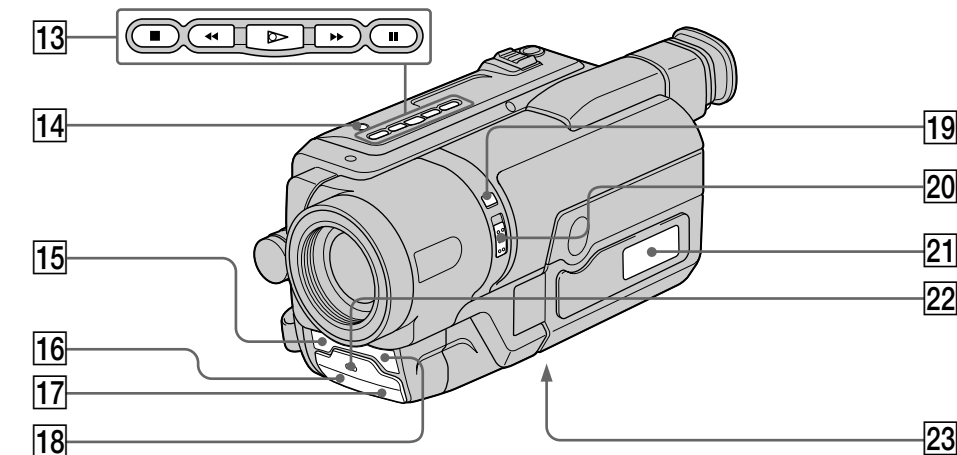


Στερέωση του ιμάντα ώμου

Προσδέστε τον ιμάντα ώμου που συνοδεύει την κάμερά σας στα άγκιστρα ιμάντα ώμου.

Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής



- 13** Tasti di controllo video (p. 43, 47)
■ STOP (arresto)
◀◀ REW (riavvolgimento)
▶▶ PLAY (riproduzione)*
▶▶ FF (avanzamento rapido)
|| PAUSE (pausa)
- 14** Tasto LIGHT (p. 82)
- 15** Microfono (R)*¹⁾
- 16** Emittitore raggi infrarossi (p. 38, 106, 115)
- 17** Sensore dei comandi a distanza (p. 197)*²⁾
- 18** Microfono (L)
- 19** Tasto COLOUR SLOW SHUTTER (p. 39)*¹⁾/ SUPER NIGHTSHOT (p. 38)*¹⁾
- 20** Interruttore NIGHTSHOT (p. 38)
- 21** Finestra del display (p. 199)
- 22** Spia di registrazione (p. 29)
- 23** Attacco per treppiede (base)
Assicurarsi che la lunghezza della vite del treppiede sia inferiore a 5,5 mm.
Diversamente, non è possibile applicare il treppiede saldamente e la vite potrebbe danneggiare la videocamera.

* Questo tasto dispone di un punto tattile.

*¹⁾ Solo DCR-TRV140E

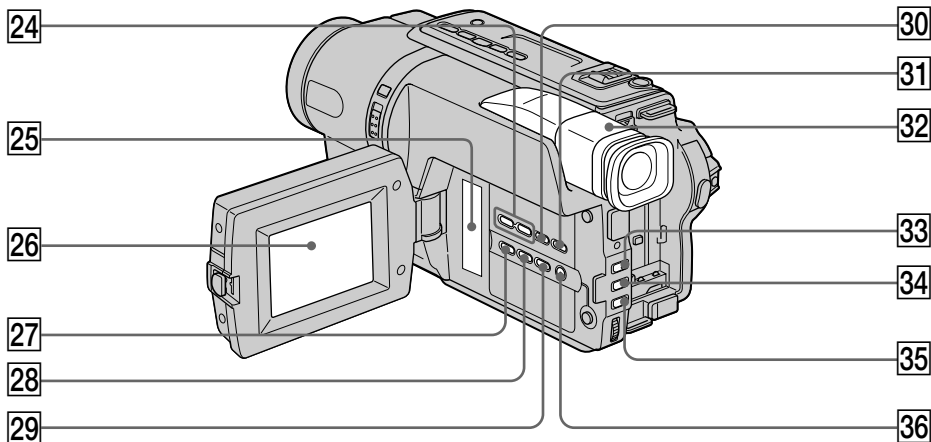
*²⁾ Solo CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

- 13** Πλήκτρα κίνησης ταινίας (σελ. 43, 47)
■ STOP (στοπ)
◀◀ REW (περιτύλιξη προς τα πίσω)
▶▶ PLAY (αναπαραγωγή)*
▶▶ FF (γρήγορη πρόωθηση εμπρός)
|| PAUSE (παύση)
- 14** πλήκτρο LIGHT (σελ. 82)
- 15** Μικρόφωνο (R)*¹⁾
- 16** Πομπός υπέρυθρων ακτίνων (σελ. 38, 106, 115)
- 17** Αισθητήρας τηλεχειρισμού (σελ. 197)*¹⁾
- 18** Μικρόφωνο (L)
- 19** Πλήκτρο COLOUR SLOW SHUTTER (σελ. 39)*¹⁾/ SUPER NIGHTSHOT (σελ. 38)*¹⁾
- 20** Διακόπτης NIGHTSHOT (σελ. 38)
- 21** Οθόνη ενδείξεων (σελ. 199)
- 22** Λυχνία εγγραφής (σελ. 29)
- 23** Υποδοχή τρίποδα (βάση)
Βεβαιωθείτε ότι το μήκος της βίδας του τρίποδα είναι μικρότερο από 5,5 mm.
Διαφορετικά, δε θα μπορέσετε να τοποθετήσετε τον τρίποδα με ασφάλεια και η βίδα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερα.

* Το πλήκτρο αυτό έχει μια ανάγλυφη τελεία.

*¹⁾ μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E και DCR-TRV140E



24 Tasti VOLUME +/- (p. 43)

25 Diffusore

26 Schermo LCD (p. 31)

27 Tasto EXPOSURE (p. 69)

28 Tasto TITLE (p. 77)

29 Tasto PB ZOOM (p. 89)*¹⁾
Tasto EASY DUBBING (p. 102)*²⁾

30 Tasto DISPLAY (p. 44)

31 Tasto END SEARCH (p. 42)

32 Mirino (p. 34)

33 Tasto FADER* (p. 58)

34 Tasto BACK LIGHT (p. 37)

35 Tasto FOCUS (p. 70)

36 Tasto MENU* (p. 134)

* Questo tasto dispone di un punto tattile.

*¹⁾ Solo DCR-TRV140E

*²⁾ Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

24 Πλήκτρα VOLUME +/- (σελ. 43)

25 Ηχείο

26 Οθόνη υγρών κρυστάλλων (σελ. 31)

27 Πλήκτρο EXPOSURE (σελ. 69)

28 Πλήκτρο TITLE (σελ. 77)

29 Πλήκτρο PB ZOOM (σελ. 89)*¹⁾
πλήκτρο EASY DUBBING (σελ. 102)*²⁾

30 Πλήκτρο DISPLAY (σελ. 44)

31 Πλήκτρο END SEARCH (σελ. 42)

32 Εικονοσκόπιο (σελ. 34)

33 Πλήκτρο FADER* (σελ. 58)

34 Πλήκτρο BACK LIGHT (σελ. 37)

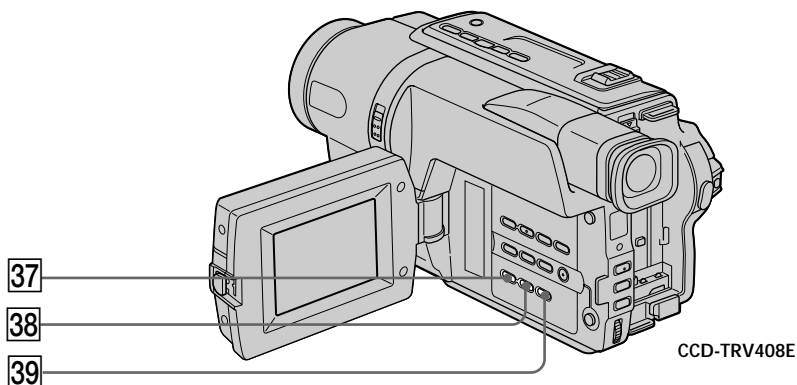
35 Πλήκτρο FOCUS (σελ. 70)

36 Πλήκτρο MENU* (σελ. 134)

* Το πλήκτρο αυτό έχει μια ανάγλυφη τελεία.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV140E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E



37 Tasto DATE (p. 41)*¹⁾

38 Tasto TIME* (p. 41)*¹⁾

39 Tasto COUNTER RESET (p. 31)*¹⁾

* Questo tasto dispone di un punto tattile.

*¹⁾ Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

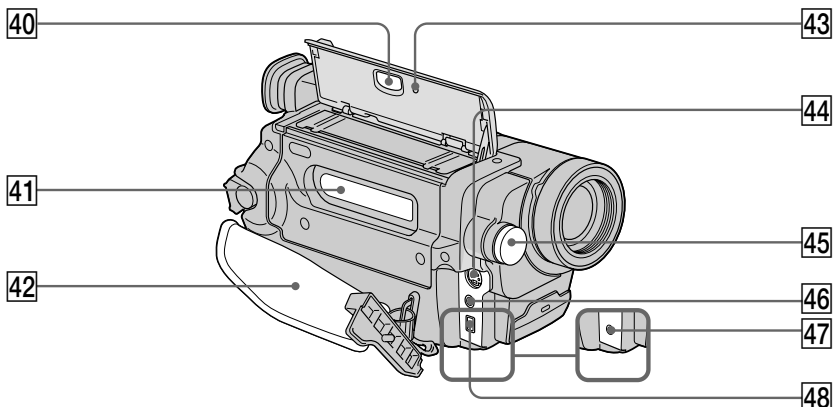
37 Πλήκτρο DATE (σελ. 41)*¹⁾



38 Πλήκτρο TIME* (σελ. 41)*¹⁾



39 Πλήκτρο COUNTER RESET (σελ. 31)*¹⁾

* Το πλήκτρο αυτό έχει μια ανάγλυφη τελεία.

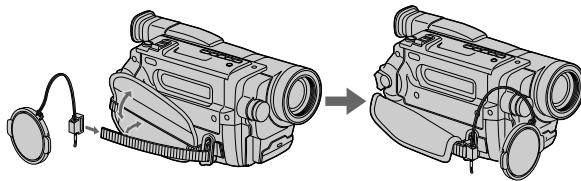
*¹⁾ μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E



- 40 Tasto ▲ EJECT (p. 27)
- 41 Comparto cassetta (p. 27)
- 42 Cinghia dell'impugnatura
- 43 Tasto RESET (p. 157)
- 44 Presa S VIDEO OUT (p. 50, 51, 98)
- 45 Luce incorporata (p. 82)
- 46 Presa A/V OUT (p. 50, 51, 98)
- 47 Presa RFU DC OUT (adattatore RFU uscita PC) (p. 52)*¹)
- 48 Presa  DV OUT (p. 100)*²)
La presa  DV OUT è i.LINK compatibile.

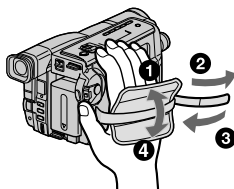
- 40 Πλήκτρο ▲ EJECT (σελ. 27)
- 41 Τμήμα κασέτας (σελ. 27)
- 42 Ιμάντας χειριού
- 43 Πλήκτρο RESET (σελ. 166)
- 44 Ακροδέκτης S VIDEO OUT (σελ. 50, 51, 98)
- 45 Ενσωματωμένο φως (σελ. 82)
- 46 Ακροδέκτης A/V OUT (σελ. 50, 51, 98)
- 47 Ακροδέκτης RFU DC OUT (έξοδος PC αντάπτορα RFU) (σελ. 52)*¹)
- 48 Ακροδέκτης  DV OUT (σελ. 100)*²)
Ο ακροδέκτης  DV OUT είναι συμβατός με i.LINK.

Applicazione del copriobiettivo
Applicare il copriobiettivo alla cinghia dell'impugnatura come illustrato.



Στερέωση του καλύμματος του φακού
Συνδέστε το κάλυμμα του φακού στον ιμάντα χειριού, όπως δείχνει η εικόνα.

Fissaggio della cinghia dell'impugnatura
Fissare saldamente la cinghia dell'impugnatura.



Στερέωση του ιμάντα χειριού
Στερεώστε σταθερά τον ιμάντα χειριού

*¹) Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*²) Solo DCR-TRV140E

*¹) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*²) μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

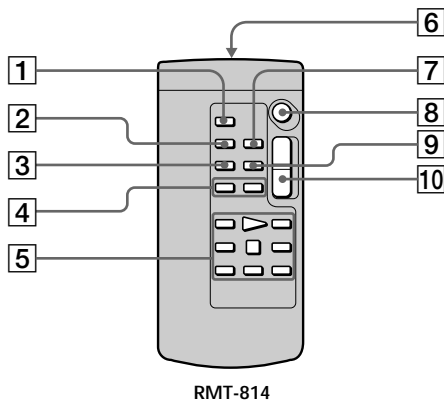
Identificazione delle parti e dei comandi

Telecomando

- Solo CCD-TRV107E/TRV208E/
TRV408E, DCR-TRV140E

I tasti con lo stesso nome sul telecomando e sulla videocamera funzionano in modo identico.

DCR-TRV140E



- 1 Tasto PHOTO (p. 53)
- 2 Tasto DISPLAY (p. 44)
- 3 Tasto SEARCH MODE (p. 93, 95)
- 4 Tasti ◀◀/▶▶ (p. 93, 95)
- 5 Tasti di trasporto del nastro (p. 43, 47)
- 6 Trasmettitore
Puntare in direzione del sensore dei comandi a distanza per controllare la videocamera dopo averla attivata.
- 7 Tasto ZERO SET MEMORY (p. 91)
- 8 Tasto START/STOP (p. 29)
- 9 Tasto DATA CODE (p. 45)
- 10 Tasto dello zoom automatico (p. 89)

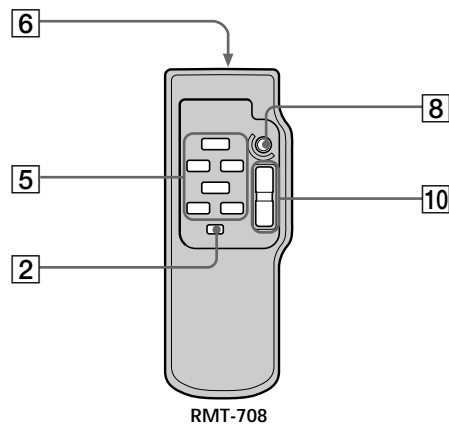
Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Τηλεχειριστήριο

- μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/
TRV208E/TRV480E, DCR-TRV140E

Τα πλήκτρα που έχουν το ίδιο όνομα στο τηλεχειριστήριο και στη βιντεοκάμερά σας έχουν την ίδια ακριβώς λειτουργία.

CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E

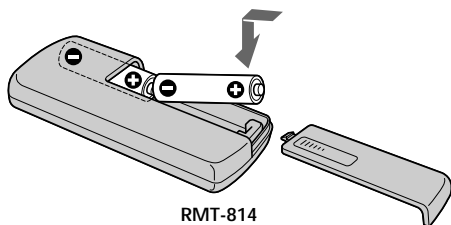


- 1 Πλήκτρο PHOTO (σελ. 53)
- 2 Πλήκτρο DISPLAY (σελ. 44)
- 3 Πλήκτρο SEARCH MODE (σελ. 93, 95)
- 4 Πλήκτρα ◀◀/▶▶ (σελ. 93, 95)
- 5 Πλήκτρα μεταφοράς ταινίας (σελ. 43, 47)
- 6 Πομπός
Σημαδέψτε προς τον αισθητήρα τηλεχειρισμού για να ελέγξετε την κάμερα αφού την ενεργοποιήσετε.
- 7 Πλήκτρο ZERO SET MEMORY (σελ. 91)
- 8 Πλήκτρο START/STOP (σελ. 29)
- 9 Πλήκτρο DATA CODE (σελ. 45)
- 10 Πλήκτρο ζουμ (σελ. 89)

Identificazione delle parti e dei comandi

Preparazione del telecomando

Inserire due pile tipo R6 (formato AA) facendo corrispondere i poli + e - delle pile ai simboli + e - all'interno del comparto pile.

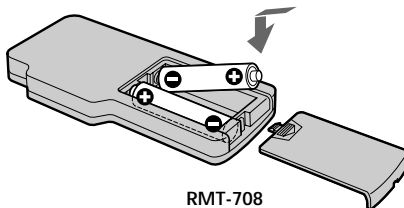


RMT-814

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Προετοιμασία του τηλεχειριστηρίου

Τοποθετήστε δύο μπαταρίες R6 (μέγεθος AA) ταιριάζοντας τους πόλους τους + και - με τους ακροδέκτες + και - στο εσωτερικό της θήκης με μπαταριών.



RMT-708

Note sul telecomando

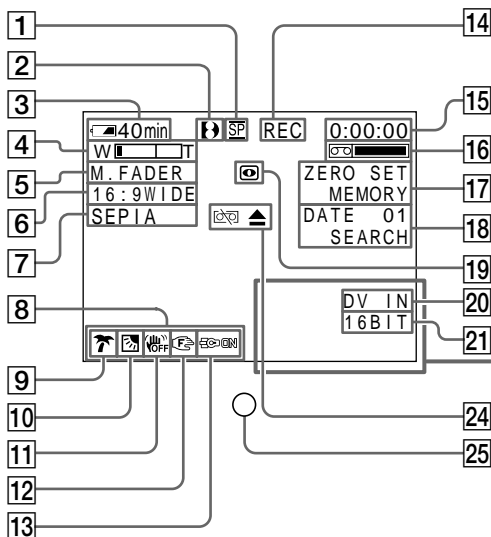
- Riparare il sensore di comandi a distanza da forti fonti di illuminazione come la luce solare diretta o lampade, altrimenti il telecomando può non funzionare correttamente.
- La videocamera funziona nel modo di comando VTR 2. I modi di comando 1, 2 e 3 vengono utilizzati per distinguere la videocamera da altri videoregistratori Sony ed evitare così operazioni accidentali. Se viene utilizzato un altro videoregistratore Sony nel modo di comando VTR 2, si consiglia di cambiare il modo di comando o di coprire il sensore del videoregistratore con della carta scura.

Σημειώσεις για το τηλεχειριστήριο

- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο μακριά από έντονες πηγές φωτός, όπως ο η απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή ο φωτισμός οροφής. Διαφορετικά το τηλεχειριστήριο μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά.
- Η κάμερά σας λειτουργεί σε θέση τηλεχειρισμού VTR 2. Οι θέσεις τηλεχειρισμού 1, 2 και 3 χρησιμοποιούνται για να διαχωρίσουν αυτήν την κάμερα από άλλα βίντεο της Sony ώστε να αποφευχθεί λανθασμένη χρήση τηλεχειριστηρίων. Εάν χρησιμοποιείτε άλλο βίντεο της Sony σε θέση τηλεχειρισμού VTR 2, συνιστούμε να το γυρίσετε σε μια άλλη θέση ή να καλύψετε τον αισθητήρα τηλεχειρισμού του βίντεο με μαύρο χαρτί.

Indicatori di funzionamento

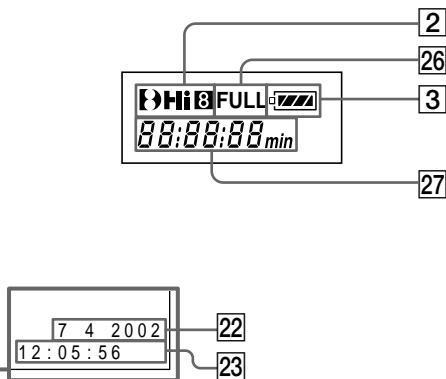
Schermo LCD e mirino/
Οθόνη υγρών κρυστάλλων και
Εικονοσκόπιο



- 1 **Indicatore di modo di registrazione** (p. 140)/
Indicatore di modo a specchio (p. 31)
- 2 **Indicatore di formato** (p. 35)
- 3 **Indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria** (p. 36)
- 4 **Indicatore di zoom** (p. 33)/
Indicatore di esposizione (p. 69)
- 5 **Indicatore di dissolvenza** (p. 58)/
Indicatore di effetto digitale (p. 63, 87)*¹
- 6 **Indicatore di modo ampio** (p. 55)
- 7 **Indicatore di effetto immagine** (p. 61, 86)
- 8 **Indicatore di volume** (p. 43)/
Indicatore di codice di data (p. 45)*¹
- 9 **Indicatore PROGRAM AE** (p. 66)
- 10 **Indicatore di retroilluminazione** (p. 37)
- 11 **Indicatore di SteadyShot disattivato** (p. 137)*²

Ενδείξεις λειτουργίας

Display/Οθόνη ενδείξεων



- 1 **Ένδειξη λειτουργίας εγγραφής** (σελ. 148)/
Ένδειξη λειτουργίας καθρέφτη (σελ. 31)
- 2 **Ένδειξη μορμά** (σελ. 35)
- 3 **Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας** (σελ. 36)
- 4 **Ένδειξη Ζουμ** (σελ. 33)/
Ένδειξη Έκθεσης (σελ. 69)
- 5 **Ένδειξη Fader** (σελ. 58)/
Ένδειξη ψηφιακών εφέ (σελ. 63, 87)*¹
- 6 **Ένδειξη λειτουργίας Wide** (σελ. 55)
- 7 **Ένδειξη εφέ εικόνας** (σελ. 61, 86)
- 8 **Ένδειξη έντασης ήχου** (σελ. 43)/
Ένδειξη Data code (σελ. 45)*¹
- 9 **Ένδειξη PROGRAM AE** (σελ. 66)
- 10 **Ένδειξη Backlight** (σελ. 37)
- 11 **Ένδειξη απενεργοποίησης SteadyShot** (σελ. 145)*²

Identificazione delle parti e dei comandi

- 12 Indicatore di messa a fuoco manuale (p. 70)
- 13 Indicatore di luce incorporata (p. 82)
- 14 Indicatore STBY/REC (p. 29)/
Indicatore del modo di controllo video (p. 30)
- 15 Indicatore di contatore del nastro (p. 35)/
Indicatore di codice temporale (p. 35)^{*1)}/
Indicatore di autodiagnostica (p. 158)/
Indicatore di registrazione di foto su nastro (p. 53)^{*1)}
- 16 Indicatore di nastro rimanente (p. 35)
- 17 Indicatore ZERO SET MEMORY (p. 91)^{*1)}
- 18 Indicatore END SEARCH (p. 42)^{*3)}/
Indicatore di modo di ricerca (p. 42, 93, 95)^{*1)}
- 19 Indicatore NIGHTSHOT (p. 38)/
Indicatore SUPER NIGHTSHOT (p. 38)/
COLOUR SLOW SHUTTER (p. 39)^{*1)}
- 20 Indicatore DV IN (p. 100)^{*1)}
- 21 Indicatore di modo audio (p. 140)^{*1)}
- 22 Indicatore AUTO DATE (p. 26)^{*3)}/
Indicatore di data (p. 26, 35)^{*3)}
- 23 Indicatore di ora (p. 26, 35)^{*3)}
- 24 Indicatori di avvertimento (p. 159)
- 25 Spia di registrazione (p. 29)
Questo indicatore appare solo nel mirino.
- 26 Indicatore di carica FULL (p. 19)
- 27 Indicatore di contatore del nastro (p. 35)/
Indicatore DATE o TIME (p. 26, 41)^{*3)}/
Indicatore di codice temporale (p. 45)^{*1)}/
Indicatore di autodiagnostica (p. 158)

*1) Solo DCR-TRV140E

*2) Solo CCD-TRV408E, DCR-TRV140E

*3) Solo CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

- 12 Ένδειξη εστίασης με το χέρι (σελ. 70)
- 13 Ενσωματωμένη ένδειξη φωτός (σελ. 82)
- 14 Ένδειξη STBY/REC (σελ. 29)/
Ένδειξη λειτουργίας ελέγχου εικόνας (σελ. 47)
- 15 Ένδειξη μετρητή ταινίας (σελ. 35)/
Ένδειξη Κωδικού χρόνου (σελ. 35)^{*1)}/
Ένδειξη οθόνης αυτοδιάγνωσης (σελ. 167)/
Ένδειξη εγγραφής φωτογραφίας (σελ. 53)^{*1)}
- 16 Ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας (σελ. 35)
- 17 Ένδειξη ZERO SET MEMORY (σελ. 91)^{*1)}
- 18 Ένδειξη END SEARCH (σελ. 42)^{*3)}/
Ένδειξη λειτουργίας αναζήτησης (σελ. 42, 93, 95)^{*1)}
- 19 Ένδειξη NIGHTSHOT (σελ. 38)/
Ένδειξη SUPER NIGHTSHOT (σελ. 38)/
COLOUR SLOW SHUTTER (σελ. 39)^{*1)}
- 20 Ένδειξη DV IN (σελ. 100)^{*1)}
- 21 Ένδειξη ρύθμισης λειτουργίας ήχου (σελ. 148)^{*1)}
- 22 Ένδειξη AUTO DATE (σελ. 26)^{*3)}/
Ένδειξη ημερομηνίας (σελ. 26, 35)^{*3)}
- 23 Ένδειξη χρόνου (σελ. 26, 35)^{*3)}
- 24 Προειδοποιητικές ενδείξεις (σελ. 168)
- 25 Λυχνία εγγραφής (σελ. 29)
Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται μόνο στο εικονοσκόπιο.
- 26 Ένδειξη πλήρως φορτισμένης μπαταρίας FULL (σελ. 19)
- 27 Ένδειξη μετρητή ταινίας (σελ. 35)/
Ένδειξη DATE ή TIME (σελ. 26, 41)^{*3)}/
Ένδειξη Κωδικού χρόνου (σελ. 45)^{*1)}/
Ένδειξη οθόνης αυτοδιάγνωσης (σελ. 167)

*1) μόνο στο μοντέλο DCR-TRV140E

*2) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV408E και DCR-TRV140E

*3) μόνο στα μοντέλα CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E

Indice analitico

A, B		I, J, K, L		R	
Audio HiFi AFM	171	i.LINK	100, 176	Registrazione ad intervalli	72
AUDIO MIX	138	Impostazione dell'orologio	25	Registrazione di fermi immagine	75
AUDIO MODE	140	Impostazioni di menu	136	Registrazione di foto su nastro	53
Audio principale	138	Impugnatura	196	Regolazione del mirino	34
Audio secondario	138	Indicatore di contatore del nastro	35	RESET	196
BACK LIGHT	37	Indicatore di nastro rimanente	35	Ricerca con salto	47
Batteria "InfoLITHIUM"	174	Indicatore di tempo di funzionamento rimanente della batteria	35	Ricerca di data	93
BEEP	143	Indicatori di avvertimento	159	Ricerca di foto	95
Blocco batteria	18	Indicatori di funzionamento	199	Ricerca di immagini	47
BOUNCE	58	Indicazioni di autodiagnostica	158	Riproduzione al rallentatore	48
C, D		M, N		S	
Carica della batteria interna ricaricabile	182	Memoria del punto zero	91	Schermo LCD	31
Carica della batteria	19	Messa a fuoco manuale	70	Scorrimento di foto	96
Cavo di collegamento A/V	50, 98	Modo a specchio	31	Sensore dei comandi a distanza	193
Cavo di collegamento DV	100	Modo ampio	55	Sistema digitale 8	170
Codice dati	45	Modo di registrazione	30	Sistema Hi8	172
Codice temporale	35	Modo LP	140	Sistema PAL	178
DEMO	142	Monofonico	51	Sistema Standard 8	172
DISPLAY	44	MONOTONE	59	Sistemi di colore TV	178
Dissolvenza a mosaico	58	Montaggio digitale di programmi	111	Sistemi di registrazione e riproduzione	170
Dissolvenza in apertura/ chiusura	58	Nastro a doppia pista sonora	171	SLOW SHUTTER	64
DNR	138	Nastro stereo	171	STEADYSHOT	137
DOT	58	NIGHTSHOT	38	STILL	63
Duplicazione di un nastro	97	O, P, Q		Streaming USB	123
Duplicazione semplice	102	OLD MOVIE	63	STRIPE	58
E		ORC	140	SUPER NIGHTSHOT	38
EDIT	138	Otturatore lento a colori	39	T, U, V	
Effetto digitale	63, 87	OVERLAP	58	TBC	138
Effetto immagine	61, 86	Pausa di riproduzione	47	Telecomando	197
Emettitore di raggi infrarossi	38, 106, 115	PB ZOOM nastro	89	Teleobiettivo	33
END SEARCH	42	Presa S VIDEO OUT	50, 51, 98	Tempo di registrazione	21
Esposizione	69	PROGRAM AE	66	Testine	180
F, G, H		W, X, Y, Z		Titolo	77
FADER	58	WIPE	58	Tracolla	192
FLASH MOTION	63	WORLD TIME	143	TRAIL	63
FOCUS	70	Zoom	33	Trasizione	30
Formazione di condensa	179			Trasformatore CA	23
Grandangolo	33			VF B.L.	34
HiFi SOUND	138				

Ευρετήριο

A, B, C,

AUDIO MIX	146
AUDIO MODE	148
BACK LIGHT	37
BEEP	151
BOUNCE	58
Colour Slow Shutter	39
DEMO	150
DISPLAY	44
DOT	58
Easy Dubbing	102
EDIT	146
END SEARCH	42
Fader μωσαϊκό	58
FADER	58
FLASH MOTION	63
FOCUS	70
HiFi SOUND	146
LUMINANCEKEY	63
MONOTONE	59
NIGHTSHOT	38
OLD MOVIE	63
OVERLAP	58
PB ZOOM ταινίας	89
PROGRAM AE	66
RESET	196
SLOW SHUTTER	64
STEADYSHOT	145
STILL	63
STRIPE	58
SUPER NIGHTSHOT	38
TBC	146
TRAIL	63
USB Streaming	123
VF B.L.	34
WIPE	58
WORLD TIME	151

A, B, Γ, Δ

Αισθητήρας τηλεχειρισμού	193
Ακροδέκτης S VIDEO OUT	50, 51, 98
Αναζήτηση ημερομηνίας	93
Αργή αναπαραγωγή	48
Βασικός ήχος	146
Γρήγορη σάρωση	47
Δευτερεύων ήχος	146
Διάρκεια εγγραφής	21

E, Z, Η, Θ, Ι

Εγγραφή καρτέ-καρτέ	75
Εγγραφή σε διαστήματα	72
Εγγραφή φωτογραφίας	53
Έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης	178
Έκθεση	69
Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης	167
Ενδείξεις λειτουργίας	199
Ένδειξη μετρητή ταινίας	35
Ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας	35
Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας	35
Εστίαση με το χέρι	70
Ευρυγώνιος	33
Εφέ εικόνας	61, 86
Ζουμ	33
Ήχος AFM HiFi	171
Ιμάντας χεριού	196
Ιμάντας ώμου	192

Κ, Λ

Καλώδιο σύνδεσης DV	100
Καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)	50, 98
Κεφαλές	180
Κωδικός δεδομένων	45
Κωδικός χρόνου	35
Λειτουργία Fade in/out	58
Λειτουργία ORC	148
Λειτουργία Wide	55
Λειτουργία Zero set memory	91
Λειτουργία αναζήτησης εικόνας (Picture search)	47
Λειτουργία αναζήτησης φωτογραφίας (Photo search)	95
Λειτουργία εγγραφής	30
Λειτουργία καθρέφτη	31
Λειτουργία σάρωσης φωτογραφίας (Photo scan)	96

M, N, Ξ, Ο

Μετάβαση	30
Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος	23
Μετεγγραφή κασέτας	97
Μονοφωνικό	51
Μπαταρία "InfoLITHIUM" ...	174
Μπαταρία	18
Οθόνη υγρών κρυστάλλων	31

Π, Ρ

Παύση αναπαραγωγής	47
Πομπός υπέρυθρων ακτίνων	38, 106, 115
Προειδοποιητικές ενδείξεις	168
Πτερύγιο προστασίας εγγραφής	28
Ρυθμίσεις μενού	144
Ρύθμιση εικονοσκοπίου	34
Ρύθμιση ρολογιού	25

Σ, Τ, Υ, Φ, Χ, Ψ, Ω

Στερεοφωνική κασέτα	171
Συμπύκνωση υγρασίας	179
Σύστημα Digital 8	170
Σύστημα DNR	146
Σύστημα Hi8	172
Σύστημα i.LINK	100, 176
Σύστημα PAL	178
Σύστημα Standard 8	172
Συστήματα εγγραφής και αναπαραγωγής	170
Ταινία δύο καναλιών ήχου	171
Ταχύτητα LP	148
Τηλεφακός	33
Τηλεχειριστήριο	197
Τίτλος	77
Φόρτιση μπαταρίας	19
Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	182
Ψηφιακά εφέ	63, 87
Ψηφιακό μοντάζ προγράμματος	111

Stampato su carta riciclata.

Stampato con inchiostro a base di olio vegetale senza COV (composto organico volatile).

Εκτυπωμένο σε ανακυκλωμένο χαρτί.

Εκτυπωμένο με χρήση μελανιού βασισμένου σε φυτικά έλαια, που δεν εμπεριέχει ΠΟΕ (Πτητικές Οργανικές Ενώσεις).

<http://www.sony.net/>

Sony Corporation Printed in Japan

307231851